

Cursus Nederlands

The Linguaphone Institute

LINGUAPHONE

CURSUS

NEDERLANDS

Sprekers:

Dr^a A. M. BARKEY WOLF-BERKELBACH v.d. SPRENKEL
Oud-lerares, Nederlandse Taal- en Letterkunde

Prof. Dr N. A. DONKERSLOOT
*Professor in de Algemene en Vergelijkende
Literatuurwetenschap, Stedelijke Universiteit van
Amsterdam*

Prof. Dr F. C. DRIESSEN
*Hoogleraar in de Slavische Letterkunde aan de
Universiteit van Amsterdam*

Dr^a A. HUYSINGA
*Assistente, Nederlandse Taal- en Letterkunde,
Bedford College, Universiteit van Londen*

Prof. Dr G. G. KLOEKE
*Professor in de Nederlandse Taalkunde aan de
Rijks Universiteit, Leiden, Lid van de Koninklijke
Nederlandse Akademie van Wetenschappen,
Erelid van de Koninklijke Vlaamse Academie voor
Taal- en Letterkunde, Erelid van de Akademie
van Wetenschappen, Kopenhagen*

Prof. Dr P. MINDERAA
*Professor in de Nederlandse Taal- en Letterkunde,
Rijks Universiteit, Leiden*

Prof. Dr TH. WEEVERS
*Professor in de Nederlandse Taal- en Letterkunde,
Universiteit van Londen, Correspondent van de
Koninklijke Nederlandse Akademie van
Wetenschappen*

LINGUAPHONE

INSTITUTE

Linguaphone Institute Limited
207 Regent Street
London W1R 8AU

INHOUD

© 1957 Linguaphone Institute Limited, London

All rights reserved. No part of this publication, or related recorded material, may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission of Linguaphone Institute Limited.

First published 1957

12th (revised) edition 1979

Printed in Great Britain by
Biddles Ltd, Guildford, Surrey

INHOUD

	blz. 9. EEN WOORD VOORAF
	15. TEKST VAN DE LESSEN
Inleiding 1	16. Laten we Nederlands spreken (1)
2	18. Laten we Nederlands spreken (2)
Les 1	20. Mijn gezin
2	22. Vragen en antwoorden
3	24. Ons huis
4	26. Een gesprek
5	28. Onze huiskamer
6	30. Een gesprek tussen leraar en leerling
7	32. Vergelijkingen
8	34. Nog een gesprek
9	36. Bezoek
10	38. Theevisite
11	40. In de eetkamer
12	42. Een tafelgesprek
13	44. Mijn slaapkamer
14	46. 's Morgens en 's avonds
15	48. In het hotel
16	50. Het bespreken van een kamer
17	52. In het restaurant
18	54. Wij bestellen een maaltijd
19	56. Getallen, tijd en datum
20	58. Dagen en maanden. Vragen hoe laat het is
21	60. Het Nederlandse geld
22	62. Een bezoek aan de bank
23	64. De post
24	66. In het postkantoor
25	68. Reizen
26	70. Op het station
27	72. Zee- en luchtreizen
28	74. Aan boord
29	76. Een straat in Amsterdam

INHOUD

Les 30	blz. 78. Hoe men de weg vraagt
31	80. Een bezoek aan Amsterdam
32	82. Plannen maken
33	84. De grote warenhuizen
34	86. Winkelen
35	88. Dames- en herenkleding
36	90. Bij de kleermaker
37	92. De sigarenwinkel
38	94. Ik koop sigaretten
39	96. Bij de kapper
40	98. Een bezoek aan de kapper
41	100. De jaargetijden
42	102. Sport en spel
43	104. Een vakantie op het platteland Het werk op de boerderij
44	108. Aan het strand Vakantieplannen
45	112. De auto Moeilijkheden met de auto
46	116. Handel en industrie Een zakengesprek
47	120. Dokter, tandarts, oogarts, apotheker en drogist Bij de dokter
48	124. De televisie De radioprogramma's
49	128. Schouwburg en bioscoop In de schouwburg
50	132. De Nederlandse literatuur
	135. DE NEDERLANDSE KLANKEN
	137. HET ALFABET
	139. AANVULLENDE LEESOEFENINGEN

Een ideaal onderwijssysteem voor het leren van een vreemde taal behoort aan de volgende essentiële voorwaarden te voldoen :

1. Het moet geschikt zijn zowel voor zelfstudie, voor privéonderwijs als voor werken in klasverband, en dient in overeenstemming te zijn met de beste methoden op het gebied van modern taalonderwijs.
2. Het behoort een op de praktijk ingesteld overzicht te geven van de conversatie over onderwerpen uit het dagelijks leven en dient tevens op duidelijke en beknopte wijze ook de grondbeginselen van grammatica en vormleer bij te brengen.
3. Het behoort de cursist in staat te stellen direct in de vreemde taal te denken, zonder voorafgaande vertaling, door er hem onmiddellijk, van het begin af, in te oefenen, de vreemde woorden, die hij tegenkomt, in verband te brengen met de voorwerpen of de handelingen welke ze aanduiden. Op deze manier zal hij al doende leren de taal natuurlijk en spontaan te spreken—op dezelfde wijze als hij als kind zijn eigen taal leerde.
4. Ten slotte moet de cursist de vreemde taal met het juiste accent en de juiste intonatie leren spreken. De Linguaphone Methode voor het leren van vreemde talen door middel van speciaal vervaardigde opnamen en leerboeken voldoet geheel aan deze eisen.

De Linguaphone Cursussen worden nu in meer dan 20 talen uitgegeven en worden in vrijwel ieder land gebruikt, en zijn door vooraanstaande Universiteiten, „Colleges” en scholen over de hele wereld in hun leerplan opgenomen.

DE CURSUS NEDERLANDS

De Linguaphone Cursus Nederlands is geschikt zowel voor jongeren als voor volwassenen, evenzeer voor hen, die nog geen woord Nederlands kennen als voor diegenen, die slechts een theoretische kennis van de taal bezitten en zich nu in de spreektaal wenssen te bekwamen.

De Cursus bestaat uit beschrijvende teksten en gesprekken. Bovendien bevat de Cursus een speciale opname van uitgekozen woorden die de klanken van de taal toelichten, gesproken door Prof. Dr G. G. KLOEKE, Professor in de Nederlandse Taalkunde aan de Universiteit te Leiden.

De tekst is vlot geschreven in volkomen natuurlijke spreektaal zoals beschaafde mensen in soortgelijke omstandigheden gebruiken. In de tekst van iedere les is een zekere hoeveelheid, op de praktijk gerichte, grammatica verwerkt, welke de cursist zich al doende en ongemerkt eigen maakt. De leerboeken, die bij de Cursus horen, geven uitvoerige toelichtingen inzake grammatica, idioom enz. De illustraties, die speciaal voor deze Cursus door de bekende tekenaars Herbert Gwynn en Ronald Atkinson zijn getekend, vormen een onmisbaar deel van de Cursus en spelen bij de studie een belangrijke rol.

Voor het gebruik van de bij de Cursus behorende boeken zij verwezen naar de bijgevoegde Studiehandleiding. Het is van het grootste belang dat de cursist, alvorens met de studie te beginnen, deze Studiehandleiding aandachtig doorleest.

SPREKERS

Teneinde de cursist in staat te stellen de gesproken woorden gemakkelijk te volgen, worden de eerste

lessen heel langzaam en nadrukkelijk gesproken. Het tempo, waarin wordt gesproken, wordt in de loop van de Cursus geleidelijk opgevoerd, zodat het gehoor op de fijnere nuances van de taal ingesteld is, wanneer de cursist in de verder gevorderde lessen het natuurlijke conversatie-tempo te horen krijgt.

Zeven sprekers en spreeksters hebben aan het tot stand komen van de Cursus meegewerkt en wel: Dr A. M. BARKEY WOLF-BERKELBACH v.d. SPRENKEL, Oud-lerares, Nederlandse Taal- en Letterkunde; Prof. Dr N. A. DONKERSLOOT, Professor in de Algemene en Vergelijkende Literatuurwetenschap, Stedelijke Universiteit van Amsterdam; Prof. Dr F. C. DRIESSEN, Hoogleraar in de Slavische Letterkunde aan de Universiteit van Amsterdam; Dr^a A. HUYSINGA, Assistente, Nederlandse Taal- en Letterkunde, Bedford College, Universiteit van Londen; Prof. Dr G. G. KLOEKE, Professor in de Nederlandse Taalkunde aan de Rijks Universiteit, Leiden, Lid van de Koninklijke Nederlandse Akademie van Wetenschappen, Erelid van de Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde, Erelid van de Akademie van Wetenschappen, Kopenhagen; Prof. Dr P. MINDERAA, Professor in de Nederlandse Taal- en Letterkunde, Rijks Universiteit, Leiden; Prof. Dr TH. WEEVERS, Professor in de Nederlandse Taal- en Letterkunde, Universiteit van Londen, Correspondent van de Koninklijke Nederlandse Akademie.

In de eerste lessen hoort men de stemmen van dezelfde twee sprekers, teneinde de cursist gelegenheid te geven om zich op de voor hem nieuwe klanken te concentreren, zonder in de war te raken door teveel verschillende stemmen. Is hij echter eenmaal met de

verschillende klanken vertrouwd, dan zal hij het prettig en animerend vinden om nieuwe stemmen te horen. Aangezien geen twee mensen hun taal precies eender uitspreken, zal men ook hier bij de sprekers onderling verschillen opmerken. De cursist kan echter gerust elk van hen tot voorbeeld nemen. De kleine nuances in de uitspraak vormen trouwens belangwekkend studiemateriaal voor diegenen, die een speciale studie van fonetiek maken.

De Nederlandse taal is, om zo te zeggen, in Vlaanderen geboren, in Brabant opgegroeid, en in Holland volwassen geworden. In deze lessen is uitgegaan van het Nederlands zoals het in het Koninkrijk der Nederlanden gesproken wordt; alle sprekers zijn uit Nederland afkomstig. Maar het Nederlands is ook de officiële taal van dat deel van België dat sedert de Middeleeuwen Vlaanderen heet. De cursist kan dus met het Nederlands dat hij leert evengoed in het Noorden en Westen van België terecht, want het beschaafde Nederlands van de Vlamingen verschilt niet meer van dat van de Nederlanders dan het Amerikaanse Engels afwijkt van de taal van Engeland.

LEESOEFENINGEN

Aanvullende lees oefeningen vindt men achter in het geïllustreerde leerboek. De cursist vindt daarin voorbeelden, hoe hij *binnen het kader van de doorgewerkte lessen* het geleerde kan toepassen om weer heel andere zinnen te bouwen en grote verscheidenheid van gebeurtenissen en omstandigheden te beschrijven. Zij zijn ook bij uitstek geschikt om als controle op de studie te dienen, want indien de cursist de doorgewerkte lessen werkelijk

beheerst, zal hij de aanvullende oefeningen gemakkelijk zonder woordenlijst kunnen lezen.

De cursist, die het in deze Cursus behandelde beheerst, heeft daarmee een gedegen praktische kennis van de Nederlandse taal, zowel de gesproken als de geschreven taal, opgedaan. Niet alleen zal hij de grammatica behoorlijk onder de knie hebben, maar hij zal zich ook een schat van nuttige woorden*, uitdrukkingen uit het dagelijks leven en idiomatische zinnen eigen gemaakt hebben, en daardoor in staat zijn om ten volle van zijn omgang met Nederlands-sprekenden te profiteren. Bovendien zal hij aldus de Nederlandse denkwijze, zoals die in de letterkunde van het land tot uitdrukking komt, gaan begrijpen en waarderen.

De vertaling van dit voorbericht staat in de Woordenlijst.

* De woordenlijst is voornamelijk gebaseerd op standaardtellingen van de woordfrequentie.

TEKST VAN DE LESSEN



Inleiding
Laten we Nederlands spreken

EERSTE DEEL



a



b

Dit is een tafel^a.

Dit is een boek^b.



c



d



e: De hand

Het boek ligt op de tafel.
De tafel staat in de huiskamer.

Dit is een stoel^d.
U zit op de stoel bij de tafel.

U hebt een boek in de hand^e.
U kijkt naar het boek.
U luistert naar mijn stem.
U leert Nederlands verstaan, spreken,
lezen en schrijven.

Ik spreek langzaam.
Als ik langzaam spreek, verstaat U mij.
Als ik vlug spreek, verstaat U mij niet^f.



f: Als ik vlug spreek, verstaat U mij niet



TWEEDE DEEL

Goedemiddag mijnheer Bakker, hoe maakt U het?

Heel goed, dank U.

Wilt U nu antwoord geven op mijn vragen?

Wie is de leraar, U of ik?

U bent de leraar.

Ben ik een Nederlander?

Ja, U bent een Nederlander.

En U, bent U ook een Nederlander?

Nee, ik ben geen Nederlander.

Spreekt U Nederlands?

Ja, een heel klein beetje.

Wat is dat^a?

Dat is een boek.

Waar is het?

Het ligt op de tafel.

En waar is de tafel?

Die staat in de huiskamer.



Wat hebt U in de hand^b?

Dat is een boek.



En dat, is dat ook een boek^c?

Nee, dat is geen boek, dat is een stoel.

Wat doet U?

Ik kijk naar een boek.

Waar luistert U naar?

Ik luister naar Uw stem.

Wat leert U?

Ik leer Nederlands.

Verstaat U mij als ik langzaam spreek?

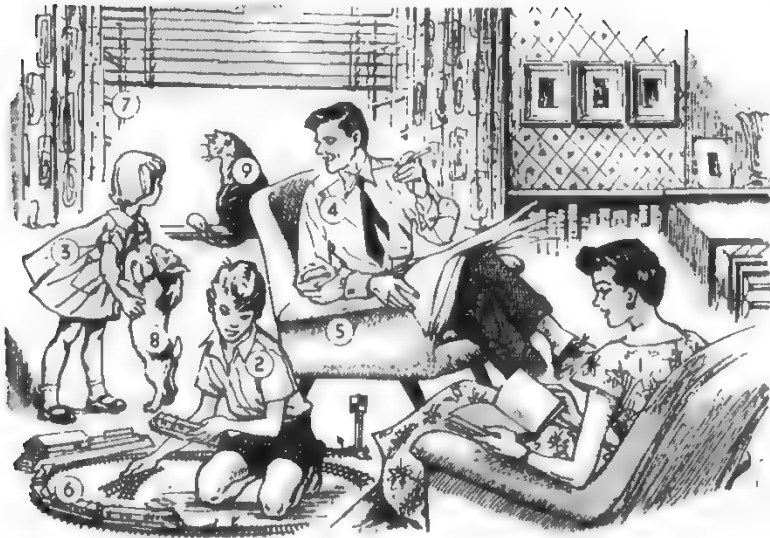
Ja, ik versta U heel goed.

En als ik vlug spreek?

Dan versta ik U niet.



Ik spreek een heel klein beetje Nederlands



1: Mevrouw Jansen
2: De zoon
3: De dochter

4: Mijnheer Jansen
5: De leunstoel
6: De trein

7: Het raam
8: De hond
9: De kat

Les een (1)
Eerste (1ste) les

MIJN GEZIN

Dit is mijn gezin: mijn vrouw, mijn zoon², mijn dochter³ en ik. Ik ben mijnheer Jansen⁴. Mijn vrouw is mevrouw Jansen¹. Ik ben de man van mevrouw Jansen.

We hebben twee kinderen, een jongen^a en een meisje^b. De kinderen heten Jan en Marie. Jan is twaalf jaar. Marie is pas acht jaar. Ons gezin bestaat dus uit een man^d, een vrouw^c en twee kinderen.



a: Een jongen
b: Een meisje



c: Een vrouw
d: Een man



e: Een leunstoel



f: Mijn vrouw zit



g: De hond



i: De kat

Jan is mijn zoon. Ik ben zijn vader. Mijn vrouw is zijn moeder. Marie is mijn dochter. Ik ben haar vader. Mijn vrouw is haar moeder. Jan en Marie zijn mijn kinderen. Ik ben hun vader. Mijn vrouw is hun moeder. Ze zijn onze kinderen. Wij zijn hun ouders. Jan is de broer van Marie. Marie is de zuster van Jan.

Ik zit in een leunstoel^e. Ik rook een sigaret. Mijn vrouw zit^f ook in een leunstoel. Ze leest een boek. Jan zit op de vloer en speelt met zijn trein^{6,h}. Zijn zusje staat bij het raam⁷. Ze aait de hond^{8,g} en kijkt naar de kat^{9,i}.



h: Een trein



1: Mijnheer Jansen
2: Jan

3: Marie
4: Mevrouw Jansen

5: Een leunstoel
6: De vloer

Les twee (2)
Tweede (2de) les

VRAGEN EN ANTWOORDEN

Wie ben ik?
U bent mijnheer Jansen¹.
Hoe heet mijn zoon?
Uw zoon heet Jan².
Hoe heet mijn dochter?
Uw dochter heet Marie³.
Hoe heet U?
Ik heet Dirk Bakker.
Hoeveel kinderen^a heb ik?
U hebt twee kinderen^b.



a: Kinderen



b: U hebt twee kinderen



c: Ze leest een boek



d: Mijn vrouw zit
e: Het meisje staat

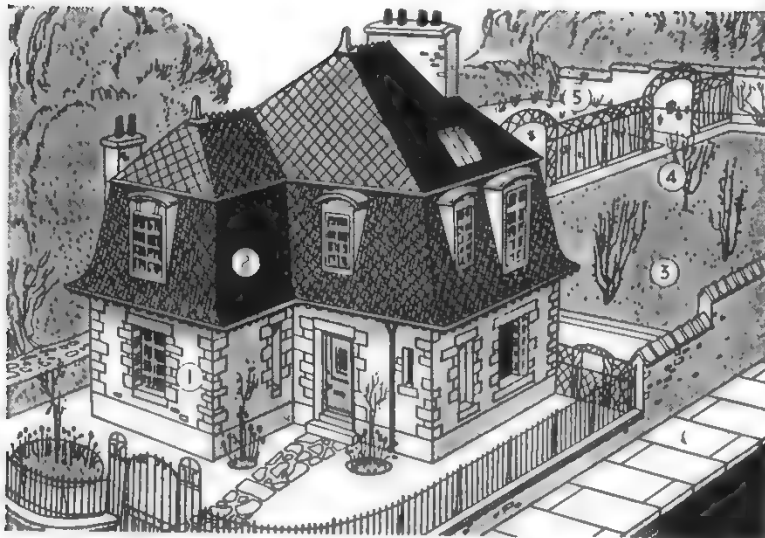


f: Een sigaret

Hoe oud is mijn zoon?
Hij is twaalf jaar.
En hoe oud bent U?
Ik ben veertig jaar.
Heeft Jan broers?
Nee; hij heeft geen broers.
Heeft hij ook zusters?
Ja, hij heeft één zusje.
Wat doet mijn vrouw?
Ze leest een boek^c.
Zit^d ze of staat^e ze?
Ze zit in een leunstoel⁵.
En zit Jan ook?
Ja, maar hij zit op de vloer⁶.
Wie rookt een sigaret^f?
U rookt een sigaret.
Rookt U ook^g?
Nee, ik rook niet.



g: Rookt U ook?



1: De benedenverdieping 2: De bovenverdieping 4: Een vruchtboom
3: Het grasveld 5: De moestuin

Les drie (3)
Derde (3de) les

ONS HUIS

Veel mensen in Amsterdam wonen in flats, maar wij wonen in een huis in een buitenwijk van de stad. Ik heb het ongeveer tien jaar geleden gekocht, toen we gingen trouwen. Zoals de meeste huizen in de buitenwijken, heeft het maar twee verdiepingen: de benedenverdieping^{1, a} en de bovenverdieping^{2, b}.



a: De benedenverdieping
b: De bovenverdieping

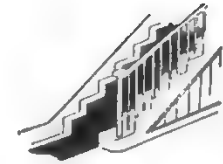
Beneden zijn twee grote kamers, de



c: Een hoed



d: Een mantel



e: Een trap



f: De schoorstenen



g: Een tulp



h: Een roos



i: Een dahlia



j: Groenten: uien, tomaten, spinazie, bloemkool

eetkamer en de huiskamer, plus de hal en de keuken. In de hal zien we een kapstok voor hoeden^c, jassen, mantels^d enz., en soms ook een paraplu^e. Van de hal gaat een trap^e naar boven, naar de overloop op de bovenverdieping. Daar zijn drie slaapkamers, de badkamer en de W.C. Op het dak ziet U de schoorstenen^f.

Vóór het huis hebben we een klein tuintje waar we bloemen kweken: tulpen^g, rozen^h, dahlia'sⁱ, en zo. Achter het huis is een veel grotere tuin met een grasveld³ en een paar vruchtbomen⁴. We hebben ook nog een moestuin⁵, waar we allerlei groenten/ kweken, zoals uien, spinazie, tomaten, bloemkool en nog veel meer.



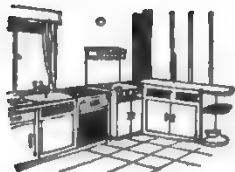
1: Een groot huis

2: Een klein huis

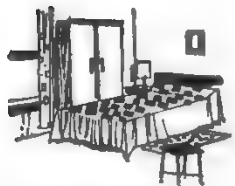
Les vier (4)

Vierde (4de) les

EEN GESPREK



a: Een keuken

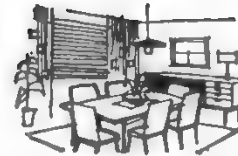


b: Een slaapkamer

Laten we nu eens over ons huis praten.
Kunt U me zeggen waar we wonen?
Ja zeker, U woont in een buitenwijk van de stad.

Goed. Is ons huis groot¹ of klein²?
Het is niet klein, maar ook niet erg groot.
Hoeveel kamers zijn er in ons huis?
Laat eens kijken: een, twee, drie, vier, vijf, zes . . . Ja, zes kamers, de keuken^a meegerekend.

Zijn de slaapkamers^b boven of beneden?



c: Een eetkamer



d: Een huiskamer



e: Bloemen



f: Appels



g: Peren

Boven, op de eerste verdieping.
En welke kamers zijn er gelijkvloers?
De eetkamer^c, de huiskamer^d en de keuken.
Hebben we ook een tuin?

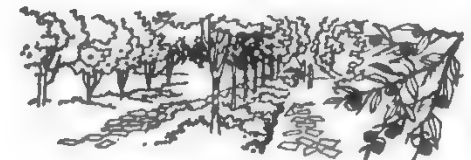
Ja, U hebt er zelfs drie: de voortuin, waar de bloemen^e groeien, een kleine boomgaard^h achter het huis en een moestuin daarnaast.

Hebben we veel vruchtbomen?

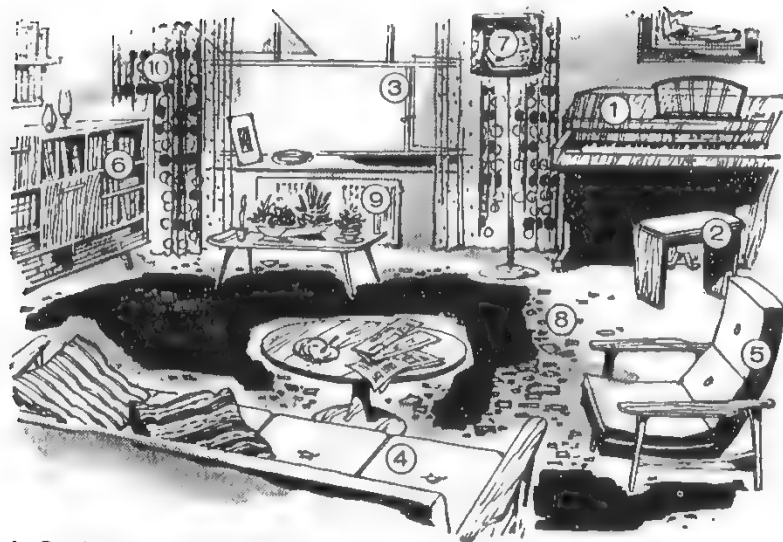
Nee, niet veel, enkele maar.

Houdt U van fruit?

Ja, daar houd ik veel van, vooral van appels^f en perens^g.



h: Een boomgaard



- 1: De piano
2: Het pianokrukje
3: Het raam

- 4: De bank
5: De leunstoel
6: De boekenkast
7: De leeslamp

- 8: Het vloerkleed
9: De radiator
10: Het gordijn

Les vijf (5)
Vijfde (5de) les

ONZE HUISKAMER

Als je onze kamer binnenkomt, zie je tegenover de deur, in de hoek rechts, een piano¹ met een laag pianokrukje^{2, a} ervoor. Links van de piano is een groot raam³, en in de hoek daartegenover een bank^{4, b} met twee kussens^c. Vóór de bank staat een laag tafeltje. Daarop staat een asbak^d, en er liggen ook een paar kranten^e op.



a: Een pianokrukje



b: Een bank



c: Een kussen



d: Een asbak



e: Een krant



f: Een boekenkast



g: Een vloerkleed

Rechts van de bank staat een leunstoel⁵.

Aan de linkerkant van de bank tegen de muur, staat een grote boekenkast^{6, f} vol boeken. Tussen de piano en het raam staat een leeslamp⁷. Op de vloer ligt een mooi, dik vloerkleed^{8, g}.

We hebben centrale verwarming in ons huis, en onder het raam ziet U één van de radiatoren⁹. Daarvóór staat een laag tafeltje met wat planten^h erop. Op de vensterbank staat een foto en een mooie, blauwe schaal.

Als het 's avonds donker wordt doen we het licht aan en trekken de gordijnen¹⁰ dicht.



h: Wat planten



a: Een hele boel boeken

Les zes (6)
Zesde (6de) les

EEN GESPREK TUSSEN LERAAR EN LEERLING



b: Een deur

Hebben we een boekenkast in onze huiskamer?

Ja, een hele grote.

Staan er veel boeken in?

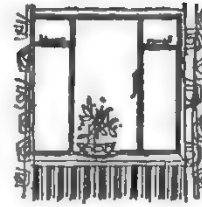
Ja, een hele boel^a.

Hoeveel?

Dat weet ik niet: ik heb ze niet geteld.

Waar is het raam^c?

Het raam is tegenover de deur^b.



c: Een raam

Wat ziet U onder het raam?

Daar staat een radiator.

Staat er ook nog iets op de piano^d?

Nee, niets.

En op de tafel?

Daar staat een asbak op.

Is dat alles?

Er liggen ook nog wat kranten op.

Staan er ook stoelen in de kamer?

Ja, er staat één leunstoel bij de bank.

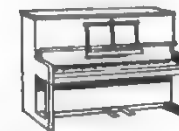
Zit er iemand in?

Nee, niemand.

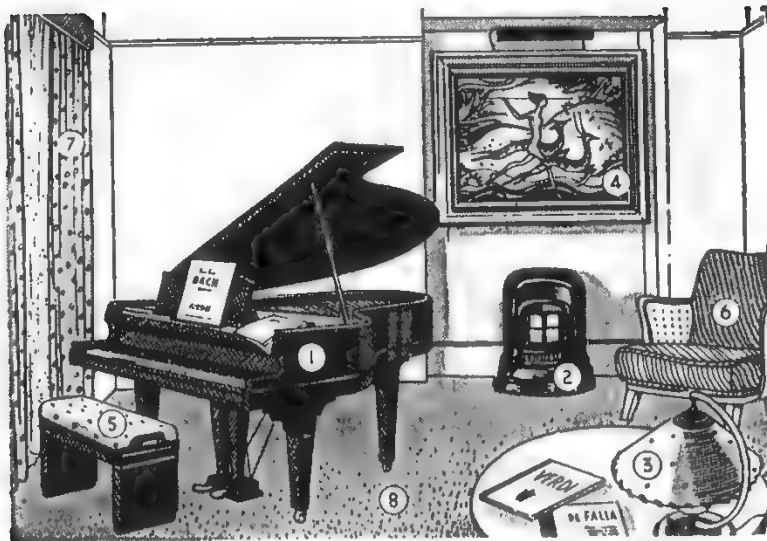
Hoe vindt U onze huiskamer?

Heel gezellig.

Dat doet me plezier. De meeste mensen vinden het een prettige kamer.



d: Een piano



1: De vleugel
2: De haard

3: Het schemerlampje
4: De schilderij
5: Het pianokrukje

6: De leunstoel
7: Het gordijn
8: Het vloerkleed

Les zeven (7)
Zevende (7de) les

VERGELIJKINGEN



a: Een vleugel

Nu zullen we onze huiskamer eens vergelijken met die van de familie Kramer. De Kramers zijn onze burens, en we zijn heel goede vrienden. Ze hebben een mooie kamer, maar omdat die wat kleiner is dan die van ons, staan er minder meubels in. De boekenkast staat niet in de huiskamer zoals bij ons, maar in de studeerkamer van mijnheer Kramer.



b: Een gewone piano



c: Een viool



d: Een elektrische kachel

De Kramers hebben een heel mooie vleugel^{1, a}; wij hebben een gewone piano^b. Mijn vrouw en mevrouw Kramer houden allebei veel van muziek; ze spelen ook allebei goed piano. Mijn vrouw speelt niet zo goed als mevrouw Kramer. Mevrouw Kramer speelt beter dan mijn vrouw, maar zij speelt ook het beste van al onze kennissen. Ik zelf speel geen piano, ik speel viool^c.

De Kramers hebben geen centrale verwarming. Ze hebben een haard² in de huiskamer, en elektrische kachels^d in de andere kamers. Op de tafel staat een schemerlampje³. Aan de muur hangt een mooie schilderij^{4, e} van een bekend schilder.



e: De schilderij



Les acht (8)
Achtste (8ste) les

NOG EEN GESPREK



a: Meubels

U hebt nu al heel wat gehoord over onze huiskamer en die van de familie Kramer. Vertelt U me eens: welke van de twee kamers vindt U het mooist?

Ja, dat is niet zo makkelijk te zeggen! Daar moet ik eerst eens over denken. Nou, eigenlijk vind ik die van U toch het gezelligste, al is die van de Kramers ook mooi.

Dat doet me plezier. Maar de meubels^a bij de Kramers zijn toch veel moderner dan de onze. Ze zijn namelijk later getrouwd dan wij, en hebben hun meubels dus ook pas later gekocht. En wat vindt U van de schilderij die ze daar in de huiskamer hebben, vindt U die niet prachtig?

Ja, daar ben ik altijd weer verrukt van. Het is een kostbaar bezit.

Hoe vindt U hun vleugel?

Het lijkt me een uitstekend instrument, maar daar kan ik toch eigenlijk niet over oordelen.

Speelt U dan geen piano?

Nee, helaas niet.

Speelt Uw vrouw misschien^b?

O ja, heel goed zelfs.



b: Zij speelt piano



1: Mijnheer Vermeer
2: Het dienstmeisje

3: De schilderij
4: De muur

5: De deur
6: Het gordijn

Les negen (9)
Negende (9de) les

BEZOEK

Het is zaterdagmiddag. Er wordt gebeld. Het is onze vriend Vermeer¹, die op bezoek komt. Het dienstmeisje² doet open^a en laat hem binnen. Dan doet ze de voordeur dicht en laat de bezoeker in de huiskamer. We begroeten hem, geven hem een hand en vragen hem om te gaan zitten.



a: Het dienstmeisje doet open

Een paar minuten later wordt er weer gebeld. Het is Hannie Schepers, een



b: Een theepot



c: Kopjes



d: Schoteltjes



e: Een kannetje melk



f: De suikerpot



g: Koekjes en bonbons

nichtje van mijn vrouw. Ze komt van buiten, en we hebben afgesproken, dat ze bij ons komt logeren. Ze geeft mijn vrouw een zoen en die stelt haar voor aan mijnheer Vermeer. Dan gaan ze allemaal weer zitten. De dames praten over de mode en gemeenschappelijke kennissen. Wij, mannen, praten over politiek, over zaken en wat er zoal in de wereld gebeurt.

Op de theetafel^h staat het theeservies: de theepot^b, kopjes^c, schoteltjes^d, lepeltjes, een kannetje melk^e, de suikerpot^f, schijfjes citroen, en ook wat koekjes en bonbons^g. Mijn vrouw schenkt thee, en mijn nichtje geeft de koekjes rond.



h: De theetafel



1: Mijnheer Vermeer
2: Mevrouw Schepers

3: Een kopje thee
4: De theepot

5: De theetafel
6: De leunstoel

Les tien (10)
Tiende (10de) les

THEEVISITE

Dag mijnheer Vermeer¹. Hoe maakt U het?

Dank U, heel goed, en U?

Best, dank U. Maar gaat U toch zitten^a...

Wilt U me even excuseren, ik geloof dat mijn nichtje daar aankomt...

Dag Hannie! Wat prettig je weer eens te zien; en wat zie je er goed uit. Kom, laat ik je even voorstellen^b. Mijn nichtje, juffrouw Schepers². Mijnheer Vermeer.

Hoe maakt U het?



a: Gaat U toch zitten



b: Laat ik je even voorstellen

Een kopje thee³, mijnheer Vermeer?

Ja graag.

Slap of sterk? En gebruikt U suiker en melk?

Niet te sterk, alstublieft, en één klontje en een wolkje melk.

En, mijnheer Vermeer, wat is er voor nieuws? Hoe gaat het met de zaken?

Niet slecht gelukkig, ik mag niet klagen. En gaat het bij U ook nogal?

Nou, om U de waarheid te zeggen, niet al te best.

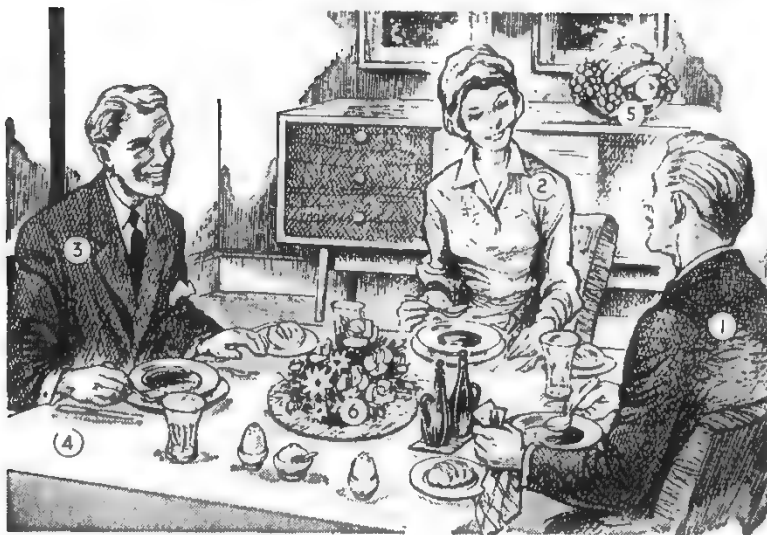
Och, dat spijt me. Ik hoop maar, dat er gauw wat verbetering in komt.

Ja, ik ook. Nou, ik denk ook wel dat het binnenkort beter zal worden. Maar hoe gaat het tegenwoordig toch met Uw neef Piet?

O, uitstekend, dank U. Hij logeert op het ogenblik bij zijn oom op de boerderij^c, en hij heeft het daar bijzonder naar zijn zin.



c: Op de boerderij



1: Mijnheer van den Berg 3: Mijnheer van Apeldoorn 5: De fruitschaal
2: Mevrouw van Apeldoorn 4: Het tafellaken 6: Bloemen

Les elf (11)
Elfde (11de) les

IN DE EETKAMER

In de eetkamer gebruiken we onze maaltijden. 's Morgens het ontbijt, 's middags de koffie, en 's avonds het avondeten. De koffiemaaltijd wordt ook dikwijls de lunch genoemd; het avondeten, vooral als het een meer officiële of feestelijke gelegenheid betreft, het diner, of later in de avond, het souper. In Holland drinkt men 's middags om ongeveer vier uur thee met alleen wat koekjes of chocolaatjes.



a: Een mes
b: Een vork
c: Een lepel



d: Een servet

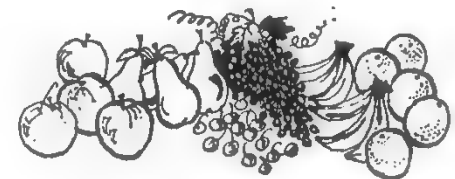


e: Een broodje

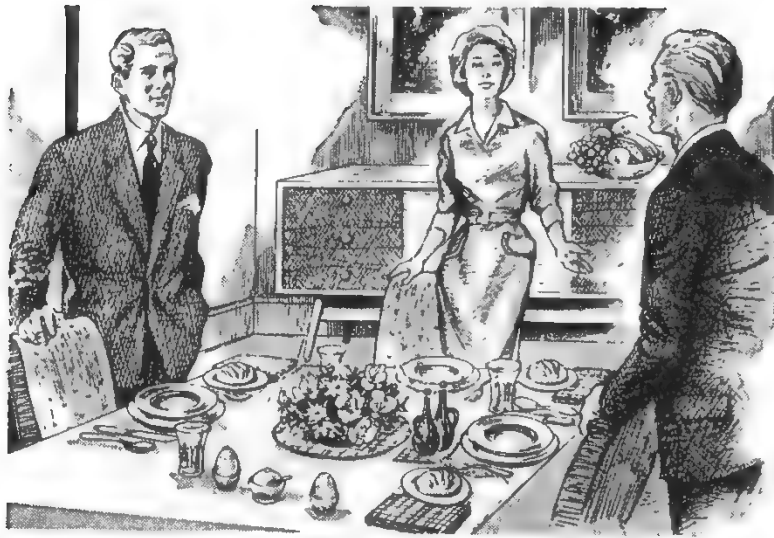
De heer van den Berg¹, die in Amsterdam op bezoek is, is bij de Van Apeldoorns^{2, 3} ten eten gevraagd. Op de tafel ligt een wit tafellaken⁴. Het dienstmeisje heeft de tafel gedekt, en voor ieder grote en kleine vorken^b, messen^a en lepels^c neergelegd. Verder heeft ze natuurlijk peper en zout op tafel gezet, en ook het olie-en-azijnstel. Voor ieder is er ook een servet^d en een broodje^e.

Meestal staat er bij de Van Apeldoorns een fruitschaal⁵ op het buffet met appels, peren, pruimen, kersen, druiven, sinaasappels of bananen^f, al naar de tijd van het jaar.

De gastvrouw heeft juist de soep opgediend. Daarna komt een visgerecht, en dan vlees, wild of gevogelte, met groente en aardappelen. Als dessert vaak een pudding, en soms ook nog kaas, en ten slotte fruit^f.



f: Fruit: appels, peren, kersen, druiven, bananen, sinaasappelen



Les twaalf (12)
Twaalfde (12de) les

EEN TAFELGESPREK



a: In Amsterdam

Dag, mijnheer van den Berg! U bent precies op tijd: het eten is klaar, dus we kunnen meteen aan tafel gaan. Wilt U hier naast me komen zitten? Hoe lang bent U al in Amsterdam^{a, c}?

O, nog pas een paar dagen.

Bent U voor het eerst hier?

Nee, ik ben al eerder hier in Amsterdam geweest. Ik moet hier twee of drie keer in het jaar zijn voor zaken.

En bevalt het U in Amsterdam?



b: Kip

Pardon, mevrouw, ik heb U niet goed verstaan.

Ik vroeg, wat voor indruk U hebt van Amsterdam?

Wel, ik ken de stad natuurlijk niet goed, maar ik vind het hier altijd erg prettig.

Dat dacht ik wel, en hoe beter U

Amsterdam leert kennen, hoe meer U ervan zult gaan houden. Het is ook heus de moeite waard, eens wat over de geschiedenis van de stad te lezen, en dan alle historische plaatsen te bezoeken.

Ik zal Uw raad opvolgen en wat meer over Amsterdam te weten zien te komen.

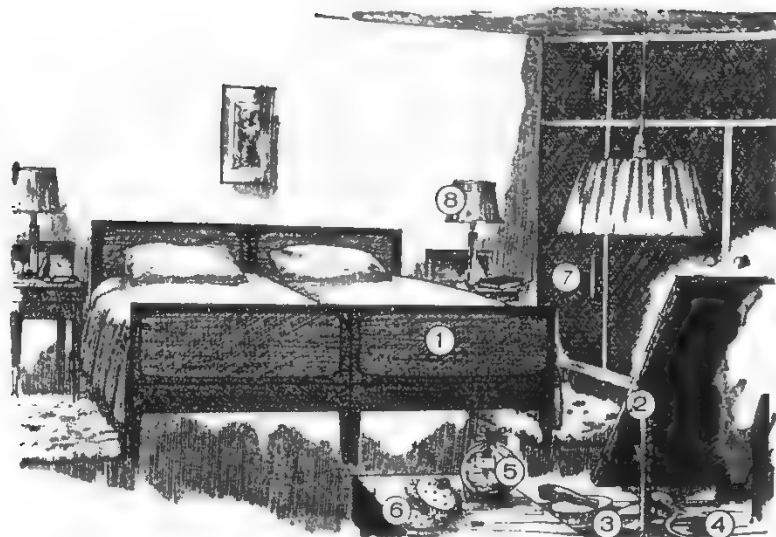
Ja, U zult er vast geen spijt van hebben.

Nog wat kip^b, mijnheer van den Berg?

Ja, heel graag.



c: In Amsterdam



1: Het bed
2: De spiegel

3: Een haarborstel
en een kam
4: Een handspiegel

5: Een fles parfum
6: Een poederdoos
7: De hangkast
8: Een schemerlamp

Les dertien (13)
Dertiende (13de) les

MIJN SLAAPKAMER



a: Ik ben moe

's Avonds laat, als ik moe^a en slaperig ben, ga ik naar mijn slaapkamer en doe het licht aan. Ik trek mijn schoenen^b en kleren uit, doe mijn pyjama aan, en ga naar bed¹. Dan doe ik het licht uit, en binnen een paar minuten val ik in slaap.

Precies om half acht 's morgens loopt mijn wekker^c af. Ik sta op, trek mijn



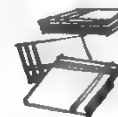
b: Schoenen



e: Een hemd



f: Boorden



g: Zakdoeken



h: Sokken



i: Dassen



c: Een wekker



d: Een kraan

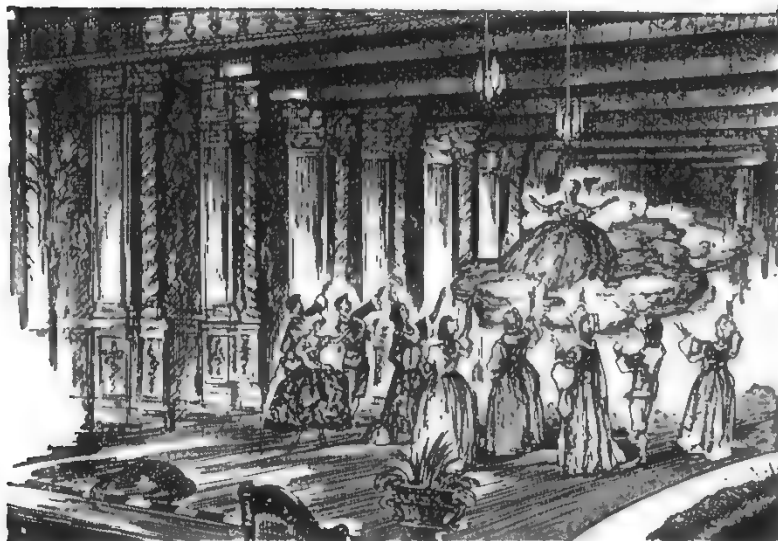
kamerjas en pantoffels aan, en ga naar de badkamer, waar ik de warme en de koude kraan^d opendraai. Terwijl het bad volloopt was ik mijn gezicht, poets mijn tanden, en scheer me. Dan neem ik mijn bad, en daarna soms ook een koude douche. Nadat ik me met een handdoek heb afgedroogd, kleed ik me aan.

Op de toilettafel vóór de spiegel² ligt een haarborstel, een kam³ en een handspiegel⁴; er staat ook een fles parfum⁵ en een doos poeder⁶ met een poederdons erop. Maar dat alles is natuurlijk niet van mij, maar van mijn vrouw.

Ons linnengoed zoals lakens, slopen, ondergoed, hemden^e, boorden^f, zakdoeken^g, en ook sokken^h en dassenⁱ, wordt in de linnenkast bewaard. Mijn pakken en de jurken en mantels van mijn vrouw, hangen op klerenhangers^j in de hangkast⁷.



j: Een klerenhanger



In de schouwburg

Les veertien (14)
Veertiende (14de) les

'S MORGENS EN 'S AVONDS

Hoe laat staat U gewoonlijk op^a?
Om ongeveer half acht.
Waarom zo vroeg?
Omdat ik een vroege trein naar
Amsterdam moet halen.
En hoe laat bent U dan op kantoor^f?
In de regel om een uur of negen^b.
Hoe brengt U meestal de avonden door?
Gewoonlijk blijven we thuis, maar we gaan
toch ook wel eens naar de schouwburg^c
of naar de bioscoop^d. Vandaag vieren we
onze trouwdag, en we hebben



a: Ik sta op



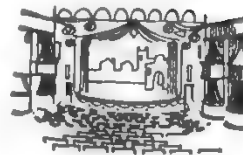
b: Negen uur

afgesproken, eerst in de stad te gaan eten
en daarna naar de schouwburg te gaan.
Van harte gefeliciteerd!
Dank U wel.

Hoe lang bent U nu getrouwd?
O, al een hele tijd, al tien jaar. Maar we
hebben nog steeds ieder jaar een feestje
van onze trouwdag gemaakt.
Zo mag ik het horen. Maar ik vind het
jammer dat het net vandaag is, want ik
had U willen vragen om vanavond met
me te gaan eten in de stad.

Het spijt me, dat ik vandáág Uw
uitnodiging niet aan kan nemen, maar
kunnen we dan misschien voor
morgenavond afspreken?
O ja, uitstekend. Om ongeveer acht uren^e
dan?

Ja graag, dat is dan afgesproken.



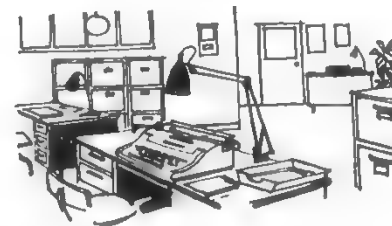
c: Een schouwburg



d: Een bioscoop



e: Acht uur



f: Het kantoor



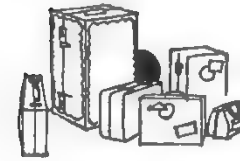
Les vijftien (15)
Vijftiende (15de) les

IN HET HOTEL

Vorige maand hebben we onze vakantie doorgebracht in een hotel in Den Haag/, en we hebben het er erg naar onze zin gehad. Er zijn altijd vrij veel goede hotels in de grote steden, en over het algemeen lijken ze nogal op elkaar. Maar het is er dikwijls erg vol, vooral in de vakantietijd, dus is het wel aan te raden om vooruit een kamer te bespreken. Wij hadden dat niet gedaan, en namen dus het eerste het beste hotel dat nog kamers vrij had.



a: Een bediende



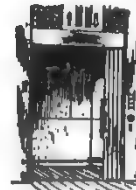
b: De baggage



c: Een sleutel



d: Een chasseur



e: Een lift

Toen we het hotel binnengingen, kwamen we eerst in een grote hal. Een bediende^a belastte zich met onze baggage^b, terwijl wij ons tot de receptie wendden om onze kamers te bespreken. We kregen een sleutel^c, en werden toen door de chasseur^d in de lift^e naar boven gebracht.

We kenden de stad helemaal niet, maar het hotelpersoneel was altijd bereid om ons de nodige inlichtingen te geven. Zo besprak de portier concert- en schouwburgplaatsen voor ons: hij vertelde ons, waar we de bezienswaardigheden konden vinden, en iedereen deed al het mogelijke om ons verblijf zo prettig mogelijk te maken.



f: In Den Haag



Les zestien (16)
Zestiende (16de) les

HET BESPREKEN VAN EEN KAMER

Zo, we zijn er. Dit is toch het hotel dat ons werd aanbevolen?

Ja, de naam staat erop; daar, boven de ingang.

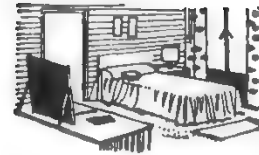
Wil jij de taxi^a betalen en voor de bagage zorgen, dan ga ik vast naar binnen om te zien of we kamers kunnen krijgen.

Goed, ik zie je dan wel in de hal.

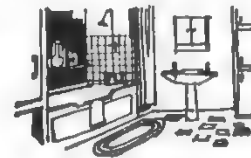
Goedemiddag. Heeft U twee éénpersoonskamers^b met badkamer^c vrij? Of anders maar een tweepersoonskamer^d



a: Een taxi



b: Een éénpersoonskamer



c: Een badkamer

met badkamer.

We zijn bijna helemaal bezet mijnheer, maar ik zal het even nakijken. Hoe lang denkt U te blijven?

Minstens een week, misschien veertien dagen of nog langer.

Ja, er zijn twee éénpersoonskamers met badkamer vrij op de tweede verdieping, nummers zesendertig en achtendertig.

Het ontbijt is toch bij de prijs van de kamers inbegrepen?

Ja mijnheer.

Goed, dan nemen we deze kamers.

Wilt U dan zo goed zijn, dit formulier in te vullen? Naam ... voornaam ...
geboortedatum ... beroep ...
woonplaats ... straat ... nationaliteit ...
handtekening.

Is het zo in orde?

Ja, dank U, dat is alles.



d: Een tweepersoonskamer



1: Het tafeltje
2: Een kelner

3: Een dientafel
4: Koude gerechten

5: Een fles wijn en twee
wijnglazen
6: Een ijssemmer

Les zeventien (17) Zeventiende (17de) les

IN HET RESTAURANT

In alle grote steden vindt men een groot aantal cafés, restaurants en cafetaria's. Bovendien hebben alle grote hotels een eetzaal of een restaurant, dat er meestal ongeveer uitziet zoals op de afbeelding. Maar 's zomers als het mooi weer is, gaan veel Hollanders, vooral in Amsterdam, liever hun thee, koffie, bier en andere dranken, of zelfs een maaltijd, op het terras verbruiken.



a: Een fles wijn en twee
wijnglazen



b: Wijn in een ijssemmer



c: Brood



d: Eieren



e: Worst

Laten we nu de plaat eens bekijken. Wij zien er de eetzaal van een groot hotel, waar veel gasten aan tafeltjes¹ zitten. Eén van de kelners² staat bij een dientafel³ waarop verschillende koude gerechten⁴ te zien zijn; een andere draagt een blad met een fles wijn en twee wijnglazen^{5,a}. Hij staat op het punt om de wijn in een ijssemmer^{6,b} te zetten om hem koel te houden.

Het ontbijt bestaat in Holland meestal uit thee of koffie, en brood^c, beschuit en ontbijtkoek, met boter, een ei^d, worst^e, kaas^f en jam. Het middageten is soms een volledige warme maaltijd, maar meestal een koffiemaaltijd, dat wil zeggen, koffie of thee en boterhammen met kaas, verschillende soorten vlees, en soms ook jam of honing. In dit geval wordt altijd 's avonds een warme maaltijd gegeten, meestal bestaande uit soep^g, aardappelen, vlees of vis en groente, gevolgd door een dessert, en gewoonlijk nog koffie.



f: Kaas



g: Soep



Les achttien (18)
Achttiende (18de) les

WIJ BESTELLEN EEN MAALTIJD



a: De spijskaart

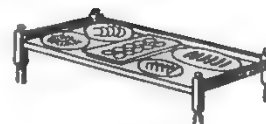
Ober, is deze tafel vrij?
Nee mijnheer, het spijt me: deze twee tafels
zijn zo juist telefonisch besproken. Maar
die tafel daarginds is vrij.
Niets aan te doen, dat tafeltje dan maar.
Mag ik de spijskaart?
Alstublieft mijnheer.
Laat eens kijken . . . Wat wil jij hebben,
Margriet?
Och, ik heb niet veel trek. Voor mij alleen
maar een tongetje^b met boter en citroen,
aardappelen en sla^c.



b: Een tongetje



c: Sla



d: Hors d'œuvre



e: Biefstuk



f: Een kopje koffie

Nou, ik heb flinke honger, ik begin maar
met hors d'œuvre^d.
Uitstekend mijnheer, en daarna?
Biefstuk^e—niet te gaar—met gebakken
aardappelen en doperwtjes.
Wilt U ook iets drinken?
Ja zeker, ik heb dorst. En jij drinkt toch
ook wel een glas wijn?
Ja graag, als hij tenminste niet te zuur is.
Ook een halve fles rijnwijn dan, en een
half flesje rode voor mij.
Heel goed mijnheer, en wenst U ook een
dessert?
Een puddinkje voor jou Margriet?
Nee dank je, maar wel graag een
vruchtenslaatje.
Goed, ik ook. En twee koffie^f ober.
Met of zonder melk mijnheer?
Zwart, en graag twee likeur.





1: Negen uur
2: Twaalf uur

3: Eén uur; dertien uur
4: Zes uur; achttien uur
5: Kwart over acht

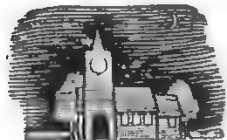
6: Half negen
7: Kwart voor negen

Les negentien (19)
Negentiende (19de) les

GETALLEN, TIJD EN DATUM



a: Twaalf uur 's middags



b: Twaalf uur 's nachts

Het is niet moeilijk om in het Nederlands te zeggen hoe laat het is. Om de volle uren aan te duiden, zeggen we: het is één uur³, het is twee uur, het is drie uur, enz. Zo nodig kan men ook, om misverstand te voorkomen, zeggen: negen uur 's morgens, negen uur 's avonds; twaalf uur² 's middags^a, twaalf uur 's nachts^b, enz.

Voor officieel gebruik heeft men een



c: Vijf over acht



d: Tien over acht



e: Tien voor half negen



f: Vijf voor half negen



g: Vijf over half negen



h: Tien over half negen



i: Tien voor negen



j: Vijf voor negen

vierentwintiguursysteem ingevoerd. Zodoende wordt negen uur 's avonds dus eenentwintig uur; zes uur⁴ 's avonds, achttien uur, enz. In dit vierentwintiguursysteem voegt men de minuten eenvoudig bij het volle uur, bijv.: acht uur vijfenvijftig; twintig uur veertig.

In het dagelijks leven zeggen we: het is vijf over acht^c; tien over acht^d; kwart over acht^e; tien voor half negen^e; vijf voor half negen^f; half negen^g; vijf over half negen^g; tien over half negen^h; kwart voor negen^h; tien voor negenⁱ; vijf voor negenⁱ; negen uur¹, enz.

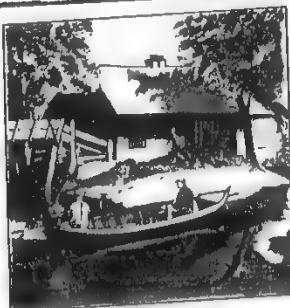
Met betrekking tot de datum, zeggen we bijvoorbeeld: Rembrandt is geboren zestien juli zestienhonderdzes (1606)^k en gestorven op vier oktober zestiennegenenzestig (1669)^l.

k:

16 JULI 1606

l:

4 OKTOBER 1669



zondag	4	11	18	25	
maandag	5	12	19	26	
dinsdag	6	13	20	27	
woensdag	7	14	21	28	
donderdag	1	8	15	22	29
vrijdag	2	9	16	23	30
zaterdag	3	10	17	24	31

JUL

Les twintig (20)
Twintigste (20ste) les

DAGEN EN MAANDEN.

VRAGEN HOE LAAT HET IS

Kent U de namen van de dagen?

Ja zeker: zondag, maandag, dinsdag,
woensdag, donderdag, vrijdag, zaterdag.

Laten we veronderstellen, dat het vandaag
woensdag is. Welke dag is het dan
morgen?

Donderdag.

En overmorgen?

Vrijdag.

Welke dag was het gister?

Dinsdag.

En eergister?

Maandag.

Maandag was ik jarig.

O ja? Mag ik U nog wel feliciteren^b?

Dank U. Dat was dus op de achtste.

Aanstaande maandag is het de vijftiende,
en maandag over een week de
tweeëntwintigste. Noemt U me nu de
namen van de maanden eens op.

Januari, februari, maart, april, mei, juni,
juli, augustus, september, oktober,
november, december.

Uitstekend. Kunt U me nu ook zeggen hoe
laat het is?

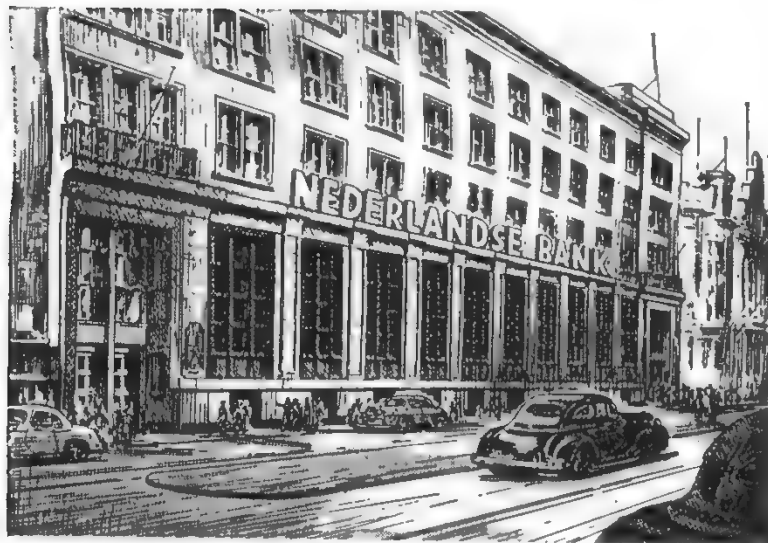
Ik heb het vijf minuten over twee^a, en mijn
horloge loopt precies gelijk.



a: Vijf minuten over twee



b: Wel gefeliciteerd!



Les eenentwintig (21)
Eenentwintigste (21ste) les

HET NEDERLANDSE GELD

Nu U Nederlands kunt spreken, zult U op een goede dag zeker wel besluiten, eens met vakantie naar Holland te gaan. Maar vóór U dat doet is het wel goed als U eerst eens iets over het Nederlandse geld leert. Als U niet aan het decimale stelsel gewend bent, zult U het in het begin wel wat vreemd vinden, maar het is zo eenvoudig dat U er al heel gauw geen moeite meer mee zult hebben.



a: De cent

De munt met de laagste geldswaarde is de



b: De stuiver



c: Het dubbeltje



d: Het kwartje



e: De gulden



f: De rijksdaalder

cent. Daarop volgt de stuiver, die een waarde heeft van vijf cent, het dubbeltje, tien cent, en ten slotte het kwartje, vijftwintig cent. Bovendien zijn er zilveren munten in omloop ter waarde van een gulden en een rijksdaalder.

Het papiergeld bestaat uit bankbiljetten van tien gulden, vijftwintig gulden, vijftig gulden, honderd gulden, vijfhonderd gulden en duizend gulden.

U ziet, moeilijk is het niet, en als U begint met wat eenvoudige boodschappen te doen en daarbij goed op het kleingeld let, raakt U er binnen een paar dagen wel aan gewend. Als een reep chocola bijv. 20 cent kost, dan betaalt U met twee dubbeltjes, of als U die niet hebt, met een kwartje. In dat geval krijgt U dan een stuiver of vijf centen terug.



g: Een bankbiljet van tien gulden



Les tweeëntwintig (22)
Tweeëntwintigste (22ste) les

EEN BEZOEK AAN DE BANK

Ik zou graag wat vreemd geld^a willen wisselen.

Zeker mijnheer, dat kan. Wat wilt U gewisseld hebben?

Ik heb wat Franse en Zwitserse franken, dollars, Deense kronen, en nog wat Engels geld ook. Alstublieft . . . wilt U het even natellen^b?

Een ogenblik alstublieft, ik moet even de wisselkoersen opslaan. Zo . . . dat is samen driehonderd tweeënzeventig gulden en dertien cent (f 372.13). Hoe



a: Geld



b: . . . even natellen

wilt U het hebben mijnheer?
Mag ik driehonderd gulden in briefjes van vijftig, zeventig gulden in briefjes van tien, en verder kleingeld?
Natuurlijk, mijnheer, alstublieft!
Dank U. Ik had hier ook graag een rekening. Hoe gaat dat precies?
Dat kunt U beter met de directeur bespreken^c. Aan het eind van de gang vindt U de directiekamer. Ik zal U even laten aandienen.

Goedemiddag. Mijn naam is Van den Heuvel. Ik zou graag een rekening bij U willen openen.

Uitnemend, mijnheer van den Heuvel, hoeveel wilde U storten?

Ik heb hier f 2000, dat zal voorlopig wel genoeg zijn.

U kunt zeker wel een paar referenties opgeven?

Ja zeker, hier hebt U de namen en adressen van twee van mijn vrienden die hier ook een rekening hebben. Is dat voldoende?

O ja, dat is uitstekend; dank U.



c: . . . met de directeur bespreken



1: De brievenbus
2: Het loket

3: Een beambte
4: Een (post)pakket

5: De gleuf
6: Telefooncellen

Les drieëntwintig (23)
Drieëntwintigste (23ste) les

DE POST



a: Een brief



b: Een briefkaart

Postkantoren zijn er in elke stad en ook in bijna ieder dorp. Maar om een gewone brief^a, een briefkaart^b of een klein pakje^c, te verzenden, hoeft U niet naar een postkantoor te gaan. Die kunt U in de dichtstbijzijnde brievenbus¹,^d posten. Als er haast bij Uw brieven is, kunt U ze ook per expresse verzenden. Telegrammen kunt U op elk postkantoor verzenden, en U kunt ze ook telefonisch

opgeven. Brieven naar andere werelddelen verzendt men meestal per luchtpost^e.

De brievenbussen worden overal verscheidene malen per dag gelicht. Ze zijn gemakkelijk te herkennen, want ze zijn rood geverfd. De post wordt bezorgd door een brievenbesteller^e, telegrammen door een telegrambesteller.



c: Een pakje



d: Een brievenbus



e: Een brievenbesteller

Op de afbeelding ziet U een postkantoor. Er zijn verscheidene loketten² in het lokaal. Ervoor staat het publiek, erachter zitten de beambten³. Op de plaat ziet U iemand juist een postpakket⁴ aan de beambte geven ter verzending. Iemand anders vult een telegramformulier in, en aan de rechterkant staat een man die een enveloppe adresseert.



f: Drukwerk

Op de achtergrond ziet U een brievenbus met een gleuf⁵ voor brieven en één voor drukwerken^f. Een heer doet juist een brief in de bus. Daarnaast ziet U twee openbare telefooncellen⁶. Die vindt U op alle postkantoren en in veel straten in de steden.



g: Luchtpost



1: Het postkantoor
(Amsterdam)

2: De rijweg
3: Het trottoir
4: De lantaarnpaal

5: De tram
6: De boom

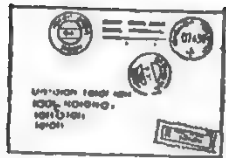
Les vierentwintig (24)
Vierentwintigste (24ste) les

IN HET POSTKANTOOR

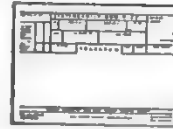
Pardon mijnheer, kunt U me ook zeggen,
hoe ik naar het dichtstbijzijnde
postkantoor¹ kan komen?

Nee, het spijt me wel, maar ik ben hier ook
niet bekend. Vraagt U eens aan die
mijnheer daar, misschien kan die U
helpen.

Dank U! Pardon mijnheer, kunt U me
zeggen waar het dichtstbijzijnde
postkantoor is?



a: Een aangetekende brief



b: Een telegramformulier

*J. van Dijk
Utrechtweg 306
Amsterdam C.*

c: Naam en adres



d: Een postzegel

Ja zeker. Het is niet ver: ik moet zelf ook
die kant op, dus als U wilt kunt U wel
even met me meelopen, dan zal ik het U
wijzen.

O, heel graag, dat is erg vriendelijk van U.
Ziet U dat grote, grijze gebouw daar aan de
overkant met de brievenbus ervóór? Dat
is het postkantoor^e.

Dank U wel!

Niet te danken.

Ik zou graag een telegram verzenden.

Zeker, mijnheer, hier hebt U een
formulier^b. Wilt U hier naam en adres^c
van de afzender invullen?

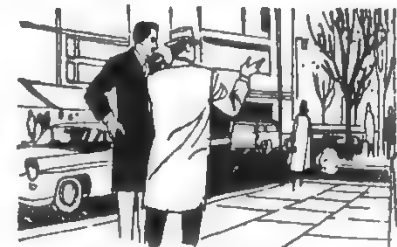
En waar kan ik postzegels^d krijgen?

Aan het loket hiernaast.

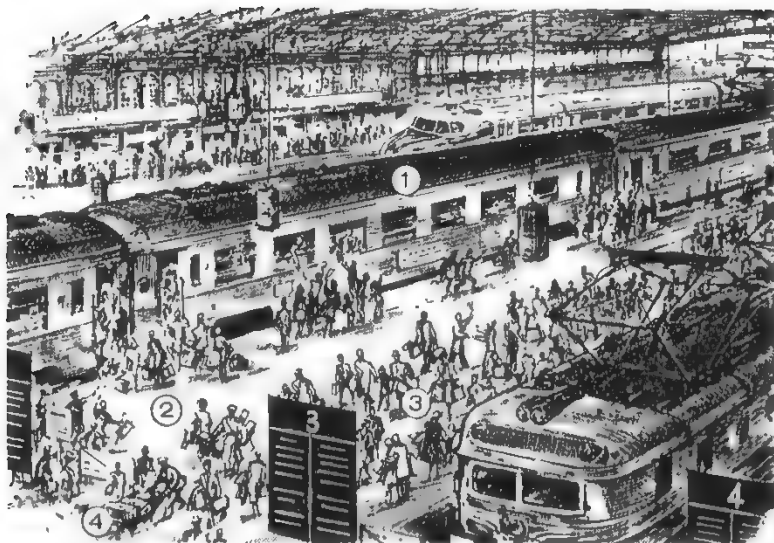
Mag ik vijf postzegels van tien cent en vier
van vijftentwintig alstublieft? En hoeveel
port moet er op deze brieven?

Ik zal ze even wegen. Eh . . . vijftentwintig
cent op deze, en vijfenveertig cent op de
aangetekende^a.

Alstublieft.



e: Dat is het postkantoor



1: De trein

2: Het perron
3: De reizigers

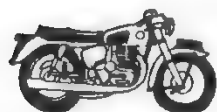
4: De bagage

Les vijfentwintig (25)
Vijfentwintigste (25ste) les

REIZEN



a: Een fiets

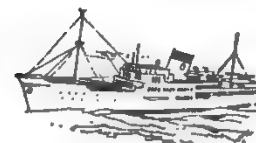


b: Een motorfiets

Er wordt tegenwoordig heel wat gereisd, zowel voor plezier als voor zaken, en met allerlei vervoermiddelen. De fiets^a, het goedkoopste van allemaal, is in Nederland heel populair, en men ziet er dagelijks duizenden mensen fietsen. Langs veel wegen is een afzonderlijk fietspad, dat officieel „rijwielpad” heet. Een motorfiets^b brengt U wel vlugger op Uw plaats van bestemming, maar dat is ook nog



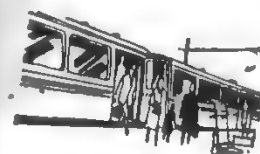
c: Een auto



d: Een schip



e: Een vliegtuig



f: Sommige reizigers stappen uit



g: Andere reizigers stappen in

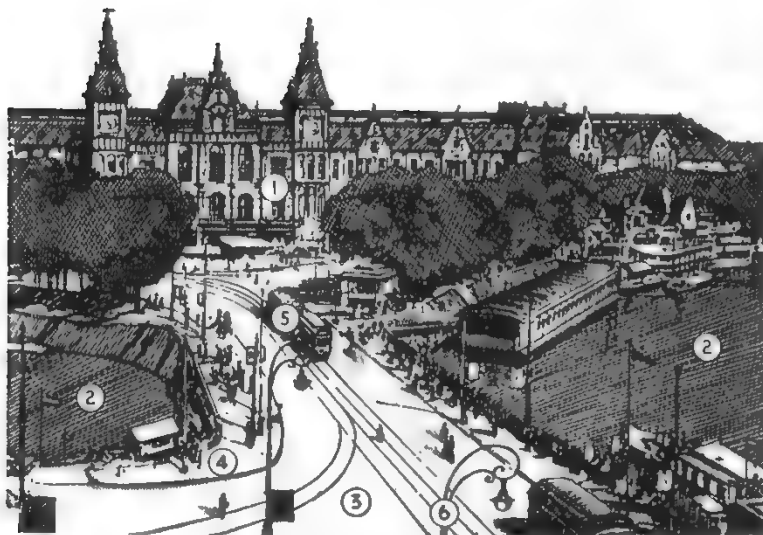


h: Een wachtkamer

tamelijk vermoeiend. Daarom reizen veel mensen liever per autobus of auto^c, voor het afleggen van grotere afstanden. Daar wordt men lang niet zo moe van. Grote schepen^d varen over de zeeën van het ene werelddeel naar het andere. Ook per vliegtuig^e kan men naar alle delen van de wereld reizen.

Op het plaatje ziet U een druk station. De trein¹ op het tweede perron² staat klaar om te vertrekken. De reizigers kijken uit de ramen naar de mensen, die nog langs de trein lopen te zoeken naar een zitplaats. Op het derde perron staat een trein, die juist is binnengekomen. Sommige reizigers stappen uit^f, andere stappen in^g. Als men niet van tevoren een kaartje heeft genomen, moet men dat aan het loket gaan kopen, waar men dikwijls in de rij moet staan.

Bij de kranten- en tijdschriftenkiosken staan mensen, die wat reislectuur uitzoeken. Bij het bagagebureau verdringen zich reizigers, die hun bagage⁴ willen afgeven of afhalen. Weer andere gaan naar de wachtkamer^h, waar gewoonlijk verversingen te krijgen zijn, en wachten daar op hun trein.



1: Het Centraal-Station
2: De gracht

3: De rijweg
4: Het trottoir

5: De tram
6: De lantaarnpaal

Les zesentwintig (26)
Zesentwintigste (26ste) les

OP HET STATION

Kruier, wilt U voor mijn bagage
zorgen?

Zeker mijnheer, voor welke trein?

Voor de trein van drie vierenvijftig naar
Maastricht. Probeert U een hoekplaats in
een rookcoupé voor me te vinden, en zet
mijn koffers^a maar in het bagagenet^b.

Deze tas^c houd ik bij me.

Komt in orde mijnheer. Welke klas reist U?
Tweede.

Heeft U al een kaartje?



a: Een koffer



b: Het (bagage)net

Nee, nog niet. Waar is het loket?
Ik zal U er even brengen. Zo, hier is het. Ik
wacht wel op U op het perron.
Welk perron?
Het vierde mijnheer.

Een tweede klas Maastricht alstublieft.
Enkele reis of retour?

Enkele reis. Moet ik nog ergens
overstappen?

Nee mijnheer, deze trein gaat rechtstreeks
door naar Maastricht.

Hierheen mijnheer, Uw coupé is vlak
achter de restauratiewagen. Ik heb een
hoekplaats^d voor U vrijgehouden, en Uw
koffers liggen al in het net^b.

Mooi zo, dank U wel. En weet U ook, hoe
laat de trein in Maastricht aankomt?

Om zeven uur vijftien, mijnheer.

Uitstekend. Alstublieft.

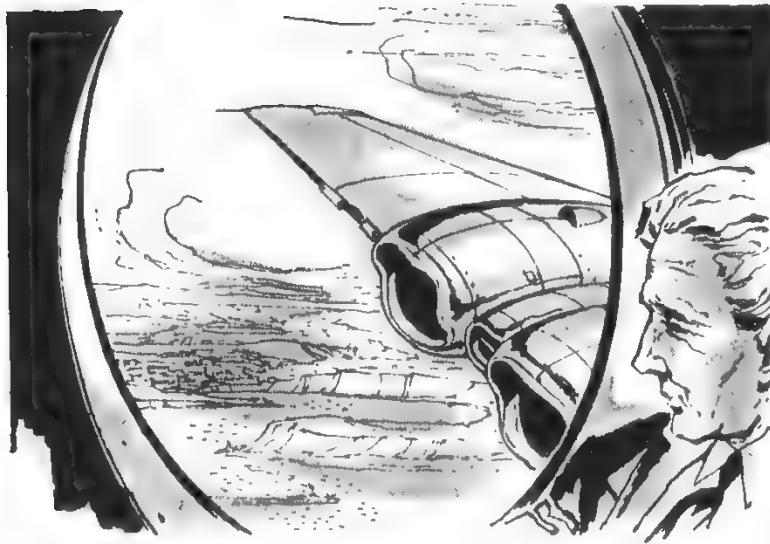
Dank U wel mijnheer, en goede reis.



c: Een tas



d: Een hoekplaats



Les zevenentwintig (27)
Zevenentwintigste (27ste) les

ZEE- EN LUCHTREIZEN



a: De kapitein

Vorige week woensdag heb ik een vriend weggebracht naar de haven. Hij ging naar New York met een van onze grootste schepen, en ik mocht mee aan boord komen om alles eens goed te bekijken. Van het bovendek kon ik de reusachtige kranen zien die de bagage van de passagiers en de lading ophesen, en dan in de ruimen neerlieten.

Ik zag ook de bemanning van het schip aan



b: De brug



c: De fluit



d: Een loopplank



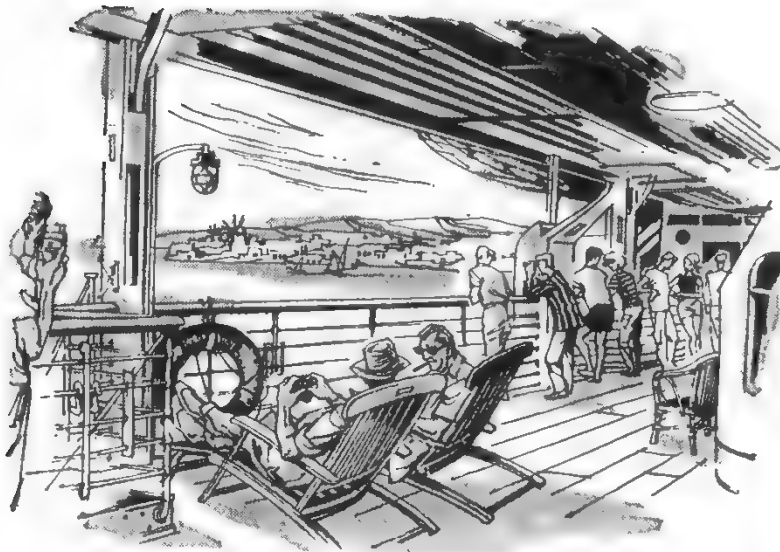
e: Vaarwel

het werk. De kapitein^a stond op de brug^b, vanwaar hij de werkzaamheden leidde en bevelen uitdeelde. Plotseling ging de fluit^c, en de bezoekers haastten zich naar de loopplanken^d. Kort daarna zette het schip zich in beweging, en de passagiers leunden over de reling om een laatste vaarwel^e te kunnen toewuiven aan hun vrienden en verwanten die op de kade stonden te kijken. Langzaam verliet het schip de haven, voer langs de kaden en werven, en verdween ten slotte in de verte.

Een paar dagen later moest ik zelf op reis naar Brussel. Aangezien ik haast had, nam ik een vliegtuig. De luchtvaartmaatschappij zorgt voor een speciale autobus^f, die de reizigers naar het vliegveld brengt. Toen we daar aankwamen zagen we al een groot vliegtuig klaarstaan. We gingen aan boord, en vertrokken precies om twaalf uur. Ons vliegtuig bracht ons vlug naar de plaats van bestemming, en na een vlotte landing stapten we uit.



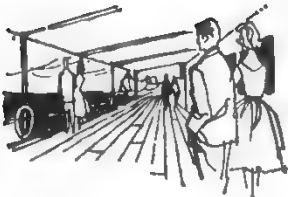
f: Een autobus



Les achtentwintig (28)
Achtentwintigste (28ste) les

AAN BOORD

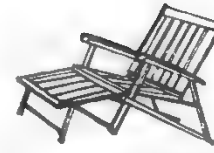
Reizigers voor Harwich, hierheen!
Paspooten klaar houden alstublieft!
Reizigers eerste klas over de loopplank
rechts, tweede links.



a: Aan dek

Ziezo, we zijn aan boord. Zullen we aan
dek^a blijven of naar beneden gaan?
Ik weet het echt niet; ik word zo gauw
zeeziek . . .

Maar vandaag zult U daar vast geen last
van hebben, de zee is volmaakt kalm, en



b: Een dekstoel



c: Het Kanaal



d: Een slechte overtocht op zee

het is wel zeker dat we een rustige
overtocht zullen hebben. Ik zal twee
dekstoelen^b hierheen halen, hier in de
zon.

Goed, ik zal het er dan maar op wagen. Ik
hoop dat U gelijk krijgt.

Reist U veel?

Zeereizen vermijd ik zoveel mogelijk, maar
een paar jaar geleden heb ik het Kanaal^c
ook eens moeten oversteken, en dat was
nou niet bepaald een pretje.

Waarom vliegt U dan niet?

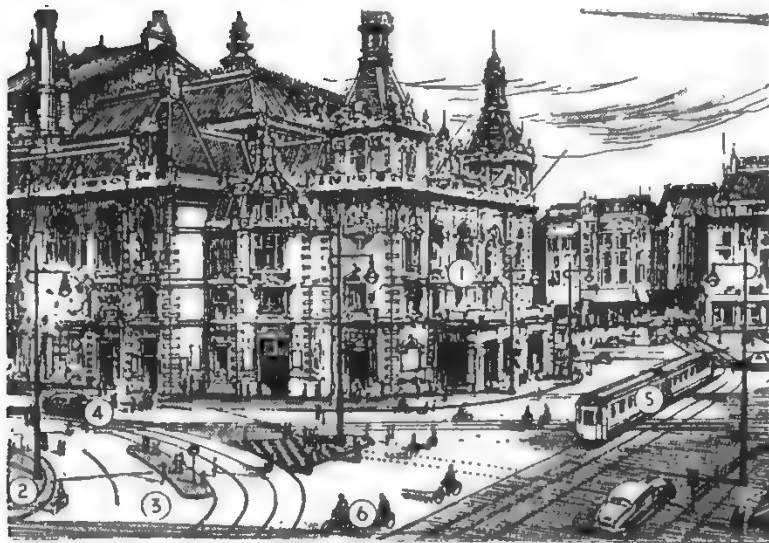
Ja, dat zal ik ook maar eens moeten
proberen. Het kan onmogelijk erger zijn
dan een slechte overtocht op zee^d, en in
elk geval is het veel vlugger voorbij.

Kijk, de kust is al te zien, ziet U wel,
daarginds! Ik geloof dat we ons al klaar
moeten maken om van boord te gaan. Ik
hoop maar, dat we gauw door de douane^e
komen. Hebt U iets aan te geven?

Nee, deze keer niet.



e: De douane

1: Leidseplein met
Stadsschouwburg2: Het trottoir
3: De rijweg
4: Een auto5: Een tram
6: Fietsen

Les negenentwintig (29)
Negenentwintigste (29ste) les

EEN STRAAT IN AMSTERDAM

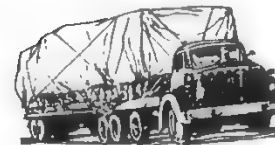


a: De Leidsestraat

We zijn hier in de Leidsestraat^a, een van de drukste straten van Amsterdam. Aan beide kanten van de straat zien we grote en kleine winkels^b, kantoren en restaurants. De voetgangers op de trottoirs² bekijken de mooie etalages. Op de rijweg³ zien we een ononderbroken stroom van auto's⁴, taxi's, trams⁵ en vrachtauto's^c, en bovendien natuurlijk honderden fietsen⁶, zoals bijna overal in Nederland.



b: Een winkel



c: Een vrachtauto



d: Een verkeersagent



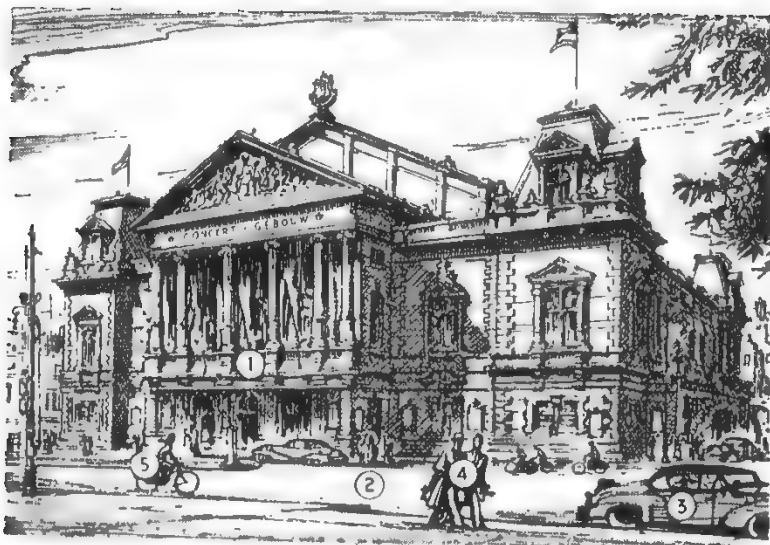
e: Een lantaarnpaal

Het is gevaarlijk de straat over te steken vóórdat een verkeersagent^d of een verkeerslicht aangeeft, dat de weg veilig is voor voetgangers. Het is dan ook wel aan te raden om vóór het oversteken eerst naar links te kijken en dan naar rechts. Op erg drukke punten zijn in het midden van de straat vluchtheuvels aangebracht.

's Avonds zijn de straten elektrisch verlicht, de hoofdstraten met lampen/ die aan kabels boven de straten hangen. In de buitenwijken vindt men gewoonlijk lantaarnpalen^e. In de winkelstraten schijnt ook het licht van de vele etalages en lichtreclames, zodat het daar 's avonds bijna even licht is als overdag.



f: Een elektrische lamp



1: Het Concertgebouw

2: De rijweg

3: Een auto

4: Voetgangers

5: Een fiets

Les dertig (30)

Dertigste (30ste) les

HOE MEN DE WEG VRAAGT

Pardon mijnheer^a, kunt U me ook zeggen, hoe ik naar het Concertgebouw¹ moet komen?

O, dat is een heel eind hier vandaan. U doet het beste, de tram^b te nemen.

Welke lijn moet ik dan hebben?

Ik weet het niet zeker; vraagt U het liever aan die politieagent daar, die zal het U misschien wel kunnen zeggen.

Dank U.



a: Pardon mijnheer

Goedemorgen. Kunt U me zeggen welke tram ik moet hebben voor het Concertgebouw?

Zeker mijnheer, lijn drie. Die stopt bij die halte daar aan de overkant. Vraagt U de conducteur maar, om U even te waarschuwen.

Dank U wel.

Gaat deze tram naar het Concertgebouw conducteur?

Ja zeker mijnheer, hij stopt vlak voor het Gebouw.

Wilt U me dan waarschuwen als ik uit moet stappen?

Ja, mijnheer . . . Doorlopen alstublieft! . . . Allemaal voorzien? Concertgebouw volgende halte! Waar is die mijnheer van het Concertgebouw?

Hier, conducteur.

U bent er mijnheer.

Dank U wel.



b: De tram



1: Een gracht

2: Een rondvaartboot

4: Een boom

3: De kade

5: Een kerk

Les eenendertig (31)

Eenendertigste (31ste) les

EEN BEZOEK AAN AMSTERDAM

a: Het Koninklijk Paleis
en de Nieuwe Kerk

b: De Kalverstraat

Als U maar een paar dagen in Amsterdam kunt doorbrengen, dan hebt U natuurlijk geen tijd genoeg om alle bezienswaardigheden te bekijken. U doet het dus het beste van tevoren uit te maken, wat U het meest interesseert.

Als ik U was zou ik op de Dam beginnen. Daar vindt U het Koninklijk Paleis^a, met rechts daarvan de Nieuwe Kerk^a. Dan loopt U de Kalverstraat^b door, de meest bekende winkelstraat. Daar kunt U meteen het



c: Het Begijnhof



d: Het Rokin



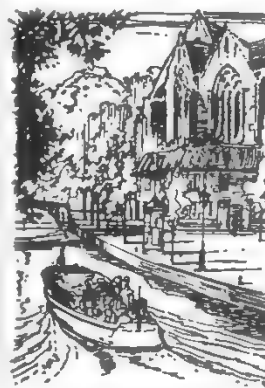
e: De Oudemanhuispoort

f: Oudezijds Voorburgwal
en de Oude Kerk

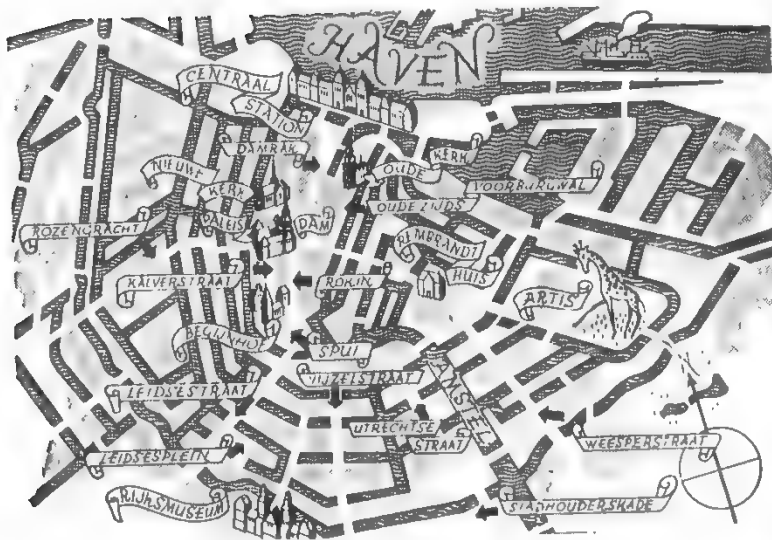
veertiende eeuwse Begijnhof^c bekijken. Vandaar door het Spui, over het Rokin^d, en zo naar de Oudemanhuispoort^e. En zoekt U daarna de Oudezijds Voorburgwal^f eens op. Daar staat de Oude Kerk^f, die in het jaar dertienhonderd gebouwd is: die is erg de moeite waard.

Waarom zou U niet een tochtje maken met een van de vele rondvaartboten^{2, g}? Dan ziet U de oude grachten¹, en die vormen een heel belangrijk deel van het Amsterdamse stadsbeeld, waar U op deze manier een uitstekende indruk van krijgt. Als U wilt, kunt U de havens op dezelfde prettige manier gaan bekijken.

Natuurlijk is er in Amsterdam ook ruimschoots gelegenheid tot het bezoeken van schouwburgen, bioscopen, musea, enz., en als U van muziek houdt, probeert U dan vooral een kaart te krijgen voor een concert van het wereldberoemde Concertgebouw-Orkest.



g: Een rondvaartboot



Les tweeëndertig (32)
Tweeëndertigste (32ste) les

PLANNEN MAKEN

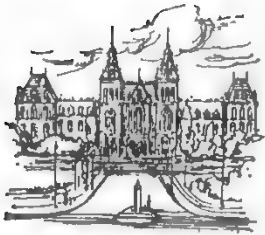
En wat gaan we nu vandaag doen, kunnen we niet wat schilderijen gaan bekijken?

Ja zeker, dat wou ik U net voorstellen.

Laten we dan maar eerst naar het Rijksmuseum^a gaan. Dat is op de Stadhouderskade.

Zouden we vanmorgen ook nog het Rembrandthuis^b kunnen gaan zien?

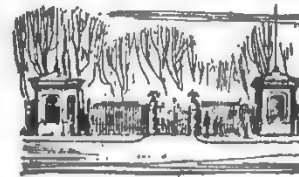
Natuurlijk wel, maar dan zullen we onze tijd hard nodig hebben. Het spijt me dat U niet wat langer hier kunt blijven



a: Het Rijksmuseum



b: Het Rembrandthuis



d: Artis



e: Wilde dieren



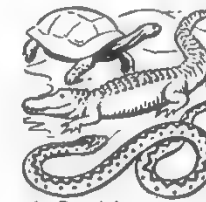
c: Moderne bouwstijl

Mij ook. Maar ik ben nu al van plan zo gauw mogelijk terug te komen. Wel, het doet me plezier dat onze stad U zo goed bevalt. Als U zin hebt, kunnen we vanmiddag nog wel met de tram naar Amsterdam-Zuid gaan: daar kunt U een goede indruk krijgen van onze moderne bouwstijl.

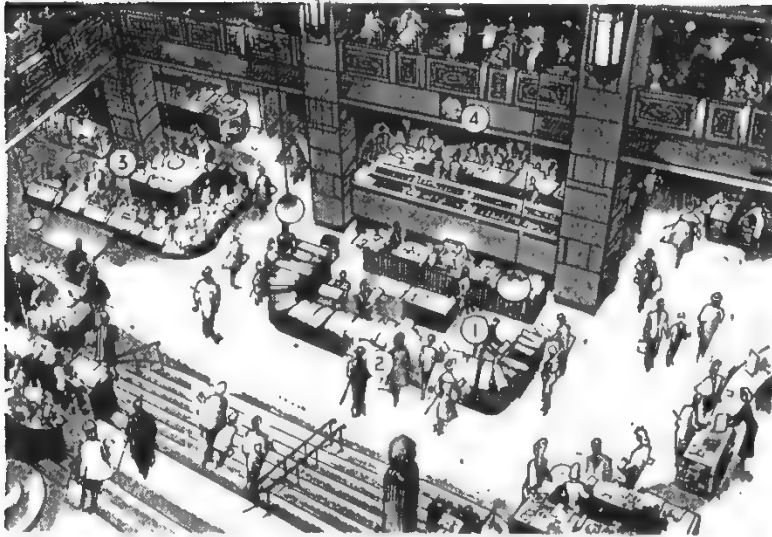
Prachtig! Neemt dat de hele middag in beslag of is er nog wat tijd over om iets anders te doen?

We zouden ook nog best naar Artis^d kunnen gaan om de wilde dieren^e, vogels en reptielen^f te gaan zien. Er is daar ook een heel mooi aquarium en een gezellig restaurant, waar we buiten op het terras thee kunnen drinken.

Hè ja, dat lijkt me een uitstekend idee.



f: Reptielen



1: Een verkoper
2: Klanten

3: Een afdeling
4: De klok

Les drieëndertig (33)
Drieëndertigste (33ste) les

DE GROTE WARENHUIZEN

Ik ben vandaag in een van de grote warenhuizen geweest, en heb er heel wat uren doorgebracht met rondwandelen van de ene afdeling³ naar de andere, om eens te zien wat er zoal te krijgen was. Ik gebruikte de lift of de roltrap^a om naar boven of naar beneden te gaan.



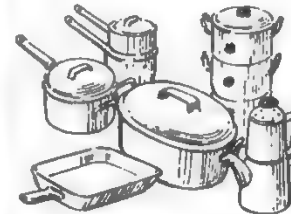
a: De roltrap

Ik bekeek de afdelingen voor glas en aardewerk^b, stoffen, kleren, schoenen, huishoudelijke artikelen^c, speelgoed,

levensmiddelen, en nog allerlei andere dingen. Hier en daar deed ik ook wat inkopen, en het viel me op hoe vlug de klanten door de verkoopsters en verkopers¹ bediend werden; ze behoeften nergens lang op hun beurt te wachten.



b: Glas en aardewerk



c: Huishoudelijke artikelen



d: De boekenafdeling



e: Het restaurant



f: Zeeuwse klederdracht

In de boekenafdeling^d ontmoette ik een oude vriendin die ik in geen jaren gezien had. Ze was in het buitenland gaan wonen, en in de loop der jaren hadden we elkander helemaal uit het oog verloren. We gingen naar het restaurant^e om te lunchen en praatten honderd uit. Ze vertelde me dat ze getrouwd was en twee kinderen had. We praatten gezellig tot half drie, en toen hielp ik haar wat speelgoed voor haar kinderen uitzoeken. We kochten een pop in Zeeuwse klederdracht^f voor haar dochtertje, en voor haar zoontje een stevige houten locomotief.



Les vierendertig (34)
Vierendertigste (34ste) les

WINKELN

Kunt U me ook zeggen waar de
handschoenafdeling is?

Daarginds, mevrouw, naast de
stoffenafdeling.

Ik had graag een paar handschoenen^a.

Zeker mevrouw, wat zoekt U? Leer of
suède . . . , en in welke kleur en maat?

Tamelijk donkerblauw leer graag, ik geloof
maat zes-en-een-half. Maar ik weet het
niet zeker; wilt U even meten?

Zes-en-een-kwart zal beter zijn mevrouw.

Wat denkt U van deze? Ik kan ze U



a: Een paar handschoenen



b: De schoenenafdeling



c: Een wandelschoen



d: Een schoen met een
hoge hak

aanbevelen, het is een uitstekende
kwaliteit.

Wat kosten ze?

Zeventien gulden vijftig.

Goed, dan deze maar. En waar kan ik de
schoenenafdeling^b vinden?

Hier rechts mevrouw, vlak achter de
hoedenafdeling^c.

Wat moet het zijn mevrouw, leer of suède?

Ik zoek een blauw kalfsleren

wandelschoen^c met platte hakken. Ik
vind schoenen met hoge hakken^d wel
mooi, maar ze zijn helemaal ongeschikt
voor wandelen buiten.

Ja, dat is zo. Hoe vindt U deze dan? Ik
denk dat de maat ook wel goed zal zijn.

Ja, dat is precies wat ik zoek. Laat ik die
maar eens aanpassen. Hm, ze zitten wel
geschikt. Ze knellen een beetje aan de
tenen, maar ze zullen in het dragen wel
wat uitrekken. Goed, dit paar dan maar.

Uitstekend mevrouw. Wilt U aan de kassa
betalen? Uw pakje krijgt U hier.



e: De hoedenafdeling



1: De kleermaker

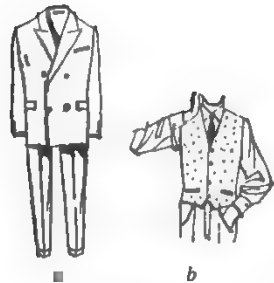
2: Een jas

3: Een broek

4: De stof

Les vijfendertig (35)
Vijfendertigste (35ste) les

DAMES- EN HERENKLEDING



a: Een pak

b: Een vest

Gisterenmorgen ben ik naar mijn kleermaker¹ geweest om een nieuw pak^a te bestellen: jas², vest^b en broek^{3,c}. Eigenlijk heb ik ook een nieuwe overjas³ nodig want mijn oude is tamelijk versleten, maar die uitgave is me op het ogenblik te groot. Ik heb me namelijk pas een nieuwe regenjas^d aangeschaft.

Mijn kleermaker heeft een ruime keus van stoffen⁴, en ik heb er een uitgezocht die



c: Een broek



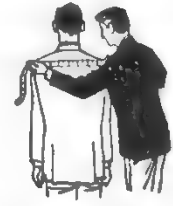
f: Een bontmantel



g: Een mantelpak



d: Een regenjas



e: De coupeur heeft me de maat genomen

me heel geschikt lijkt voor mijn doel. De coupeur heeft me de maat genomen^e en me gevraagd, over twee weken te komen passen. Dan zullen er waarschijnlijk nog een paar kleine veranderingen aangebracht moeten worden en dan merkt hij meteen de plaats voor zakken, knopen en knoopsgaten. Daarna zal ik nog wel eens terug moeten komen om te passen, om zeker te zijn dat het pak helemaal goed zit.

Mijn vrouw heeft zich deze week ook wat nieuwe kleren aangeschaft. Ze heeft een bontmantel^f gekocht en een mantelpak^g. Met een bijpassende zijden blouse^h heeft ze nog geen geluk gehad, maar ze zegt dat ze een mooie, heel moderne hoed gevonden heeft om bij haar mantelpak te dragen.



h: Een blouse



1: De dameskleermaakster 2: Een spiegel

Les zesendertig (36)
Zesendertigste (36ste) les

BIJ DE KLEERMAKER^a

Goedemorgen! Ik heb een pak voor het najaar nodig, niet te licht van kleur en niet te zwaar.

Ik zal U eens wat stoffen laten zien mijnheer. Hoe vindt U deze^b?

Nee, die is veel te licht voor de herfst. Ik had liever een wat donkerder en zwaarder stof.

Wat denkt U hier dan van?

O ja, die is veel beter. Wat kost een pak daarvan?



a: De kleermaker



b: Hoe vindt U deze stof?

Dit komt U op driehonderd gulden mijnheer, maar het is dan ook een bijzonder goede kwaliteit, gegarandeerd zuivere wol.

Nou, dat is me eigenlijk wel wat duur. Ik dacht niet meer dan tweehonderdvijftig gulden te besteden.

U kunt natuurlijk ook wel iets goedkopers krijgen, maar dan is de kwaliteit van de stof ook weer minder goed.

Ja, dat begrijp ik. Goed, maakt U dit pak dan maar.

U zult er heus geen spijt van hebben mijnheer.

MEVROUW KOOPT EEN JURK

Ik had graag een warme, wollen jurk^c. Graag, mevrouw, wilt U even in de paskamer gaan? Hoe vindt U deze? Het is ons allernieuwste model, pas binnengekomen.

Hm, ja, wel een aardig model, maar die kleur geel staat me niet zo goed.

Wat denkt U dan van deze? U kunt hem in verschillende kleuren krijgen: lichtgroen, donkerbruin of zwart.

Dan zou ik de zwarte graag even willen passen. Ja, deze staat me goed vind ik, maar de rok is wat lang.

Ik zal de coupeuse even roepen, die kan dan de rok een paar centimeter korter maken. Dat kunt U gerust aan ons overlaten.



c: Een jurk



1: De etalage

2: Pijpen

3: Kistjes sigaren

4: Doosjes sigaretten

Les zevenendertig (37)
Zevenendertigste (37ste) les

DE SIGARENWINKEL

Als iemand mij vroeg welke etalages¹ ik nu wel het aardigste vind, dan zou ik daar niet zo makkelijk een antwoord op kunnen geven. Maar ik geloof toch wel dat de etalages van de sigarenwinkels mij het meest aantrekken. Niet omdat ik een zware roker ben: maar die bont gekleurde doosjes⁴, blikjes en pakjes sigaretten, de mooie kistjes sigaren^{3, a}, en de glanzende pijpen^{2, b} zien er zo aantrekkelijk uit!



a: Een kistje sigaren



b: Pijpen



d: Sigaretten



e: Een aansteker



f: Sigaretten



g: Een sigarettenkoker



c: Tabakszakken

Voor pijprokers is er een ruime sortering pijptabak uitgesteld. Sigaren/ zijn er in elke prijsklasse, en wie een sigaret^d prefereert kan kiezen tussen Amerikaanse, Engelse, Turkse of Egyptische sigaretten.

Lucifers zijn wel goed en goedkoop, maar de meeste mensen gebruiken tegenwoordig toch een aansteker^e. In de etalages van de sigarenwinkels vindt men ook tabakszakken^c, sigaren- en sigarettenkokers^g, sigarettelijpjes^h, asbakken en wat een roker verder nog nodig mag hebben.

U ziet dus wel, dat een Hollandse sigarenwinkel heel anders is dan die in sommige andere landen, waar men vaak niet alleen tabaksartikelen verkoopt, maar ook kranten, tijdschriften, schrijfpapier, enveloppen, inkt, pennen en vulpennenⁱ, potlodenⁱ, en dikwijls ook allerlei lekkers.



h: Een sigarettelijpje



i: Een vulpen en een potlood



1: De winkelier

2: Sigaretten
3: Lucifers

4: Pijpen
5: Sigaren

Les achtendertig (38)
Achtendertigste (38ste) les

IK KOOP SIGARETTEN

Goedemiddag! Ik wou graag wat sigaretten hebben.

Wat voor soort moet het wezen, mijnheer: Amerikaans, Virginia, Turks of Egyptisch?

Ik ken de merken hier nog helemaal niet.

Geeft U me maar een pakje^a van twintig van elk. Welke raadt U me aan?

Deze vier kan ik U aanbevelen. Ze zijn niet duur en toch heel goed. Bovendien zijn



a: Een pakje sigaretten

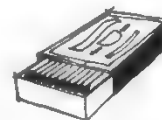
ze tamelijk zacht en ze irriteren de keel^b niet.

Goed, dan zal ik die maar eens proberen.

En mag ik ook twee doosjes lucifers^c? Alstublieft mijnheer. Geen pijptabak^d? Die hebben we in pakjes en in blikjes. Nee dank U. Ik rook nooit een pijp⁴. Misschien nog wat goede sigaren⁵? Hoeveel zijn ze?



b: Ze irriteren de keel



c: Een doosje lucifers



d: Pijptabak

We hebben ze in verschillende prijzen: deze kost bijvoorbeeld maar dertig cent en die is werkelijk heel goed als U van een niet te zware sigaar houdt.

Zo, dat valt me werkelijk erg mee. Geeft U me d'r daar dan maar vijf van.

Anders niets mijnheer?

Nee dank U. Dat is alles.

Zal ik het even voor U inpakken^e mijnheer?

Ja graag, dank U.

Alstublieft mijnheer.



e: Zal ik het inpakken?



1: De kapper

2: Een klant

3: Een bediende

4: De bank

5: Een krant

Les negenendertig (39)

Negenendertigste (39ste) les

BIJ DE KAPPER

De kapper¹ speelt tegenwoordig een belangrijke rol in ons leven. De mannen moeten hun haar^a laten knippen, en als ze een baard^b of snor^c dragen, moet die telkens bijgeknipt worden. Velen laten zich ook scheren. De dames laten hun haar knippen, permanenten, wassen^d en watergolven.



a: Het haar

Op de afbeelding ziet U een kapperszaak.
De kapper is juist bezig, het haar van een



b: Een baard



c: Een snor



d: Men laat het haar wassen



e: Ik scheer me altijd zelf



f: Een veiligheidsscheermes



g: Een elektrisch scheerapparaat

van zijn klanten te knippen; een ander wordt geschoren, terwijl enige heren op een bank⁴ zitten te wachten tot ze aan de beurt komen. Ze lezen ondertussen een krant⁵. Een klant, die al geholpen is, staat op het punt de zaak te verlaten, en wordt door een bediende³ afgeborsteld.

Ik kan het niet uitstaan mijn wangen en kin door iemand anders te laten inzepen, en bovendien heb ik een erg gevoelige huid. Daarom scheer ik me altijd zelf^e met een veiligheidsscheermes^f. Dat is niet alleen veel prettiger, maar nog goedkoper ook.

Mijn broer kan met een gewoon scheermes niet overweg, en ook niet met een veiligheidsscheermes, daarom gebruikt hij een elektrisch scheerapparaat^g. De meeste mannen scheren zich elke dag. Sommigen moeten zich zelfs tweemaal per dag scheren, als ze een zware baard hebben.



a: Manicuren

Les veertig (40)
Veertigste (40ste) les

EEN BEZOEK AAN DE KAPPER

Goedemorgen mijnheer! Waarmee kan ik U van dienst zijn?

Knippen, scheren en manicuren^a alstublieft. Gaat U even zitten mijnheer, U hoeft niet lang te wachten. Zo, nu bent U aan de beurt. De manicure is over een paar minuten vrij, en ondertussen zal ik maar eerst Uw haar knippen. Wilt U het kort^b, of alleen bijgeknipt?

Het moet lang genoeg zijn om er een scheiding^c in te kunnen trekken.

Uitstekend mijnheer . . . Is het zo goed mijnheer?



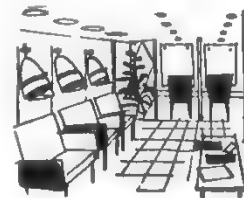
b: Kort geknipt



c: Een schelding



d: Een beetje dun



e: Een damesafdeling

Ja, zo is het uitstekend. Dank U. Uw haar is tamelijk droog mijnheer, en ook al een beetje dun^d. Een friction, mijnheer? Daar zou het flink van opknappen.

Goed, doet U dat dan maar.

Nu nog scheren.

Maar voorzichtig alstublieft: ik heb een erg tere huid.

Maakt U zich maar niet ongerust, ik heb nog maar één keer een klant gesneden, en dat was zijn eigen schuld: hij bewoog plotseling zijn hoofd. Ziezo mijnheer, dat is ook al weer gebeurd.

Mooi zo, dank U wel. U heeft hier ook een damesafdeling^e geloof ik? Ik zou graag een afspraak voor mijn vrouw maken, voor morgenmiddag. Ze wil een permanent hebben.

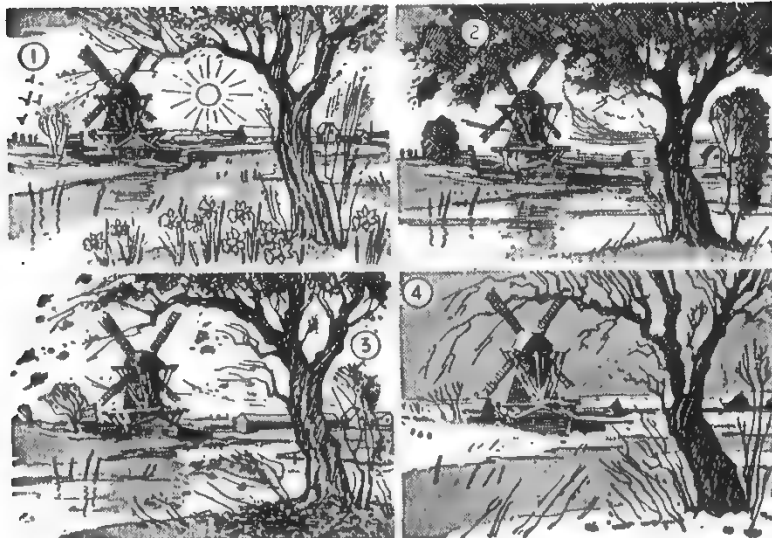
Een ogenblik, ik zal het even nakijken. Ja, dat kan mijnheer. Zou vier uur haar schikken?

Ja, uitstekend.

Hoe is de naam?

Mevrouw van der Steen. Ze zal precies om vier uur hier zijn.





1: Het voorjaar (de lente)

2: De zomer

3: De herfst (het najaar)

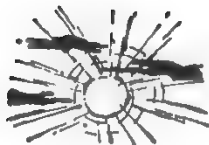
4: De winter

Les eenenveertig (41)

Eenenveertigste (41ste) les

DE JAARGETIJDEN

Het jaar is in vier jaargetijden verdeeld, namelijk lente of voorjaar¹, zomer², herfst of najaar³, en winter⁴. In het voorjaar komt er weer nieuw leven in de natuur. Struiken en bomen krijgen jong blad en knoppen, en elke dag wordt het wat warmer. De zon^a schijnt dikwijls aan een blauwe hemel, en overal zingen de vogels^b. De boeren^c beginnen de grond om te ploegen om koren te kunnen zaaien, en de tuinders werken met schop en hark op het land om de grond



a: De zon



b: Vogels



c: Een boer



d: De bollenvelden



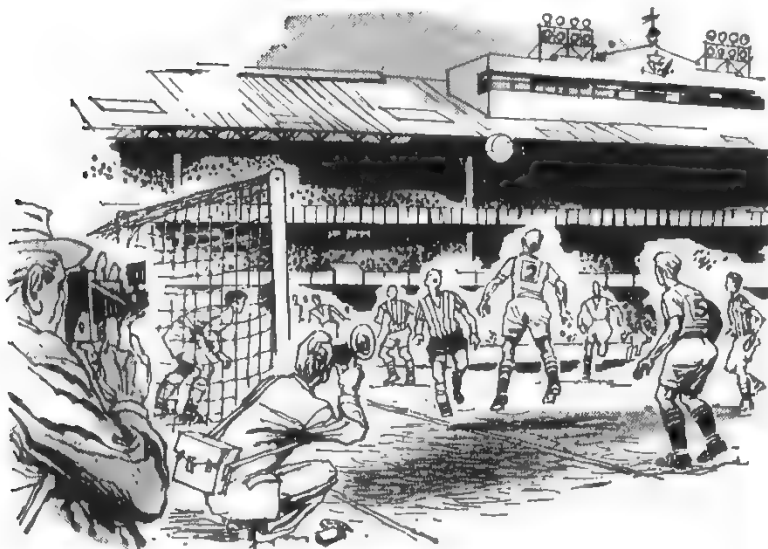
e: Een schoof

geschikt te maken voor het verbouwen van groenten. Achter de duinen ziet men de bollenvelden^d met hun bonte kleuren.

Dan komt de zomer, en daarmee de oogsttijd. De zon staat hoger, en het wordt steeds warmer; soms is het bepaald heet. De boeren hebben het nu erg druk, en werken van de vroege morgen tot de late avond op het land. Het gras moet gemaaid en gedroogd worden terwijl het mooi weer is, en het koren gemaaid en aan schoven^e gezet. Maar soms is de lucht ook met donkere wolken bedekt, en dan komt er dikwijls onweer, wat heel wat schade aan de gewassen kan toebrengen.

De herfst is de tijd voor de fruitoogst. De dagen worden korter, de nachten kouder. De bladeren aan de bomen verkleuren en beginnen te vallen. De lucht is nu dikwijls grijs, en vaak valt de regen in stromen.

Als het winter wordt, kunnen we niet meer zoveel buiten zijn: daar is 't te koud voor. We moeten er nu op rekenen dat er mist, ijs en sneeuw kan komen. De koude noordenwind heeft alle blaren van de bomen gerukt.



Les tweeënveertig (42)
Tweeënveertigste (42ste) les

SPORT EN SPEL

Aan welke sport wordt tegenwoordig het meest gedaan in Nederland?

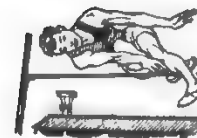
Dat is niet zo makkelijk te zeggen, maar ik denk haast wel, dat voetbal toch het meest gespeeld wordt. Korfbal, hockey^a, cricket en atletiek zoals hardlopen^b, hoog^c en vérspringen^d, zijn ook heel populair. In de zomer wordt er ook vrij veel getennist, en in sommige streken paardgereden. Hier en daar zijn ook golfterreinen en renbanen. En dan is er natuurlijk de watersport!



a: Hockey



b: Hardlopen



c: Hoogspringen



d: Vérspringen



e: Zwemmen



f: Roelen



g: Skiën

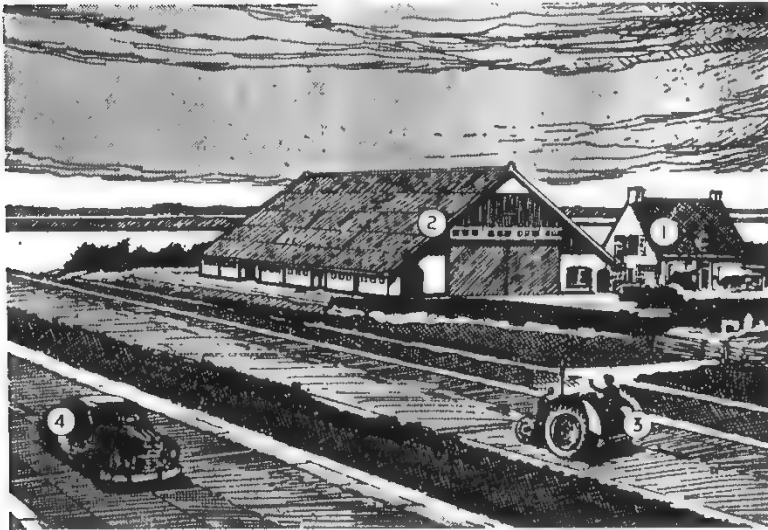


h: Sleeën



i: Schaatsen rijden

O ja, ik heb gehoord, dat in Holland iedereen kan zwemmen^e. Is dat waar? Nou, dat is wel een beetje overdreven, maar het begint er toch aardig op te lijken, want de kinderen leren het al op school. Ook is er bijna overal wel gelegenheid te vinden voor zwemmen, roeien^f, of zeilen, en veel mensen maken ook tochten met een kano. Wordt er ook wel aan wintersport gedaan? Over het algemeen is het land niet erg geschikt voor skiën^g en sleeën^h, maar er wordt hier 's winters wel veel schaatsen geredenⁱ. Als het lang en hard genoeg gevoren heeft, worden er allerlei tochten op de schaats georganiseerd.



1: Een boerderij

2: Een schuur
3: Een tractor

4: Een auto

Les drieënveertig (43)
Drieënveertigste (43ste) les: *Eerste deel*

EEN VAKANTIE OP HET PLATTELAND

Als kind bracht ik de zomervakanties door bij een oom, die een grote boerderij¹ heeft.

Mijn oom fokt allerlei dieren, en dat brengt natuurlijk heel wat werk mee. Er moeten stallen worden schoongemaakt, de paarden^a moeten worden gevoerd en geroskamd, en 's morgens en 's avonds moeten de koeien^b gemolken worden. Dan zijn er de jonge dieren zoals kalveren^c, lammeren^d en biggen^e die veel

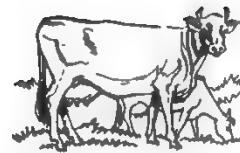


a: Een paard

zorg nodig hebben. Geiten, schapen^d en varkens^e moeten gevoerd, en op gezette tijden naar de markt gebracht en verkocht worden.

Ik was in geen jaren op de boerderij geweest, en toen ik er een paar weken geleden weer een bezoek bracht, vond ik alles volkomen veranderd. Het was er allemaal wel veel schoner en netter, maar ook lang niet zo schilderachtig. Vroeger liepen de haan^f, de kippen^f met hun kuikens, en de kalkoenen^g, vrij op het erf rond, maar nu zijn ze in keurige schuren^h ondergebracht.

De sloot die langs de boerderij liep was ook verdwenen, en daarmee de eenden en woerden, ganzen en ganzerikken. Zelfs het melken wordt nu machinaal gedaan, en een tractor³ neemt dikwijls de plaats in van mensen of dieren. Toch wordt de ploeg^h in Holland nog wel door paarden getrokken—maar dat wordt steeds zeldzamer. Natuurlijk is het leven van een boer nu wel heel wat makkelijker, maar de boerderij heeft voor mij toch een groot deel van zijn bekoring verloren.



b: Koeien



c: Een kalv



d: Schapen en lammeren



e: Varkens en biggen



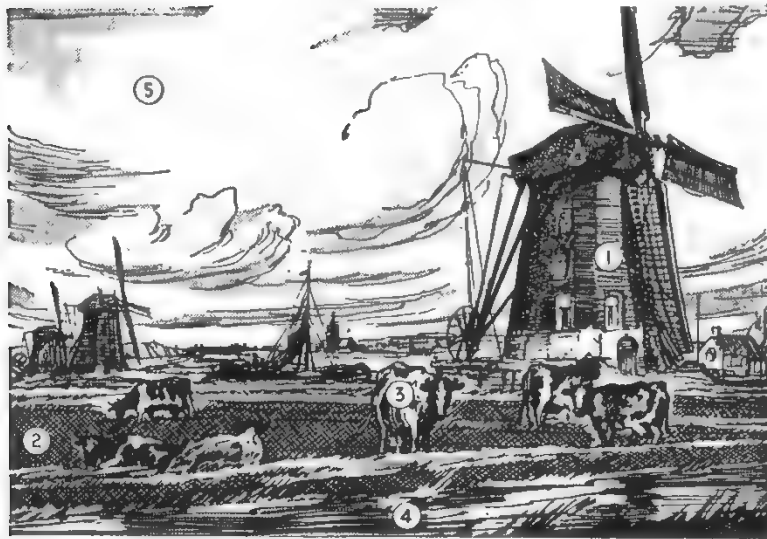
f: Een haan en een kip



g: Kalkoenen



h: Een ploeg



1: De molen

2: De wel
3: De koe4: De sloot
5: De hemel*Tweede deel*

HET WERK OP DE BOERDERIJ

Hoe laat moest je opstaan als je bij je oom op de boerderij logeerde?

Om ongeveer zes uur.

Dat lijkt me nogal vroeg. Of werkte je soms mee?

Nou en of, en heel graag ook. Meestal was het hooi^a al binnengehaald als ik kwam, en de graanoogst juist begonnen.

Wat deed je als het slecht weer was?

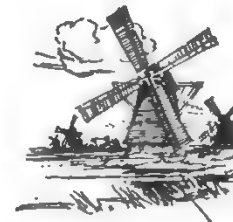
O, dan was er altijd wel hout te hakken^b, of landbouwgereedschap na te kijken en zo nodig te repareren. Van het laatste



a: Het hooi



b: Hout hakken



c: Een molen

heb ik geen verstand, maar ik kon wel allerlei onderdelen smeren als ze dat nodig hadden. Ook hielp ik mijn oom wel eens in de molen^{1, c}.

Ik wist niet dat hij ook een molen had. Wat gebeurt er als er geen wind is, dan kan hij zeker ook niet malen?

Natuurlijk wel: dan worden eenvoudig de motoren ingeschakeld. De tijd, toen alleen de wieken de molenstenen in beweging konden brengen is al heel erg lang geleden.

Had je nooit eens een vrije dag als je op de boerderij logeerde?

Ik kon er net zoveel of zo weinig werken als ik zelf wou. Ik ging dan ook dikwijls een dagje vissen^d of wandelen om van de mooie omgeving te genieten. Maar over het algemeen werkte ik toch liever mee.



d: Ik ging vissen



1: De zee; het water

2: Het strand

3: Badgasten

Les vierenveertig (44)

Vierenveertigste (44ste) les: *Eerste deel*

AAN HET STRAND

Als U van de zee¹ houdt moet U bepaald eens een paar dagen in een Nederlandse badplaats gaan doorbrengen. Er zijn badplaatsen langs de hele westkust van Holland, op de Zeeuwse eilanden en de Noordzee-eilanden, en bij allemaal vindt U duinen en een mooi zandig strand². Daar is het 's zomers vol strandstoelen^a, tenten^b en ligstoelen^c.

Op de plaat ziet U badgasten³ in de zon



a: Een strandstoel



b: Een tent



c: Zandkastelen



d: Een schelp

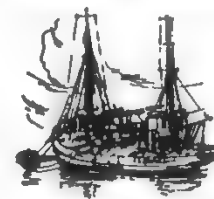


e: Pootjebaden

liggen om zich bruin te laten branden, en andere die met een grote bal spelen. Voor kinderen is er niets heerlijkers dan met zand te spelen, vooral als er ook nog water¹ bij de hand is. Ze bouwen zandkastelen^c met dikke muren en grachten eromheen, maar als de vloed opkomt worden die al gauw weggespoeld. Ook schelpen^d zoeken is een geliefd tijdverdrijf, en men kan al van verre het juichen en roepen horen van kinderen, die aan het pootjebaden^e zijn.

Een van de heerlijkste dingen die je kunt doen, is een tochtje op zee te maken met een vissersschuit^f, maar alleen als de zee kalm is.

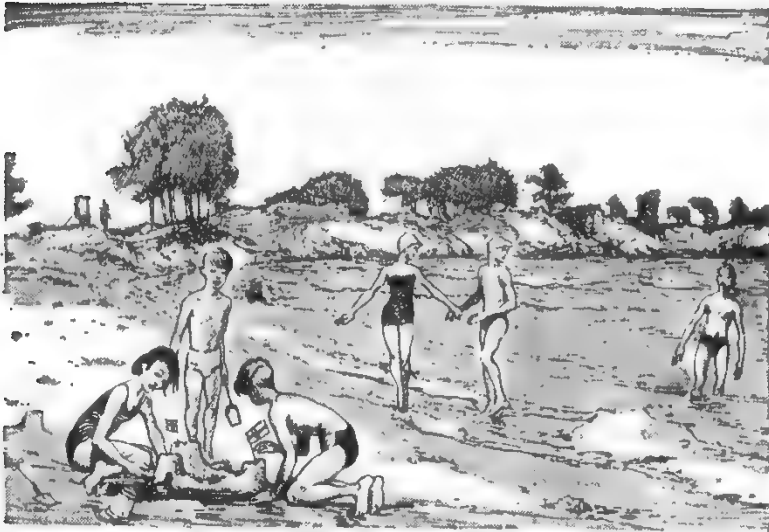
Voor vogelliefhebbers is een vakantie op een van de Noordzee-eilanden wel het meest aantrekkelijk. Ze zullen daar namelijk behalve de gewone genoegens van een badplaats, ook uitgestrekte vogelreservaten vinden, waar duizenden zeevogels hun broedplaats hebben. Vooral Tessel en Terschelling zijn daarom beroemd.



f: Een vissersschuit



g: Een ligstoel

*Tweede deel*

VAKANTIEPLANNEN

Wat voor vakantieplannen hebben jullie dit jaar?

We hebben nog niets besloten. We zouden graag naar het buitenland willen, maar mijn vrouw kan de kinderen niet alleen laten, en ze zijn nog te jong om mee te gaan. Wat ben jij van plan?

Wij gaan naar zee¹, tenminste een deel van de vakantie. Daarna ga ik alleen met mijn vrouw een autotocht maken. Als het enigszins kan, trekken we er ieder jaar een poosje met z'n tweeën

*a: Aan het strand**b: Badpakjes**c: Een schopje**d: Een emmertje*

tussenuit.

Wie zorgt er dan voor de kinderen?

We hebben een hele betrouwbare kinderjuffrouw, en het is heel wat beter voor de kinderen om in hun badpakjes^b aan het strand^a te spelen dan om dagenlang in een auto te zitten.

Waar gaan jullie gewoonlijk heen?

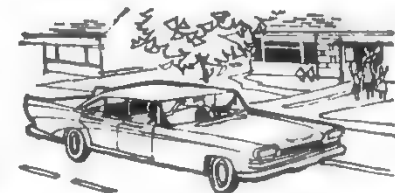
We gaan elk jaar naar een andere badplaats om wat afwisseling te hebben voor mijn vrouw en mij. Voor de kinderen maakt het weinig verschil: de hoofdzaak is, dat ze een mooi strand hebben waar ze met hun schopjes^c en emmertjes^d kunnen spelen en in het water rondspartelen.

Logeren jullie meestal in een hotel of een pension?

Voor dit jaar hebben we een gemeubileerd huis gehuurd. Wacht eens! We hebben daar meer dan genoeg ruimte, dus waarom gaan jullie niet met ons mee?

Dat is een schitterend idee! Ik zal het direct met m'n vrouw bespreken, om eens te horen wat zij ervan denkt.

Ja, overleg het maar eens, en laat me dan zo gauw mogelijk even weten wat je doet.

*e: We trekken er met z'n tweeën tussenuit*



1: De carrosserie
2: De motorkap

3: Het wiel
4: De radiator

5: De pomp
6: Een bediende

Les vijfenveertig (45)
Vijfenveertigste (45ste) les: *Eerste deel*

DE AUTO

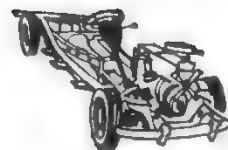


a: Het reservewiel

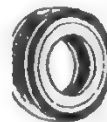


b: De krik

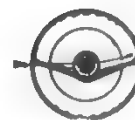
Als U van plan mocht zijn een autotocht door Nederland te maken, moet U er goed aan denken dat men in Nederland rechts houdt, en links inhaalt. In sommige steden en dorpen is een maximumsnelheid vastgesteld, en die mag U natuurlijk nooit overschrijden. U moet ook overal goed op de verkeersborden letten, en nooit Uw auto parkeren op plaatsen, waar dat verboden is.



c: Het chassis



l: Een band



e: Het stuur



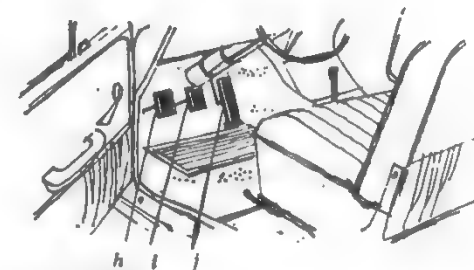
f: De voorruit met ruitwissers



g: Het instrumentenbord

Laten we de auto op de plaat nu eens bekijken. Het is een limousine met een zescilindermotor. Achter in de wagen is de bagageruimte voor koffers, tassen enz. Ook het reservewiel^a, het gereedschap en de krik^b worden erin bewaard. De auto is juist bij een garage voorgereiden, en de bestuurder zegt de bediende⁶ aan de pomp⁵ hoeveel benzine hij wil hebben.

Let U nu eens goed op de namen van enige onderdelen: het chassis^c, de motorkap², de carrosserie¹, de wielen³, de banden^d, de radiator, de motor, het stuur^e. De voorruit is van ruitwissers^f voorzien. Op het instrumentenbord^g vindt U de kilometerteller, de snelheidsmeter, de benzinemeter, de starter, enz. Dan zijn er ook de voetrem^h, de handrem, het gaspedaalⁱ en de koppeling^j.



h: De koppeling
i: De voetrem
j: Het gaspedaal



a: ... tegen een lantaarnpaal aan

Tweede deel

MOEILIKHEDEN MET DE AUTO

Wilt U mijn wagen eens nakijken? Ik weet niet wat ermee aan de hand is, maar ik heb er al een poosje wat moeite mee. Ik heb de bougies^b schoongemaakt en de ontsteking en de carburator^c nagekeken, maar dat schijnt allemaal in orde te zijn.



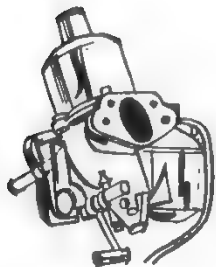
b: Een bougie

Nou, het lijkt me het beste, dat U de wagen maar hier laat mijnheer, dan kan een monteur er eens naar kijken. Komt U over een uurtje dan eens horen.

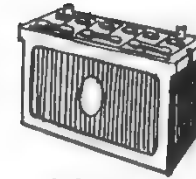
En ... heeft U de fout kunnen vinden?

Ja zeker, het is niks ernstigs gelukkig: er is een lek in de benzineleiding, en die kan zonder enige moeite vernieuwd worden.

Wel, ik ben blij, dat dat alles is. Wilt U dan ook, nu de wagen toch hier is, de accu^d laden, de motorolie verversen en het chassis doorsmeren? Bovendien moet de reserveband geplakt en de bandenspanning gecontroleerd worden^e.



c: De carburator



d: De accu

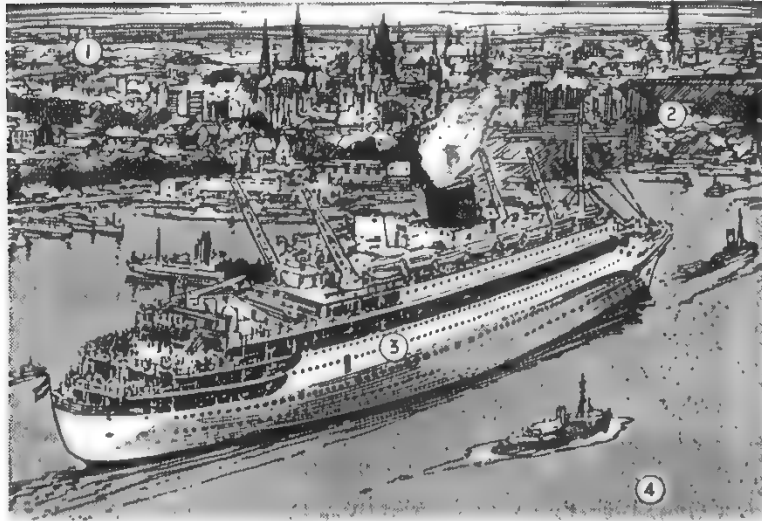
En wilt U ook de remmen bijstellen? Ze werkten niet goed vanmorgen: toen ik een hoek omging, slipte de wagen en reed tegen een lantaarnpaal aan^a. Het linker voorspatbord is wat verbogen en de bumper ook. Kunt U dat meteen in orde maken?

Ja, dat kan allemaal best in orde gebracht worden mijnheer, maar dan is de wagen niet voor vanavond klaar.

Dat is best, dan kom ik 'm om een uur of acht halen.



e: De bandenspanning moet gecontroleerd worden



1: Amsterdam

2: Het dok
3: Een zeeschip

4: De zee

Les zesenvieertig (46)

Zesenvieertigste (46ste) les: *Eerste deel*

HANDEL EN INDUSTRIE

In de grote havensteden Rotterdam en Amsterdam¹ varen voortdurend grote zeeschepen³ in en uit, die uit alle delen van de wereld komen of er naar toe gaan.

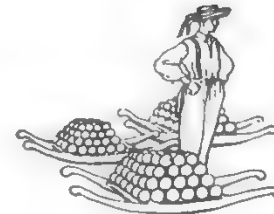
Allerlei grondstoffen moeten in Nederland ingevoerd worden, zoals katoen^a en wol, kolen, benzine, olie, ijzer en staal. Ook koffie, thee, tabak, cacao, specerijen en wijnen moeten worden geïmporteerd.



a: Katoen



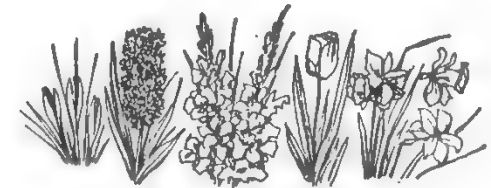
b: Bloembollen



c: Kaas

Maar er wordt ook heel wat uit Nederland uitgevoerd: machinerieën, schepen, textiel, porselein, glas- en aardewerk, en natuurlijk de beroemde land- en tuinbouwproducten! Enorme hoeveelheden tulpen- en andere bloembollen^b, struiken en zaden, fruit en groenten worden jaarlijks uit Holland geëxporteerd. Het is de moeite waard eens een bezoek te brengen aan de veilinghallen in Aalsmeer, waar iedere morgen vele duizenden prachtige verse bloemen^d geveild worden.

Een belangrijke plaats in de export wordt ook ingenomen door de zuivelproducten, die over de hele wereld bekend zijn. Het Hollandse merk op kaas^c, boter, eieren, worst en andere vleeswaren, en blikken melk en room, is altijd een waarborg voor prima kwaliteit.



d: Bloemen



1: De directeur

2: De vertegenwoordiger
3: De telefoon

4: Een schrijfbureau

Tweede deel

EEN ZAKENGESPREK

Ik zou graag mijnheer Jonker even willen spreken.

Mijnheer Jonker is op het ogenblik in conferentie. Heeft U een afspraak? Nee, maar wilt U hem mijn kaartje geven?

Ik denk wel dat hij me zal willen ontvangen.

Mijnheer de Gruiter. Gaat U zitten. En wat kan ik voor U doen?

Ik vertegenwoordig de firma Bergmans en Co. in Johannesburg. U weet misschien



a: Wilt U hem mijn kaartje geven?



b: Zuid-Afrika



c: ... even opbellen

dat we daar een grote import- en exportzaak hebben, en we zouden graag Uw producten in Zuid-Afrika^b introduceren.

Ik ken de naam van Uw firma wel, maar we hebben nog nooit zaken met U gedaan. Wat zijn Uw condities?

We werken hoofdzakelijk op commissiebasis.

Zo, dat zou ons wel schikken. Wij leveren c.i.f. Durban; alle verdere kosten komen voor Uw rekening. De betaling geschiedt per wissel met drie maanden zicht. Kunt U zich daarmee verenigen?

Ja, uitstekend.

Maar U begrijpt wel, dat ik dit eerst met mijn compagnon moet bespreken.

Wacht, ik zal hem nu meteen maar even opbellen^c. Zeven, twee, vijf, drie, zeven, acht . . . Ja, Vermeulen? Met Jonker.

Kun je direct even op kantoor komen?

Ik krijg hier zo juist een heel interessant voorstel, en het lijkt me goed, meteen even te overleggen. Over vijf minuten?

Ja, goed, tot straks dan!



Les zevenenveertig (47)
Zevenenveertigste (47ste) les: *Eerste deel*

DOKTER, TANDARTS. OOGARTS, APOTHEKER EN DROGIST

Als U kiespijn^a hebt, moet U naar de tandarts toe. Die kijkt Uw gebit na, maakt uit welke kies of tand pijn doet en plombeert hem als hij daar tenminste al niet te slecht voor is. Als hij niet meer gevuld kan worden, moet hij getrokken worden.



a: Kiespijn

Voelt U zich niet goed^b, dan moet U naar de dokter, maar als U zich te ziek voelt om op te staan doet U verstandig hem bij



b: Hij voelt zich niet goed



c: Hij voelt Uw pols



d: De tong



e: Een bril



f: Een kruik



g: Een thermosfles



h: Een tandenborstel j: Een scheermesje k: Een spons



l: Tandpasta

U thuis te laten komen. Hij zal dan naar Uw ziekteverschijnselen vragen, Uw pols voelen^c, U vragen Uw mond open te doen zodat hij Uw tong^d kan bekijken, en U nauwkeurig onderzoeken kan. Eventueel schrijft hij U dan een behandeling en een recept voor.

De recepten van de dokter worden door de apotheker klaargemaakt. In de apotheek kan men ook patentgeneesmiddelen kopen, zoals aspirine, pillen, zalven, hoestmiddelen enz., en ook allerlei verbandmiddelen: watten, verbandgaas, verbandstoffen enz.

Mocht U last van Uw ogen hebben, dan moet U die door een oogarts laten onderzoeken. Als hij zegt dat U een bril^e nodig hebt, maakt de opticien er een voor U.

Wilt U een kruik^f, thermosfles^g, tandenborstel^h, tandpastaⁱ, zeep, lippenstift, poeder, scheermesjes^j, een spons^k of zo kopen, dan moet U bij de drogist zijn.



1: De patiënt

2: De dokter; de arts

3: De stethoscoop

Tweede deel

BIJ DE DOKTER

Goedemorgen mijnheer Pieters, wat scheelt eraan?

Ik heb alle mogelijke klachten, dokter²: ik lijd aan slapeloosheid en ik heb hoofdpijn, en pijn in mijn rug en mijn maag. Bovendien heb ik kou gevat^a waardoor ik erg ben gaan hoesten, en tot overmaat van ramp ben ik vanmorgen gevallen, en heb mijn voet^b, mijn knie^c en mijn schouder^d lelijk bezeerd.

Laat me eerst maar eens kijken wat die val van U voor gevolgen heeft gehad. Nou,



a: Ik heb kou gevat

b: De voet
c: De knie

d: De schouder



e: Overwerkt

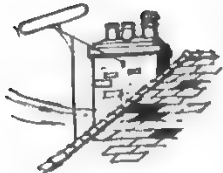
dat valt best mee: het zal nog wel een paar dagen pijnlijk blijven, maar daar houdt het dan ook mee op, gelukkig. Zo, steekt U nu Uw tong eens uit. Nu diep inademen . . . Doet het pijn hier, voelt U het als ik daar druk? Nou, Uw hart en longen schijnen best in orde te zijn. Ik denk niet dat er iets ernstigs aan de hand is, maar het is wel zeker dat U flink overwerkt^e bent. In de eerste plaats moet U zich eens wat meer rust gunnen en wat meer ontspanning nemen. Dan zou ik U aanraden steeds voor geregelde maaltijden te zorgen, hoofdzakelijk groenten en fruit. Weinig vlees en geen alcohol alstublieft! Ik zou U ook aanraden voorlopig het roken te laten. Ik heb U een versterkend middelje voorgeschreven en een drankje tegen de hoest. Als U mijn raad opvolgt, bent U over een paar maanden weer helemaal de oude.



Les achtenveertig (48)
Achtenveertigste (48ste) les: *Eerste deel*

DE TELEVISIE

De televisie is een uitvinding die onze levenswijze ongetwijfeld sterk beïnvloedt. Terwijl we op ons gemak thuis zitten, kunnen we getuige zijn van actuele gebeurtenissen, sportwedstrijden, enz.: ook worden toneelstukken, opera's, balletten en films voor ons op het scherm gebracht. Op deze manier kan iedereen op de hoogte blijven van wat er in de wereld omgaat, zelfs als hij ver buiten de stad woont. Ook de speciale programma's voor



a: Een antenne

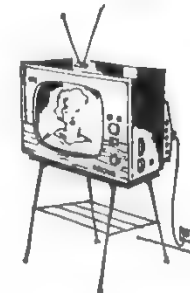
kinderen zijn een prachtige aanvulling op de schoollessen.



b: Een knop

De televisie stelt ons dus in staat van alles op de hoogte te komen en onze medemensen beter te begrijpen, dan vroeger mogelijk was. We hebben het in dit opzicht veel gemakkelijker dan vroegere geslachten, die zich enkel een beeld van het wereldgebeuren uit de krant konden vormen; voor ons wordt dat direct op het scherm geprojecteerd.

Wij zijn erg tevreden met ons televisieapparaat, een van de nieuwste modellen. We zetten het bijna iedere avond aan, behalve als we gasten hebben —en dan soms ook wel, als ze een bepaalde uitzending graag willen zien. De sportuitzendingen en de toneeluitvoeringen zijn voor velen een bron van genot. We zouden de televisie nu niet meer willen missen.



c: Het televisieapparaat



Tweede deel

DE RADIOPROGRAMMA'S

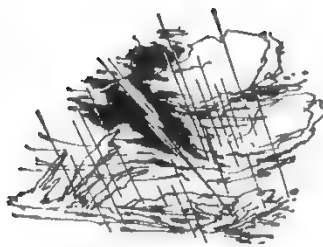
Hoe doet Uw radio het?

Over het algemeen heel goed, maar de ontvangst uit het buitenland laat tegenwoordig wel wat te wensen over. Misschien komt het door atmosferische storingen, want we hebben de laatste tijd bijzonder veel zware onweersbuien^a gehad.

Ik zou toch maar een vakman^b raadplegen, als ik U was.

Daar hebt U gelijk in: het is jammer om goede uitzendingen^c mis te lopen.

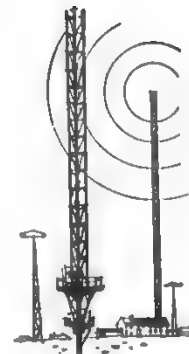
U luistert zeker wel veel naar Nederlandse



a: Een onweersbui



b: Een vakman



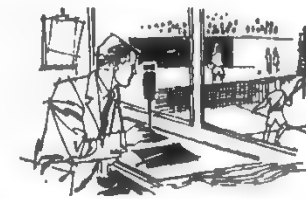
c: Uitzendingen

uitzendingen?

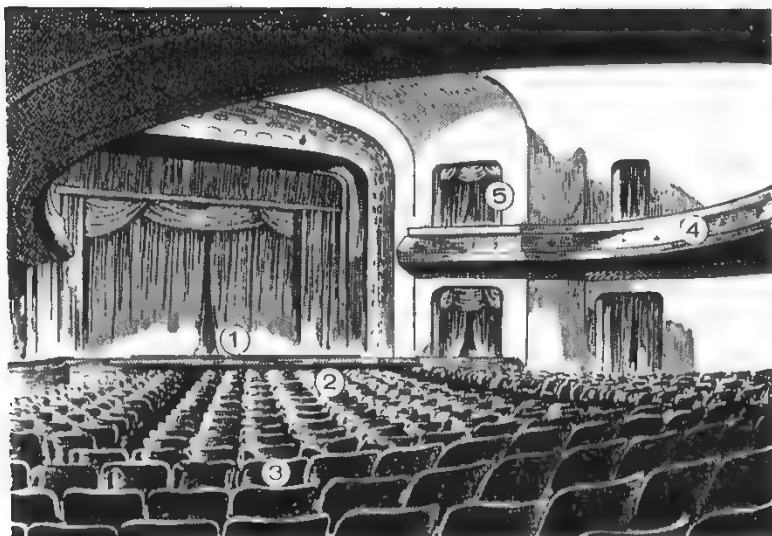
Ja, ik vind de Hollandse programma's heel goed, en ik begrijp haast alles. Mijn gehoor is nu helemaal ingesteld op de uitspraak en intonatie: daar heb ik niet veel moeite meer mee.

De radio is een goed hulpmiddel om zich in een vreemde taal te oefenen.

Ja, ik vind het een uitstekende aanvulling op mijn Linguaphone-cursus, en vooral de nieuwsberichten zijn van veel nut bij het leren van de taal. Ik stel in op Engeland als ik Engels horen wil, op Frankrijk voor Frans, op Duitsland of Oostenrijk voor Duits, op Rusland voor Russisch, op Spanje voor Spaans en op Italië voor Italiaans.



Een sportuitzending



1: Het toneel

2: Het parket
3: De parterre4: Het balkon
5: Een loge

Les negenenveertig (49)
Negenenveertigste (49ste) les: *Eerste deel*

SCHOUWBURG EN BIOSCOOP

Zoals bijna overal zijn ook in Nederland de schouwburgen meestal in het centrum van de stad te vinden. Als U een paar dagen in een grote stad doorbrengt, zult U zeker wel eens een avond uit willen. U kunt een revue, cabaret of blijspel gaan zien, of van een drama genieten. Ook balletten^a worden geregeld opgevoerd, niet alleen door Nederlandse balletgroepen, maar ook door dansers uit allerlei andere landen.



a: Een baller



b: Een orkest



c: Opera

Muziek liefhebbers kunnen kiezen tussen opera^c, operette, orkest- of kamermuziek, enz. Het Concertgebouw-Orkest in Amsterdam is wereldberoemd, maar bovendien heeft vrijwel elke grote stad een goed stedelijk orkest^b dat onder een bekwaam dirigent^d werken uitvoert van alle bekende componisten.

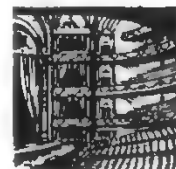
Bioscopen zijn er natuurlijk overal, en er worden films uit verschillende landen vertoond.



d: De dirigent

De beste en duurste plaatsen in een schouwburg, het dichtst bij het toneel¹, zijn de logeplaatsen^{5, e}. Daarna komen de stalles, het parket², en de parterreplaatsen³. Ook op de balkons⁴ zijn de plaatsen goedkoper naarmate ze verder van het toneel verwijderd zijn. De plaatsen op het bovenste balkon (de engelenbak of het schellinkje), zijn dus het goedkoopst.

In de bioscoop zijn de rollen omgekeerd: daar zijn dus de plaatsen die het dichtst bij het scherm zijn het goedkoopst. Het verdient aanbeveling, Uw plaatsen altijd van tevoren te bespreken.



e: De logeplaatsen



Tweede deel

IN DE SCHOUWBURG

Heeft U nog plaatsen voor morgen?
Voor de middag- of voor de
avondvoorstelling?

Voor de middagvoorstelling. Ik had graag
twee parket.

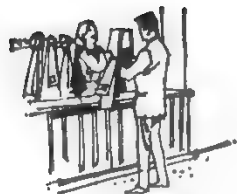
Ja, dat kan mijnheer, rij F, in het midden.

Ja, dat is goed.

Kaarten alstublieft! Parket rechts.

Garderobe^a mijnheer? Die deur, links.

En waar kunnen we een programma^b
krijgen?



a: De garderobe



b: Het programma

In de zaal bij de ouvreuse^c mijnheer.

Hé, is het nu al tijd voor de pauze? Wat is
die tijd omgevlogen!

Dat is een teken dat het stuk en het spel
goed zijn. Maar ga jij nu vast aan dat
tafeltje daar zitten, dan zal ik iets te
drinken halen. Wat wil je hebben?

Bier graag.

Goed, ik kom zo terug.

Vertel me nu eens hoe jij dat stuk vindt.

O, ik amuseer me kostelijk, en jij?

Ik ook; ik heb in geen tijden zo gelachen.

Ik moet zeggen, het zijn dan ook
voortreffelijke acteurs.

Ja, vooral de actrices. De beste vind ik, die
de rol van dat oude vrouwtje^d speelt.

Ja, dat is zo.

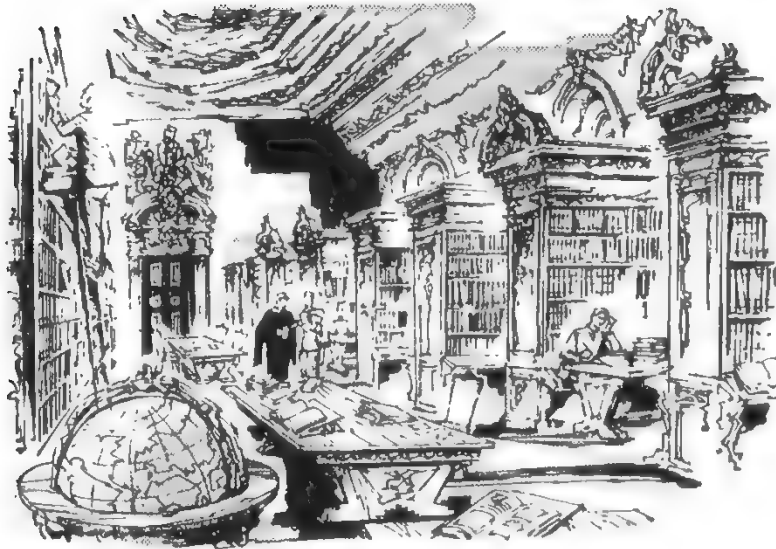


c: De ouvreuse



d: Een oud vrouwtje





Les vijftig (50)
Vijftigste (50ste) les

DE NEDERLANDSE LITERATUUR



a: Bredero

De Nederlandse literatuur is het gemeenschappelijk bezit van Holland en Vlaanderen. Onze Middeleeuwse literatuur, waartoe de wereldberoemde *Reinaert* behoort, is bijna helemaal van Vlaamse oorsprong. Een tweede bloeitijd van de Nederlandse literatuur kwam in de zeventiende eeuw, in Holland. Hooft, de geniale dichter van liederen, sonnetten en drama's en Bredero^a, de spontane zanger en realist waren Hollanders.



b: Vondel



c: Rembrandt



d: Rubens



e: Memlinc

Vondel^b, echter, onze grootste dichter, de schepper van het klassieke Nederlandse drama, was van Vlaamse afkomst.

De Nederlandse kunst munt uit door liefdevolle uitbeelding van mens en natuur. Onder de schilders deden Breughel en Brouwer het evenzeer als Frans Hals, Hobbema en Jan Steen. Zo ook in de literatuur. De Amsterdammer Bredero was een even groot realist als de Vlaamse dichter van de *Reinaert*. U kunt een goed idee krijgen van het Hollandse leven door Couperus of Van Schendel te lezen. Streuvels en Walschap zijn de kenners van het Vlaamse land.

Er is aan de liefde voor de werkelijkheid, die Hollanders en Vlamingen gemeen hebben, ook een andere kant. Schilders als Rembrandt^c, Rubens^d en Van Gogh hebben de werkelijkheid gezien met zó grote liefde, dat ze in de natuur hun eigen ziel legden; hun schilderijen werden vizioenen. Zij zijn onder de Nederlandse schilders de allergrootsten. Zo zijn ook dié Nederlandse schrijvers de geniaalsten, bij wie de aandachtige waarneming van de werkelijkheid leidde tot het dichten van zangen van liefde voor het leven. De Nederlandse literatuur is het grootst in haar dichters. De vizionaire kracht van Rembrandt is ook bij een Nederlands dichter te vinden:



f: Verwey



g: Roland Holst



h: Nijhoff

in Vondel's drama's *Lucifer* en *Adam in Ballingschap*: en Van Gogh's lyrische vizioenen vinden hun gelijke in Gorter's *Mei* en in het schilderende proza van Jacobus van Looy.

Zo kent de Nederlandse kunst ten slotte die stille aanschouwing van de werkelijkheid, die een vorm van vroomheid is: de religieuze lyriek in de ruimste zin. Die kent U uit de schilderijen van Memlinc^e en Vermeer—en U vindt ze ook bij de dichters: in de gewijde lyriek van Vondel en Gezelle, en bij al die lateren, van wie ik nu alleen maar enkele namen kan noemen: bij Leopold en Verwey^f, bij Roland Holst^g en Nijhoff^h, bij Achterberg en Boutens. Het is die innerlijke stilte waarvan Adama van Scheltemaⁱ zong:

Min de stilte in uw wezen,
Zoek de stilte die bezielt.
Zij die alle stilte vrezen
Hebben nooit hun hart gelezen,
Hebben nooit geknield.



i: Adama van Scheltema

DE NEDERLANDSE KLANKEN

DE NEDERLANDSE KLANKEN

1 KLINKERS

- 1 wie; fiets; vier
- 2 wit; dik; stil
- 3 eten; deel; spreken; twee; weer
- 4 met; hek; veld; ver
- 5 dat; bak; Amsterdam; kar
- 6 tafel; examen; tafella; maar
- 7 of; vol; nog; dor
- 8 ook; overloop; boom; oor
- 9 goed; boek; stoel; broer
- 10 U; muziek; nu; muur
- 11 leunstoel; keuken; meubels; deur
- 12 vlug; zuster; tulpen; slurf
- 13 eerste; kinderen; gemakkelijk; twintig

TWEEKLANKEN

- 14 mijn; begrijpen; trein; klein
- 15 luistert; tuin; uien; kruier; lui
- 16 Uw; ruw; duw; duwen
- 17 vrouw; ouders; blauw; blauwe
- 18 aait; zaaien; draaien
- 19 nooit; mooi; fooi; rode
- 20 moeilijk; koeien; goedemorgen
- 21 kieuw; hieuw; nieuw; nieuwe
- 22 leeuw; eeuw; sneeuw; sneeuwen

DE NEDERLANDSE KLANKEN

2

MEDEKLINKERS

- 23 peren; appels; ik heb
- 24 bed; hebben; op de vloer
- 25 tweede; thee; zitten; hond
- 26 donker; moeder; drie
- 27 kat; knie; omtrek
- 28 ik ben; zakdoek; blijkbaar
- 29 wat; antwoord; gewoon
- 30 tjalk; muurtje; laat je?; dat moet je
- 31 fruit; juffrouw; lijf; uitvoeren
- 32 vinden; boven; vijfde; geloof me
- 33 stem; kussens; huis; opzetten; vakantie; elektrisch; zestig; ik zit
- 34 zijn; lezen; loslaten; is de man thuis?
- 35 sjouwen; meisje; station; machine; kastje
- 36 bagage; lees je?; was je?
- 37 ja; Jan; jassen; verjaardag
- 38 dag; schaal; schrijven; nacht; lachen; ligt
- 39 geen; morgen; negen
- 40 hand; gehad; herhalen
- 41 raam; straks; leraar; dertig
- 42 les; melk; twaalf; allerlei; veel
- 43 mosterd; komen; oom
- 44 naar; wonen; zoon
- 45 langzaam; brengen; dank U; bank
- 46 Oranje; anjelier; van je zuster; kindje

HET ALFABET

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V
W X Y Z

AANVULLENDE
LEESOEFENINGEN

INLEIDING 1-2

Spreekt U Nederlands?

Ik versta een beetje, als U langzaam spreekt.

Wie ben ik?

U bent de leraar.

Wie bent U?

Ik ben de leerling.

Ligt het boek op de stoel?

Nee, het ligt niet op de stoel, het ligt op de tafel.

Waar staat de tafel?

De tafel staat in de huiskamer.

Waar zit U?

Ik zit op een stoel bij de tafel.

Waar kijkt U naar?

Ik kijk naar een boek.

Luistert U naar mijn stem?

Ja, ik luister naar Uw stem.

Leert U Nederlands verstaan, spreken, lezen en schrijven?

Ja, dat leer ik.

Spreek ik vlug?

Nee, U spreekt niet vlug en ik versta U.

Wat doet U?

Ik geef antwoord op Uw vragen.

LESSEN 1-2

Hoeveel kinderen hebben mijnheer en mevrouw de Wit?

Ze hebben twee zoons en een dochter.

Hoe heten ze?

De jongens heten Kees en Henk en het meisje heet An.

Hoe oud zijn ze?

Kees is twaalf jaar, zijn broertje is acht en hun zusje is pas één jaar.

Zit Henk in een leunstoel?

Nee, hij zit niet in een leunstoel maar op de vloer en speelt met de kat.

Wie zit er dan in een leunstoel?

Zijn vader en moeder zitten in leunstoelen.

Wat doen de ouders?

De moeder van het gezin leest een boek en haar man rookt een sigaret.

Rookt mevrouw de Wit ook?

Nee, zij rookt niet.

Waar staat Kees?

Hij staat bij het raam en kijkt naar de hond.

LESSEN 3-4

Mijnheer en mevrouw Jansen wonen met hun gezin in een huis in een buitenwijk van Amsterdam. Het heeft een kleine voortuin, waar bloemen groeien, en erachter is een moestuin en een boomgaard.

Is het een groot huis?

Nee, niet erg groot, het heeft maar twee verdiepingen.

Hoeveel kamers zijn er?

De huiskamer, de eetkamer en de keuken zijn gelijkvloers, en van de hal gaat een trap naar de bovenverdieping. Die bestaat uit drie slaapkamers en een badkamer.

Wat groeit er in de moestuin?

Daar kweken de Jansens bloemkool, spinazie, uien en allerlei groenten. Daarnaast staan een paar appel- en perebomen. Hebt U ook een tuin?

Nee, ik woon in een flat; ik heb geen tuin.

LESSEN 5-6

De meeste mensen vinden de huiskamer van de Jansens erg gezellig. Er staat een bank met blauwe kussens tussen twee grote leunstoelen. Het raam is groot en, zoals in de meeste Nederlandse huizen, staan er veel planten op de vensterbank. Tegenover de deur, bij de boekenkast, staat een leeslamp. Mijnheer Jansen leest een hele boel boeken en kranten. Hij rookt ook veel en bij zijn stoel staat een laag tafeltje met een asbak erop. Onder de vensterbank staat een radiator van de centrale verwarming, en rechts, tegen de muur, een mooie piano.

LESSEN 7-8

Zijn de Kramers kennissen van U?
 Ja, dat zijn onze burens, we zijn zelfs heel goede vrienden.
 Speelt mevrouw Kramer niet uitstekend piano?
 Mijn vrouw zegt dat ze erg mooi speelt. Ik kan er eigenlijk niet over oordelen.
 Houdt U dan niet van muziek?
 O ja, maar ik speel geen instrument.
 Speelt Uw vrouw misschien?
 Ze speelt piano, maar niet zo goed als mevrouw Kramer.
 Is het gezellig bij de Kramers?
 Ik vind dat ze prachtige moderne meubels hebben. Ze hebben ze namelijk pas twee jaar geleden gekocht, toen ze trouwden. Maar ik vind ons huis het gezelligst.
 Is er elektrische verwarming bij de Kramers?
 Ja. Wij hebben een haard in de huiskamer en die vind ik veel prettiger dan een elektrische radiator.

LESSEN 9-10

Wat gaat U zaterdag doen, mijnheer van Dijk?
 Ik heb afgesproken dat ik buiten bij mijn ouders ga logeren.
 Wat prettig! Hoe maken ze het tegenwoordig?
 Heel goed, mevrouw, dank U.
 Hier komt mijn neef, Joop. Dag, Joop.
 Dag Tante Nel. Dag mijnheer van Dijk.
 We zijn er. Komt U even binnen, mijnheer van Dijk. Hoe vindt U onze tuin?
 Bijzonder mooi, mevrouw. Wat zijn die tulpen prachtig!
 Een kopje thee, met suiker en melk?
 Ja graag.
 En Joop, een kop melk voor jou, niet? Geef de koekjes maar rond, jongen. Nou, hier komt mijn man al aan.
 Dag Nel, dag Van Dijk. Hoe gaat het?
 Best dank U. Hoe gaat het met de zaken?
 Op het ogenblik nogal slap, helaas, maar als het binnenkort beter wordt, mogen we niet klagen.

LESSEN 11-12

We hebben onze nicht Corrie en haar man, die niet lang geleden getrouwd zijn, ten eten gevraagd. Het is de eerste keer dat haar man, die geen Nederlander is, naar Amsterdam komt, en het wordt een nogal feestelijke gelegenheid.

In de eetkamer heeft het dienstmeisje al gedekt, en we gaan meteen aan tafel. Mijn vrouw dient de soep op, en daarna komt een visgerecht, dan kip met bloemkool en aardappels. Als dessert hebben we een citroenpudding, dan fruit uit de tuin van mijn broer, die een boerderij heeft.

Ik vind het prettig, de man van mijn nicht te leren kennen: hij praat graag over politiek en zaken en maakt een goede indruk. De dames praten over kinderen, meubels, de mode en de familie.

LESSEN 13-14

Mevr. A.: De wekker loopt altijd te vroeg af, ik heb nog erg slaap.
 Dhr. A.: Ik ook. We zijn te laat naar bed gegaan. Maar het is al half acht, ik moet opstaan. Waar is mijn kamerjas?
 Mevr. A.: In de hangkast, geloof ik.
 Dhr. A.: Mijn pantoffels kan ik ook niet vinden—o ja, hier heb ik ze. Nu ga ik een bad nemen.
 Mevr. A.: Terwijl je je wast en scheert maak ik het ontbijt klaar.
 Dhr. A. (in de badkamer): Waar is mijn handdoek gebleven?
 Mevr. A.: Haal er maar een uit de linnenkast.
 Mevr. A.: Blijf je laat op kantoor vanavond?
 Dhr. A.: Nee, ik heb vandaag niet veel te doen en ik dacht vanavond een vroege trein te halen. Zullen we na het eten eens naar de bioscoop gaan?

Mevr. A.: Nee, dat gaat niet, Oom Karel en Tante Bet komen op bezoek.

Dhr. A.: Wat jammer. Een andere keer dan maar.

LESSEN 15-16

Mijnheer en mevrouw Klaassens gaan dit jaar naar Den Haag. Mijnheer Klaassens moet er voor zaken zijn en daarna gaan ze er hun vakantie doorbrengen.

Ze hebben een kamer besproken in een van de beste hotels en denken minstens vier weken te blijven. In deze tijd vieren ze hun trouwdag: ze zijn al tien jaar getrouwd.

Mijnheer Klaassens heeft vroeger in Den Haag gewoond en kent dus de stad heel goed. Het zal hem plezier doen, zijn vrouw de bezienswaardigheden te laten zien, en ook de plaatsen die hij vroeger bezocht heeft. Mevrouw Klaassens hoopt veel schilderijen van historische plaatsen in de stad te kunnen maken. Haar schilderijen zijn erg mooi en ik geloof dat ze nog eens beroemd wordt.

LESSEN 17-18

We hebben niet veel tijd, laten we maar naar die cafetaria gaan.

Wat kun je daar krijgen?

Nou, allerlei koude gerechten, boterhammen, slaatjes en zo, en koffie, thee of melk.

Ik heb trek in een eierschotel.

Eieren kun je natuurlijk bestellen, maar dan gaat het niet zo gauw.

Goed, dan neem ik een boterham met worst, beschuit met kaas, wat fruit en een kopje koffie.

Ik ook. Maar ik drink thee, ik heb erge dorst. We betalen meteen, dan kunnen we gaan als we klaar zijn.

Nou, dat beetje eten was wel goed maar niet veel. Waar gaan we vanavond eten, we zullen flinke honger hebben?

Ik stel voor dat we om ongeveer half zeven op het terras van mijn hotel eten, vóór ons bezoek aan de schouwburg. Goed, dat is afgesproken.

LESSEN 19-20

Pardon mijnheer, kunt U mij ook zeggen hoe laat het is? Ik heb het vijf voor half elf, en ik geloof dat mijn horloge gelijk loopt.

Dank U wel. En hoe kom ik het best naar het Café Rembrandt?

Gaat U van hier maar recht door, het is geen tien minuten lopen.

Daar heb je Wim. Hij komt altijd te laat. We hadden afgesproken om half elf.

Het spijt me wel, beste vrienden, maar ik ben pas om kwart over negen opgestaan, en toen had ik moeite, dit café te vinden. Zo, wat is er voor nieuws?

Heb je overmorgen wat te doen? We zijn allemaal bij Theo Verbeek uitgenodigd.

Welke dag is het overmorgen? Zaterdag? Nee, dat gaat helaas niet. Dan is mijn vader jarig, en daar wordt natuurlijk een feestje van gemaakt. Ik geloof dat hij ook plaatsen voor de schouwburg heeft besteld.

Het zal Verbeek wel spijten, dat je zijn uitnodiging niet kunt aannemen . . . Kijk, het is al over half twaalf, ik moet vandaag thuis koffiedrinken.

LESSEN 21-22

Hebt U moeite met het Hollandse geld?

Ik vind het nog een beetje vreemd, maar ik geloof dat het eigenlijk heel eenvoudig is.

U zult er gauw aan gewend raken. Deze munt is de cent: de gulden bestaat uit honderd cent.

Hoe heet dit kleine muntje van 10 cent?

Het dubbeltje, en deze iets grotere munt is het kwartje, een kwart of vierde deel van een gulden, dus 25 cent. Hier heb

je de gulden, en deze munt is de rijksdaalder, f 2.50. Er zijn ook bankbiljetten in omloop van 5 tot 1000 gulden. Hoeveel kost een mooie poederdoos? Ik wil er een aan mijn vrouw geven, als ze over enkele dagen jarig is. U kunt natuurlijk vijf, vijftig of vijfhonderd gulden geven. Hoeveel wilt U betalen? Ik weet het nog niet. Ik heb niet veel bij de bank gewisseld en ik kan nog geen inkopen doen. Wat is de wisselkoers voor dollars? Dat kan ik niet precies zeggen. U krijgt op de bank alle nodige inlichtingen.

LESSEN 23-24

Ik moet even naar het postkantoor. Zal ik wat brieven voor je posten? Graag, hier heb ik een paar. Er zijn al postzegels op, dus je hoeft ze alleen maar in de bus te doen. Maar dit postpakketje naar New York wil ik met de luchtpost zenden en je moet het even laten wegen. En deze brief naar Amsterdam moet aangetekend en per expresse verzonden worden, die is erg belangrijk. Vraag eens even hoeveel port erop moet. Kijk, hier komt de telegrambesteller aan, hij heeft zeker een telegram voor ons . . . nee, hij gaat hiernaast. Dan ga ik meteen. Anders, wou jij niet een telegram aan die bankdirecteur in Londen zenden? Ja, maar dat kan ik per telefoon opgeven. Laat me even weten wat die boodschappen kosten, dan geef ik je het geld terug.

LESSEN 25-26

Ik heb gehoord dat U veel op reis gaat. Ja, ik moet naar alle delen van de wereld reizen voor zaken, maar ik ga ook wel eens op reis voor plezier. Hebt U wel eens per vliegtuig gereisd? Ja, dikwijls, ik maak mijn zakenreizen altijd per vliegtuig, zo kom je veel vlugger op je plaats van bestemming. Maar als

ik met vakantie ben, dan ga ik liever per trein of met een schip. Zo leer je beter de andere reizigers kennen, en ik houd ook veel van de zee. Ik ga altijd per auto, zelfs als ik een grote afstand moet afleggen. Is dat niet erg vermoeiend? Ik vind wachten op treinen, overstappen, voor de bagage zorgen, naar een taxi zoeken enz. veel vermoeiender. Toen ik jonger was, en nog geen auto had, fietste ik veel. Ik zou niet graag willen fietsen tussen al die auto's, autobussen en trams, die op de straten rijden. O, er zijn tegenwoordig heel veel afzonderlijke fietspaden.

LESSEN 27-28

Dag mijnheer Dijkstra. Ik dacht dat U nog op reis was. Ik ben gisteren teruggekomen, mevrouw. Bent U rechtstreeks van New York gereisd? Nee, ik ben met een schip naar Engeland gevaren, daar moest ik een paar dagen doorbrengen, en toen ben ik uit Londen verder gevlogen. Hoe was de zeereis? Hebt U last van zeeziekte gehad? Nee, helemaal niet. Op de grote zeeschepen word je toch bijna nooit zeeziek, en in elk geval was de zee tamelijk kalm. We hebben dus een heel rustige overtocht gehad. En de luchtreis, was die ook prettig? Ja zeker, en dan is die zo vlug voorbij. Alles is vlot en zonder moeite gegaan. Gaat U van het jaar ook op reis, mevrouw? We gaan onze vakantie in Brussel doorbrengen. Ik ben nog nooit in een vliegtuig geweest, maar deze keer zal ik het er maar op wagen.

LESSEN 29-30

Wat is dit toch een drukke straat! Waar zijn we eigenlijk? Het is de Leidsestraat, een bekende winkelstraat van Amsterdam. Laten we hier een eindje lopen, om de mooie etalages te bekijken.

Zijn er hier altijd zoveel mensen?

Ik geloof het wel. 's Avonds lopen er duizenden; door het licht van de etalages en van de lichtreclames is het dan bijna even licht als overdag.

Kunnen we hier even oversteken? Ik wil even kijken naar de horloges in die winkel daarginds aan de overkant.

Even wachten tot het verkeerslicht aangeeft, dat de weg veilig is voor voetgangers. Nee, eerst naar links kijken, in Nederland houdt het verkeer rechts.

Zullen we in een café iets gaan drinken?

Ja, wel graag; ik heb nogal dorst. Als we een eindje verder gaan, vinden we een aardig terras, waar we buiten kunnen gaan zitten.

Uitstekend, en daarna nemen we een tram naar huis.

LESSEN 31-32

Wilt U in korte tijd een goede indruk van het oude Amsterdam krijgen, dan doet U het beste, een rondvaart door de grachten te maken. Niet alleen zijn de grachten zelf erg de moeite waard, maar van de boot ziet U ook veel van de bezienswaardigheden van de Nederlandse hoofdstad. Ook door de haven kunt U een boottocht maken. Als U door de stad wandelt, krijgt U natuurlijk nog meer te zien: het Koninklijk Paleis op de Dam en rechts daarvan de Nieuwe Kerk, die eigenlijk al lang niet meer nieuw is, alleen maar niet zo oud als de Oude Kerk. Maar nieuwe gebouwen zijn er ook: vooral in Amsterdam-Zuid kunt U moderne flats zien, en aardige huizen in de buitenwijken. Als U van schilderijen houdt, dan zult U zeker het Rijksmuseum willen bezoeken, daar is een groot aantal van de beroemde schilderijen van Rembrandt en andere grote schilders te zien. De dierenvriend zal zeker de gelegenheid gebruiken om naar Artis, de Amsterdamse dierentuin, te gaan. Er zijn natuurlijk ook schouwburgen en een groot aantal bioscopen; als U van muziek houdt, kunt U plaatsen bespreken voor een concert van het wereldberoemde Concertgebouw-Orkest.

LESSEN 33-34

Zullen we maar in dit warenhuis gaan? Ik moet een hele boel dingen kopen en hier zijn ze allemaal wel in de een of andere afdeling te krijgen, hoop ik. Dan hoeven we niet verder te gaan.

Dat is een uitstekend idee. Waar gaan we eerst naar kijken? Huishoudelijke artikelen, vind ik: die zijn zeker op de benedenverdieping te krijgen.

Dat is nogal vlug gegaan. De verkoopsters bedienen je hier wel gauw, niemand hoeft lang op zijn beurt te wachten.

Nu maar een paar leren handschoenen. Daarvoor moeten we naar boven met de lift. Ik zoek ook een paar wandelschoenen en wat speelgoed voor de kinderen, dan ben ik klaar.

Weet je zeker dat de schoenen goed zitten? Ik hoop niet, dat je weer eens een paar gekocht hebt, dat knelt en dat je niet kunt dragen.

Wel nee, ze zitten uitstekend. Kijk eens, zou dat Tine Verstraten zijn—weet je nog, van heel vroeger, toen we nog niet getrouwd waren—daarginds in de blauwe mantel Dag Tine, ken je me nog? Wat prettig om je weer te zien na zo lange tijd. Mijn man ken je ook wel, niet? Hoe maak je het toch? Je was in Brussel gaan wonen, niet?

Ja, ik woon er nog, ik ben hier alleen maar op bezoek. We hebben elkaar in geen jaren ontmoet, wel? Je verliest al je kennissen uit het oog, als je in het buitenland zit. Hebben jullie tijd om een kopje thee hier in het café te gaan drinken? We hebben elkaar zeker een hele boel te vertellen.

LESSEN 35-36

Hoe vind je mijn nieuwe pak? Het is de eerste keer dat ik het draag.

Ik dacht wel dat het nieuw was. Het ziet er best uit. Je hebt het zeker laten maken?

Ja zeker, en ik had de grootste moeite, om een goede kleermaker te vinden. Ten slotte kreeg ik van een kennis het adres van zijn kleermaker, maar die had geen grote keus van stoffen, dus ik heb moeten wachten tot er nieuwe aankwamen.

Moest je lang wachten?

Veertien dagen of zo. Toen ik voor het eerst ging passen vond ik het pak helemaal niet goed zitten, maar de coupeur heeft een paar veranderingen aangebracht en nu is het in orde.

Mijn vrouw heeft dat ook gehad met de jurken die ze besteld heeft. Niet alles staat haar, natuurlijk, en ze doet er lang over, de stof, de stijl en zelfs de knopen uit te zoeken. Als de jurk klaar is, is hij al bijna uit de mode. Nu zegt ze dat ze binnenkort een nieuwe bontmantel nodig zal hebben. Ik zal waarschijnlijk nog een paar jaar moeten wachten, voordat ik zelf bij de kleermaker iets kan bestellen.

LESSEN 37-38

Vroeger had ik een sigarenwinkel en ik vond het een prettig werk. Ik ben zelf geen zware roker maar ik houd van een niet te zware sigaar. Ik wist veel van de verschillende merken sigaren, tabak en sigaretten af. De mannen, die een pijp of sigaren kwamen kopen, bekeken dikwijls alle soorten, voordat ze een keus deden. Maar een pakje sigaretten kochten ze zò maar en gingen meteen de winkel uit.

De vrouwen kwamen nu en dan een aansteker of een sigarenkoker voor haar man kopen, of soms was het de man, die een aanstekertje of een sigarettenkoker voor zijn vrouw kocht. Ik had altijd een ruime sortering van alles en ik had er plezier in, de klanten te helpen uitzoeken wat ze prefereerden.

Kinderen kwamen niet bij mij, omdat in een Hollandse sigarenwinkel geen bonbons en chocola verkocht worden, zoals in sommige andere landen.

LESSEN 39-40

Ik moet morgen naar de kapster. Ik heb een nieuwe permanent nodig en moet er dus de hele middag zitten. Ik ga altijd naar dezelfde zaak, daar weten de kapsters hoe ik mijn haar wil hebben.

Ja, we moeten allemaal nu en dan naar de kapster gaan.

Eigenlijk moest ik het ook deze week doen, maar ik heb geen tijd. Ik moet heus voor de volgende week een afspraak maken.

Je hebt toch geen permanent nodig?

Nee, maar ik moet mijn haar laten knippen en daarna laat ik het watergolven.

Wat hebben de mannen het toch makkelijk! Ze kunnen hun haar laten knippen zonder van tevoren een afspraak te moeten maken en ze hoeven ook niet zowat een halve dag in de kapperszaak te zitten.

Ze moeten zich toch iedere dag scheren.

Ja, dat zou niets voor mij zijn! Vroeg opstaan doe ik niet graag.

Zelfs als ze een baard hebben moet die telkens bijgeknipt worden.

O, een baard kan ik niet uitstaan. Mijn man wou eens zijn baard laten staan, maar ik heb hem gauw een elektrisch scheerapparaat gegeven en nu vindt hij het scheren heel prettig.

LESSEN 41-42

Hoe breng je 's zomers je vrije tijd door?

Nou, ik doe nogal aan sport. Ik ga veel zeilen en zwemmen en ik tennis ook geregeld.

Speel je ook golf?

Ja, maar niet als het weer te warm is. Ik fiets ook graag en voor een tochtje buiten ben ik altijd te vinden, zelfs 's winters.

Rijd je ook schaatsen?

Dat doe ik heel graag. Hier in Holland, waar zoveel water is,

kun je lange afstanden op de schaats afleggen. Vroeger nam ik altijd aan de Elfstedentocht deel, een tocht op de schaats door de elf steden van Friesland. Die wordt iedere winter georganiseerd, als het hard genoeg gevoren heeft.

Doe je dan veel aan wintersport?

Voor andere wintersport, zoals skiën en sleeën, is ons land niet geschikt, daarvoor moet je naar het buitenland gaan.

Is voetbal hier een populaire sport?

Zeker, 's zomers en 's winters wordt er overal veel gevoetbald. Aan hockey en korfbal wordt ook vrij veel gedaan.

LES 43

Toon was een echte stadsjongen, die nooit veel tijd had kunnen doorbrengen op het land. Hij vond het dus wát prettig toen hij een uitnodiging kreeg, met de zomervakantie op een boerderij te komen logeren, als hij maar hard zou willen meewerken. Hij moest iedere dag vroeg opstaan om de kippen en varkens te voeren; dan moest hij met de andere werkzaamheden meehelpen; het hooi moest binnengehaald worden, en, als dat gedaan was, werd er kort daarna met de graanoogst begonnen. Dan ging hij ook iedere week met de boer mee naar de markt, waar verschillende dieren moesten worden verkocht of gekocht. Daar moest hij ook voor helpen zorgen, de stallen schoonmaken, de paarden roskammen, de melk naar binnen brengen als de koeien gemolken waren, en heel veel meer. Hij mocht ook wel eens met de boer in de molen werken, als die aan het malen was. Natuurlijk hoefde hij niet de hele tijd te werken, hij mocht zo nu en dan een vrije dag nemen om te gaan vissen of door de schilderachtige omgeving fietsen. Je kunt je voorstellen dat hij het bijzonder naar zijn zin had.

LES 44

We zijn net van een heerlijke vakantie teruggekomen. Mijn vrouw en ik zijn met de kinderen een maand aan zee

geweest. Ons oudste kind was er al eerder geweest, maar de anderen zagen de zee voor het eerst. Al weken voordat we weggingen praatten ze over niets anders. Toen de dag kwam, dat we zouden vertrekken, stonden we allemaal vroeg op, paktten onze bagage in de wagen en na het ontbijt reden we weg. Tegen de middag kwamen we in de badplaats aan, waar we een gemeubileerd huis hadden gehuurd, en kort daarna waren de kinderen al op het strand, aan het spelen met een grote strandbal. Daarna waren we iedere dag aan het strand, waar we een tent en strandstoelen huurden. De kinderen namen hun schoppen en emmers mee voor het bouwen van grote zandkastelen met grachten eromheen: maar die werden al gauw door de vloed weggespoeld. We baadden ook vaak en de kinderen waren de hele dag in hun badpakjes aan het pootjebaden. Soms zochten ze schelpen en andere dingen langs de kust, en je kon ze horen roepen en juichen iedere keer dat ze iets moois vonden.

We hadden een heel betrouwbare kinderjuffrouw, dus als mijn vrouw en ik wat afwisseling wouden hebben, zorgde "Juf" voor de kleintjes, terwijl wij er met z'n tweetjes tussenuit trokken, een autotochtje langs de mooie Hollandse westkust te maken. Eens staken we naar het eiland Tessel over, dat om zijn duizenden van zeevogels beroemd is; een andere keer gingen we allemaal met een schuit vissen. Wel brachten we niet veel thuis, maar we vonden het heerlijk, en daar was het om te doen.

LES 45

Zeg, Elly, hoe vind je mijn nieuwe wagen? Kijk toch eens naar die mooie carrosserie. Prachtig, vind je niet? Nou, Dirk, fijn en het lijkt me, dat je er makkelijk in zit. Laten we 't maar eens proberen. Wil je instappen? Kom maar voor in de wagen zitten naast mij. Wat een groot instrumentenboord! Waar zijn al die knopjes en meters voor?

Daar kun je het een en het ander mee controleren, maar daar moet je verstand van hebben Wel allemachtig! De motor gaat niet.

Als je misschien op een andere knop drukt?

Ik kan al autorijden, weet je.

Ik wou je alleen maar helpen, maar nu mag je de fout alleen maar uitzoeken, hoor.

Dank je hartelijk. Ik zal eens nakijken . . . de carburator is het niet, de bougies ook niet, die zijn pas schoongemaakt.

We kunnen het beter aan die garagebediende vragen, die naar ons staat te kijken Hallo! Wilt U even hierheen komen?

Weet U misschien wat er met deze wagen aan de hand is?

Heel eenvoudig, m'neer, kijkt U even Uw benzinemeter na.

De benzine is op.

LES 46

Rotterdam, 25ste januari 19...

De Firma Gebr. de Zwarte

Willemstraat 123

Paramaribo

Suriname

Geachte Heren,

Wij danken U voor Uw brief van 20ste januari, waarin U onze condities vraagt voor de uitvoer van vleeswaren in blik. Onze condities zijn c.i.f. Uw haven en alle verdere kosten komen voor Uw rekening. De betaling geschiedt één maand na ontvangst per wissel op de Nederlandse Bank. De artikelen die wij verkopen zijn U bekend en wij zouden graag een bestelling van U willen ontvangen.

Hoogachtend

pp. R. van Baarn en Zonen

Th. Textor

Utrecht, 15 maart 19...

De Handelsmaatschappij "Vooruit"

Prinses Irene-laan

Nieuwpolderstad

Geachte Heren,

De artikelen die wij op 1 maart bij U bestelden zijn nog niet in ons bezit, en wij moeten U vragen, er meteen voor te zorgen, dat ze ons verzonden worden, omdat wij ook aan onze klanten moeten leveren. Als we de met hun gemaakte afspraken niet kunnen houden, zullen zij binnenkort ernstig klagen, zodat wij in moeilijkheden zullen raken.

Wij verwachten Uw antwoord en de verzending van de door ons bestelde waren.

Hoogachtend

N.V. Heldergracht en Groterbeek

G. Koen

Directeur

LES 47

Mevrouw Bergmans moest naar de dokter toe en nam haar zoontje mee.

"Nou, wat scheelt de jongen?", vroeg de dokter.

"Niks", zei Pietje, maar zijn moeder zei dat zijn tong er lelijk uitzag en dat ze zich ongerust over hem maakte.

"Laat eens kijken", zei Dr. de Jong. Hij voelde zijn pols er keek naar zijn tong. "Heb je bonbons bij je?", vroeg hij toen. Pietje haalde een zakje bontgekleurde bonbons uit zijn zak. "Ziet U, hij is toch helemaal in orde", zei de dokter. "Nu, mevrouw, laat me even die bezerde knie van U onderzoeken . . . och, die is al aan de betere hand. U kunt morgen het verband wel afhaken."

Mevrouw Bergmans en Pietje vertrokken en gingen bij de drogist om een paar dingen te halen. Mevrouw Bergmans kocht een zalf, wat verbandstof en watten; de kinderen

vallen zo dikwijls en dan bezeren ze zich. Toen moest ze poeder en lippenstift voor zichzelf kopen en een stuk scheerzeep voor haar man. Terwijl ze dat deed, wandelde Pietje in de winkel rond en bekeek al de mooie dingen, die je daar kunt kopen.

LES 48

's Winters, als het koud wordt, zit ik graag 's avonds bij de televisie. We wonen nu op het land, ver buiten de stad, maar we willen toch op de hoogte blijven van alles, wat er in de wereld omgaat. De ontvangst in onze streek is goed, en op deze manier zien we niet alleen wat er de laatste tijd gebeurd is, maar ook allerlei toneelstukken, films, balletten enz. We zouden ver moeten gaan, naar bioscopen, schouwburgen, sportwedstrijden en zo in de stad om ook maar een deel mee te maken van al wat ons nu, om zo te zeggen, aan huis geleverd wordt.

Het apparaat mocht van mijn vrouw niet in de huiskamer staan: we willen niet in een bioscoop wonen, zei ze. Het staat dus in een afzonderlijk kamertje, dat toch groot genoeg is voor de hele familie en zo nodig voor gasten ook, en daar kan iedereen naartoe als hij wil. Wie dan in de huiskamer zit kan naar de radio luisteren of zich anders bezig houden, zonder gestoord te worden. We kunnen ons haast niet meer in de tijd terugdenken, toen we nog geen televisie hadden.

LES 49

Mijn broer en zijn vrouw, die een weekje bij ons in Amsterdam op bezoek waren, zijn weer naar huis gegaan. Ze wonen in een dorpje in Gelderland en wilden dus van de gelegenheid gebruik maken, zoveel schouwburgen, concerten en revues te bezoeken, als in die korte tijd mogelijk was.

Overdag gingen de dames meestal winkelen, geloof ik, en eens vertelden ze, dat ze naar een middagvoorstelling van Spaanse dansers waren geweest.

We hebben verschillende toneeluitvoeringen gezien, waaronder twee nieuwe stukken. Eén jonge actrice speelde werkelijk voortreffelijk. In mijn jonge jaren ging ik veel naar de schouwburg en, aangezien ik bijna nooit veel geld op zak had, stond ik meestal in de rij voor de goedkoopste plaatsen in de "engelenbak". Als ik nu ga wil ik een makkelijke plaats in de stalles hebben, en die bespreek ik ook altijd van tevoren.

Een aardige revue hebben we ook gezien, de laatste avond van het bezoek van onze gasten. In de regel geef ik niet veel om zo iets, maar deze keer hebben we ons toch kostelijk geamuseerd. Het was een ontspanning na al die drama's, die we net gezien hadden, geloof ik. In ieder geval heb ik in geen tijden zo gelachen.

LES 50

Mijn zoon stelt veel belang in de Nederlandse literatuur. Dit jaar worden er gedeelten van een drama van Vondel op school opgevoerd, waarin hij een belangrijke rol heeft gekregen. Hij heeft zelfs het tennissen gelaten om meer tijd te hebben voor het van buiten leren van zijn rol. Dan heeft hij ook al haast alle boeken gelezen van Louis Couperus en Arthur van Schendel, die zo prachtig over de zee en de scheepvaart schreef, en een aantal romans van Vlaamse schrijvers, die het Zuid-Nederlandse boerenleven uitbeelden. Hij kent ook veel werken van de dichters, waaraan onze literatuur zo rijk is, en hij heeft er plezier in, gedichten voor te lezen totdat hij de juiste uitspraak en intonatie krijgt. Misschien zal hij later vreemde talen genoeg kennen om ook buitenlandse schrijvers te begrijpen en met de Nederlandse te kunnen vergelijken. Ook van de Nederlandse kunst houdt hij veel en hij heeft al een aantal musea in Holland en België bezocht, om het werk van al de geniale schilders der "Lage Landen bij de Zee" te leren kennen, vanaf de religieuze kunst der Middeleeuwen tot aan Van Gogh en de latere schilders van onze tijd.

BEKENDE CITATEN van klassieke Nederlandse schrijvers

De liefde tot zijn land is ieder aangeboren. (*Vondel*)

Och, waren alle mensen wijs,

En wilden daarbij wel!

De aard' waar' haar een paradijs,

Nu is ze meest een hel. (*Camphuysen*)

Veelheid van kennis is nog wijsheid niet,

Maar wijsheid is een zuivere structuur der ziel. (*Van Eeden*)

Beid uw tijd, duur uw uur. (*Verwey*)

Geniet de volle duur van 't uur

Alsof het nooit kan enden,

Maar houd uw hart voor 't leed gereed

Dat ge niet af kunt wenden. (*Verwey*)

SPREEKWOORDEN

Zo gezaaid, zo gemaaid.

Na regen komt zonneschijn.

Veel kleintjes maken één groot.

Het geld, dat stom is, maakt recht wat krom is en wijs wat dom is.

Al is de leugen nog zo snel, de waarheid achterhaalt hem wel.

Goede wijn behoeft geen krans.

De kleren maken de man.

Willen is kunnen.

Een gegeven paard moet men niet in de bek zien.

In de nood leert men zijn vrienden kennen.

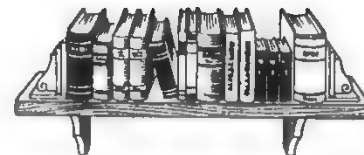
Wie een hond wil slaan, kan wel een stok vinden.

Wat de heren wijzen moeten de gekken prijzen.

Doe wel en zie niet om.

Gedachten zijn tolvrij.

Je moet geen hei! roepen voor je over de brug bent.



DUTCH COURSE

VOCABULARIES
and
text of sounds recording

LINGUAPHONE INSTITUTE

© 1957 Linguaphone Institute Limited, London

All rights reserved. No part of this publication, or related recorded material, may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission of Linguaphone Institute Limited.

First published 1957

10th (revised) edition 1979

PREFACE

An ideal system of instruction for learning a foreign language should fulfil the following essential conditions:

(1) It should be suitable for private or self-tuition as well as for class-work, and should conform to the best methods of modern language instruction.

(2) It should impart a practical conversational knowledge of everyday subjects, and at the same time it should convey, in a clear and concise manner, the essentials of grammar and syntax.

(3) It should enable the learner to think in the foreign language, without any process of translation, by training him from the very outset to associate the foreign words he encounters with the objects or actions they denote. He will thus acquire the ability to speak the language naturally and spontaneously—in the same way as he learned his own language when a child.

(4) Finally, the learner should be taught to speak the foreign language with the correct accent and intonation.

The Linguaphone Method of teaching languages by means of specially prepared language recordings and text-books admirably fulfils all these requirements.

Linguaphone Courses are now published in more than twenty languages and are in use in practically every country, while leading Universities, Colleges and Schools throughout the world have incorporated them in their curriculum.

THE DUTCH COURSE

The Linguaphone Dutch Course is equally suitable for children and adults, for entire beginners and for those who have a theoretical knowledge of the language and wish to become proficient in the spoken language.

The Course consists of descriptive texts and conversations. The Course also includes a special recording of selected words illustrating the Dutch sounds, spoken by Prof. G. G. KLOEKE, Professor of Dutch Language, University of Leiden.

The text is in easy-flowing and perfectly natural idiomatic language which would be used by educated people in similar circumstances. Practical grammar is introduced into the text of each lesson and is absorbed by the student as he goes along. The companion books which go with the Course give detailed explanations of grammatical points, idioms and so on. The illustrations, which have been specially drawn by the well-known artists Herbert Gwynn and Ronald Atkinson form an integral part of the Course and perform an important function in it.

Full particulars as to the use of the books in conjunction with the recordings are given in the Students' Instructions supplied with the course. It is of the greatest importance that the learner should read these Instructions carefully before beginning the Course.

SPEAKERS

In order to enable the student to follow the words easily, the first lessons are spoken very slowly and distinctly, the rate of speech increasing as the Course progresses, so that the ear is trained to the nuances of the language by the time the natural rate of speech is heard in the more advanced lessons.

Seven speakers have taken part in the recording of the Course, namely:

Dr^a A. M. BARKEY WOLF-BERKELBACH van der SPRENKEL, former teacher of Dutch Language and Literature.

Prof. Dr N. A. DONKERSLOOT, Professor of General and Comparative Literature, University of Amsterdam.

Prof. Dr F. C. DRIESSEN, Professor of Slavonic Literature, University of Amsterdam.

Dr^a A. HUYSINGA, Assistant, Dutch Language and Literature, Bedford College, University of London.

Prof. Dr G. G. KLOEKE, Professor of Dutch Language, University of Leiden; Member of the Royal Dutch Academy of Sciences; Honorary Member of the Royal Flemish Academy of Language and Literature; Honorary Member of the Academy of Sciences, Copenhagen.

Prof. Dr P. MINDERAA, Professor of Dutch Language and Literature, University of Leiden.

Prof. Dr Th. WEEVERS, Professor of Dutch Language and Literature, University of London; Corresponding Member of the Royal Dutch Academy.

The first few lessons are spoken by the same two speakers, so that the student may concentrate on what are, to him, the new sounds of the language without being confused by the introduction of too many different voices. Once he has become familiar with the sounds, he will find it pleasing and stimulating to hear new voices.

As no two speakers of a language speak exactly alike, differences will be found in the pronunciation of the speakers, but every one of them can be accepted as a safe model for the student, while for those who make a special study of phonetics, the various differences of detail will provide ample scope for study.

The Dutch language was, so to speak, born in Flanders, grew up in Brabant and reached manhood in Holland. These lessons are based on Dutch as spoken in Holland: all the speakers come from

Holland. But Dutch is also the official language of the part of Belgium called Flanders since the Middle Ages. The learner will therefore be able to manage with the Dutch that he learns equally well in the North and West of Belgium, for the Dutch spoken by educated Flemings does not differ more from that spoken by Dutchmen than American English varies from the language spoken in England.

EXTRA READING PRACTICE

Supplementary Reading will be found at the end of the illustrated textbook. These passages will show the student how, without going *beyond the scope of the lessons*, he can adapt the material he has learned to form quite different sentences and describe a wide variety of events and circumstances. They are also an excellent revision test, for if the student has really mastered the lessons, he should be able to read the *Supplementary Exercises* without difficulty and without having to consult the vocabulary.

The student who masters this Course will have acquired a thoroughly practical knowledge of the Dutch language, both written and spoken. Not only will he have a good grasp of the grammar, but he will also have at his command a store of useful words*, colloquial expressions and idiomatic sentences, which will enable him to enjoy to the full his contacts with Dutch-speaking people. Furthermore he will be able to understand and appreciate Dutch thought as expressed in the literature of the country.

* The vocabulary has been based primarily on standard word-frequency counts.

CONTENTS

	Page
Titles of the Lessons in the Illustrated Textbook	8
Notes on the Vocabularies	10
List of Abbreviations	12
Collateral Vocabulary	13
Notes on the Dutch Sounds	55
Text of the Sounds Recording	58
Vocabulary to Sounds Recording	62
Alphabetical Vocabularies: Dutch-English	66
English-Dutch	88

TITLES OF THE LESSONS

Let us speak Dutch—Part I	Introduction
Let us speak Dutch—Part II	"
My family	Lesson 1
Questions and answers	" 2
Our house	" 3
A conversation	" 4
Our sitting-room	" 5
A conversation between teacher and student	" 6
Comparisons	" 7
Another conversation	" 8
A visit	" 9
A tea-party	" 10
In the dining-room	" 11
A conversation at table	" 12
My bedroom	" 13
In the morning and in the evening	" 14
At the hotel	" 15
Booking a room	" 16
At the restaurant	" 17
We order a meal	" 18
Numerals, time and dates	" 19
Days and months. Asking the time	" 20
Dutch money	" 21
At the bank	" 22
The post	" 23
At the post office	" 24
Travelling	" 25
At the station	" 26
Sea and air travel	" 27
On board	" 28

A street in Amsterdam	Lesson 29
How to ask the way	" 30
A visit to Amsterdam	" 31
Making plans	" 32
The big stores	" 33
Shopping	" 34
Ladies' and gentlemen's clothes	" 35
At the tailor's	" 36
The tobacconist's	" 37
I buy cigarettes	" 38
At the barber's	" 39
A visit to the barber	" 40
The seasons	" 41
Sport and games	" 42
A holiday in the country	" 43 (1)
Work on the farm	" 43 (2)
On the beach	" 44 (1)
Holiday plans	" 44 (2)
The car	" 45 (1)
Difficulties with the car	" 45 (2)
Trade and industry	" 46 (1)
A business conversation	" 46 (2)
Doctor, dentist, oculist, chemist and druggist	" 47 (1)
At the doctor's	" 47 (2)
Television	" 48 (1)
The radio programmes	" 48 (2)
Theatre and cinema	" 49 (1)
At the theatre	" 49 (2)
The literature of the Netherlands	" 50

NOTES ON THE VOCABULARIES

The object of the collateral vocabulary is to enable students using the Dutch Course to ascertain the meaning of the text of the lessons with ease and without having to consult a dictionary. For that purpose the words and phrases of the text appear in the vocabulary in the order in which they occur in the text, so that the vocabulary can be used side-by-side with the text-book and the student can, should he require to do so, translate the text of the lessons as he goes along.

Generally speaking, words are shown in the vocabulary as they appear in the text. An exception is made in the case of verbs, which in Dutch frequently come either before the subject of a sentence or at the end of a sentence. In order to simplify matters for the student, such phrases, when separated from their context, are entered in the Vocabulary as they would occur in normal word order. Thus, in the Introduction, Part I, we have (*In Nederland*) *spreekt men Nederlands*, which appears in the Vocabulary as *men spreekt Nederlands*, one speaks Dutch. If a word is given in brackets, it means that that word does not appear in the text or, at least, does not appear in that particular form. In the case of verbs, the infinitive is added underneath in brackets, e.g. *ik spreek*, I am speaking, is followed by (*spreken*, to speak). All verbs are given in this way until Lesson 20 has been reached. After this, the infinitive is only added in the case of irregular verbs.

For idioms and idiomatic phrases, the literal meaning of each word is given first, followed by the free translation of the phrase as a whole. Where no exact English equivalent exists, the closest rendering possible is given. As a general rule, words once given in the vocabulary are not repeated, unless such repetition appears useful.

It must be pointed out that the English translations given in this vocabulary are the correct meanings of the Dutch words in the particular context in which they appear, with, in some cases, the addition of a further common rendering, but it is obviously impossible to indicate all the interpretations of any given word in a book of this scope. There is probably hardly a word in any highly developed language which is not capable of bearing two or more different meanings, according to the context in which it is used. Thus the Dutch word *deel* is translated by "part" in the Introduction, because that is what it means there, but it does not follow that it can always be so translated, or that the English word "part" can always be rendered by *deel*; both the Dutch and the English words have several meanings which must be rendered by different words in the respective languages.

In the alphabetical vocabularies, the Dutch-English section can be consulted when the student, as he works through the Course, encounters words which have already occurred in previous lessons, but the meaning of which has escaped his memory. The plural ending of nouns, or if necessary the complete plural form, is given afterwards in brackets.

The English-Dutch section will be found most useful for the purposes of composition, in which connection what has been said above regarding the varying meanings of words in different contexts should be borne in mind. In cases of doubt, some indication is usually given so that the student will know in what sense a word is used, e.g. under *heel* will be found the meanings "heel" and "hak", with the indication that the latter word refers to the heel of a shoe. If the student is still in doubt, he can check the meaning of the word in a good dictionary.

Compound nouns, idiomatic expressions and phrases will be found under one or other of their main components. For example, *hot-water bottle* will be found under *bottle*; *paper money* under *paper*, and so on.

The greatest care has been exercised in the compilation of this booklet, but in the event of errors being found in it we shall be grateful if these are pointed out to us, and any suggestions for the improvement of the vocabulary will be welcomed and given careful consideration for future editions.

ABBREVIATIONS

adj.	adjective
adv.	adverb
c.	common gender
conj.	conjunction
dim.	diminutive
infl.	inflected
intrans.	intransitive
lit.	literally
n.	neuter gender
pl	plural
sing.	singular

Inleiding LATEN WE NEDERLANDS SPREKEN

EERSTE DEEL

inleiding (c.), introduction
 we, we
 laten we, let us
 (laten, to let)
 Nederlands (n.), Dutch
 spreken, (to) speak
 eerste, first
 deel (n.), part
 goedemorgen, good morning
 U, you
 luistert U, listen
 (luisteren, to listen)
 goed, well; good
 ik, I
 ben, am
 (zijn, to be)
 de (c.), the
 leraar (c.), teacher
 U bent, you are
 (zijn, to be)
 leerling (c.), pupil
 een, a(n)
 Nederlander (c.), Dutchman
 geen, not a; no
 ik spreek, I am speaking; I speak
 (spreken, to speak)
 in, in
 Nederland, the Netherlands; Holland
 men (indef. pronoun), one; people
 men spreekt Nederlands, Dutch is
 spoken; one speaks Dutch
 dit (n.), this
 is, is
 (zijn, to be)
 tafel (c.), table
 boek (n.), book
 het (n.), the
 ligt, is lying; lies
 (liggen, to lie)

op, on
 staat, is standing; stands
 (staan, to stand)
 huiskamer (c.), sitting-room
 stoel (c.), chair
 U zit, you are sitting; you sit
 (zitten, to sit)
 bij, at; near; by
 U hebt, you have
 (hebben, to have)
 hand (c.), hand
 in de hand, in your hand
 U kijkt, you are looking; you look
 (kijken, to look)
 naar, at; to
 U luistert, you are listening; you listen
 mijn, my
 stem (c.), voice
 U leert, you are learning; you learn
 (leren, to learn)
 verstaan, to understand
 U leert Nederlands verstaan, you are
 learning to understand Dutch
 lezen, to read
 en, and
 schrijven, to write
 langzaam, slowly
 als, when; if
 verstaat, understand
 (verstaan, to understand)
 mij, me
 als ik langzaam spreek, verstaat U mij,
 when I speak slowly, you under-
 stand me
 vlug, quickly
 niet, not
 . . . verstaat U mij niet, you don't
 understand me

(Inl.)

TWEEDE DEEL

twede, second
goedemiddag, good afternoon
mijnheer, Mr.; sir
Bakker, Baker
(bakker (c.), baker)
hoe, how
maakt, do; make
(maken, to do; to make)
het, it
hoe maakt U het?, how are you?
heel, quite; very
dank U, thank you
wilt U?, will you?
(willen, to want; to wish)
nu, now
antwoord (n.), answer
geven, (to) give
op, to
vragen (c.), questions
(vraag, question)
wilt U nu antwoord geven op mijn
vragen?, now, will you answer my
questions?
wie?, who?
of, or
ja, yes
ook, also; too

Les 1 MIJN GEZIN

les (c.), lesson
gezin (n.), family
vrouw (c.), wife; woman
zoon (c.), son
dochter (c.), daughter
Jansen, Jansen
mevrouw, Mrs.; madam
man (c.), husband; man
van, of; from
we hebben, we have
(hebben, to have)
twee, two
kinderen (n.), children
(kind, child)
jongen (c.), boy
meisje (n.), girl
heten, are called
(heten, to be called)
Jan, Jan; John
Marie, Marie; Mary
twaalf, twelve
jaar (n.), year
Jan is twaalf jaar, Jan is twelve (years
old)
pas, only

nee, no
spreekt U?, do you speak?
klein, little
beetje (n.), bit
een heel klein beetje, a very little (bit)
wat, what
dat (n.), that
die (c.), it
wat doet U?, what are you doing?
(doen, to do)
Uw, your
ik kijk, I am looking
(kijken, to look)
waar, where
waar . . . naar?, to what?
waar luistert U naar?, what are you
listening to?
ik luister, I am listening; I listen
ik leer, I am learning; I learn
(leren, to learn)
verstaat U?, do you understand?
(verstaan, to understand)
ik versta, I understand
(verstaan, to understand)
dan, then
dan versta ik U niet, then I don't un-
derstand you

acht, eight
ons, our
bestaat, exists
(bestaan, to exist)
uit, out of; from
bestaat . . . uit, consists of
dus, so; therefore

zijn, his
vader (c.), father
moeder (c.), mother
haar, her
zijn, are
(zijn, to be)
hun, their
ze, they; she
onze, our
wij, we
ouders (c.), parents
broer (c.), brother
de broer van Marie, Marie's brother
zuster (c.), sister
de zuster van Jan, Jan's sister

(1-3)

ik zit, I am sitting; I sit
(zitten, to sit)
leunstoel (c.), armchair
ik rook, I am smoking; I smoke
(roken, to smoke)
sigaret (c.), cigarette
zit, is sitting; sits
(zitten, to sit)
ze, she
ze leest, she is reading; she reads
(lezen, to read)

Les 2 VRAGEN EN ANTWOORDEN

antwoord(en) (n.), answer(s)
heet, is called
(heten, to be called)
hoe heet mijn zoon?, what is my son
called?; what is my son's name?
Uw, your (polite form)
hoe heet U?, what is your name?
ik heet . . . , my name is . . .
Dirk, Dirk; Derek
hoeveel, how many
oud, old
hij, he
veertig, forty
heeft, has
(hebben, to have)

Les 3 ONS HUIS

drie, three
derde, third
huis (n.), house.
veel, many; much
mensen (c.), people
(mens, person)
wonen, (they) live
flat(s) (c.), flat(s)
buitenwijk (c.), suburb
stad (c.), town
ongeveer, about
tien, ten
geleden, ago
gekocht, bought
(kopen, to buy)
ik heb het ongeveer tien jaar geleden
gekocht, I bought it about ten years
ago

vloer (c.), floor
speelt, is playing; plays
(spelen, to play)
met, with
trein (c.), train
zusje (n., dim. of zuster), little sister
raam (n.), window
aait, is stroking; strokes
(aaien, to stroke)
hond (c.), dog
kat (c.), cat

heeft Jan broers?, has Jan any brothers?
één, one
zit ze?, is she sitting?; does she sit?
staat ze?, is she standing?; does she
stand?
zit Jan?, is Jan sitting?; does Jan sit?
maar, but
rookt, is smoking; smokes
U rookt, you are smoking; you smoke
rookt U?, are you smoking?; do you
smoke?
nee, no
ik rook niet, I am not smoking; I don't
smoke

toen, when; then
we gingen, we went
(gaan, to go)
trouwen, to marry
we gingen trouwen, we got married
zoals, as; like; such as
meest(e), most
huizen (n.), houses
de meeste huizen, most houses
maar, only
verdieping(en) (c.), storey(s); floor(s)
benedenverdieping (c.), ground floor
bovenverdieping (c.), first floor
beneden, downstairs; below
grote (infl. form of groot), large
kamer(s) (c.), room(s)

(3-4)

eetkamer (c.), dining-room
 plus, plus; as well as; in addition to
 hal (c.), hall
 keuken (c.), kitchen
 we zien, we see
 (zien, to see)
 kapstok (c.), hatstand
 voor, for
 hoed(en) (c.), hat(s)
 jas(sen) (c.), coat(s)
 mantel(s) (c.), overcoat(s)
 enz. (enzovoort), etc.; and so on
 soms, sometimes
 paraplu(bak) (c.), umbrella-stand
 gaat, goes
 (gaan, to go)
 trap (c.), staircase; stairs
 naar boven, up; upwards
 van de hal gaat een trap naar boven,
 a staircase goes up from the hall
 overloop (c.), landing
 daar, there
 slaapkamer(s) (c.), bedroom(s)
 badkamer (c.), bathroom
 W.C. (c.), W.C.; lavatory
 dak (n.), roof
 U ziet, you (can) see
 (zien, to see)
 schoorstenen (c.), chimneys
 (schoorsteen, chimney)

vóór, in front of; before

Les 4

EEN GESPREK

vier, four
 vierde, fourth
 gesprek (n.), conversation
 eens, once; just (*often not translated*)
 over, about
 praten, (to) talk
 kunt U?, can you?
 (kunnen, to be able)
 me, me
 zeggen, (to) say; tell
 zeker, certainly
 U woont, you live
 goed, right; exactly; just so
 groot, large
 erg, very
 er zijn, there are
 laat, let
 (laten, to let)
 laat eens kijken, let's see
 vijf, five
 zes, six
 meegerekend, included; counted in
 (mee-rekenen, to include; count in)

tuintje (n.), little garden (dim. of tuin
 (c.), garden)
 een klein tuintje, a very small garden
 bloem(en) (c.), flower(s)
 we kweken, we grow; we cultivate
 tulp(en) (c.), tulip(s)
 rozen (c.), roses
 (roos (c.), rose)
 dahlia's (c.), dahlia(s)
 en zo, and so on; and such like
 achter, behind; after (a word)
 groter(e), larger
 tuin (c.), garden
 grasveld (n.), lawn
 een paar, a few (*lit. a couple of*)
 vruchtbomen (c.), fruit-trees
 (vruchtboom, fruit-tree)
 ook nog, besides; as well
 moestuin (c.), kitchen garden; vegetable
 garden
 allerlei, all kinds of; various
 groente(n) (c.), vegetable(s)
 zoals, such as; as
 ui(en) (c.), onion(s)
 spinazie (c.), spinach
 tomaten (c.), tomatoes
 (tomaat (c.), tomato)
 bloemkool (c.), cauliflower
 meer, more
 nog veel meer, many (much) more be-
 sides; a lot more

de keuken meegerekend, including the
 kitchen; counting the kitchen
 boven, upstairs; above
 welk(e), which
 gelijkvloers (adv.), on the ground floor
 er, of them
 zelfs, actually; even
 U hebt er zelfs drie, actually you have
 three
 voortuin (c.), front garden
 groeien, (they) grow
 (groeien, to grow)
 klein(e), small
 boomgaard (c.), orchard
 daarnaast, next to it
 enkele, a few
 houdt U van . . . ?, do you like . . . ?
 (houden van, to like; to love)
 fruit (n.), fruit
 daar houd ik veel van, I like it very
 much
 vooral, particularly; especially
 appel(s) (c.), apple(s)
 peren (c.), pears
 (peer (c.), pear)

Les 5

ONZE HUISKAMER

vijfde, fifth
 je, you (*familiar form here used imper-
 sonally*)
 je binnenkomt, you come into; enter
 (binnenkomen, to come into; enter)
 zie (je), (you) see
 (zien, to see)
 tegenover, opposite
 deur (c.), door
 hoek (c.), corner
 rechts (adv.), on the right
 piano (c.), piano
 laag, low
 pianokrukje (n.), piano stool
 ervoor, in front of it
 links van, on the left of
 daartegenover, opposite to it
 in de hoek daartegenover, in the oppo-
 site corner
 bank (c.), settee; bench; seat
 kussen(s) (n.), cushion(s)
 tafeltje (n.), small table (dim. of tafel
 (c.))
 daarop, on it
 asbak (c.), ashtray
 er . . . op, on it
 liggen, are lying; lie; are
 (liggen, to lie)
 krant(en) (c.); newspaper(s)
 er liggen ook een paar kranten op, there
 are a few newspapers on it too

aan, on; at
 linkerkant (c.), left side
 tegen, against

muur (c.), wall
 boekenkast (c.), bookcase
 vol, full
 boek(en) (n.), book(s)
 vol boeken, full of books
 tussen, between
 leeslamp (c.), reading lamp
 mooi, beautiful
 dik, thick
 vloerkleed (n.), carpet

centrale (infl. form of centraal), central
 verwarming (c.), heating
 onder, under
 radiator(en) (c.), radiator(s)
 daarvoor, in front of it
 wat, some
 plant(en) (c.), plant(s)
 erop, on it
 vensterbank (c.), window-sill
 foto (c.), photo
 mooi(e), beautiful
 blauw(e), blue
 schaal (c.), bowl
 het . . . wordt, it becomes; it gets
 (worden, to become; to get)
 's avonds, in the evening
 donker, dark
 we doen . . . aan, we put on
 (aandoen, to put on)
 licht (n.), light
 (we) trekken . . . dicht, (we) draw
 (dichttrekken, to draw)
 gordijn(en) (n.), curtain(s)

Les 6

EEN GESPREK TUSSEN LERAAR EN LEERLING

zesde, sixth
 een hele grote, quite a big one
 staan, (they) stand
 staan er veel boeken in?, are there many
 books in it?
 een hele boel, a whole lot
 ik weet, I know
 (weten, to know)
 dat weet ik niet, that I don't know
 ik heb, I have
 ze, them
 geteld, counted
 (tellen, to count)
 nog, still; besides; further
 iets, anything; something
 nog iets, anything else
 niets, nothing
 alles, everything; all

iemand, anyone; someone
 zit er iemand in?, is there anyone sitting
 in it?
 niemand, no one
 U vindt, you find; you think (of)
 (vinden, to find; to think)
 hoe vindt U onze huiskamer?, what do
 you think of our sitting-room?
 gezellig, cosy; comfortable
 doet, does
 (doen, to do)
 plezier (n.), pleasure
 dat doet me plezier, I'm glad (about
 that)
 vinden, (they) find; think
 prettig(e), nice; pleasant
 de meeste mensen vinden het een pre-
 tige kamer, most people think it's
 a nice room

Les 7 VERGELIJKINGEN

zeven, seven
zevende, seventh
vergelijking(en) (c.), comparisons
we zullen, we shall
vergelijken, (to) compare
familie (c.), family
Kramer, Kramer
met die van de familie Kramer, with the Kramer family's
buren (c.), neighbours (the sing. buur (c.) exists but is not generally used; the usual words are *buurman*, *buurvrouw* (c.), according to sex.)
goed(e), good
vriend(en) (c.), friend(s)
omdat, because
wat, somewhat; rather
kleiner, smaller
dan, than
die van ons, ours
omdat die wat kleiner is dan die van ons, because it is rather smaller than ours
minder, less; fewer
meubel(s) (n.), furniture
(meubel (n.), piece of furniture)
ons, us
bij ons, with us; in our house
studeerkamer (c.), study (i.e. room for studying)

Les 8 NOG EEN GESPREK

achtste, eighth
nog een, another
al, already
heel wat, quite a lot
gehoord, heard
(horen, to hear)
vertelt U me eens, tell me
(vertellen, to tell)
het mooiste, the most beautiful (*here*: more beautiful)
ja, well
makkelijk, easy
te, to
moet, must; have to
(moeten, must)
eerst (adv.), first

vleugel (c.), grand piano; wing
gewone (infl. form of *gewoon*), ordinary
houden . . . veel van, (they) are very fond of
allebei, both
muziek (c.), music
spelen, play
ze spelen ook allebei goed piano, they also both play the piano well
zo, so
niet zo goed als, not so well as
beter, better
het beste, best
al, all
kennis(sen) (c.), acquaintance(s)
ik zelf, I myself
speel, play
ik zelf speel geen piano, I don't play the piano myself
viool (c.), violin

haard (c.), fireplace; stove
elektrisch(e), electric
kachel(s) (c.), fire(s); stove(s)
elektrische kachels, electric fires
ander(e), other
schemerlampje (n.), shaded lamp
hangt, hangs
(hangen, to hang)
schilderij (c. or n.), painting
bekend, well-known
schilder (c.), painter; artist

daar . . . over, about it
denken, (to) think
daar moet ik eerst eens over denken, I must think about it first
nou, well
eigenlijk, really; actually
die van U, yours
toch, after all; though; nevertheless
het gezelligste, the cosiest (*here*: the cosier)
al, although
bij, at the house of
bij de Kramers, at the Kramers' (house)
moderner, more modern
de onze, ours
namelijk, namely

later, later
getrouwd, married
(trouwen, to marry)
ze zijn namelijk later getrouwd dan wij, they married after we did, you see
prachtig, splendid
daar . . . van, of it
altijd, always
weer, again
altijd weer, again and again
verrukt, delighted
daar ben ik altijd weer verrukt van, it is a constant delight to me
kostbaar, valuable
bezit (n.), possession
lijkt, seems
(lijken, to seem)

Les 9 BEZOEK

negen, nine
negende, ninth
bezoek (n.), visit; visitors; company
zaterdagmiddag (c.), Saturday afternoon
er wordt gebeld, there is a ring (at the door), (*lit.* there is rung)
(bellen, to ring the bell)
die (rel. pron.), who; which
op bezoek, on a visit
komt, comes
(komen, to come)
die op bezoek komt, who has come to see us
dienstmeisje (n.), maid(servant)
doet open, opens (*here*: opens the door)
(opendoen, to open)
laat . . . binnen, lets . . . in
(binnenlaten, to let in)
hem, him
doet . . . dicht, shuts
(dichtdoen, to shut)
voordeur (c.), front door
bezoeker (c.), visitor
laat de bezoeker in de huiskamer, shows the visitor into the sitting-room
we begroeten, we greet; we say "how do you do" to
(begroeten, to greet)
(we) geven hem een hand, (we) shake hands (with him)
vragen, ask
(vragen, to ask)
om te, in order to

(8-9)

het lijkt me, it seems to me; I should think it is
uitstekend, excellent; very good
instrument (n.), instrument
daar . . . over, about it
ik kan, I can
(kunnen, to be able)
oordelen, (to) give an opinion; to judge
daar kan ik toch eigenlijk niet over oordelen, I can't really give an opinion about it
helaas, unfortunately
helaas niet, unfortunately I don't
misschien, perhaps
heel goed zelfs, very well too

om te gaan zitten, to sit down
minuten (c.), minutes
(minuut, minute)
er wordt weer gebeld, there is another ring at the door
Hannie (abbrev. of *Johanna*), Joan
nichte (n.), niece (dim. of *nicht* (c.)), niece; cousin
buiten, outside (*here*: the country)
afgesproken, arranged
(afspreeken, to arrange)
logeren, (to) stay
we hebben afgesproken, dat ze bij ons komt logeren, we have arranged for her to come and stay with us
ze geeft, she gives
(geven, to give)
zoen (c.), kiss
die (dem. pron.), she; the latter
stelt . . . voor, introduces
(voorstellen, to introduce)
haar, her (pers. pron.)
aan, to
allemaal, all
dame(s) (c.), lady (-ies)
mode (c.), fashion(s)
gemeenschappelijk(e), common
mannen (c.), men
politiek (c.), politics
zaken (c.), business (matters)
(zaak, matter, affair; business (shop, etc.))
zoal, -ever

wereld (c.), world
gebeurt, is happening; happens
(gebeuren, to happen)
wat er zoal in de wereld gebeurt, what-
ever is going on in the world

theetafel (c.), tea-table
theeservies (n.), tea-service
theepot (c.), teapot
kopje(s) (n.), cup(s) (dim. of kop (c.),
cup)
schoteltje(s) (n.), saucer(s) (dim. of
schotel (c.), dish)
lepeltje(s) (n.), teaspoon(s); coffee
spoon(s); small spoon(s) (dim. of

Les 10 THEEVISITE

tiende, tenth
theevisite (c.), a visit for tea; afternoon
tea-party
dag (c.), day (*as greeting*: good day;
good morning; good afternoon;
goodbye)
best, very well
even, just; for a moment
excuseren, (to) excuse
ik geloof, I believe; I think
(geloven, to believe)
aankomt, (she) is arriving; (she) arrives
(aankomen, to arrive)
wat, how
wat prettig, how nice
je, you (familiar form)
wat zie je er goed uit, how well you are
looking
(er uitzien, to look)
kom, come
(komen, to come)
laat ik, let me
(laten, to let)
voorstellen, (to) introduce
juffrouw, Miss
een kopje thee, a cup of tea
graag, please
slap, weak
sterk, strong
alstublieft, please
gebruikt U?, do you take? (*lit.* do you
use?)
(gebruiken, to take; to use)
suiker (c.), sugar
te, too
klontje (n.), lump (dim. of klont (c.),
lump)

lepel (c.), spoon
kannetje (n.), jug (dim. of kan (c.),
jug; can)
melk (c.), milk
een kannetje melk, a jug of milk
suikerpot (c.), sugar-bowl; sugar-basin
schijfje(s) (n.), small or thin slice(s)
(dim. of schijf (c.), slice)
citroen (c.), lemon
koekje(s) (n.), (sweet) biscuit(s) (dim.
of koek (c.), cake)
bonbon(s) (c.), sweet(s)
schenkt, (she) pours
(schenken, to pour)
thee (c.), tea
geeft . . . rond, (she) hands round
(rondgeven, to hand round)

wolkje (n.), a little cloud (dim. of wolk
(c.), cloud) (*here*: drop)
één klontje en een wolkje melk, one
lump (of sugar) and a drop of milk
nieuws (n.), news
wat is er voor nieuws?, what is the
news?; what news have you got?
hoe gaat het met de zaken?, how is
business? (*lit.* how goes it with the
business?)
slecht, bad(ly)
gelukkig, fortunate(ly)
klagen, (to) complain
ik mag niet klagen, I mustn't grumble
bij U, with you; in your business
nogal, fairly; fairly well
om . . . te zeggen, to tell
(zeggen, to say; to tell)
waarheid (c.), truth
niet al te best, not too well
och, oh
dat spijt me, I am sorry (*lit.* that grieves
me)
(spijten, to grieve)
ik hoop, I hope
(hopen, to hope)
maar, only
dat, that (conj.)
gauw, soon; quickly
verbetering (c.), improvement
wat, some
dat er gauw wat verbetering in komt,
that there will soon be some im-
provement (in it)
ik ook, so do I
wel, indeed

nou, ik denk ook wel, well, I do think
binnenkort, shortly; before long
zal, will
(zullen, shall; will)
tegenwoordig (adv.), at present; (adj.)
present
neef (c.), nephew
Piet, Peter
uistekend, very well
hij logeert, (he) is staying; (he) stays
(logeren, to stay)

Les 11 IN DE EETKAMER

elf, eleven
elfde, eleventh
we gebruiken, we take
(gebruiken, to take)
maaltijd(en) (c.), meal(s)
's morgens, in the morning
ontbijt (n.), breakfast
's middags, at midday
koffie(maaltijd) (c.), lunch; "coffee
meal"
avondeten (n.), evening meal; dinner
wordt . . . genoemd, is called
(noemen, to call; to name)
dikwijls, often
lunch (c.), lunch
het betreft, it concerns; it is a question
of
(betreffen, to concern)
officiële (infl. form of officieel), official
feestelijk(e), festive
gelegenheid (c.), occasion; opportunity
diner (n.), dinner
avond (c.), evening
souper (n.), supper
men drinkt, one drinks; people have
(drinken, to drink)
's middags, in the afternoon
om, at; around
uur, o'clock; hour
om ongeveer vier uur, at about four
o'clock
alleen (adv.), only; (adj.) alone
chocolaatje(s) (n.), chocolate(s) (dim.
of chocola(de) (c.), chocolate)

de heer, Mr. (used when writing about
someone; mijnheer is used for writ-
ing to or speaking to or about some-
one)

ogenblik (n.), moment
op het ogenblik, at the moment; at pre-
sent
bij, with
oom (c.), uncle
boerderij (c.), farm
bijzonder, especially; particularly
zin (c.), sense; mind; liking
hij heeft het daar bijzonder naar zijn
zin, he likes it very much there

is . . . gevraagd, has been asked
(vragen, to ask)
ten eten, to dinner
(eten, to eat; *as noun* (n.), food; meal;
dinner)
wit, white
tafellaken (n.), table-cloth
gedekt, laid; covered
(dekken, to cover)
ieder, each one; ever; one
vork(en) (c.); fork(s)
mes(sen) (n.), knife (-ves)
lepel(s) (c.), spoon(s)
neergelegd, placed
(neerleggen, to place; to put down)
verder, further; also
natuurlijk, natural(ly); of course
peper (c.), pepper
zout (n.), salt
op tafel, on the table
gezet, set; put; placed
(zetten, to set)
olie (c.), oil
azijn (c.), vinegar
olie-en-azijnstel (n.), cruet stand
servet (n.), table-napkin
broodje (n.), roll (dim. of brood (n.),
bread; loaf)
meestal, mostly
fruitschaal (c.), fruit-bowl
buffet (n.), sideboard; buffet
pruim(en) (c.), plum(s)
kers(en) (c.), cherry (-ies)
druiven (c.), grapes
(druif, grape)
sinasappel(s) (c.), orange(s)
bananen (c.), bananas
(banaan, banana)
(al) naar, according to
tijd (c.), time

(11-12)

al naar de tijd van het jaar, according to the time of year; according to the season

gastvrouw (c.), hostess
juist, just
soep (c.), soup
opgediend, served
(opdienend, to serve)
daarna, after that; afterwards

Les 12

EEN TAFELGESPREK

twaaftde, twelfth
tafelgesprek (n.), conversation at table;
table talk
precies, exactly; just
op tijd, on time; in time
precies op tijd, right on time; punctual
klaar, ready; finished
we kunnen, we can
(kunnen, to be able)
meteen, at once
aan tafel gaan, sit down at table; go in to dinner
hier, here
naast me, next to me
lang, long
hoe lang bent U al in Amsterdam?, how long have you been (lit. are you already) in Amsterdam?
dag(en) (c.), day(s)
voor het eerst, for the first time
bent U voor het eerst hier?, is this your first visit?
ik ben . . . geweest, I have been (zijn, to be)
eerder, before
keer (c.), time(s)
zijn, (to) be
ik moet hier twee of drie keer in het jaar zijn voor zaken, I have to come here two or three times a year on business
bevalt het U in Amsterdam?, do you like it in Amsterdam? (lit. does it suit you in A.?)
(bevalen, to suit)
pardon, I beg your pardon
ik heb U niet goed verstaan, I didn't quite catch what you said
vroeg, asked
(vragen, to ask)
wat voor, what; what kind of
indruk (c.), impression

visgerecht (n.), fish course
vlees (n.), meat
wild (n.), game
gevogelte (n.), poultry
aardappel(en) (c.), potato(es)
dessert (n.), dessert; sweet
vaak, often
pudding (c.), pudding
kaas (c.), cheese
ten slotte, finally

wel, well (exclamation)
ik ken . . . niet, I do not know (kennen, to know)
ik dacht, I thought (denken, to think)
dat dacht ik wel, I thought you would
hoe beter . . . hoe meer, the better . . . the more
U leert kennen, you get to know (leren kennen, to get to know)
zult, will; shall (zullen, shall; will)
ervan . . . gaan houden, (to) get to like it (houden van, to like; to love)
heus, really; truly
moeite (c.), trouble
waard, worth
de moeite waard, worth the trouble.
worth while
geschiedenis (c.), history; story
al(le), all
historisch(e), historical
plaats(en) (c.), place(s)
te bezoeken, to visit
raad (c.), advice
opvolgen, (to) follow
te weten, to know
zien, (to) see
te komen, to come
ik zal . . . wat meer . . . te weten zien
te komen, I shall see that I get to know some more . . . (lit. I shall see to come to know some more)
vast, certainly
spijt (c.), regret
spijt hebben, (to) be sorry; (to) regret
U zult er vast geen spijt van hebben, you will certainly not regret it
nog wat, some more
kip (c.), chicken
heel graag, please

Les 13

MIJN SLAAPKAMER

dertien, thirteen
dertiende, thirteenth
laat, late
moe, tired
slaperig, sleepy
ik ga, I go (gaan, to go)
ik trek . . . uit, I take off (uittrekken, to take off)
schoen(en) (c.), shoe(s)
kleren (n.), clothes (kleed, dress; garment)
pyjama (c. sing.), pyjamas
bed (n.), bed
ik doe . . . uit, I put out (uitdoen, to put out)
binnen, in; within
ik val, I fall (vallen, to fall)
slaap (c.), sleep
ik val in slaap, I fall asleep
half, half
half acht, half past seven
loopt . . . af, rings; sounds (aflopen, to go off; to ring; to finish)
wekker (c.), alarm clock
ik sta op, I get up (opstaan, to get up)
(ik) trek . . . aan, (I) put on (aantrekken, to put on)
kamerjas (c.), dressing-gown
pantoffel(s) (c.), slipper(s)
warm, hot; warm
koud, cold
kraan (c.), tap; crane
ik . . . draai open, I turn on (opendraaien, to turn on)
terwijl, while
bad (n.), bath
volloopt, is filling; is running (vollopen (intrans.), to fill)
ik was, I wash (wassen, to wash)
gezicht (n.), face; sight
(ik) poets, (I) brush; clean; polish (poetsen, to polish; clean)

tand(en) (c.), tooth (teeth)
(ik) scheer me, (I) shave myself (zich scheren, to shave (oneself))
douche (c.), shower
nadat (conj.), after
handdoek (c.), towel
afgedroogd, dried (zich afdrogen, to dry oneself)
nadat ik me . . . heb afgedroogd, when I have dried myself
ik kleed me aan, I dress (myself) (zich aankleden, to dress (oneself))
toilettafel (c.), dressing-table
spiegel (c.), looking-glass
haarborstel (c.), hairbrush
kam (c.), comb
handspiegel (c.), hand-glass; hand-mirror
fles (c.), bottle
parfum (n.), scent
doos (c.), box
poeder (n.), powder
een fles parfum en een doos poeder, a bottle of scent and a box of powder
poederdons (c.), powder-puff
dat alles is natuurlijk niet van mij, of course all that is not mine
van mijn vrouw, my wife's
linnengoed (n.), linen
laken(s) (n.), sheet(s)
slopen (c.), pillow-cases
(sloop (c.), pillow-case)
ondergoed (n.), underwear
hemd(en) (n.), shirt(s)
boord(en) (n.), collar(s)
zakdoek(en) (c.), handkerchief(s)
sok(ken) (c.), sock(s)
das(sen) (c.), tie(s)
wordt . . . bewaard, is kept (bewaren, to keep)
linnenkast (c.), linen cupboard
pak(ken) (n.), suit(s)
jurk(en) (c.), dress(es); frock(s)
hangen, (they) hang
klerenhanger(s) (c.), coat-hanger(s)
hangkast (c.), hanging wardrobe

'S MORGENS EN 'S AVONDS

veertien, fourteen
 veertiende, fourteenth
 hoe laat, at what time
 staat U . . . op, do you get up
 gewoonlijk, usual(ly); as a rule
 waarom, why
 vroeg, early
 halen, (to) catch (a train); (to) fetch
 op, at
 kantoor (n.), office
 regel (c.), rule; line
 in de regel, as a rule
 om een uur of negen, at about nine
 o'clock (*lit.* at an hour or nine)
 brengt U . . . door, do you spend
 (doorbrengen, to spend)
 avond(en) (c.), evening(s)
 we blijven, we stay
 (blijven, to stay)
 thuis, at home
 wel eens, sometimes
 schouwburg (c.), theatre
 bioscoop (c.), cinema
 vandaag, today
 we vieren, we are celebrating
 (vieren, to celebrate)
 trouwdag (c.), wedding-day
 te gaan eten, to (go and) have a meal;
 to (go and) have dinner
 hart (n.), heart
 gefeliciteerd, congratulated
 (feliciteren, to congratulate)

Les 15

IN HET HOTEL

vijftien, fifteen
 vijftiende, fifteenth
 hotel (n.), hotel
 vorig(e), last; previous
 maand (c.), month
 we hebben . . . doorgebracht, we spent
 (doorbrengen, to spend)
 vakantie (c.), holiday(s)
 Den Haag, The Hague
 we hebben het er erg naar onze zin
 gehad, we liked it very much there
 vrij (adv.), fairly; freely; (adj.) free
 vrij veel, a fair number of; a good many
 steden (c.), towns
 (stad, town)
 over het algemeen, in general; generally
 elkaar, each other; one another

van harte gefeliciteerd, hearty congratulations (*lit.* from heart congratulated; harte is an old dative form of hart)
 dank U wel, thank you very much
 hoe lang bent U nu getrouwd?, how long have you been married?
 een hele tijd, quite a time
 nog, still
 steeds, always; continually
 feestje (n., dim of feest (n.)), little celebration
 ik mag, I like
 (mogen, to like; to be allowed to)
 zo mag ik het horen, that's what I like to hear; that's the spirit
 jammer (n.), a pity
 net, just
 ik vind het jammer dat het net vandaag is, what a pity it happens to be today
 want (conj.), for
 ik had . . . willen, I should have liked
 vanavond, this evening
 uitnodiging (c.), invitation
 aan . . . nemen, (to) accept
 dat ik . . . Uw uitnodiging niet aan kan nemen, that I can't accept your invitation
 morgenavond, tomorrow evening
 graag, with pleasure

ze lijken nogal op elkaar, they are pretty much alike
 (lijken op, to resemble; to be like)
 vakantietijd (c.), holiday season
 aan te raden, to advise
 het is wel aan te raden, it is advisable
 om . . . te bespreken, to reserve
 vooruit, in advance
 wij hadden, we had
 (hebben, to have)
 gedaan, done
 (doen, to do)
 wij hadden dat niet gedaan, we hadn't done so
 (wij) namen, (we) took
 (nemen, to take)

het eerste het beste hotel, the first hotel
 we came to (*lit.* the first the best)
 dat . . . had, that had
 (hebben, to have)
 toen (conj.), when (*with past tense only*)
 we . . . binnengingen, we went into
 (binnengaan, to go in; to enter)
 we kwamen, we came
 (komen, to come)
 bediende (c.), servant; waiter; porter
 zich, himself; herself; itself; themselves
 belaste zich met, took charge of (*lit.* loaded himself with)
 (zich belasten met, to take charge of)
 bagage (c.), luggage
 wij wendden ons tot, we applied to
 (zich wenden tot, to apply to)
 receptie (c.), reception office
 we kregen, we got; we were given
 (krijgen, to get)
 sleutel (c.), key
 (we) werden gebracht, (we) were taken
 (brengen, to bring; to take)
 toen (adv.), then
 door, by; through
 chasseur (c.), page
 lift (c.), lift

we kenden, we knew
 (kennen, to know)
 helemaal, entirely; altogether
 helemaal niet, not at all

we kenden de stad helemaal niet, we didn't know the town at all
 hotelpersoneel (n.), hotel staff
 was, (it) was
 (zijn, to be)
 bereid, ready
 nodig, necessary
 inlichtingen (c. pl.), information
 zo, thus
 besprak, reserved
 (bespreken, to reserve)
 portier (c.), hotel porter
 zo besprak de portier, thus the porter reserved
 concert- en schouwburgplaatsen (c.), seats for concerts and theatres
 hij vertelde, he told
 (vertellen, to tell)
 bezienswaardigheden (c.), sights
 (bezienswaardigheid, sight; something worth seeing)
 we . . . konden, we could
 (kunnen, to be able)
 iedereen, everyone
 deed, did
 (doen, to do)
 mogelijk(e), possible
 al het mogelijke, everything possible
 verblijf (n.), stay
 om ons verblijf zo prettig mogelijk te maken, to make our stay as pleasant as possible

Les 16

HET BESPREKEN VAN EEN KAMER

zestien, sixteen
 zestiende, sixteenth
 het bespreken (n.), the reservation; reserving
 het bespreken van een kamer, reserving a room
 zo, well (exclamation)
 we zijn er, here we are (*lit.* we are there)
 dat . . . werd aanbevolen, that was recommended
 (aanbevelen, to recommend)
 dit is toch het hotel dat ons werd aanbevolen?, this is the hotel we were recommended, isn't it?
 naam (c.), name
 de naam staat erop, the name is on it; the name is written up
 ingang (c.), entrance
 jij, you (familiar and stressed form, nominative only)

wil jij?, will you?
 taxi (c.), taxi
 betalen, (to) pay (for)
 voor . . . zorgen, look after
 (zorgen voor, to look after)
 vast, meanwhile
 naar binnen, in; inside; indoors (*motion*)
 of, whether
 ik zie je dan wel, then I'll see you
 éénpersoonskamer(s) (c.), single room(s)
 anders, otherwise; else
 of anders, or else
 maar, just
 tweepersoonskamer (c.), double room
 bijna, almost
 bezet, occupied; taken; full
 we zijn bijna helemaal bezet, we are almost full up
 ik zal het even nakijken, I'll just see; I'll just have a look

denkt U?, do you think?; do you intend?
minstens, at least
week (c.), week
veertien dagen, a fortnight
langer, longer
nummer(s) (n.), number(s)
zesendertig, thirty-six
achtendertig, thirty-eight
prijs (c.), price; prize
inbegrepen, included
bij de prijs inbegrepen, included in the price
we nemen, we (will) take
deze, these

Les 17 IN HET RESTAURANT

zeventien, seventeen
zeventiende, seventeenth
restaurant (n.), restaurant
men vindt, one finds; are found
aantal (n.), number
café(s) (n.), café(s)
een groot aantal cafés, a large number of cafés
cafetaria('s) (c.), cafeteria(s)
bovendien, furthermore
eetzaal (c.), dining-room (of hotel); dining-hall
op, on; in
afbeelding (c.), illustration; picture
dat er meestal ongeveer uitziet zoals op de afbeelding, that mostly looks very much as in the picture
's zomers, in the summer
weer (n.), weather
Hollander(s) (c.), Dutchman (-men, -people)
liever, rather; sooner
bier (n.), beer
drank(en) (c.), drink(s)
terras (n.), (restaurant) terrace; open-air restaurant; pavement café
verbruiken, to consume
gaan . . . liever . . . verbruiken, (they) prefer to take

plaat (c.), picture
bekijken, (to) look at
gast(en) (c.), guest(s); visitor(s); diner(s)
kelner(s) (c.), waiter(s)
dientafel (c.), service table; buffet
waarop, on which
verschillend(e), different
gerecht(en) (n.), course(s)
te zien, to see (here: to be seen)
een andere, another

formulier (n.), form
in te vullen, to fill in; to fill up
(invullen, to fill in)
voornaam (c.), Christian name; first name
geboortedatum (c.), date of birth
beroep (n.), profession
woonplaats (c.), place of residence
straat (c.), street
nationaliteit (c.), nationality
handtekening (c.), signature
orde (c.), order
is het zo in orde?, is that all right?

draagt, is carrying; carries
(dragen, to carry)
blad (n.), tray
wijn (c.), wine
een fles wijn, a bottle of wine
wijnglazen (n.), wine-glasses
(wijnglas, wine-glass)
punt (n.), point
hij staat op het punt, he is on the point
(of); he is just about (to)
ijsemmer (c.), ice bucket; wine cooler
te zetten, to put
hem, it
koel, cool
te houden, to keep; to hold
om hem koel te houden, (in order) to keep it cool

brood (n.), bread
beschuit (c.), rusk(s)
ontbijtkoek (c.), breakfast cake; honey cake
boter (c.), butter
ei (n.), egg
worst (c.), sausage
jam (c.), jam
middageten (n.), midday meal
volledig, complete
dat wil zeggen, that is to say
boterham(men) (c.), slice(s) of bread and butter
soort(en) (c. or n.), sort(s); kind(s)
soorten vlees, kinds of meat
honing (c.), honey
dit, this
geval (n.), case
wordt . . . gegeten, is eaten
(eten, to eat)
bestaande uit, consisting of
(bestaan uit, to consist of)
vis (c.), fish
gevolgd door, followed by
(volgen, to follow)

WIJ BESTELLEN EEN MAALTIJD

achtien, eighteen
achttiende, eighteenth
wij bestellen, we order
(bestellen, to order)
ober (c.), waiter
deze (c.), this; these
vrij, free
zo juist, just now; just this moment
telefonisch, by telephone
besproken, reserved
(bespreken, to reserve)
zijn zo juist . . . besproken, have just been reserved
daarginds, over there
niets aan te doen, nothing to be done about it; it can't be helped
dit tafeltje dan maar, (it will) just (have to be) this table, then
spijskaart (c.), menu
mag ik de spijskaart?, may I have the menu?
alstublieft, please; here you are (when giving something)
trek (c.), appetite; inclination
ik heb niet veel trek, I'm not very hungry
alleen maar, only; just
tongetje (n.), small sole (dim. of tong (c.), sole)
sla (c.), salad; lettuce
flink, good; strong
ik heb flinke honger, I'm jolly hungry
ik begin, I (shall) begin
(beginnen, to begin)

GETALLEN, TIJD EN DATUM

negentien, nineteen
negentiende, nineteenth
getal(len) (n.), numeral(s)
datum (c.), date
moeilijk, difficult
uren (n.), hours (uur, hour)
om . . . aan te duiden, (in order) to indicate
één uur, one o'clock
zo nodig, if necessary
misverstand (n.), misunderstanding
om . . . te voorkomen, (in order) to avoid
's nachts, at night
gebruik (n.), use

hors d'œuvre (n.), hors d'œuvre
en daarna?, and afterwards?; and to follow?
biefstuk (c.), beefsteak
gaar, well-done; well-cooked
gebakken, fried; baked
(bakken, to fry; to bake)
doperwtje(s) (n.), green pea(s)
dorst (c.), thirst
ik heb dorst, I am thirsty
tenminste, at least
zuur, sour (here: dry)
een halve fles (c.), a half bottle
rijnwijn (c.), hock
een half flesje (n.), a half bottle
rode (infl. form of rood), red (wine)
wenst U?, do you want?
(wensen, to want)
puddinkje (n.), pudding (dim. of pudding (c.))
jou (familiar form, object case, stressed), you
vruchtenslaatje (n.), fruit-salad (dim. of vruchtensla (c.))
maar wel graag een vruchtenslaatje, but I should like a fruit-salad
ik ook, so should I
twee koffie, two cups of coffee; two coffees
zonder, without
zwart, black
likeur (c.), liqueur
twee likeur, two glasses of liqueur; two liqueurs

men heeft . . . ingevoerd, one has introduced; has been introduced
(invoeren, to introduce)
vierentwintigursysteem, twenty-four hour system
zodoende, in this way
eenentwintig, twenty-one
men voegt, one adds; are added
(voegen, to add)
eenvoudig, simply; simple
bij, to
voegt men de minuten eenvoudig bij het volle uur, the minutes are simply added to the full hour
bijv. (bijvoorbeeld), e.g. (for example)
vijfenvijftig, fifty-five

(19-20)

twintig, twenty

dagelijks, everyday; daily
leven (n.), life
over, past; over
kwart (n.), quarter
voor, to; before
half negen, half past eight
tien voor half negen, twenty past eight
betrekking (c.), relation; place
tot, to; until; as far as
met betrekking tot, with regard to; with
reference to

Les 20

DAGEN EN MAANDEN. VRAGEN HOE LAAT HET IS

twintigste, twentieth
vragen, asking; to ask
vragen hoe laat het is, asking what time
it is; asking the time
namen (c.), names (naam, name)
zondag (c.), Sunday
maandag (c.), Monday
dinsdag (c.), Tuesday
woensdag (c.), Wednesday
donderdag (c.), Thursday
vrijdag (c.), Friday
veronderstellen, (to) suppose
morgen, tomorrow
overmorgen, the day after tomorrow
gister, yesterday
eergister, the day before yesterday
jarig (adj.), celebrating a birthday
ik was, I was
(zijn, to be)
maandag was ik jarig, it was my birth-
day on Monday
nog, still
feliciteren, (to) congratulate; (on a
birthday) to wish many happy re-
turns
mag ik U nog wel feliciteren?, may I
(still) wish you many happy returns?
aanstaande, next (in point of time)

geboren, born
is geboren, was born
juli (c.), July
zestien juli, the sixteenth of July
zestienhonderdzes, sixteen hundred and
six
gestorven, died
(sterven, to die)
(is) gestorven, died
oktober (c.), October
zestiennegeenzestig, sixteen sixty-nine

over, in
maandag over een week, Monday week;
a week next Monday
tweëntwintigste, twenty-second
noemt U . . . op, name; give the names
of
(opnoemen, to name)
noemt U nu de namen van de maanden
eens op, now tell me the names of
the month
januari (c.), January
februari (c.), February
maart (c.), March
april (c.), April
mei (c.), May
juni (c.), June
augustus (c.), August
september (c.), September
november (c.), November
december (c.), December
ik heb het vijf minuten over twee, I
make it five past two
horloge (n.), watch
loopt, goes; runs
(lopen, to go; to run)
gelijk, right; equal; like
mijn horloge loopt precies gelijk, my
watch keeps exact time

Les 21

HET NEDERLANDSE GELD

eenentwintigste, twenty-first
geld (n.), money
op een goede dag, one day; some fine
day (*lit.* on a good day)
besluiten, (to) decide
met vakantie naar Holland te gaan, to
take a holiday in Holland; to go to
Holland for a holiday
vóór (conj.), before
het is wel goed, it is a good thing
decimale (infl. form of decimaal), deci-
mal
stelsel (n.), system
gewend, accustomed; used
begin (n.), beginning
vreemd, strange
er . . . mee, with it
geen moeite meer, no more trouble

munt (c.), coin
laagste, lowest
geldswaarde (c.), monetary value
cent (c.), cent
stuiver (c.), five cent piece
waarde (c.), value
dubbeltje (n.), ten cent piece
kwartje (n.), twenty-five cent piece
vijfentwintig, twenty-five
zilveren (adj.), silver
omloop (c.), circulation
ter waarde van, to the value of
gulden (c.), guilder

Les 22

EEN BEZOEK AAN DE BANK

tweëntwintig, twenty-two
bank (c.), bank
ik zou, I should
(zullen, shall)
ik zou graag . . . willen, I should like
vreemd, foreign
wisselen, (to) change; exchange
dat kan, that is possible (*lit.* that can)
(kunnen, to be able; to be possible)
gewisseld, changed
wat wilt U gewisseld hebben?, what do
you want to have changed? what
would you like changed?

Frans(e), French
Zwitsers(e), Swiss
frank(en) (c.), franc(s)
dollar(s) (c.), dollar(s)

rijksdaalder (c.), rix-dollar; two and a
half guilders
papiergeld (n.), paper money
bankbiljet(ten) (n.), banknote(s)
vijftig, fifty
honderd, (a) hundred
vijfhonderd, five hundred
duizend, (a) thousand

U begint, you begin
(beginnen, to begin)
met, with; by
boodschap(pen) (c.), message(s);
errand(s)
als U begint met wat eenvoudige bood-
schappen te doen, if you begin by
doing some simple shopping
daarbij, with it; at the same time
op, to
kleingeld (n.), change; small change
U . . . let, you pay attention
en daarbij goed op het kleingeld let, and
at the same time pay good attention
to the change
U raakt, you (will) become
er . . . aan, to it
raakt U er binnen een paar dagen wel
aan gewend, you will get used to it
in a few days
reep (c.) chocola (c.), bar of chocolate
kost, (it) costs
dat (n.), that
terug, back

Deens(e), Danish
kronen (c.), kroner; crowns (kroon,
krone; crown)
Engels, English
natellen, (to) count again; count over;
check
wisselkoers(en) (c.), rate(s) of exchange
oplaan, (to) look up
samen, (all) together
driehonderd tweeënveertig, three hun-
dred and seventy-two
hoe wilt U het hebben?, how do you
want to have it?; how would you
like it?
briefje(s) (n.), note(s)
briefjes van vijftig, fifty-guilder notes
zeventig, seventy

(22-23)

en verder kleingeld, and the rest (in) small change
 ik had graag, I should like to have
 rekening (c.), account
 hoe gaat dat?, how is that done?
 dat kunt U beter . . . bespreken, you
 had better discuss that . . .
 directeur (c.), director; manager
 eind (n.), end
 gang (c.), passage; corridor
 vindt U, you will find
 directiekamer (c.), manager's office
 laten, (to) have; cause to be
 aandienen, (to) announce
 ik zal U even laten aandienen, I will
 just have you announced

Les 23

DE POST

drieëntwintig, twenty-three
 drieëntwintigste, twenty-third
 post (c.), post
 postkantoren (n.), post offices (postkan-
 toor, post office)
 elk, every; each
 dorp (n.), village
 brief (c.), letter
 briefkaart (c.), postcard
 pakje (n.), packet
 te verzenden, to send; to despatch
 U hoeft, you need
 dichtstbijzijnde, nearest
 brievenbus (c.), letter box
 posten, (to) post
 haast (c.), haste; urgency
 brieven (c.), letters (brief, letter)
 als er haast bij Uw brieven is, if your
 letters are urgent
 per, per; by
 expresse (c.), express (delivery)
 telegram(men) (n.), telegram(s)
 U kunt ze ook telefonisch opgeven, you
 can also send them by telephone
 werelddelen (n.), continents (wereld-
 deel, continent)
 luchtpost (c.), air mail
 overal, everywhere
 verscheiden(e), several
 malen (c. or n.), times (maal, time)
 gelicht, emptied
 gemakkelijk, easy
 te herkennen, to recognize
 geveerd, painted

bij U, with you; at your bank
 openen, (to) open
 uitnemend, excellent; very good
 wilde U?, did you want?
 (willen, to want; to wish)
 storten, (to) deposit; pay in
 tweeduizend gulden (f 2000), two thou-
 sand guilders
 voorlopig, for the present
 genoeg, enough
 U kunt zeker wel . . . opgeven, I sup-
 pose you can give
 referentie(s) (c.), reference(s)
 voldoende, enough; sufficient

bezorgd, delivered
 brievenbesteller (c.), postman
 telegrambesteller (c.), telegraph mes-
 senger

loket(ten) (n.), window(s); position(s)
 lokaal (n.), hall; public room
 publiek (n.), public
 erachter, behind them
 beampte(n) (c.), official(s)
 juist, just
 postpakket (n.), parcel
 ter verzending, for despatch; to be sent
 off
 iemand anders, someone else; another
 person
 vult . . . in, is filling in
 telegramformulier (n.), telegram form
 aan de rechterkant, on the right hand
 side; on the right
 enveloppe (c.), envelope
 adresseert, is addressing

achtergrond (c.), background
 gleuf (c.), slot
 drukwerk(en) (n.), printed matter
 heer (c.), gentleman
 doet, is putting
 (doen, to do; put)
 bus (c.), box
 openbaar (infl. form of openbaar), pub-
 lic
 telefooncel(len) (c.), telephone box(es)
 straten (c.), streets (straat, street)

Les 24

IN HET POSTKANTOOR

vierentwintig, twenty-four
 vierentwintigste, twenty-fourth
 die (c.), that
 mijnheer, sir; gentleman
 hoe ik naar het dichtstbijzijnde post-
 kantoor kan komen, how I can get
 to the nearest post office
 ik ben hier ook niet bekend, I am a
 stranger here too (lit. I am here
 also not known)
 vraagt U, ask
 (vragen, to ask)
 vraagt U eens aan die mijnheer daar,
 ask that gentleman over there
 helpen, (to) help
 ver, far
 kant (c.), side; way
 ik moet zelf ook die kant op, I have to
 go that way myself too
 meelopen, (to) go with; walk with
 U kunt wel even met me meelopen,
 you can go with me
 wijzen, (to) show
 vriendelijk, kind; friendly

grijze (infl. form of grijs), grey
 gebouw (n.), building
 overkant (c.), other side
 niet te danken, don't mention it (lit.
 not to thank)
 adres (n.), address
 afzender (c.), sender
 postzegel(s) (c.), postage stamp(s)
 krijgen, (to) get
 hiernaast, next to this one
 aan het loket hiernaast, at the next
 window
 port (n.), postage
 hoeveel port moet er op deze brieven?,
 what is the postage on these letters?
 wegen, (to) weigh
 vijfenveertig, forty-five
 aangetekend(e), registered
 de aangetekende, the registered one
 rijweg (c.), roadway
 trottoir (n.), pavement
 lantaarnpaal (c.), lamp-post
 tram (c.), tram

Les 25

REIZEN

vijfentwintigste, twenty-fifth
 reizen, travelling: (to) travel
 gereisd, travelled
 er wordt tegenwoordig heel wat gereisd,
 a lot of travelling is done at present
 (lit. there is travelled)
 zowel . . . als, both . . . and; . . . as
 well as . . .
 vervoermiddel(en) (n.), means of trans-
 port
 fiets (c.), bicycle
 goedkoopst(e), cheapest
 populair, popular
 fietsen, (to) bicycle
 men ziet er dagelijks duizenden mensen
 fietsen, you can see thousands of
 people cycling there every day
 langs, along; by the side of
 afzonderlijk, separate
 fietspad (n.), bicycle path
 rijwielpad (n.), bicycle path
 motorfiets (c.), motorcycle
 vlugger, more quickly
 plaats van bestemming (c.), (place of)
 destination

tamelijk, rather
 vermoeiend, tiring
 daarom, therefore
 reizen, (they) travel
 daarom reizen veel mensen liever . . . ,
 many people therefore prefer to
 travel . . .
 autobus (c.), omnibus
 auto (c.), car
 afleggen (n.), covering; to cover
 afstand(en) (c.), distance(s)
 voor het afleggen van grotere afstanden,
 for covering great(er) distances
 men wordt, one becomes; one gets
 (worden, to become; to get)
 lang niet, not nearly
 daar wordt men lang niet zo moe van,
 in that way one does not get nearly
 so tired
 schepen (n.), ships (schip, ship)
 varen, (they) sail
 zee(en) (c.), sea(s)
 ene (infl. form of één), one
 van het ene werelddeel naar het andere,
 from one continent to another

(25-26)

vliegtuig (n.), aeroplane
delen (n.), parts (deel, part)

plaatje (n.), picture (dim. of plaat (c.), picture)

druk, busy

station (n.), station

perron (n.), platform

om te vertrekken, to leave; to start
reiziger(s) (c.), traveller(s); passen-
ger(s)

ramen (n.), windows (raam, window)

lange, along

te zoeken naar, to look for

zitplaats (c.), seat

die nog langs de trein lopen te zoeken
naar een zitplaats, who are still
walking along the train looking for
a seat

sommige, some

stappen uit, (they) are getting out

stappen in, (they) are getting in

van tevoren, beforehand; in advance

kaartje (n.), ticket (dim. of kaart (c.), card)

genomen, taken; obtained; got

(nemen, to take)

Les 26

OP HET STATION

zesentwintig, twenty-six
zesentwintigste, twenty-sixth
kruier (c.), railway porter
de trein van drie vierenvijftig, the 3.54
(train)

probeert U, try

hoekplaats (c.), corner seat

rookcoupé (c.), smoking carriage

zet, put

koffer(s) (c.), suitcase(s)

bagagenet (n.), luggage rack

tas (c.), bag

ik houd, I (will) keep

bij me, by me; with me

komt in orde, that will be all right (*lit.*
comes in order)

klas (c.), class

reist U, are you travelling

nog niet, not yet

zo, hier is het, well, here it is

ik wacht wel op U, I'll wait for you

een tweede klas Maastricht, a second
class (ticket) to Maastricht

loket (n.), booking office

kopen, (to) buy

moet men dat . . . gaan kopen, you
must go and get one (*lit.* it)

rij (c.), queue; row

in de rij staan, (to) queue; to stand in
a queue

kranten- en tijdschriftenkiosk(en) (c.),
bookstall(s) (*lit.* newspaper and
periodical kiosk(s))

reislectuur (c.), reading matter for the
journey

uitzoeken, (they) are selecting

(uitzoeken, to select; to pick out)

bagagebureau (n.), left luggage office

verdringen zich, (they) are crowding

(zich verdringen, to crowd)

afgeven, (to) hand in; (to) deposit

afhalen, (to) fetch; (to) take away

wachtkamer (c.), waiting room

verserving(en) (c.), refreshment(s)

te krijgen, to be had; to be obtained

(ze) wachten . . . op, (they) wait for

enkel, single

retour (n.), return (ticket)

enkele reis of retour?, single or return?

ergens, anywhere; somewhere

overstappen, (to) change (trains)

rechtstreeks, straight; direct

door (adv.), through

hierheen, here; this way

coupé (c.), carriage; compartment

vlak, just; immediately; flat

vlak achter, just behind

restaurantwagen (c.), restaurant car;

dining car

net (n.), (luggage) rack; net

mooi zo, that's fine

reis (c.), journey

goede reis, (a) pleasant journey

Centraal-Station (n.), Central Station
(Amsterdam)

gracht (c.), canal (*in a town*)

Les 27

ZEE- EN LUCHTREIZEN

zevenentwintig, twenty-seven

zevenentwintigste, twenty-seventh

zeereizen (c.), sea travel (zeereis, voy-
age)

luchtreizen (c.), air travel (luchtreis,
journey by air)

vorige week woensdag, on Wednesday
of last week

ik heb . . . weggebracht, I accompanied;

I went with; I saw off

(wegbrengen, to accompany; to go
with; to see off)

haven (c.), harbour

hij ging, he was going

(gaan, to go)

grootste, largest

ik mocht, I was allowed

(mogen, to be allowed to; may)

aan boord, on board

ik mocht mee aan boord komen, I was
allowed (to go) on board with him

bovendek (n.), upper deck

ik kon, I could

(kunnen, to be able)

reusachtig, gigantic

kranen (c.), cranes (kraan, crane)

passagier(s) (c.), passenger(s)

lading (c.), cargo

die . . . ophesen, which were hoisting

(ophijzen, to hoist)

ruim(en) (n.), holds

neerlieten, (they) lowered

bemannig (c.), crew

schip (n.), ship

werk (n.), work

aan het werk, at work

kapitein (c.), captain

stond, (he) was standing

(staan, to stand)

brug (c.), bridge

vanwaar, from where; whence

hij . . . leidde, he was leading; he was
directing

werkzaamheden (c.), operations; work

(werkzaamheid, operation; activity)

bevel(en) (n.), order(s)

uitdeelde, (he) issued; (he) gave

plotseling, suddenly

ging, went

(gaan, to go)

fluit (c.), whistle

haastten zich, hurried

loopplank(en) (c.), gangway(s)

kort, shortly

zette zich, (it) put itself

beweging (c.), motion

het schip zette zich in beweging, the
ship began to move

leunden, (they) leaned

reling (c.), rails

vaarwel, farewell

toewuiven, (to) wave

om een laatste vaarwel te kunnen toe-
wuiven, (in order) to be able to

wave a last farewell

verwante(n) (c.), relation(s)

kade (c.), quay

die . . . stonden, who were standing

(staan, to stand)

die stonden te kijken, who were (stand-
ing) looking on

verliet, (it) left

(verlaten, to leave)

voer, (it) sailed

(varen, to sail)

kaden (c.), quays

werven (c.), shipyards (werf, shipyard)

verdween, disappeared

(verdwijnen, to disappear)

verte (c.), distance

ik moest, I had to

(moeten, must)

op reis, on a journey

ik moest zelf op reis, I had to travel my-
self

Brussel, Brussels

aangezien, since; as

ik had haast, I was in a hurry

ik nam, I took

(nemen, to take)

luchtvaartmaatschappij (c.), air travel
company; air line

zorgt voor, (it) provides

speciaal, special

vliegveld (n.), airport; airfield

we . . . aankwamen, we arrived

(aankomen, to arrive)

we zagen, we saw

(zien, to see)

klaarstaan, (to) stand ready; (to) be
ready

we gingen, we went

(gaan, to go)

vertrokken, (we) left; departed

(vertrekken, to leave; to depart)

bracht, (it) brought; took

(brengen, to bring; to take)

vlot, smooth; fluent

landing (c.), landing

we stapten uit, we got out

Les 28 AAN BOORD

achtentwintig, twenty-eight
 achtentwintigste, twenty-eighth
 paspoort(en) (n.), passport(s)
 paspoorten klaar houden, have your
 passports ready
 reizigers eerste klas, first class passengers
 tweede links, second (class passengers)
 on the left
 ziezo, well, look
 dek (n.), deck
 naar beneden gaan, (to) go below
 echt, really
 ik word, I become
 (worden, to become)
 zeeziek, seasick
 ik word zo gauw zeeziek, I get seasick
 so easily
 last (c.), trouble
 vandaag zult U daar vast geen last van
 hebben, you certainly won't be
 troubled by that today
 volmaakt, perfectly
 kalm, calm
 rustig(e), quiet
 overtocht (c.), crossing
 dekstoel(en) (c.), deck chair(s)
 halen, (to) fetch
 zon (c.), sun
 wagen, (to) dare; (to) venture
 ik zal het er dan maar op wagen, I'll
 risk it then
 gelijk (n.), right
 ik hoop dat U gelijk krijgt, I hope you
 will be right
 (gelijk krijgen, to be put in the right)
 ik vermijd, I avoid
 (vermijden, to avoid)
 zoveel, as much; so much; as many; so
 many

zoveel mogelijk, as much as possible
 ik heb . . . moeten, I had to
 (moeten, to have to)
 het Kanaal, the (English) Channel
 (kanaal (n.) channel; canal)
 oversteken, (to) cross
 nou (=nu), now
 bepaald, definitely; decidedly
 pretje (n.), pleasure; fun (dim. of pret
 (c.), pleasure)
 dat was nou niet bepaald een pretje,
 now that wasn't exactly a pleasure
 vliegt U?, do you fly?
 (vliegen, to fly)
 waarom vliegt U dan niet?, then why
 don't you fly?
 ik zal . . . moeten, I shall have to
 (moeten, to have to)
 proberen, to try
 dat zal ik ook maar eens moeten pro-
 beren, I shall have to try it some
 time
 onmogelijk, impossible; not possibly
 erger, worse
 op zee, on the sea; at sea
 een slechte overtocht op zee, a bad sea
 crossing
 in elk geval, in any case
 voorbij, over; past
 kijk, look
 (kijken, to look)
 kust (c.), coast
 is al te zien, can already be seen; is
 already in sight
 van boord te gaan, to land; go ashore
 douane (c.), customs
 door de douane komen, (to) get through
 the customs
 aan te geven, to declare

Les 29 EEN STRAAT IN AMSTERDAM

negenentwintig, twenty-nine
 negenentwintigste, twenty-ninth
 drukte, busiest
 beide, both
 kant(en) (c.), side(s)
 winkel(s) (c.), shop(s)
 kantoren (n.), offices (kantoor, office)
 voetganger(s) (c.), pedestrian(s)
 trottoir(s) (n.), pavement(s)
 etalage(s) (c.), shop-window(s)
 rijweg (c.), roadway
 ononderbroken, uninterrupted
 stroom (c.), stream
 vrachtauto(s) (c.), lorry (lorries)
 fiets(en) (c.), bicycle(s)
 honderden fietsen, hundreds of bicycles
 gevaarlijk, dangerous
 over te steken, to cross
 voordat, before
 verkeersagent (c.), traffic policeman
 verkeerslicht (n.), traffic light; traffic
 signal
 aangeeft, indicates; shows
 (aangeven, to indicate; to show)
 weg (c.), road; way
 veilig, safe
 oversteken (n.), crossing
 eerst naar links te kijken en dan naar
 rechts, first to look to the left and
 then to the right

op erg drukke punten, at very busy
 points
 midden (n.), middle
 vluchtheuvel(s) (c.), island(s) (in
 streets)
 aangebracht, set up
 (aanbrengen, to set up; to fix up)

elektrisch, electrically; by electricity
 verlicht, lighted; illuminated
 hoofdstraten (c.), main streets
 lamp(en) (c.), lamp(s)
 kabel(s) (c.), cable(s)
 lantaarnpalen (c.), lamp-posts (lan-
 taarnpaal, lamp-post)
 winkelstraten (c.), shopping streets
 schijnt, shines
 (schijnen, to shine; to seem)
 lichtreclame(s) (c.), illuminated adver-
 tisement(s)
 zodat, so that
 even . . . als, (just) as . . . as
 licht (adj.), light; bright
 overdag, in the daytime
 zodat het daar 's avonds bijna even
 licht is als overdag, so that it is
 almost as bright there in the even-
 ing as in the daytime

Stadsschouwburg (c.). (Amsterdam)
 Municipal Theatre

Les 30 HOE MEN DE WEG VRAAGT

dertig, thirty
 dertigste, thirtieth
 hoe men de weg vraagt, how to ask the
 way
 Concertgebouw (n.), Concertgebouw
 (Amsterdam Concert Hall)
 eind (n.), end; distance
 hier vandaan, from here
 dat is een heel eind hier vandaan, that
 is quite a (long) way from here
 U doet het beste, the best thing you can
 do is . . . (lit. you do best)
 tram (c.), tram
 lijn (c.), line
 moet ik dan hebben, must I take then
 politieagent (c.), policeman
 vraagt U het liever aan die politieagent
 daar, you had better ask that police-
 man over there
 die zal het U misschien wel kunnen
 zeggen, perhaps he will be able to
 tell you

die stopt, it stops
 halte (c.), stop (for tram or bus)
 bij die halte, at that stop
 conducteur (c.), conductor
 om . . . te waarschuwen, to warn
 om U even te waarschuwen, to tell you
 when you get there
 vlak voor het Gebouw, right in front
 of the Hall
 als ik uit moet stappen, when I have to
 get out
 doorlopen, move on; pass along
 voorzien, provided
 allemaal voorzien?, everyone got tickets?
 (equivalent of "fares please" in
 English)
 volgende, next
 die mijnheer van het Concertgebouw,
 that gentleman for the Concert
 gebouw
 U bent er, you are there

EEN BEZOEK AAN AMSTERDAM

eenendertig, thirty-one
 eenendertigste, thirty-first
 doorbrengen, (to) spend
 geen tijd genoeg, not time enough
 uit te maken, to make up your mind;
 to decide
 het meest, most
 wat . . . interesseert, what interests
 als ik U was, if I were you
 de Dam, the Dam (*square in Amsterdam*)
 het Koninklijk Paleis, the Royal Palace
 rechts daarvan, on its right
 kerk (c.), church
 de Nieuwe Kerk, the New Church
 U loopt . . . door, you walk through
 (doorlopen, to walk through)
 de Kalverstraat, *street in Amsterdam*
 meest bekend, best-known
 meteen, at the same time
 veertiende eeuw(e), fourteenth-century
 Begijnhof (n.), *former convent of the*
Beguine nuns
 vandaar, from there; thence
 het Spui, *street in Amsterdam*
 het Rokin, *street in Amsterdam*
 de Oudemanshuispoort, *gate in Amsterdam*
 (poort (c.), gate)
 zoekt U . . . op, look for
 (opzoeken, to look for)
 de Oudezijds Voorburgwal, *street in Amsterdam*
 de Oude Kerk, the Old Church
 die . . . gebouwd is, which was built
 dertienhonderd, thirteen hundred

Les 32

PLANNEN MAKEN

tweeëndertig, thirty-two
 tweeëndertigste, thirty-second
 plan(nen) (n.); plan(s)
 plannen maken, making plans
 ik wou, I wanted; I was going (to)
 (willen, to want; to wish)
 voorstellen, (to) suggest; (to) propose
 dat wou ik U net voorstellen, I was
 just going to suggest it (to you);
 that is just what I was going to
 suggest
 Rijksmuseum (n.), Rijksmuseum (*picture gallery*)
 te Stadhouderskade, *street in Amsterdam*

erg, bad; evil; badly; very (much)
 erg de moeite waard, well worth seeing
 tochtje (u.), little trip (dim. of tocht
 (c.), trip)
 een tochtje maken, (to) take a trip
 rondvaartboten (c.), round-trip boats;
 water buses.
 (rondvaartboot, water bus)
 gracht(en) (c.), canal(s) (*in a town*)
 die vormen, they form
 belangrijk, important
 het Amsterdamse stadsbeeld, the Amsterdam scene
 waar . . . van, of which
 manier (c.), way; manner
 op deze manier, in this way
 U . . . krijgt, you get
 (krijgen, to get)
 dezelfde, the same
 ruimschoots, ample; plenty of
 tot, to; till
 er is . . . ruimschoots gelegenheid tot
 het bezoeken van schouwburgen . . .
 enz., there is ample opportunity to
 visit theatres etc.
 musea (n.), museums (museum, museum)
 als U van muziek houdt, if you are fond
 of music
 kaart (c.), ticket; card; map
 wereldberoemd, world-famous
 orkest (n.), orchestra
 het Concertgebouw-Orkest, the Concertgebouw Orchestra

zouden we?, should we?
 (zullen, shall)
 vanmorgen, this morning
 het Rembrandthuis, Rembrandt's House
 (museum)
 zouden we . . . kunnen gaan zien?,
 should we be able to go and see?
 natuurlijk wel, why, of course
 hard, hard
 nodig hebben, to need
 maar dan zullen we onze tijd hard
 nodig hebben, but then we shall
 need all our time
 mij ook, so am I
 ik ben nu al van plan, I already intend
 (van plan zijn, to intend)

zo gauw mogelijk, as soon as possible
 als U zin hebt, if you feel like it
 vanmiddag, this afternoon
 met de tram, by tram
 Zuid, South
 bouwstijl (c.), building style
 middag (c.), afternoon
 beslag (n.), confiscation
 neemt dat de hele middag in beslag?,
 will that take up the whole afternoon?
 over, over; left over

Les 33

DE GROTE WARENHUIZEN

drieëndertig, thirty-three
 drieëndertigste, thirty-third
 warenhuizen (n.), department stores
 (warenhuis, department store)
 rondwandelen, to walk round
 en heb er heel wat uren doorgebracht
 met rondwandelen, and spent a
 good many hours there walking
 round
 afdeling (c.), department
 om eens te zien wat er zoal te krijgen
 was, (in order) to see whatever
 there was to be had
 ik gebruikte, I used; I took
 roltrap (c.), moving staircase

ik bekeek, I looked at
 (bekijken, to look at)
 glas (n.), glass
 aardewerk (n.), crockery
 stof(fen) (c.), material(s)
 huishoudelijk(e), household (adj.)
 artikel(en) (n.), article(s)
 speelgoed (n.), toys
 levensmiddelen (n.pl.), food; provisions
 ding(en) (n.), thing(s)
 ik deed, I made
 (doen, to do; to make)
 inkopen (c.), purchases (inkoop, purchase)
 het viel me op, I noticed; I was struck
 by; it struck me
 (topvallen, to strike; to attract attention)
 klant(en) (c.), customer(s)
 verkoopster(s) (c.), saleswoman (-women)
 verkoper(s) (c.), salesman (-men)
 werden bediend, were served
 ze behoeften, they needed
 nergens, nowhere
 beurt (c.), turn

is er nog wat tijd over?, will there be
 any time left?
 best, quite well
 Artis, the Amsterdam Zoo (*Natura Artis*
Magistra)
 wild, wild
 dier(en) (n.), animal(s)
 vogel(s) (c.), bird(s)
 reptiel(en) (n.), reptile(s)
 aquarium (n.), aquarium
 he ja, why, yes
 idee (n.), idea

ze behoeften nergens lang op hun beurt
 te wachten, they did not have to
 wait long for their turn anywhere
 boekenafdeling (c.), book department
 ik ontmoette, I met
 vriendin (c.), (lady) friend
 die, who(m)
 jaren (n.), years (jaar, year)
 gezien, seen
 (zien, to see)
 die ik in geen jaren gezien had, whom
 I had not seen for years
 ze was . . . gaan wonen, she had gone
 to live
 in het buitenland, abroad
 loop (c.), course
 der (= van de), of the (pl.)
 elkander, each other; one another
 oog (n.), eye
 verloren, lost
 (verliezen, to lose)
 in de loop der jaren hadden we elkander
 helemaal uit het oog verloren, in
 the course of time we had entirely
 lost sight of each other
 om te lunchen, to (have) lunch
 (we) praatten, we talked
 honderd uit, nineteen to the dozen
 we praatten gezellig, we chatted pleasantly
 tot, until
 half drie, half past two
 ik hielp, I helped
 (helpen, to help)
 we kochten, we bought
 (kopen, to buy)
 pop (c.), doll
 Zeeuws(e), Zeeland (adj.)
 klederdracht (c.), traditional costume
 zoon(tje) (n.), little son (dim. of zoon
 (c.), son)
 stevig(e), strong; robust
 houten, wooden
 locomotief (c.), locomotive

Les 34 WINKELN

vierendertig, thirty-four
vierendertigste, thirty-fourth
winkelen, shopping; to shop
handschoenafdeling (c.), glove department
naast, next to
paar (n.), pair
handschoen(en) (c.), glove(s)
wat zoekt U?, what (kind) are you looking for?
leer (n.), leather
suède (n.), suède
kleur (c.), colour
maat (c.), size; measurement
donkerblauw, dark blue
zes-en-een-half, six and a half
meten, (to) measure
wilt U even meten?, will you just take my measurements?
aanbevelen, (to) recommend
kwaliteit (c.), quality
wat kosten ze?, what do they cost?
dan deze maar, (I'll take) these, then
schoenenafdeling (c.), shoe department

Les 35 DAMES- EN HERENKLEDING

viijfendertig, thirty-five
viijfendertigste, thirty-fifth
dames- en herenkleding (c.), ladies' and gentlemen's clothing
gisterenmorgen, yesterday morning
kleermaker (c.), tailor
vest (n.), waistcoat
broek (c.), trousers
overjas (c.), overcoat
mijn oude, my old one
versleten, worn out
(verslijten, to wear out)
uitgave (c.), expense
ik heb me . . . aangeschaft, I have . . . bought
(zich aanschaffen, to buy (oneself); to provide oneself with)
namelijk, namely
pas, only just
regenjas (c.), raincoat
ik heb me namelijk pas een nieuwe regenjas aangeschaft, for I have only just bought myself a new raincoat

ruim(t)e, ample; wide

wat moet het zijn?, what would you like?
ik zoek, I am looking for
(zoeken, to look for)
kalfsleren, calf (leather) (adj.)
wandelschoen (c.), walking shoe
plat(te), flat
hak(ken) (c.), heel(s) (of shoe)
hoge (infl. form of hoog), high
ongeschikt, unsuitable
goed, right
laat ik, let me
die, those
aanpassen, (to) try on
geschikt, suitable
ze zitten wel geschikt, they fit quite nicely
ze knellen, they pinch
tenen (c.), toes (teen, toe)
dragen, wearing; (to) wear; (to) carry
uitrekken, (to) stretch (out)
ze zullen in het dragen wel wat uitrekken, they will stretch a bit in wear
kassa (c.), cash desk

keus (c.), choice
ik heb er een uitgezocht, I have chosen one (of them)
doel (n.), purpose
coupeur (c.), cutter
heeft me de maat genomen, took my measurements
passen, (to) fit
te komen passen, to come for a fitting
waarschijnlijk, probably
verandering(en) (c.), alteration(s)
change(s)
er zullen nog . . . veranderingen aangebracht moeten worden, alterations will still have to be made
hij merkt, he marks; he will mark
zak(ken) (c.), pocket(s)
knopen (c.), buttons (knoop, button)
knoopsgat(en) (n.), button-hole(s)
nog wel eens, once more
zit, fits (zit. sits)
(zitten, to sit; to fit)
dat het pak helemaal goed zit, that the suit fits perfectly

heeft zich . . . aangeschaft, has bought (for herself)
bontmantel (c.), fur coat
mantelpak (n.), (lady's) suit; costume
bijpassende, matching
zijden, silk (adj.)
blouse (c.), blouse
geluk (n.), success; happiness; fortune; luck

met een bijpassende zijden blouse heeft ze nog geen geluk gehad, she has not yet had any luck with (i.e. not yet succeeded in finding) a silk blouse to go with it
dat ze . . . gevonden heeft, that she has found
(vinden, to find)
modern, fashionable
bij haar mantelpak, with her suit

Les 36 BIJ DE KLEERMAKER

zesendertigste, thirty-sixth
najaar (n.), autumn
licht, light
zwaar, heavy
ik zal U . . . laten zien, I will show you
deze, this one
hoe vindt U deze?, what do you think of this one?
herfst (c.), autumn
ik had liever, I should prefer
donkerder, darker
zwaarder, heavier
hier . . . van, of this
dit komt U op driehonderd gulden, this will cost you three hundred guilders

gegarandeerd, guaranteed
zuiver(e), pure
wol (c.), wool
duur, dear
dat is me eigenlijk wel wat duur, that's really rather dear for me
ik dacht niet, I did not intend
(denken, to think; to intend)
tweehonderdvijftig, two hundred and fifty
te besteden, to spend
iets goedkopers, something cheaper
minder, less
dat begrijp ik, I understand
(begrijpen, to understand)

MEVROUW KOOPT EEN JURK

koopt, buys
(kopen, to buy)
jurk (c.), dress; frock
 wollen, woollen
paskamer (c.), fitting room
allernieuwste, very latest
model (n.), model
pas binnengekomen, only just come in
aardig, nice; pretty
geel, yellow
staat me niet zo goed, does not suit me very well
lichtgroen, light green
donkerbruin, dark brown

dan zou ik de zwarte graag even willen passen, I should just like to try on the black one
rok (c.), skirt
coupeuse (c.), cutter
roepen, (to) call
centimeter (c.), centimetre
een paar centimeter, a few centimetres
korter, shorter
gerust, quiet; easy
overlaten, (to) leave
dat kunt U gerust aan ons overlaten. you can safely leave that to us

DE SIGARENWINKEL

zevenendertig, thirty-seven
 zevenendertigste, thirty-seventh
 sigarenwinkel (c.) or sigarenmagazijn
 (n.), tobacconist's shop
 het aardigste, nicest
 ik zou . . . niet . . . kunnen, I should
 not be able
 daar . . . op, to that
 dan zou ik daar niet zo makkelijk een
 antwoord op kunnen geven, I
 should not be able to give an an-
 swer (to that) very easily
 aantrekken, (they) attract
 (aantrekken, to attract)
 roker (c.), smoker
 die, those (dem. adj.)
 bont, brightly
 gekleurd, coloured
 doosje(s) (n.), box(es) (dim. of doos
 (c.), box)
 blikje(s) (n.), tin(s) (dim. of blik (n.),
 tin)
 kistje(s) (n.), box(es) (dim. of kist
 (c.), box)
 sigaren (c.), cigars (sigaar, cigar)
 glanzend(e), shining
 pijp(en) (c.), pipe(s)
 aantrekkelijk, attractive
 zien er zo aantrekkelijk uit, look so at-
 tractive

pijproker(s) (c.), pipe-smoker(s)
 sortering (c.), assortment
 pijptabak (c.), pipe tobacco
 u tgestald, displayed

IK KOOP SIGARETTEN

achtendertigste, thirty-eighth
 ik koop, I buy
 (kopen, to buy)
 ik wou graag . . . hebben, I should like
 (to have)
 wat voor soort, what kind
 wezen, (to) be
 wat voor soort moet het wezen?, what
 kind would you like?
 merk(en) (n.), brand(s)
 ik ken de merken hier nog helemaal
 niet, I do not yet know the brands
 here at all
 welke raadt U me aan?, which do you
 advise me (to have)?
 (aanraden, to advise; recommend; suggest)
 en toch heel goed, and yet very good

prijsklasse (c.), price range
 wie, he who; anyone who
 preferert, prefers
 kiezen, (to) choose
 Amerikaans(e), American
 Turks(e), Turkish
 Egyptisch(e), Egyptian
 lucifer(s) (c.), match(es)
 goedkoop, cheap
 aansteker (c.), lighter
 tabakszak(ken) (c.), tobacco pouch(es)
 sigaren- en sigarettenkoker(s) (c.),
 cigar and cigarette case(s)
 sigaretepijpje(s), (n.), cigarette
 holder(s)
 wat een roker verder nog nodig mag
 hebben, whatever else a smoker
 may need

Hollands(e), Dutch
 heel anders . . . dan die, quite different
 from those
 land(en) (n.), country (-ies)
 tabaksartikel(en) (n.), smoker's requi-
 site(s) (*lit.* tobacco articles)
 tijdschrift(en) (n.), magazines; periodi-
 cals
 schrijfpapier (n.), writing paper
 inkt (c.), ink
 pen(nen) (c.), pen(s); nib(s)
 vulpen(nen) (c.), fountain pen(s)
 potloden (n.), pencils (potlood, pen-
 cil)
 lekker (adj.), nice (to eat); sweet
 allerlei lekkers, all kinds of sweets, etc.

zacht, mild; soft
 ze irriteren . . . niet, they do not irritate
 keel (c.), throat
 mag ik ook . . . ?, may I also
 have . . . ?
 nooit, never
 werkelijk, really
 zware (infl. form of zwaar), strong (*of*
tobacco)
 als U van een niet te zware sigaar
 houdt, if you like a cigar that is
 not too strong
 dat valt me werkelijk erg mee, that is
 really better (*here: cheaper*) than I
 expected
 meevallen, to exceed expectations
 anders niets?, nothing else?
 inpakken, (to) pack; wrap up

BIJ DE KAPPER

negenendertig, thirty-nine
 negenendertigste, thirty-ninth
 kapper (c.), barber
 bij de kapper, at the barber's
 rol (c.), part; rôle
 in ons leven, in our lives
 haar (n.), hair
 knippen, (to) cut
 de mannen moeten hun haar laten knip-
 pen, men must have their hair cut
 baard (c.), beard
 ze . . . dragen, they wear
 telkens, constantly; every time
 bijgeknipt, trimmed
 moet die telkens bijgeknipt worden, it
 must constantly be trimmed
 velen, many people
 scheren, (to) shave
 velen laten zich ook scheren, many
 people have themselves shaved too
 permanenten, (to) perm
 wassen, (to) wash
 watergolven, (to) set
 kapperszaak (c.), barber's shop
 bezig, busy; engaged
 de kapper is juist bezig, het haar van
 een van zijn klanten te knippen,
 the barber is just cutting the hair
 of one of his customers
 geschoren, shaved
 (scheren, to shave)
 een ander wordt geschoren, another per-
 son is being shaved
 enige, a few; some

zitten te wachten, (they) are (sitting)
 waiting
 tot, until
 tot ze aan de beurt komen, till they
 reach their turn
 ondertussen, meanwhile
 geholpen, attended to; helped
 (helpen, to help; to attend to; to serve)
 die al geholpen is, who has already been
 attended to
 zaak (c.), shop; business; matter
 te verlaten, to leave
 bediende (c.), assistant
 afgeborsteld, brushed down
 een klant . . . wordt . . . afgeborsteld,
 a customer is being brushed down

uitstaan, (to) stand; bear
 wang(en) (c.), cheek(s)
 kin (c.), chin
 inzeppen, (to) soap; lather
 gevoelig, sensitive; tender
 huid (c.), skin
 daarom scheer ik me altijd zelf, that is
 why I always shave myself
 veiligheidscheermes (n.), safety razor
 scheermes (n.), razor
 kan met een gewoon scheermes niet
 overweg, cannot get on with an
 ordinary razor
 ook niet, nor . . . either
 scheerapparaat (n.), shaver
 scheren zich, (they) shave (themselves)
 (zich scheren, to shave)
 sommigen, some people
 tweemaal, twice
 een zware baard, a strong-growing beard

EEN BEZOEK AAN DE KAPPER

veertigste, fortieth
 waarmee, with what
 waarmee kan ik U van dienst zijn?, what
 can I do for you? (*lit.* with what
 can I be of service to you?)
 manicuren, manicuring; to manicure
 knippen, scheren en manicuren, haircut,
 shave and manicure
 nu bent U aan de beurt, now it's your
 turn
 manicure (c.), manicure
 kort, short

scheiding (c.), parting
 trekken, (to) draw; pull
 om er een scheiding in te kunnen trek-
 ken, to be able to make a parting
 in it
 droog, dry
 dun, thin
 friction (c.), friction (*for the hair*)
 opknappen, (to) recover; smarten up
 daar zou het flink van opknappen, that
 would smarten it up nicely
 voorzichtig, careful(ly)

(40-41)

tere (infl. form of teer, teder), tender
ongerust, worried; uneasy
maakt U zich maar niet ongerust, don't
worry
gesneden, cut
(snijden, to cut)
eigen, own
schuld (c.), fault; guilt; debt
hij bewoog, he moved
(bewegen, to move)
hoofd (n.), head

Les 41

DE JAARGETIJDEN

eenenveertig, forty-one
eenenveertigste, forty-first
jaargetijde(n) (n.), season(s)
verdeeld, divided
lente (c.), spring
voorjaar (n.), spring
zomer (c.), summer
winter (c.), winter
natuur (c.), nature
struik(en) (c.), bush(es)
bomen (c.), trees (boom, tree)
blad (n.), leaf; foliage
knop(pen) (c.), bud(s); knob(s)
warmer, warmer
hemel (c.), sky; heaven
aan een blauwe hemel, in a blue sky
zingen, (they) sing
boer(en) (c.), farmer(s)
grond (c.), ground
om te ploegen, to plough over
koren (n.), corn
zaaien, (to) sow
tuinder(s) (c.), market gardener(s)
werken, (they) work
schoffel (c.), hoe
hark (c.), rake
land (n.), land
verbouwen, cultivating; to cultivate
het verbouwen, the cultivation
duin(en) (n.), dune(s)
bollenveld(en) (n.), bulbfield(s)

daarmee, with it
oogsttijd (c.), harvest time
het wordt steeds warmer, it gets warmer
and warmer
heet, hot
hebben het . . . druk, (they) are busy
gras (n.), grass
gemaaid, mown; reaped; cut

gebeurd, happened
dat is ook al weer gebeurd, that's
finished once again
damesafdeling (c.), ladies' department
afspraak (c.), appointment; agreement
morgenmiddag, tomorrow afternoon
permanent (c.), perm(anent wave)
nakijken, (to) have a look
schikken, (to) suit; be convenient for
hoe is de naam?, what is the name?

gedroogd, dried
schoven (c.), sheaves (schoof, sheaf)
gezet, put; set; placed
en het koren gemaaid en aan schoven
gezet, and the corn reaped and
bound in sheaves
lucht (c.), air; sky
wolk(en) (c.), cloud(s)
bedekt, covered
onweer (n.), thunderstorm(s)
wat, which
schade (c.), damage
gewas(sen) (n.), crop(s)
toebrengen, (to) inflict; do

fruitoogst (c.), fruit crop
worden, (they) become
nacht(en) (c.), night(s)
kouder, colder
blad(eren) (n.), leaf (-ves)
verkleuren, (they) change colour
te vallen, to fall
grijs, grey
valt, falls
regen (c.), rain
stromen (c.), streams; torrents (stroom,
stream)
daar . . . voor, for that
daar is 't te koud voor, it's too cold
for that
rekenen, (to) calculate; expect
we moeten er nu op rekenen, we must
now expect
mist (c.), mist; fog
ijs (n.), ice
sneeuw (c.), snow
noordenwind (c.), north wind
blaren (=bladeren) (n.), leaves
gerukt, torn; stripped

Les 42

SPORT EN SPEL

tweeenveertig, forty-two
tweeenveertigste, forty-second
sport (c.), sport(s)
spel (n.), game(s); play
aan welke sport wordt . . . het meest
gedaan?, what sport is practised
most?; what sport is most popular?

haast, almost
ik denk haast wel, I rather think
voetbal (n.), football
gespeeld, played
korfbal (n.), basket-ball
hockey (n.), hockey
cricket (n.), cricket
atletiek (c.), athletics
hardlopen (n.), running
hoog- en verspringen (n.), high and
long jump(ing)
getennist, played tennis
er wordt ook vrij veel getennist, a good
deal of tennis is played too
streken (c.), districts (streek, district)
paardgereden, ridden on horseback
(paardrijden, to ride)
in sommige streken (wordt er) paard-
gereden, in some districts there is
riding
golfterrein(en) (n.), golf links
renbanen (c.), race courses (renbaan,
race course)

watersport (c.), aquatic sport(s)
zwemmen, (to) swim; swimming
waar, true
overdreven, exaggerated
(overdrijven, to exaggerate)
het begint er toch aardig op te lijken,
it is beginning to look rather like it
te vinden, to be found
roeien (n.), rowing
zeilen (n.), sailing
tocht(en) (c.), trip(s)
kano (c.), canoe
maken ook tochten met een kano, (they)
also go canoeing (lit. make also
trips with a canoe)
wintersport (c.), winter sport(s)
skiën (n.), skiing
sleeën (n.), sleighing
's winters, in winter
schaatsengereden, skated
(schaatsenrijden, to skate)
er wordt . . . wel veel schaatsengereden,
there is a lot of skating
gevroren, frozen
(vriezen, to freeze)
schaats (m.) skate
tochten op de schaats, skating trips
georganiseerd, organized

Les 43

Eerste deel

EEN VAKANTIE OP HET PLATTELAND

drieenveertig, forty-three
drieenveertigste, forty-third
platteland (n.), country
op het platteland, in the country
als, as
ik bracht . . . door, I spent; used to
spend
(doorbrengen, to spend; pass)
zomervakantie(s) (c.), summer holi-
day(s)
als kind bracht ik de zomervakanties
door, as a child I used to spend
the summer holidays
bij een oom, at an uncle's; with an
uncle
boerderij (c.), farm
fokt, (he) breeds
dat brengt . . . mee, that involves
(meebrengen, to involve)
stal(len) (c.), stable(s)

schoongemaakt, cleaned
er moeten stallen worden schoongemaakt,
stables have to be cleaned
paard(en) (n.), horse(s)
gevoerd, fed
geroskamd, curry-combed
koe(ien) (c.), cow(s)
gemolken, milked
(melken, to milk)
kalveren (n.), calves (kalf, calf)
lam(meren) (n.) lamb(s)
big(gen) (c.), piglet(s)
zorg (c.), care
geit(en) (c.), goat(s)
schapen (n.), sheep (schaap, sheep)
varken(s) (n.), pig(s)
moeten gevoerd . . . worden, must be
fed
gezet(te), fixed
op gezette tijden, regularly

markt (c.), market
verkocht, sold
(verkoppen, to sell)

ik was in geen jaren op de boerderij
geweest, I had not been to the
farm for years

ik vond, I found
(vinden, to find)
volkomen, completely
veranderd, changed; altered
schoner, cleaner

netter, tidier
schilderachtig, picturesque
vroeger, formerly

liepen . . . rond, (they) walked about
(rondlopen, to walk round, about)

haan (c.), cock
kip(pen) (c.), chicken(s); hen(s)
kuiken(s) (n.), chicken(s); chick(s)
kalkoen(en) (c.), turkey(s)
erf (n.), farmyard
keurig(e), neat

Tweede deel

HET WERK OP DE BOERDERIJ

moest je, did you have to
(moeten, must)
opstaan, (to) get up
je . . . logeerde, you stayed
werkte je soms mee?, did you help in
the work perhaps?

nou en of, rather!
hooi (n.), hay
ik kwam, I came
(komen, to come)
graanoogst (c.), corn harvest; reaping
begonnen, begun
(beginnen, to begin)
wat deed je?, what did you do?
hout (n.), wood
te hakken, to chop; to be chopped
landbouwgereedschap (n.), agricultural
equipment

zo nodig, if necessary
te repareren, to repair; to be repaired
verstand (n.), understanding
van het laatste heb ik geen verstand,
I don't understand anything about
the latter

ik kon, I could
(kunnen, to be able)
onderdelen (n.), parts; components
(onderdeel, part; component)
smeren, (to) lubricate

schuren (c.), sheds (schuur, shed)
ondergebracht, housed
(onderbrengen, to house)

sloot (c.), ditch
verdwenen, disappeared
(verdwijnen, to disappear)
eend(en) (c.), duck(s)
woerd(en) (c.), drake(s)
ganzen (c.), geese (gans, goose)
ganzerik(ken) (c.), gander(s)
melken (n.), milking
machinaal, mechanically
tractor (c.), tractor
neemt . . . de plaats in, takes the place
(innemen, to take; to occupy)
ploeg (c.), plough
getrokken, drawn
(trekken, to draw)
zeldzamer, rarer; less common
wordt steeds zeldzamer, is getting less
and less common; is getting rarer
and rarer
bekoring (c.), charm

ik hielp, I helped
(helpen, to help)
molen (c.), mill
ik wist niet, I didn't know
wat gebeurt er?, what happens?
wind (c.), wind
malen, (to) grind
natuurlijk wel, of course he can!
motor(en) (c.), motor(s); engine(s)
ingeschakeld, turned on
wiek(en) (c.), sail(s) of a mill
molenstenen (c.), millstones (molen-
steen, millstone)
konden, (they) could
(kunnen, to be able)
in beweging konden brengen, could set
in motion
weinig, little
dan ook, therefore; so
dagje (n.), day (dim. of dag, day)
vissen, (to) fish; fishing
ik ging dan ook dikwijls een dagje
vissen, so I often went fishing for a
day
omgeving (c.), surroundings
om van . . . te genieten, (in order) to
enjoy
ik werkte toch liever mee, I preferred
helping with the work
wei (c.), meadow

Eerste deel

AAN HET STRAND

vierenveertig, forty-four
vierenveertigste, forty-fourth
strand (n.), beach
badplaats (c.), seaside resort
westkust (c.), west coast
eiland(en) (n.), island(s)
de Noordzee-eilanden, the Frisian
Islands
bij allemaal, at (them) all
zandig, sandy
strandstoel(en) (c.), beach chair(s);
basket chair(s)
tent(en) (c.), tent(s)
ligstoel(en) (c.), deck chairs

badgast(en) (c.), seaside holiday-
maker(s)

U ziet badgasten in de zon liggen, you
see holidaymakers lying in the sun

bruin, brown
om zich bruin te laten branden, (in
order) to get tanned

bal (c.), ball
niets heerlijkers, nothing more delight-
ful

zand (n.), sand
water (n.), water

bij de hand, handy; close at hand

ze bouwen, they build
zandkastelen (n.), sand-castles (zand-
kasteel, sand-castle)

muren (c.), walls (muur, wall)
gracht(en) (c.), moat(s)

Tweede deel

VAKANTIEPLANNEN

vakantieplan(nen) (n.), holiday plan(s)
jullie, you (plural familiar form)
besloten, decided
(besluiten, to decide)
we hebben nog niets besloten, we
haven't decided anything yet
we zouden graag naar het buitenland
willen, we should like to go abroad
laten, (to) leave
om mee te gaan, to go with (us)
wat ben jij van plan?, what do you
intend (to do)?, what are you going
to do?
naar zee, to the seaside

eromheen, round them
vloed (c.), high tide; flood
opkomt, comes up; rises
(opkomen, to come up; rise)
weggespoeld, washed away
schelp(en) (c.), shell(s)
schelpen zoeken, looking for shells
geliefd, loved; favourite
tijdverdrijf (n.), recreation; pastime
af van verre, already from afar
juichen (n.), shouting (with joy);
cheering
pootje (n.), little paw (dim. of poot
(c.), paw) (here: foot)
baden, (to) bathe; (to) bath
die aan het pootjebaden zijn, who are
paddling

vissersschuit (c.), fishing boat
vogelliefhebber(s) (c.), bird lover(s);
ornithologist(s)
aantrekkelijk, attractive
nl. (=namelijk), namely
behalve, besides; except
genoegen(s) (n.), pleasure(s)
uitgestrekt(e), extensive
vogelreservaten (n.), bird sanctuaries
(vogelreservaat, bird sanctuary)
zeevogel(s) (c.), sea bird(s)
broedplaats (c.), breeding ground
Tessel en Terschelling, the two largest
Frisian Islands
beroemd, famous
daarom beroemd, famous for them

autotocht (c.), motor trip
enigszins, at all; in any way
als het enigszins kan, if it is at all pos-
sible
we trekken er . . . tussenuit, we slip off
ieder, every
poosje (n.), short time (dim. of poos
(c.), time; while)
met z'n tweeën, just the two of us
we trekken er ieder jaar een poosje met
z'n tweeën tussenuit, we slip off
every year for a bit, just the two of
■■■
betrouwbare (infl. form of betrouw-
baar), reliable

kinderjuffrouw (c.), children's nurse
 badpakje(s) (n.), bathing suit(s) (dim.
 of badpak (n.), bathing suit)
 dagenlang, for days
 waar . . . heen, where . . . (to)
 afwisseling (c.), change; variety
 weinig, little
 verschil (n.), difference
 hoofdzak (c.), main thing
 schopje(s) (n.), spade(s) (dim. of
 schop (c.), spade)
 emmertje(s) (n.), bucket(s) (dim. of
 emmer (c.), bucket)

Les 45

Eerste deel
DE AUTO

vijfenvestigste, forty-fifth
 mocht, should; might
 (mogen, may)
 als U van plan mocht zijn, if you
 should intend
 U moet er goed aan denken, you must
 remember
 dat men . . . rechts houdt, that one
 keeps to the right
 (dat men) links inhaalt, (that one)
 overtakes on the left
 dorp(en) (n.), village(s)
 maximumsnelheid (c.), speed limit
 vastgesteld, fixed
 overschrijden, (to) exceed
 verkeersbord(en) (n.), traffic sign(s)
 letten, (to) pay attention
 goed op de verkeersborden letten, pay
 proper attention to the traffic signs
 parkeren, (to) park
 verboden, forbidden
 (verbieden, to forbid)

limousine (c.), saloon car
 zescilindermotor (c.), six-cylinder en-
 gine
 wagen (c.), car
 achter in de wagen, at the back of the
 car
 bagageruimte (c.), boot (of car)
 reservewiel (n.), spare wheel

rondspartelen, (to) splash about
 pension (n.), boarding house
 gemeubileerd, furnished
 gehuurd, rented; hired
 wacht eens!, wait (a minute) !
 ruimte (c.), room; space
 schitterend, brilliant
 direct, directly; at once
 bespreken, (to) discuss
 overleg het maar eens, just think it
 over
 laat me . . . weten, let me know

gereedschap (n.), tools
 krik (c.), jack
 garage (c.), garage
 voorgereden, driven up
 (voorrijden, to drive up)
 bestuurder (c.), driver
 bediende (c.), attendant
 pomp (c.), pump
 benzine (c.), petrol

chassis (n.), chassis
 motorkap (c.), bonnet (of car)
 carrosserie (c.), body (of car); coach-
 work
 wiel(en) (n.), wheel(s)
 band(en) (c.), tyre(s)
 stuur (n.), steering wheel
 voorruit (c.), windscreen
 ruitewisser(s) (c.), windscreen wiper(s)
 van ruitewissers voorzien, provided with
 windscreen wipers
 instrumentenbord (n.), dashboard
 kilometerteller (c.), mileage indicator
 snelheidsmeter (c.), speedometer
 benzine-meter (c.), petrol gauge
 starter (c.), starter
 voetrem (c.), foot brake
 handrem (c.), hand brake
 gaspedaal (n.), accelerator
 koppeling (c.), clutch

Tweede deel

MOEILIKHEDEN MET DE AUTO

moeilijkheden (c.), difficulties; trouble
 (moeilijkheid, difficulty)
 wat er mee aan de hand is, what is the
 matter with it
 bougie(s) (c.), sparking plug(s)
 ontsteking (c.), ignition
 carburator (c.), carburettor
 nagekeken, examined
 (nakijken, to examine)
 het lijkt me het beste, dat U de wagen
 maar hier laat, I think the best
 thing is for you to leave the car
 here
 monteur (c.), mechanic
 uurtje (n.), hour (dim. of uur (n.),
 hour)
 komt U over een uurtje dan eens
 horen, come and hear (the result)
 in about an hour
 fout (c.), fault; defect; mistake
 heeft U de fout kunnen vinden?, have
 you been able to find out what was
 wrong?
 niks (familiar form of niets), nothing
 niks ernstigs, nothing serious
 (ernstig, serious)
 lek (n.), leak
 benzineleiding (c.), petrol pipe
 enig(e), any
 vernieuwd, repaired
 blij, glad
 dat dat alles is, that that's all

nu de wagen toch hier is, now that the
 car is here in any case
 accu (c.), accumulator; battery
 laden, (to) charge
 motorolie (c.), engine oil
 verversen, (to) renew
 doorsmeren, (to) lubricate thoroughly
 reserveband (c.), spare tyre
 geplakt, mended; stuck
 bandenspanning (c.), tyre pressure
 gecontroleerd, checked
 rem(men) (c.), brake(s)
 bijstellen, (to) adjust
 omging, went round
 (omgaan, to go round)
 slipte, (it) skidded
 reed, (it) ran; drove; rode
 tegen . . . aan, into; up against
 slipte de wagen en reed tegen een lan-
 taarnpaal aan, the car skidded and
 ran into a lamppost
 linker (adj.), left(hand)
 voorspatbord (n.), front mudguard
 verbogen, bent
 (verbuigen, to bend)
 bumper (c.), bumper
 in orde maken, (to) put right
 in orde gebracht, put right
 (in orde brengen, to put right)
 dat is best, that is quite all right
 dan kom ik 'm . . . halen, then I'll come
 and fetch it
 om een uur of acht, at about eight
 o'clock

Les 46

Eerste deel

HANDEL EN INDUSTRIE

zesenvestig, forty-six
 zesenvestigste, forty-sixth
 handel (c.), trade
 industrie (c.), industry
 havensteden (c.), ports (havenstad,
 port)
 voortdurend, continually
 zeeschepen (n.), ocean-going ships (zee-
 schip, ocean-going ship)
 die uit alle delen van de wereld komen
 of er naar toe gaan, coming from,
 or going to, all parts of the world

grondstof(fen) (c.), raw material(s)
 ingevoerd, imported
 katoen (n.), cotton
 kolen (c.), coal(s) (kool, coal)
 ijzer (n.), iron
 staal (n.), steel
 cacao (c.), cocoa
 specerij(en) (c.), spice(s)
 geïmporteerd, imported
 uitgevoerd, exported
 machinerie(en) (c.), machinery

(46/1-2)

textiel (c.), textiles
 porselein (n.), china
 land- en tuinbouwproduct(en) (n.),
 agricultural and market-garden pro-
 duce
 enorm(e), enormous
 hoeveelheden (c.), quantities (hoeveel-
 heid, quantity)
 tulpen- en andere bloembollen (c.), tulip
 and other bulbs
 (tulpebol, tulip bulb; bloembol, (flower-
 ing) bulb)
 zaden (n.), seeds (zaad, seed)
 jaarlijks, annually
 geëxporteerd, exported
 een bezoek te brengen, to pay a visit
 veilinghal(len) (c.), auction room(s)
 vers(e), fresh

Tweede deel

BEN ZAKENGESPREK

zakengesprek (n.), business conversation
 conferentie (c.), conference
 in conferentie, engaged
 kaartje (n.), card (dim. of kaart (c.),
 card)
 ontvangen, (to) receive
 dat hij me zal willen ontvangen, that
 he will be willing to see me
 ik vertegenwoordig, I represent
 firma (c.), firm
 import- en exportzaak (c.), importing
 and exporting business
 product(en) (n.), product(s)
 Zuid-Afrika, South Africa
 introduceren, (to) introduce
 nog nooit, never yet; never before
 conditie(s) (c.), condition(s); term(s)
 hoofdzakelijk, principally
 commissiebasis (c.), commission basis
 wij leveren, we deliver
 c.i.f., c.i.f. (cost, insurance, freight)
 kost(en) (c.), cost(s); expense(s)
 alle verdere kosten komen voor Uw
 rekening, any further expenses are
 payable by you
 betaling (c.), payment
 geschiedt, takes place

geveild, auctioned

ingenomen, taken; occupied
 (innemen, to take; to occupy)
 zuivelproduct(en) (n.), dairy produce
 over de hele wereld, throughout the
 world
 merk (n.), mark
 ei(eren) (n.), egg(s)
 worst (c.), sausage
 vleeswaren (c.), meat(s)
 blik(ken) (n.), tin(s)
 room (c.), cream
 waarborg (c.), guarantee
 prima, first-class
 een waarborg voor prima kwaliteit, a
 guarantee of first-class quality

dok (n.), dock

wissel (c.), draft
 zicht (n.), sight
 per wissel met drie maanden zicht, by
 draft at three months' sight
 zich, yourself (polite form)
 verenigen, (to) agree; unite
 kunt U zich daarmee verenigen?, can
 you agree to that?
 compagnon (c.), partner
 opbellen, (to) ring up
 met Jonker, Jonker speaking
 kun je direct even op kantoor komen?,
 can you come along to the office at
 once?
 ik krijg hier zo juist, I have just got
 interessant, interesting
 voorstel (n.), suggestion; proposal
 het lijkt me goed, I think it would be a
 good thing
 te overleggen, to consult (about it)
 straks, presently; shortly
 tot straks dan, so long, then
 vertegenwoordiger (c.), representative
 telefoon (c.), telephone
 schrijfbureau (n.), writing-desk

Les 47

Eerste deel

DOKTER, TANDARTS, OOGARTS, APOTHEKER EN DROGIST

zevenenveertig, forty-seven
 zevenenveertigste, forty-seventh
 dokter (c.), doctor
 tandarts (c.), dentist
 oogarts (c.), oculist
 apotheker (c.), chemist
 drogist (c.), druggist
 kiespijn (c.), toothache
 U moet naar de tandarts toe, you must
 (go) to the dentist
 gebit (n.), teeth; set of teeth
 kies (c.), back tooth
 tand (c.), front tooth
 pijn (c.), pain
 doet pijn, hurts
 (pijn doen, to hurt)
 plombeert hem, stops it
 gevuld, filled; stopped
 getrokken, drawn; extracted
 (trekken, to draw)

voelt U zich niet goed, if you are not
 feeling well
 dan moet U naar de dokter, (then) you
 must go to the doctor
 ziek, ill; sick
 verstandig, wise; sensible
 doet U verstandig hem bij U thuis te
 laten komen, you will be wise to let
 him visit you at home (i.e. to send
 for him)
 ziekteverschijnsel(en) (n.), symptom(s)
 of illness
 pols (c.), pulse
 mond (c.), mouth
 tong (c.), tongue
 nauwkeurig, carefully; accurately
 onderzoeken, (to) examine; investigate
 eventueel, possibly
 hij schrijft . . . voor, he prescribes
 (voorschrijven, to prescribe)

behandeling (c), treatment
 recept (n.), prescription; recipe
 eventueel schrijft hij U dan een be-
 handeling en een recept voor, he
 may then prescribe treatment for
 you and give you a prescription
 klaargemaakt, made up; prepared
 apotheek (c.), chemist's shop
 patentgeneesmiddel(en) (n.), patent
 medicine(s)
 aspirine (c.), aspirin
 pil(len) (c.), pill(s)
 zalven (c.), ointments (zalf, oint-
 ment)
 hoestmiddel(en) (n.), cough cure(s)
 verbandmiddel(en) (n.), first aid re-
 quisite(s)
 watten (c.), cotton wool
 verbandgaas (n.), gauze dressing
 verbandstof(fen) (c.), bandage
 material(s)

mocht U last van Uw ogen hebben,
 should you have trouble with your
 eyes
 bril (c.), (pair of) spectacles
 opticien (c.), optician
 kruik (c.), hot water bottle
 thermosfles (c.), thermos flask
 tandenborstel (c.), toothbrush
 tandpasta (c.), toothpaste
 zeep (c.), soap
 lippenstift (c.), lipstick
 scheermesje(s) (n.), razor blade(s)
 spons (c.), sponge
 of zo, or something like that; or some-
 such thing(s)
 dan moet U bij de drogist zijn, (then)
 you must go to the druggist's

Tweede deel

BIJ DE DOKTER

wat scheelt eraan?, what is wrong?
 klacht(en) (c.), complaint(s)
 ik heb alle mogelijke klachten, I have
 every possible complaint
 ik lijd aan, I suffer from
 slapeloosheid (c.), sleeplessness
 hoofdpijn (c.), headache
 rug (c.), back
 maag (c.), stomach
 kou (c.), cold
 gevat, caught
 waardoor, owing to which
 hoesten, (to) cough
 waardoor ik erg ben gaan hoesten, so
 that I have started coughing badly
 overmaat (c.), excess
 ramp (c.), disaster
 tot overmaat van ramp, to make matters
 worse
 gevallen, fallen
 (vallen, to fall)
 voet (c.), foot
 knie (c.), knee
 schouder (c.), shoulder
 lelijk, badly; ugly
 bezeerd, hurt
 (ik) heb mijn voet . . . lelijk bezeerd,
 I have hurt my foot . . . badly
 val (c.), fall
 gevolg(en) (n.), result(s)
 wat die val van U voor gevolgen heeft
 gehad, what results this fall of yours
 has had
 dat valt best mee, that is not bad
 pijnlijk, painful
 het houdt . . . op, it stops
 (ophouden, to stop)

Les 48

Eerste deel

DE TELEVISIE

achtenveertig, forty-eight
 achtenveertigste, forty-eighth
 televisie (c.), television
 uitvinding (c.), invention
 levenswijze (c.), way of life
 ongetwijfeld, undoubtedly
 beïnvloedt, influences
 gemak (n.), ease; comfort
 op ons gemak, at our ease
 getuige (c.), witness

daar houdt het dan ook mee op, that'll
 be the end of it
 steekt U . . . uit, stick out; put out
 (uitsteken, to stick out; to put out)
 diep, deeply
 inademen, (to) breathe in
 ik . . . druk, I press
 long(en) (c.), lung(s)
 best in orde, in perfect order
 iets ernstigs, anything serious
 overwerkt, overworked
 rust (c.), rest
 gunnen, (to) allow
 ontspanning (c.), relaxation
 voor geregelde maaltijden te zorgen,
 to see that you get regular meals
 alcohol (c.), alcohol
 roken (n.), smoking
 te laten, to leave off
 versterkend, strengthening
 middeltje (n.), remedy (dim. of middel
 (n.), remedy)
 ik heb U een versterkend middeltje voor-
 geschreven, I have prescribed a
 tonic for you
 drankje (n.), drink
 hoest (c.), cough
 een drankje tegen de hoest, a cough
 medicine
 U bent . . . weer helemaal de oude, you
 will be quite yourself again

patiënt (c.), patient
 arts (c.), doctor
 stethoscoop (c.), stethoscope

actuele (infl. form of actueel), actual; a
 real; topical
 gebeurtenis(sen) (c.), event(s)
 sportwedstrijd(en) (c.), sporting
 event(s)
 toneelstuk(ken) (n.), play(s)
 opera('s) (c.), opera(s)
 ballet(ten) (n.), ballet(s)
 film(s) (c.), film(s)
 scherm (n.), screen

worden . . . voor ons op het scherm
 gebracht, are shown us on the
 screen
 hoogte (c.), height; level
 op de hoogte blijven van, (to) keep
 abreast of
 omgaat, is going on
 (omgaan, to go on)
 programma('s) (n.), programme(s)
 aanvulling (c.), supplement; addition
 schoolles(sen) (c.), school lesson(s)

stelt ons in staat, enables us
 (in staat stellen, to enable)
 van alles op de hoogte te komen, to
 keep in touch with everything
 medemens(en) (c.), fellowman (-men)
 opzicht (n.), respect
 we hebben het . . . veel gemakkelijker,
 it is much easier for us
 geslacht(en) (n.), generation(s)
 enkel, only; merely

Tweede deel

DE RADIOPROGRAMMA'S

radioprogramma('s) (n.), radio pro-
 gramme(s)
 hoe doet Uw radio het?, how is your
 radio going?
 ontvangt (c.), reception; receipt
 laat tegenwoordig wel wat te wensen
 over, leaves much to be desired at
 present
 atmosferisch(e), atmospheric
 storing(en) (c.), disturbance(s); inter-
 ference
 het komt door atmosferische storingen,
 it is due to atmospheric
 laatste, last
 de laatste tijd, lately
 onweersbui(en) (c.), thunderstorm(s)
 vakman (c.), expert
 raadplegen, (to) consult
 het is jammer, it is a pity
 om . . . mis te lopen, to miss
 (mislopen, to miss; fail; go wrong)
 gehoor (n.), hearing; ear
 ingesteld, adapted; attuned
 (instellen, to adapt; adjust)
 uitspraak (c.), pronunciation

beeld (n.), picture; idea
 wereldgebeuren (n.), world events
 direct, direct
 geprojecteerd, projected

tevreden, satisfied; pleased
 televisie-apparaat (n.), television set
 we zetten het . . . aan, we turn it on
 (aanzetten, to turn on)
 behalve, except
 uitzending (c.), transmission; broad-
 cast; T.V. programme
 ze . . . graag willen zien, they particu-
 larly want to see
 sportuitzending(en) (c.), sports pro-
 gramme(s)
 toneeluitvoering(en) (c.), play(s)
 bron (c.), source
 genot (n.), enjoyment
 niet meer, no longer
 missen, (to) do without; miss

intonatie (c.), intonation
 hulpmiddel (n.), help; aid
 taal (c.), language
 te oefenen, to practise
 een goed hulpmiddel om zich in een
 vreemde taal te oefenen, a good aid
 to practising a foreign language
 cursus (c.), course
 nieuwsbericht(en) (n.), news report(s)
 nut (n.), use
 bij het leren van de taal, in learning the
 language
 ik stel in, I tune in
 (instellen, to tune in; adjust)
 Engeland (n.), England
 Frankrijk (n.), France
 Duitsland (n.), Germany
 Oostenrijk (n.), Austria
 Duits (n.), German
 Rusland (n.), Russia
 Russisch (n.), Russian
 Spanje (n.), Spain
 Spaans (n.), Spanish
 Italië (n.), Italy
 Italiaans (n.), Italian

Eerste deel

SCHOUWBURG EN BIOSCOOP

negenenveertig, forty-nine
 negenenveertigste, forty-ninth
 centrum (n.), centre
 zult U zeker wel eens een avond uit
 willen, you will certainly want to
 go out for the evening sometimes
 revue (c.), revue
 cabaret (n.), cabaret
 blijspel (n.), comedy
 drama (n.), drama; straight play
 opgevoerd, performed
 (opvoeren, to perform)
 balletgroep(en) (c.), ballet company
 (-ies)
 danser(s) (c.), dancer(s)
 muzikliefhebber(s) (c.), music lover(s)
 operette (c.), operetta
 orkest- of kamermuziek (c.), orchestral
 or chamber music
 vrijwel, almost
 stedelijk, municipal
 bekwaam, competent; able
 dirigent (c.), conductor
 uitvoert, performs
 (uitvoeren, to perform)

Tweede deel

IN DE SCHOUWBURG

voor de middag- of voor de avondvoor-
 stelling?, for the matinée or for the
 evening performance?
 twee parket, two orchestra stalls
 rij (c.), row
 garderobe (c.), cloakroom
 zaal (c.), auditorium; hall
 ouvreuse (c.), attendant; programme
 seller
 pauze (c.), interval
 omgevlogen, flown (by)
 (omvliegen, to fly by)
 teken (n.), sign
 stuk (n.), play

componist(en) (c.), composer(s)
 vertoond, shown; exhibited

duurste, dearest
 het dichtst bij, closest to
 toneel (n.), stage
 logeplaats(en) (c.), box(es)
 stalle(s) (c.), stall(s)
 parket (n.), orchestra stalls
 parterreplaats(en) (c.), pit stall(s)
 balkon(s) (n.), circle(s)
 naarmate, according as
 verwijderd, removed; distant
 bovenste balkon (n.), gallery
 engelenbak (c.) } " gods "; gallery
 schellinkje (n.) }
 rol(len) (c.), part(s)
 omgekeerd, reversed
 (omkeren, to reverse)
 de rollen zijn omgekeerd, it is just the
 other way round
 verdient, earns; deserves
 aanbeveling (c.), recommendation
 het verdient aanbeveling, it is advisable

spel (n.), acting
 ik kom zo terug, I'll be back in a minute
 ik amuseer me kostelijk, I am thoroughly
 enjoying myself
 gelachen, laughed
 ik heb in geen tijden zo gelachen, I
 haven't laughed so much for a
 long time
 voortreffelijk(e), excellent
 acteur(s) (c.), actor(s)
 actrice(s) (c.), actress(es)
 rol (c.), part; rôle
 dat oude vrouwtje, that little old woman

DE NEDERLANDSE LITERATUUR

vijftigste, fiftieth
 literatuur (c.), literature
 gemeenschappelijk, common; joint
 Vlaanderen, Flanders
 Middeleeuws(e), medieval
 waartoe, to which
 Reinaert, Reynard (the Fox)
 behoort, belongs
 Vlaams(e), Flemish
 oorsprong (c.), origin
 bloeitijd (c.), flourishing period; golden
 age; heyday
 eeuw (c.), century
 geniale (infl. form of geniaal), inspired;
 having genius
 dichter (c.), poet
 lied(eren) (n.), song(s)
 sonnet(ten) (n.), sonnet(s)
 spontane (infl. form of spontaan), spon-
 taneous
 zanger (c.), singer
 realist (c.), realist
 echter, however
 schepper (c.), creator
 klassiek(e), classical
 afkomst (c.), origin; descent
 kunst (c.), art
 munt uit, excels
 (uitmunten, to excel)
 liefdevol(le), loving
 uitbeelding (c.), delineation
 mens (c.), mankind
 onder, among
 deden . . . het, (they) did so
 evenzeer als, just as much as
 kenner(s) (c.), connoisseur(s); those
 who know about
 liefde (c.), love
 werkelijkheid (c.), reality
 gemeen hebben, have in common

ziel (c.), soul
 ze . . . legden, they put
 dat ze in de natuur hun eigen ziel leg-
 den, that they poured their own
 souls into Nature
 vizioen(en) (n.), vision(s)
 de allergrootsten, the greatest of all
 aandachtig(e), attentive
 waarneming (c.), observation
 dichten (n.), composing
 zang(en) (c.), song(s)
 leidde tot het dichten van zangen van
 liefde voor het leven, led to the
 writing of songs of the love of life
 vizionair(e), visionary
 kracht (c.), power; force
 ballingschap (c.), exile; banishment
 lyrisch(e), lyrical
 gelijke (c.), equal
 vinden hun gelijke, find their counter-
 part
 schilderend(e), descriptive
 proza (n.), prose
 stil(le), silent
 aanschouwing (c.), contemplation
 vorm (c.), form
 vroomheid (c.), piety
 religieuze (infl. form of religieus), reli-
 gious
 lyriek (c.), lyric poetry
 in de ruimste zin, in the widest sense
 gewijd, sacred; dedicated
 die lateren, those later ones
 innerlijk(e), inner
 stilte (c.), silence
 zong, (he) sang; wrote in verse
 (zingen, to sing)
 min, love
 wezen (n.), being
 bezielt, inspires
 zij die . . . vrezen, they who fear
 gekniel, knelt (i.e. in prayer)

NOTES ON THE DUTCH SOUNDS

The text of the Dutch Sounds Recording has been specially compiled to enable the student to study the Dutch vowels and consonants, and to check the pronunciation of any sound he is not sure about. All students will find that time devoted to this recording will prove well worth while, and they should refer to it constantly during their study of the Course.

Although the modern spelling of Dutch, as used in the Lingua-phone Course, is very regular, it still happens that the same sound may be spelt in more than one way, and on the other hand the same letter may represent more than one sound. For instance, the *ij* in *mijn* and the *ei* in *trein* have exactly the same sound, while the vowel *e* may be open, closed or neutral, as in *met*, *eten* and *tafel* respectively. The examples have been chosen so as to give the student typical variations of this kind.

THE VOWELS AND DIPHTHONGS

In the case of vowels, attention must be paid to the quantity, as it is important to make the distinction between long and short vowels. Remember also that Dutch vowels (excluding the diphthongs, of course) must be pronounced as single sounds, and any tendency to make diphthongs of them should be carefully avoided. For instance, No. 3 is a pure vowel, which should not in any circumstances be pronounced like the diphthong in the English* word *gay*: e.g. *deel* must never sound like the English word *dale*. Similarly with Sound No. 8, which should never resemble the English diphthong *o* or *oa*: e.g. *ook* must never sound like *oak*.

Students who know French will realise that the Dutch *u* (Sound No. 10) is similar to the *u* of French *tu*, a sound that does not occur in English. It is formed by pushing the lips forward as if to pronounce English *oo* and then, without changing the position of the lips, pronouncing English *ee*.

Special attention should be paid to the Dutch diphthongs, especially those which may, at first, sound similar to English diphthongs. Listen very carefully to the Sounds Recording and practise imitating these sounds until you are sure your pronunciation is exact.

* When we refer to "English" sounds, we mean, of course, the pronunciation normally given to them in Southern England. Scotsmen will have no difficulty with sounds 3 and 8, as they are in the habit of using them as pure vowels in such cases.

CONSONANTS

In listening to Part II of the Sounds Recording, note particularly the following characteristics of Dutch pronunciation:

p, **t** and **k** are pronounced as in French, that is to say, without aspiration.

b and **d** at the end of a word are pronounced **p** and **t**, as in *ik heb* (No. 23) and *hond* (No. 25).

English *g* as in *go* is not heard in Dutch except when **k** is weakened to this sound before a following **b** or **d**, as in *ik ben* and *zakdoek* (No. 28).

w and **v** sound very similar to the untrained ear, but are two distinct sounds. For **w** the lower lip is slightly higher than for **v** and there is less contact between teeth and lip. Listen carefully to the examples in Nos. 29 and 32.

r must always be sounded. Guard against the tendency to omit this sound where it would be omitted in similar English words: e.g. *moeder*, *overloop*, *morgen*. Many Dutch speakers, especially the inhabitants of the larger towns, use a guttural French *r*, but in the pronunciation of the stage there is still a preference for the dental *r*.

The *j* in French *jour*, which is the same sound heard in the English word *leisure*, is found in Dutch in many words derived from French, which usually keep their original spelling, and sometimes when the *s* occurs at the end of one word and *j* at the beginning of the next, as in *was je?* (No. 36).

g at the end of a word or before a strong consonant, and **ch**, are somewhat like the *ch* in *loch*, as spoken by Scotsmen. There are several examples in No. 38. **g** in other positions is a weak form of the same sound. Listen to the examples in No. 39.

When **l** is followed by another consonant in the same word, a very slight neutral *e* is generally interposed. This must on no account be exaggerated, as it then tends to sound vulgar. Listen to *melk* and *twalf* in No. 42.

When the letter **n** is followed by **j**, either in the same word or at the beginning of the next word, the combination of the two is similar to the sound of *ni* in *onion*. Listen to the examples in No. 46.

A similar effect is produced when **j** is preceded by **t** as in the examples in No. 30.

In the Sounds Recording the final *-n* in the termination *-en* of verbs and plural nouns is sounded, because we are here dealing with careful speech, but in normal conversation this *-n* is dropped in the western parts of the Netherlands. In the north-eastern part and in some other provinces the pronunciation of the final nasal sounds is still in use.

DE NEDERLANDSE KLANKEN

(The Dutch Sounds)

I

Klinkers

(Vowels)

	Phonetic Symbol		Examples			
1.	i	wie	fiets	vier		
		qi	fīts	vi:r		
2.	I	wit	dik	stil		
		qit	dīk	stīl		
3.	e	eten	deel	spreken	twee	weer
		'etən	del	'sprekən	tʃe	ʃe:r
4.	e	met	hek	veld	ver	
		met	hēk	velt	ver	
5.	a	dat	bak	Amsterdam	kar	
		dat	bāk	amstər'dam	kār	
6.	a	tafel	examen	tafella	maar	
		'tafəl	eks'amən	'tafəla	ma:r	
7.	o	of	vol	nog	dor	
		ɔf	vəl	nɔx	dər	
8.	o	ook	overloop	boom	oor	
		ok	'overlop	bom	o:r	
9.	u	goed	boek	stoel	broer	
		gut	buk	stul	bru:r	
10.	y	U	muziek	nu	muur	
		y	my'zik	ny	my:r	
11.	ø	leunstoel	keuken	meubels	deur	
		'lønstul	'køkən	'møbəls	dø:r	
12.	ü	vlug	zuster	tulpen	slurf	
		vlux	'züstər	'tūlpən	slürf	
13.	ə	eerste	kinderen	gemakkelijk	twintig	
		'erstə	'kɪndərən	gə'makələk	'tʃɪntəx	

Tweeklanken

(Diphthongs)

	Phonetic Symbol		Examples			
14.	ei	mijn	begrijpen	trein	klein	
		mɛɪn	bə'grɛɪpən	trɛɪn	klɛɪn	
15.	øy, œɪ	luistert	tuin	uien	kruier	lui
		'lœystərt	tœyn	'œɪən	'krœɪər	lœɪ
16.	yu	Uw	ruw	duw	duwen	
		yu	ryu	dʏu	'dʏuən	
17.	ou	vrouw	ouders	blauw	blauwe	
		vrɔu	'oudərs	blɔu	'blɔuə	
18.	a:I	aait	zaaien	draaien		
		a:ɪt	'za:ɪən	'dra:ɪən		
19.	o:I	nooit	mooi	fooi	rode	
		no:ɪt	mo:ɪ	fo:ɪ	ro:ɪə	
20.	ui	moeilijk	koeien	goedemorgen		
		'mullək	'kuiən	guɪə'mɔrgən		
21.	iu	kieuw	hieuw	nieuw	nieuwe	
		kiu	hiu	niu	'niuə	
22.	e:u	leeuw	eeuw	sneeuw	sneeuwen	
		le:u	e:u	sne:u	'sne:uən	

II

Medeklinkers (Consonants)

	Phonetic Symbol	Examples
23.	p	peren 'pe:ɾən appels 'apəls ik heb ɪk'hɛp
24.	b	bed bet hebben 'hebən op de vloer ɔbdə'vlu:r
25.	t	tweede 'tʰɛdə thee te zitten 'zɪtən hond hɔnt
26.	d	donker 'dɔŋkər moeder 'mudər drie dri
27.	k	kat kət knie kni omtrek 'ɔmtrɛk
28.	g	ik ben ɪg'ben zakdoek 'zakduk blijkbaar 'bleɪgba:r
29.	ɣ	wat ʋat antwoord 'antʋo:ɾt gewoon ge'ʋon
30.	tʃ	tjalk tʃalk muurtje 'my:rʃə laat je 'laʃə dat moet je dat'muʃə
31.	f	fruit fræyt juffrouw 'jüfru lijf leɪf uitvoeren 'æytfu:rən
32.	v	vinden vɪndən boven 'bovən vijfde 'veɪvdə geloof me gə'lovmə
33.	s	stem stem kussens 'küsəns huis hoəys opzetten 'ɔpsetən
		vakantie va'kansi elektrisch e'lektris zestig 'sestəx ik zit ɪk'sɪt
34.	z	zijn zeɪn lezen 'lezən loslaten 'lozlatən is de man thuis? ɪz də 'man tœys
35.	ʃ	sjouwen ʃuən meisje 'meɪʃə station sta'ʃən machine ma'ʃinə kastje 'kaʃə
36.	ʒ	bagage ba'gazə lees je? 'leʒə was je? 'waʒə

Phonetic Symbol

Examples

37.	j	ja ja Jan jan jassen 'jasən verjaardag vər'ja:ɾdax
38.	x	dag dax schaal sxal lachen 'laxən licht lixt
39.	ɣ	geen gen morgen 'mɔrgən negen 'negən
40.	h	hand hant gehad gə'hat herhalen her'halen
41.	r	ram ram straks straks leraar 'leɪra:r dertig 'dɛrtəx
42.	l	les les melk mel(ə)k twaalf tʋal(ə)f allerlei alər'leɪ veel vel
43.	m	mosterd 'mostəɾd komen 'komən oom om
44.	n	naar na:r wonen 'ʋonən zoon zon
45.	ŋ	langzaam 'lɑŋsɑm brengen 'brɛŋən dank U 'dɑŋky bank bɑŋk
46.	ɲ	Oranje o'raɲə anjelier aɲə'li:r van je zuster vɑɲə'züstər kindje 'kɪɲʃə

Het alfabet

A	B	C	D	E	F	G	H	I
a	be	se	de	e	ef	ge	ha	i
J	K	L	M	N	O	P	Q	R
je	ka	el	em	en	o	pe	ky	er
S	T	U	V	W	X	Y	Z	
es	te	y	ve	ʋe	ɪks	ɛɪ	zet	

wie, who
fiets (c.), bicycle
vier, four
wit, white
dik, thick; fat
stil, silent; quiet
eten, to eat; (as n. noun) food
deel (n.), part
spreken, to speak
twee, two
weer, again; (as n. noun) weather
met, with
hek (n.), fence; gate
veld (n.), field
ver, far
dat, that
bak (c.), container
Amsterdam, Amsterdam
kar (c.), cart
tafel (c.), table
examen (n.), examination
tafella (c.), table drawer
maar, only; but
of, or; whether
vol, full
nog, still
dor, dry
ook, also
overloop (c.), landing
boom (c.), tree
oor (n.), ear
goed, good
boek (n.), book
stoel (c.), chair
broer (c.), brother
U, you
muziek (c.), music
nu, now
muur (c.), wall
leunstoel (c.), armchair
keuken (c.), kitchen
meubels (n.pl.), furniture
deur (c.) door

vlug, quick
zuster (c.), sister
tulpen (c.pl.), tulips
slurf (c.), trunk (of elephant)
eerste, first
kinderen (n.pl.), children
gemakkelijk, easy
tuintig, twenty

mijn, my
begrijpen, to understand
trein (c.), train
klein, small
luistert, listens
tuin (c.), garden
uien (c.pl.), onions
kruier (c.), railway porter
lui, lazy; (as c.pl. noun) people
Uw, your
ruw, rough
duw (c.), push
duwen, to push
vrouw (c.), woman; wife
ouders (c.pl.), parents
blauw, blue
blauwe (infl. form of blauw), blue
aait, strokes
zaaien, to sow
draaien, to turn
nooit, never
mooi, beautiful
fooi (c.), tip; gratuity
rode (infl. form of rood), red
moeilijk, difficult
koeien (c.pl.), cows
goedemorgen, good morning
kieuw (c.), gill (of fish)
hieuw, hewed
nieuw, new
nieuwe (infl. form of nieuw), new
leeuw (c.), lion
eeuw (c.), century; age
sneeuw (c.), snow
sneeuwen, to snow

peren (c pl.), pears
appels (c.pl.), apples
ik heb, I have
bed (n.), bed
hebben, to have
op de vloer, on the floor
tweede, second
thee (c.), tea
zitten, to sit
hond (c.), dog
donker, dark
moeder (c.), mother
drie, three
kat (c.), cat
knie (c.), knee
omtrek (c.), neighbourhood
ik ben, I am
zakdoek (c.), handkerchief
blijkbaar, evident
wat, what
antwoord (n.), answer
gewoon, usual
tjalk (c.), kind of sailing boat
muurtje (n.), low wall
laat je, you let; you leave
dat moet je, you must do that
fruit (n.), fruit
juffrouw, Miss
lijf (n.), body
uitvoeren, to carry out; to perform; to export
vinden, to find
boven, above
vijfde, fifth
geloof me, believe me
stem (c.), voice
kussens (n.pl.), cushions; pillows
huis (n.), house
opzetten, to put on
vakantie (c.), holiday
elektrisch, electric
zestig, sixty
ik zit, I sit
zijn, to be; his; its
lezen, to read
loslaten, to let go
is de man thuis?, is the man at home?
sjouwen, to carry (something heavy)

meisje (n.), girl
station (n.), station
machine (c.), machine
kastje (n.), small cupboard
bagage (c.), luggage
lees je?, are you reading?, do you read?
was je?, were you?
ja, yes
Jan, John
jassen (c.pl.), coats
verjaardag (c.), birthday
dag (c.), day
schaal (c.), bowl; scale
schrijven, to write
nacht (c.), night
lachen, to laugh
ligt, is lying
geen, no; not a; not any
morgen (c.), morning; tomorrow
negen, nine
hand (c.), hand
gehad, had
herhalen, to repeat
raam (n.), window
straks, presently
leraar, teacher
dertig, thirty
les (c.), lesson
melk (c.), milk
twaalf, twelve
allerlei, all kinds of
veel, much; many
mosterd (c.), mustard
komen, to come
oom (c.), uncle
naar, to
wonen, to live
zoon (c.), son
langzaam, slow
brengen, to bring
dank U, thank you
bank (c.), seat; settee; bank (for money)
Oranje, Orange (name of Dutch Royal Family); (with small letter) orange (colour)
anjelier (c.), carnation
van je zuster, your sister's
kindje (n.), small child

ALPHABETICAL VOCABULARIES

DUTCH—ENGLISH

ENGLISH—DUTCH

aaien, to stroke
 aan, at; on; to
 aanbevelen, to recommend
 aanbeveling (-en) (c.), recommendation
 aanbeveling verdienen, to be advisable
 aanbrengen, to fix; to set up
 aandacht (c.), attention
 aandachtig, attentive
 aandiengen, to announce (*a visitor*)
 aandoen, to put on
 aanduiden, to indicate
 aangetekend, registered
 aangeven, to indicate; to show; to declare (*to the Customs*)
 aangezien, as; since; seeing that
 aanhaling (-en) (c.), quotation
 aankleden (zich), to dress
 aankomen, to arrive
 aankondigen, to announce
 aantrekkelijk, attractive
 aannemen, to accept
 aanpassen, to try on
 aanraden, to advise
 aanschaffen, to procure; to buy
 aanschouwing (-en) (c.), contemplation
 aanstaande, next; future
 aansteker (-s) (c.), (cigarette) lighter
 aantal (-len) (n.), number
 aantekenen, to register (*in the post*)
 aantrekkelijk, attractive
 aantrekken, to attract; to put on (*clothes*)
 aanvullend, supplementary; additional
 aanvulling (-en) (c.), supplement; addition
 aanzetten, to turn on (*radio, etc.*)
 aardappel (-en or -s) (n.), potato
 aardewerk (n.), crockery; earthenware
 aardig, nice; pleasant; pretty
 accu (-'s) (c.), accumulator; battery
 acht, eight
 achter, behind; after
 achtergrond (-en) (c.), background
 achtste, eighth
 achttien, eighteen
 acteur (-s) (c.), actor
 actrice (-s) (c.), actress
 actueel, topical; present; actual
 adem (c.), breath
 adres (-sen) (n.), address
 adresseren, to address
 afbeelding (-en) (c.), picture; illustration
 afborstelen, to brush down
 afdeling (-en) (c.), department
 afdrogen (zich), to dry oneself
 afgeven, to hand in; deposit
 afhalen, to fetch; call for; collect; take away
 afhangen van, to depend on
 afkomst (-en) (c.), descent; origin
 afleggen, to lay down; take off; cover (*distances*)
 aflopen, to finish; ring, go off (*alarm clock*)

afscheid (-en) (n.), parting
 afspraak (afspraken) (c.), agreement; appointment
 afspreken, to arrange
 afstand (-en) (c.), distance
 afweten van, to know about
 afwisseling (-en) (c.), change; variety
 afzender (-s) (c.), sender
 afzonderlijk, separate
 al (*conj.*), although; even if; (*adv.*) already; yet; (*adj.*) all; every
 alcohol (c.), alcohol
 aldus, thus
 algemeen, general
 over het algemeen, in general; generally
 alle, all; every
 allebei, both
 alleen, alone; only
 alleen maar, only; just
 allemaal, all
 allen, all
 allergrrootst, greatest of all
 allerlei, all kinds of
 allernieuwste, very latest
 alles, everything; all
 als, if; when; as; like
 alsof, as if; as though
 alstublieft, please
 altijd, always
 Amerikaans, American
 amuseren (zich), to enjoy oneself
 ander, other
 een ander, another person; someone else
 een ander(e), another one
 anders, otherwise; different; else; (*introduction*) by the way
 iemand anders, someone else, anyone else
 iets anders, something else, anything else
 niets anders, nothing else
 of anders, or else
 anjelier (-s) (c.), carnation
 antwoord (-en) (n.), answer
 apotheek (apotheken) (c.), chemist's shop; pharmacy
 apotheker (-s) (c.), (dispensing) chemist; pharmacist
 appel (-s or -en) (c.), apple
 april (c.), April
 aquarium (-s) (n.), aquarium
 artikel (-en) (n.), article
 asbak (-ken) (c.), ashtray
 aspirine (-s) (c.), aspirin
 atletiek (c.), athletics
 atmosferisch, atmospheric
 augustus (c.), August
 auto (-'s) (c.), car
 autobus (-sen) (c.), bus
 autorijden, to drive a car
 autotocht (-en) (c.), motor-trip

avond (-en) (c.), evening
 's avonds, in the evening
 avondeten (n.), evening meal; dinner
 avondvoorstelling (-en) (c.), evening performance
 azijn (-en) (c.), vinegar

B

baard (-en) (c.), beard
 de baard laten staan, to let one's beard grow
 bad (-en) (n.), bath
 baden, to bathe; to bath
 badgast (-en) (c.), seaside holiday-maker
 badkamer (-s) (c.), bathroom
 badpak (-ken) (n.), bathing-suit
 badpakje (-s) (n.), bathing-suit (*child's*)
 badplaats (-en) (c.), seaside resort
 bagage (c.), luggage
 bagagebureau (-s) (n.), left luggage office
 bagagenet (-ten) (n.), luggage rack
 bagageruimte (-n) (c.), boot (of car)
 bak (-ken) (c.), container
 bakken, to bake; to fry
 bakker (-s) (c.), baker
 bal (-len) (c.), ball
 balkon (-s) (n.), circle (*theatre*)
 bovenste balkon, gallery
 ballet (-ten) (n.), ballet
 balletgroep (-en) (c.), ballet company
 ballingschap (-pen) (c.), banishment; exile
 banaan (bananen) (c.), banana
 band (-en) (c.), tyre; band; tape; binding; volume
 bandenspanning (-en) (c.), tyre pressure
 bank (-en) (c.), bench; seat; settee; bank (*for money*)
 bankbiljet (-ten) (n.), banknote
 beambte (-n) (c.), official
 bed (-den) (n.), bed
 bedekken, to cover
 bedekt, covered
 bediende (-n) (c.), servant; attendant; employee; clerk; porter; shop assistant
 bedienen, to serve; to attend to
 beeld (-en) (n.), picture; idea
 beetje (-s) (n.), bit
 een beetje, a bit; a little
 begin (n.), beginning
 beginnen, to begin
 begrijpen, to understand
 begroeten, to greet
 behalve, except; besides
 behandelen, to treat; to deal with
 behandeling (-en) (c.), treatment
 behoeven, to need
 behoren tot, to belong to
 beide, both
 beïnvloeden, to influence; to affect

bekend, well-known
 meest bekend, best-known
 bekijken, to look at
 bekomen, to suit; agree with
 bekoring (-en) (c.), charm
 bekwaam, able; competent
 belangrijk, important
 belasten, to charge
 zich belasten met, to take charge of
 bellen, to ring (the bell)
 er wordt gebeld, there is a ring (at the door)
 bemanning (-en) (c.), crew
 beneden, below; downstairs
 benedenverdieping (-en) (c.), ground floor
 benzine (c.), petrol
 benzineleiding (-en) (c.), petrol pipe
 benzinemeter (-s) (c.), petrol gauge
 bepaald, definite(ly); decidedly; particular
 bereid, ready
 beroemd, famous
 beroep (-en) (n.), profession; occupation
 beschuit (-en) (c.), rusk(s)
 beslag (-en) (n.), confiscation
 in beslag nemen, to occupy; take up
 besluiten, to decide
 bespreken, to discuss; reserve
 best, best; quite well; very well
 (dat is) best, (that is) quite all right
 bestaan, to exist
 bestaan uit, to consist of
 besteden, to spend
 bestellen, to order
 bestemming (-en) (c.), destination; destiny
 plaats (-en) (c.) van bestemming, destination
 bestuurder (-s), driver
 betalen, to pay (for)
 betaling (-en) (c.), payment
 beter, better
 betreffen, to concern
 betrekking (-en) (c.), relation
 met betrekking tot, with regard to; with reference to
 betreuren, to regret
 betrouwbaar, reliable
 beurt (-en) (c.), turn
 aan de beurt komen, to reach one's turn
 aan de beurt zijn, to be one's turn
 op de beurt wachten, to wait one's turn
 bevallen, to suit; please
 bevel (-en) (n.), order
 bewaren, to keep
 bewegen, to move
 beweging (-en) (c.), motion; movement
 in beweging brengen, to set in motion
 zich in beweging zetten, to begin to move

bezeerd, injured
 bezeren (zich), to hurt oneself
 bezetten, to occupy; fill; take
 bezielen, to inspire
 bezienswaardigheid (-heden) (c.), sight
 something worth seeing
 bezig, busy; engaged
 bezit (n.), possession
 bezitten, to possess
 bezoek (-en) (n.), visit
 een bezoek brengen, to pay a visit
 bezoeken, to visit
 bezoeker (-s) (c.), visitor
 bezorgen, to deliver
 biefstuk (-ken) (c.), beefsteak
 bier (n.), beer
 big (-gen) (c.), piglet
 bij, at; by; near; beside; close to; with;
 at the house of; to
 bijknippen, to trim
 bijna, almost
 bijpassen, to match
 bijstellen, to adjust
 bijv., bijvoorbeeld, e.g., for example
 bijzonder, particular(ly); special(ly)
 binnen, within; in
 naar binnen, in; inside
 binnengaan, to go in; to enter
 binnenkomen, to come in(to)
 binnenkort, shortly; before long
 binnenlaten, to let in
 bioscoop (bioscopen) (c.), cinema
 biscuit (-s) (c. or n.), biscuit
 blad (bladeren or blaren) (n.), leaf;
 foliage
 blad (bladen) (n.), sheet; tray
 bladzijde (-n) (c.), page
 blauw, blue
 blij, glad
 blijkbaar, evident
 blijspel (-en) (n.), comedy
 blijven, to remain; to stay
 blik (-ken) (n.), tin
 blikje (-s) (n.), small tin
 bloeiend, flourishing
 bloeitijd (-en) (c.), flourishing period;
 golden age; heyday
 bloem (-en) (c.), flower
 bloembol (-len) (c.), flowering bulb
 bloemkool (-kolen) (c.), cauliflower
 blouse (-n) (c.), blouse
 boek (-en) (n.), book
 boekenafdeling (-en) (c.), book depart-
 ment
 boekenkast (-en) (c.), bookcase
 boer (-en) (c.), farmer
 boerderij (-en) (c.), farm
 bollenveld (-en) (n.), bulb-field
 bonbon (-s) (c.), sweet
 bont, bright(ly)
 bontmantel (-s) (c.), fur coat
 boodschap (-pen) (c.), message; errand
 boom (bomen) (c.), tree

boomgaard (-en) (c.), orchard
 boord (-en) (n.), collar; edge; border;
 bank
 aan boord, on board
 van boord gaan, to land; go ashore
 bord (n.), plate
 borstel (-s) (c.), brush
 borstelen, to brush
 boter (c.), butter
 boterham (-men) (c.), slice of bread and
 butter
 bougie (-s) (c.), sparking plug
 bouwen, to build
 bouwstijl (-en) (c.), building style
 boven, above; upstairs
 naar boven, up; upstairs
 bovendeck (-ken) (n.), upper deck
 bovendien, moreover; furthermore; be-
 sides
 bovenverdieping (-en) (c), first floor;
 upper floor
 brand (-en) (c.), fire
 branden, to burn
 zich bruin laten branden, to get sun-
 burnt; tan oneself
 brengen, to bring; take; show (*film, etc.*)
 brief (brieven) (c.), letter
 briefje (-s) (n.), note
 briefkaart (-en) (c.), postcard
 brievenbesteller (-s) (c.), postman
 brievenbus (-en) (c.), letter box
 bril (-len) (c.), pair of spectacles
 broedplaats (-en) (c.), breeding ground
 broek (-en) (c.), pair of trousers
 broer (-s) (c.), brother
 bron (-nen) (c.), source; spring; foun-
 tain
 brood (broden) (n.), bread; loaf
 broodje (-s) (n.), (bread) roll
 brug (-gen) (c.), bridge
 bruiloft (-en) (c.), wedding
 bruin, brown
 Brussel, Brussels
 buffet (-ten) (n.), buffet; sideboard
 buigen, to bend
 buiten, outside; out of doors, beside; in
 the country
 van buiten, from the country; from
 outside the town
 van buiten leren, to learn by heart
 buitenland (n.), foreign country (coun-
 tries)
 in, naar het buitenland, abroad
 buitenlander (-s) (c.), foreigner
 buitenlands, foreign
 buitenwijk (-en) (c.), suburb
 bumper (-s) (c.), bumper
 bureau (-s) (n.), desk
 bus (-sen) (c.), box; (=autobus) bus
 buurman (buren) (c.), neighbour
 buurt (-en) (c.), neighbourhood
 buurvrouw (buren) (c.), neighbour

C

cabaret (-s) (n.), cabaret
 cacao (c.), cocoa
 café (-s) (n.), café
 cafetaria (-s) (c.), cafeteria
 carburator (-s or -en) (c.), carburettor
 carrosserie (-ën) (c.), coachwork; body
 of car
 cent (-en) (c.), cent
 centimeter (-s) (c.), centimetre
 centraal, central
 centrum (-s) (n.), centre
 chasseur (-s) (c.), page
 chassis (n.), chassis
 chocolaatje (-s) (n.), chocolate
 chocola(de) (c.), chocolate
 c.i.f., c.i.f. (cost, insurance, freight)
 cirkel (-s) (c.), circle
 citaat (citaten) (n.), quotation
 citroen (-en) (c.), lemon
 commissie (-s) (c.), commission
 commissiebasis (-sen) (c.), commission
 basis
 compagnon (-s) (c.), partner
 componist (-en) (c.), composer
 concert (-en) (n.), concert
 concertplaats (-en) (c.), seat for a con-
 cert
 conditie (-s) (c.), condition
 condities (c. pl.), terms
 conducteur (-s) (c.), conductor
 conferentie (-s) (c.), conference
 controleren, to control; check; regulate
 coupé (-s) (c.), compartment; railway
 carriage
 coupeur (-s) (c.), cutter
 coupeuse (-s) (c.), cutter (*woman*)
 cricket (n.), cricket
 cursus (-sen) (c.), course (of study)

D

daar, there
 daarbij, near it, them; besides; at the
 same time
 daarginds, over there
 daarmee, with that, those
 daarna, afterwards; after that; then
 daarnaast, beside it, them; next to it,
 them
 daarom, therefore
 daarop, on it, them; thereupon
 daarover, about it, them
 daartegenover, opposite to it, them
 daarvoor, for it, them
 daarvoor, in front of it, them
 dag (-en) (c.), day; (*greeting*) good
 morning, good afternoon, goodbye
 op een goede dag, one day; some fine
 day

dagelijks, daily; everyday
 dagje (-s or daagjes) (n.), day
 dagenlang, for days
 dahlia (-s) (c.), dahlia
 dak (-en) (n.), roof
 dame (-s) (c.), lady
 damesafdeling (-en) (c.), ladies' depart-
 ment
 dameskleding (c.), ladies' clothing
 dan, than; then
 dan ook, so; therefore
 danken, to thank
 dank U (wel), thank you (very much)
 niet te danken, don't mention it
 danser (-s) (c.), dancer
 das (-sen) (c.), tie
 dat, that; which
 datum (-s) (c.), date
 de, the
 december (c.), December
 decimaal, decimal
 deel (delen) (n.), part
 Deens, Danish
 dek (-ken) (n.), deck
 dekken, to cover; lay (the table)
 dekstoel (-en) (c.), deck-chair
 Den Haag, The Hague
 denken, to think; intend
 denken aan, to think of; remember
 der, of the (pl.)
 derde, third
 dertien, thirteen
 dertig, thirty
 dessert (-en) (n.), dessert; sweet
 (course)
 deur (-en) (c.), door
 deze, this, these
 dezelfde, the same
 dicht, shut; closed; tight
 dichtdoen, to shut
 dichter (-s) (c.), poet
 dichtstbijzijnde, nearest
 dichttrekken, to draw (to)
 die, that, those; who, whom; which
 dientafel (-s) (c.), serving table
 dienst (-en) (c.), service
 waarmee kan ik U van dienst zijn?,
 what can I do for you?
 dienstmeisje (-s) (n.), maid(servant)
 diep, deep(ly)
 dier (-en) (n.), animal
 dierentuin (-en) (c.), Zoo
 dik, thick; fat
 dikwijls, often
 diner (-s) (n.), (formal) dinner
 ding (-en) (n.), thing
 dinsdag (-en) (c.), Tuesday
 direct, direct(ly); at once
 directeur (-en or -s) (c.), director,
 manager
 directiekamer (-s) (c.), manager's office
 dirigent (-en) (c.), conductor (of
 orchestra)

dit, this
 dochter (-s) (c.), daughter
 doel (-en) (n.), purpose
 doen, to do; make; put
 aan sport doen, to go in for sport
 niets aan te doen, it can't be helped
 dok (-ken) (n.), dock
 dokter (-s) (c.), (medical) doctor
 dollar (-s) (c.), dollar
 donderdag (-en) (c.), Thursday
 donker, dark
 donkerblauw, dark blue
 donkerbruin, dark brown
 donkerder, darker
 door, through; by; owing to
 doorbrengen, to spend (time)
 doorlopen, to walk through; move on;
 pass along (e.g. the bus)
 doorsmeren, to lubricate thoroughly
 doos (dozen) (c.), box
 doosje (-s) (n.), (small) box
 doperwtje (-s) (n.), green pea
 dor, dry
 dorp (-en) (n.), village
 dorst (c.), thirst
 dorst hebben, to be thirsty
 douane (c.), Customs
 douche (-s) (c.), shower (bath)
 draaien, to turn
 dragen, to carry; wear
 drama (-s) (n.), drama; straight play
 drank (-en) (c.), drink
 drankje (-s) (n.), drink; medicine
 drankje tegen de hoest, cough mixture
 drie, three
 drinken, to drink
 drogen, to dry
 drogist (-en) (c.), druggist
 droog, dry
 druif (druiven) (c.), grape
 druk, busy
 het druk hebben, to be busy
 drukken, to press; print
 drukwerk (-en) (n.), printed matter
 druppel (-s) (c.), drop
 dubbeltje (-s) (n.), ten-cent piece
 duin (-en) (n.), dune
 Duits, German
 Duitsland (n.), Germany
 duizend, thousand
 dun, thin
 dus, so; therefore
 duur, dear (in price)
 duw (-en) (c.), push
 duwen, to push

E

echt, real(ly)
 echter, however
 een, a(n)

één, one
 eend (-en) (c.), duck
 eenmaal, once
 eenpersoonskamer (-s) (c.), single room
 eens, once; just
 wel eens, sometimes
 eenvoudig, simple; simply
 eerder, before
 eergisteren, the day before yesterday
 eerst, first (adv.)
 voor het eerst, for the first time
 eerste, first
 eetkamer (-s) (c.), dining-room
 eetzaal (-zalen) (c.), dining-hall; large
 dining-room in hotel, etc.
 eeuw (-en) (c.), age; century
 Egyptisch, Egyptian
 ei (eieren) (n.), egg
 eierschotel (-s) (c.), egg dish
 eigen, own
 eigenlijk, real(ly); actual(ly); properly
 so called
 eiland (-en) (n.), island
 eind (-en) (n.), distance
 eind(e) (-n) (n.), end
 eindigen, to end
 elektriciteit (c.), electricity
 elektrisch, electric(ally)
 elf, eleven
 elk, each; every
 elkaar, elkander, each other; one another
 emmer (-s) (c.), bucket; pail
 en, and
 Engeland (n.), England
 engelenbak (-ken) (c.), "gods" (theatre
 gallery)
 Engels, English
 enig, some; any; only (adj.)
 enige, a few; some
 enigszins, at all; a little; somewhat
 enkel, single; only; merely
 enkele, a few
 enorm, enormous
 enveloppe (-n) (c.), envelope
 enzovoorts (enz.), etcetera (etc.)
 er, there; of it, them
 erachter, behind it, them
 erf (erven) (n.), farmyard
 erg, bad(ly); very; very much
 ergens, somewhere; anywhere
 erger, worse
 hoe langer hoe erger, worse and worse
 erin, in it, them
 ermee, with it, them
 ernstig, serious
 eromheen, around it, them
 erop, on it, them
 ervan, of it, them; about it, them
 ervoor, in front of it, them
 etalage (-s) (c.), shop-window
 eten, to eat; to dine
 gaan eten, to have a meal
 eten (n.), food; meal

even, just; for a moment
 even . . . als, as . . . as
 eventueel, possible; possibly
 evenzeer, just as much
 examen (-s) (n.), examination
 excuseren, to excuse
 exporteren, to export
 exportzaak (-zaken) (c.), exporting
 business
 expresse (c.), express (delivery)
 extra, spare; extra

F

familie (-s) (c.), family
 fauteuil (-s) (c.), armchair
 februari (c.), February
 feest (-en) (n.), feast; festival; celebra-
 tion
 feestelijk, festive
 feestje (-s) (n.), celebration
 feliciteren, to congratulate
 van harte gefeliciteerd! hearty con-
 gratulations!
 fiets (-en) (c.), bicycle
 fietsen, to bicycle
 fietspad (-en) (n.), bicycle path
 fijn, fine
 film (-s) (c.), film
 firma (-s) (c.), firm
 de firma . . . , Messrs. . . .
 flat (-s) (c.), flat
 fles (-sen) (c.), bottle
 flink, strong; good
 fluit (-en) (c.), whistle
 fokken, to breed
 fontein (-en) (c.), fountain
 fooi (-en) (c.), tip; gratuity
 formulier (-en) (n.), form
 foto (-s) (c.), photo
 fout (-en) (c.), mistake; fault; defect
 frank (-en) (c.), franc
 Frankrijk (n.), France
 Frans, French
 friction (-s) (c.), friction (for the hair)
 fruit (n.), fruit
 fruitoogst (-en) (c.), fruit crop
 fruitschaal (-schalen) (c.), fruit bowl

G

gaan, to go; to be possible
 dat gaat niet, that won't do
 gaar, well-cooked; well-done
 niet te gaar, underdone

gaas (gazen) (n.), gauze
 gang (-en) (c.), passage; corridor
 gans (ganzen) (c.), goose
 ganzerik (-ken) (c.), gander
 garage (-s) (c.), garage
 garanderen, to guarantee
 garderobe (-s) (c.), cloakroom
 gaspedaal (-pedalen) (n.), accelerator
 gast (-en) (c.), guest; visitor; diner
 gastheer (-heren) (c.), host
 gastvrouw (-en) (c.), hostess
 gauw, quickly; soon
 zo gauw mogelijk, as soon as possible
 gebeuren, to happen
 gebeurtenis (-sen) (c.), event
 gebit (-ten) (n.), teeth
 geboorte (-n) (c.), birth
 geboortedatum (-s) (c.), date of birth
 geboren, born
 gebouw (-en) (n.), building
 gebruik (-en) (n.), use
 gebruik maken van, to make use of
 gebruiken, to use; to take (food or drink)
 gedeelte (-n) (n.), part
 geel, yellow
 geen, no; not a; not any; none
 geheel, whole; all
 gehoor (n.), hearing; ear (e.g. for lan-
 guages or music)
 geit (-en) (c.), goat
 geld (-en) (n.), money
 geldaarde (-n) (c.), monetary value
 geleden, ago
 lang geleden, long ago
 tien jaar geleden, ten years ago
 gelegenheid (-heden) (c.), opportunity;
 occasion
 geliefd, favourite
 gelijk, equal; as; like; right
 gelijk hebben, to be right
 gelijk krijgen, to be put in the right
 gelijkvloers, on the ground floor
 geloven, to believe; think
 geluk (n.), happiness; luck; success
 gelukkig, fortunate(ly); happy; happily
 gelukwens (-en) (c.), congratulation
 gemak (-ken) (n.), comfort; ease
 op ons gemak, at our ease
 (ge)makkelijk, easy; easily; con-
 venient(ly)
 gemeen, ordinary; common; joint
 gemeen hebben, to have in common
 gemeenschappelijk, common
 gemeubileerd, furnished
 geniaal, inspired; having genius
 genie (-ën) (n.), genius
 genieten van, to enjoy
 genoeg, enough
 genoeg (-s) (n.), pleasure
 genot (n.), enjoyment
 gerecht (-en) (n.), course (of a meal)
 gereedschap (-pen) (n.), tool
 geregeld, regularly

gerust, easy; easily; quiet(ly)
 geschieden, to happen; to take place
 geschiedenis (-sen) (c.), story; history
 geschikt, suitable; suitably; convenient(ly)

geslacht (-en) (n.), generation
 gesprek (-ken) (n.), conversation; talk
 getal (-len) (n.), numeral
 getij (-en) (n.), tide
 getrouwd, married
 getuige (-n) (c.), witness
 getuigen, to witness
 gevaarlijk, dangerous
 geval (-len) (n.), case
 in elk geval, in any case
 geven, to give

niet veel om iets geven, not to care much for a thing
 gevoelig, sensitive; tender
 gevogelte (n.), poultry
 gevolg (-en) (n.), result
 gewas (-sen) (n.), crop
 gewend, used; accustomed

gewend raken aan, to get accustomed to
 gewend zijn aan, to be accustomed to
 gewennen aan (zich), to get used to
 gewicht (-en) (n.), weight
 gewijd, dedicated; sacred; religious
 gewoon, ordinary
 gewoonlijk, usual(ly)
 gewoonte (-n or -s), habit
 gezellig, comfortable; comfortably; cosy
 gezet, fixed; regular

op gezette tijden, regularly
 gezicht (-en) (n.), face
 gezin (-nen) (n.), family
 gister(en), yesterday
 gister(en)morgen, yesterday morning
 glanzend, shining
 glas (glazen) (n.), glass
 gleuf (gleuven) (c.), slot
 goed, good; right; well

goed zo, all right
 goedemiddag, good afternoon
 goedemorgen, good morning
 goedkoop, cheap
 golf (n.), golf
 golfsterrein (-en) (n.), golf links
 gordijn (-en) (n.), curtain
 graag, gladly; please
 graanoogst (-en) (c.), corn harvest
 gracht (-en) (c.), moat; canal (in town)
 gras (n.), grass
 grasveld (-en) (n.), lawn
 grijs, grey
 groeien, to grow
 groen, green

groente (-n) (c.), vegetables
 grond (-en) (c.), ground
 grondstof (-fen) (c.), raw material
 groot, great; large; big
 gulden (-s) (c.), guilder
 gunnen, to allow

H

haan (hanen) (c.), cock
 haar, her
 haar (haren) (n.), hair
 haarborstel (-s) (c.), hairbrush
 haard (-en) (c.), fireplace; stove
 haast (c.), haste; hurry; urgency
 haast hebben, to be in a hurry
 haast, almost
 haasten (zich), to hurry; make haste
 hak (-ken) (c.), heel (of shoe)
 hakken, to chop

hal (-len) (c.), hall
 halen, to fetch; pull
 een trein halen, to catch a train
 laten halen, to send for
 half, half
 Hals (halzen) (c.), neck
 halte (-n or -s) (c.), stop (for bus or tram)

hand (-en) (c.), hand
 aan de betere hand, getting better; recovering
 aan de hand zijn, to be the matter
 bij de hand, close at hand
 de hand geven, to shake hands
 handdoek (-en) (c.), towel
 handel (m.), trade
 handrem (-men) (c.), handbrake
 handschoen (-en) (c.), glove
 handschoenafdeling (-en) (c.), glove department

handspiegel (-s) (c.), hand-mirror
 handtekening (-en) (c.), signature
 hangen, to hang
 hangkast (-en) (c.), hanging wardrobe
 hard, hard
 hardlopen (n.), running
 hark (-en) (c.), rake
 hart (-en) (n.), heart
 haven (-s) (c.), harbour
 havenstad (-steden) (c.), port
 hé! hey.; I say!

hebben, to have; possess
 heel, whole; all; quite
 een hele boel, a whole lot
 een hele tijd, quite a time
 heel wat, quite a lot
 heer (heren) (c.), gentleman
 de heer . . . Mr. . . .
 heerlijk, splendid; lovely; delightful
 heet, hot
 hek (-ken) (n.), fence; gate
 helaas, unfortunately; alas
 helemaal, entirely; altogether
 helemaal niet, not at all
 helpen, to help; attend to; serve (in a shop, etc.)

hem, him
 hemd (-en) (n.), shirt
 hemel (-en) (c.), heaven; sky
 hen, them
 herenkleiding (c.), men's clothing
 herfst (-en) (c.), autumn
 herhalen, to repeat
 herkennen, to recognize
 het, it; the
 heten, to be called
 hetzelfde, the same
 heus, really; truly
 hiel (-en) (c.), heel
 hier, here
 hierheen, this way
 hiernaast, next to this one; next door to

us
 hiervan, of this, these
 hij, he
 historisch, historical
 hoe, how
 hoed (-en) (c.), hat
 hoek (-en) (c.), corner
 hoekplaats (-en) (c.), corner seat
 hoest (-en) (c.), cough
 hoesten, to cough
 hoestmiddel (-en) (n.), cough cure
 hoeveel, how much; how many
 hoeveelheid (-heden) (c.), quantity
 hoeven, to need
 Hollander (-s) (c.), Dutchman
 Hollands, Dutch
 hond (-en) (c.), dog
 honderd, hundred

honderd uit praten, to talk nineteen to the dozen
 honger (c.), hunger
 honger hebben, to be hungry
 honing (c.), honey
 hoofd (-en) (n.), head
 hoofdpijn (-en) (c.), headache
 hoofdstraat (-straten) (c.), main street
 hoofdzaak (-zaken) (c.), main thing
 hoofdzakelijk, main; most important
 hoog, high
 hoogspringen (n.), high jump(ing)
 hoogte (-n or -s) (c.), height; level

op de hoogte komen van, to keep in touch with
 hooi (n.), hay
 hoop (hopen) (c.), hope
 hopen, to hope
 horen, to hear
 horloge (-s) (n.), watch
 hors d'œuvre (n.), hors d'œuvre
 hotel (-s) (n.), hotel
 hotelpersoneel (n.), hotel staff
 houden, to hold; keep
 houden van, to love; like
 hout (-en) (n.), wood
 houten, wooden
 huid (-en) (c.), skin
 huis (huizen) (n.), house

huishoudelijk, household (adj.)
 huiskamer (-s) (c.), sitting-room
 hulp (c.), help
 eerste hulp, first aid
 hulpmiddel (-en) (n.), help; aid
 hun, them; their
 huren, to hire; rent
 huur (huren) (c.), rent

idee (-ën) (n.), idea
 ieder, every; every one; each
 iedereen, everyone
 iemand, anyone; someone
 nog iemand, anyone else; someone else; another person
 iets, anything; something; (adv.) somewhat
 nog iets, anything else; something else of zo iets, or something like that
 ijs (n.), ice
 ijsemmer (-s) (c.), wine cooler; ice bucket
 ijzer (n.), iron
 ik, I
 importeren, to import
 importzaak (-zaken) (c.), importing business

in, in; into
 inademen, to breathe in
 inbegrepen, included
 indruk (-ken) (c.), impression
 industrie (-ën) (c.), industry
 ingang (-en) (c.), entrance
 inhalen, to overtake
 inkoop (inkopen) (c.), purchase
 inkopen doen, to go shopping
 inkt (-en) (c.), ink
 inleiding (-en) (c.), introduction
 inlichtingen (c. pl.), information
 innemen, to take
 innerlijk, inner
 inpakken, to pack; to wrap up
 inschakelen, to turn on (machinery)
 instappen, to get in
 instellen, to arrange; adjust; tune in
 instrument (-en) (n.), instrument
 instrumentenbord (-en) (n.), dashboard
 interessant, interesting
 interesseren, to interest
 intonatie (-s) (c.), intonation
 introduceren, to introduce
 invoeren, to introduce; import
 invullen, to fill in
 inzepen, to lather; soap
 irriteren, to irritate
 Italiaans, Italian
 Italië (n.), Italy

J

ja, yes; well
jaar (jaren) (n.), year
jaargetijde (-n) (n.), season (of the year)
jaarlijks, annual(ly)
jacht (-en) (n.), yacht
jam (c.), jam
jammer (-en) (n.), misery
het is jammer, it is a pity
wat jammer! what a pity!
januari (c.), January
jarig zijn, to have one's birthday
ik ben vandaag jarig, it is my birthday today
jas (-sen) (c.), coat
je, you; your
jij, you
jong, young
jongen (-s) (c.), boy
jou, you
jouw, your
juffrouw, Miss
juichen (n.), cheering
juist, exact(ly); right; just
zo juist, just now; just this moment
juli (c.), July
jullie, you (pl.)
juni (c.), June
jurk (-en) (c.), dress

K

kaart (-en) (c.), card; map; ticket
kaartje (-s) (n.), ticket; (visiting) card
kaas (kazen) (c.), cheese
kabel (-s) (c.), cable
kachel (-s) (c.), stove; (electric, etc.) fire
kade (-n) (c.), quay
kalf (kalveren) (n.), calf
kalfleer (n.), calf; calfskin
kalfleren, calf (adj.)
kalkoen (-en) (c.), turkey
kalm, calm
kam (-men) (c.), comb
kamer (-s) (c.), room
kamerjas (-sen) (c.), dressing-gown
kamermuziek (c.), chamber music
kan (-nen) (c.), can; jug
kannetje (-s) (n.), small jug
kanaal (kanalen) (n.), canal; channel
het Kanaal, the English Channel

kano (-s) (c.), canoe
kant (-en) (c.), side
die kant op, that way
kantoor (kantoren) (n.), office
op kantoor, at the office
kapitein (-s) (c.), captain
kapper (-s) (c.), barber
kapperszaak (-zaken) (c.), barber's shop
kapster (-s) (c.), hairdresser (woman)
kapstok (-ken) (c.), hatstand
kar (-ren) (c.), cart
kassa (-s) (c.), cash desk
kast (-en) (c.), cupboard
kastje (-s) (n.), small cupboard
kat (-ten) (c.), cat
katoen (n.), cotton
keel (kelen) (c.), throat
keer (keren) (c.), time
kelner (-s) (c.), waiter
kennen, to know
leren kennen, to make the acquaintance of
kenner (-s) (c.), connoisseur; good judge
kennis (-sen) (c.), acquaintance
kerk (-en) (c.), church
kers (-en) (c.), cherry
keuken (-s) (c.), kitchen
keurig, neat
keus (keuzen) (c.), choice
kies (kiezen) (c.), back tooth
kiespijn (-en) (c.), toothache
kieuw (-en) (c.), gill (of fish)
kiezen, to choose
kijken, to look
kilometerteller (-s) (c.), mileage indicator
kin (-nen) (c.), chin
kind (kinderen) (n.), child
kinderjuffrouw (-en) (c.), (children's) nurse
kindje (kindertjes) (n.), small child
kip (-pen) (c.), hen; chicken
kistje (-s) (n.), box
klaar, ready; finished
klaarmaken, to prepare; make up
klaarstaan, to stand ready
klacht (-en) (c.), complaint
klagen, to complain
klant (-en) (c.), customer
klas (-sen) (c.), class
klassiek, classical
klederdracht (-en) (c.), traditional costume
kleding (c.), clothing
kleed (kleden) (n.), cloth
kleed (kieren) (n.), dress; garment
kleerkast (-en) (c.), wardrobe
kleermaker (-s) (c.), tailor
klein, small; little
kleingeld (n.), (small) change
kieren (n. pl.), clothes
kierenhanger (-s) (c.), clothes-hanger
kleur (-en) (c.), colour

kleuren, to colour; blush
klont (-en) (c.), lump
klontje (-s) (n.), lump; piece
knellen, to pinch
knie (-ën) (c.), knee
knielen, to kneel
knippen, to cut
knoop (knopen) (c.), button; stud; knot
knoopsgat (-en) (n.), buttonhole
knop (-pen) (c.), knob; bud
koe (koeien) (c.), cow
koek (-en) (c.), cake
koekje (-s) (n.), (sweet) biscuit
koel, cool
koffer (-s) (c.), trunk; suitcase
koffie (c.), coffee
koffiedrinken, to have lunch
koffiemaal (-malen) (n.), lunch
koffiemaaltijd (-en) (c.), lunch
koken, to boil; cook
kolen (c. pl.), coal
komen, to come
koninklijk, royal
kop (-pen) (c.), cup
kopen, to buy
kopje (-s) (n.), cup
koppeling (-en) (c.), clutch
koren (n.), corn
korf (korven) (c.), basket
korfbal (n.), basket-ball
kort, short(ly)
kostbaar, valuable
kostelijk, delightful(ly)
kosten (c. pl.), cost; expense
kosten, to cost
kou, cold
koud, cold
kraan (kranen) (c.), tap; crane
kracht (-en) (c.), power; force; strength
krant (-en) (c.), newspaper
kranten- en tijdschriftenkiosk (-en) (c.), bookstall
krijgen, to get; obtain
krik (-ken) (c.), jack
kring (-en) (c.), circle; ring
kroon (kronen) (c.), crown; krone
kruier (-s) (c.), porter
kruik (-en) (c.), hot-water bottle
kuiken (-s) (n.), chick; young bird
kunnen, to be able
kunst (-en) (c.), art
kussen (-s) (n.), cushion
kust (-en) (c.), coast; seaside
kwiteit (-en) (c.), quality
kwart (-en) (n.), quarter
kwartje (-s) (n.), twenty-five-cent piece
kweken, to cultivate; grow

L

la (-s) (c.), drawer
laag, low

laars (laarzen) (c.), boot
laat, late
hoe laat is het?, what is the time?
laatste, last; latest; final
de laatste tijd, lately
lachen, to laugh
laden, to load; charge (a battery)
lading (-en) (c.), cargo
laken (-s) (n.), sheet
lam (lammeren) (n.), lamb
lamp (-en) (c.), lamp
land (-en) (n.), land; country
landbouw (c.), agriculture
landbouwkunde (c.), agriculture (or a science)
landbouwgereedschap (n.), agricultural equipment
landbouwproducten (n. pl.), agricultural produce
landing (-en) (c.), landing (aircraft)
lang, long
lang niet, not nearly
langs, along; by the side of
langzaam, slow(ly)
lantaarnpaal (-palen) (c.), lamp-post
last (-en) (c.), trouble; burden; load; cargo
laten, to let; leave; leave off; refrain from
iets laten doen, to get something done
later, later (on)
leegmaken, to empty
leer (n.), leather
leerling (-en) (c.), student; pupil
leeslamp (-en) (c.), reading lamp
lees oefening (-en) (c.), reading exercise
leeuw (-en) (c.), lion
leggen, to lay
leiden, to lead; direct
lek (-ken) (n.), leak
lekker, nice
lelijk, ugly; nasty; plain; bad(ly)
lente (-s) (c.), spring
lepel (-s) (c.), spoon
lepeltje (-s) (n.), teaspoon, coffeespoon
leraar (leraren) (c.), teacher
lerares (-sen) (c.), lady teacher
leren, to learn
leren kennen, to get to know
leren, (made of) leather
les (-sen) (c.), lesson
letten, to pay attention
leunen, to lean
leunstoel (-en) (c.), armchair
leven (-s) (n.), life
levensmiddelen (n. pl.), food
levenswijze (-n) (c.), way of life
leveren, to deliver
lezen, to read
lichaam (lichamen) (n.), body
licht (-en) (n.), light
licht, light; bright
lichten, to empty (letterbox)

lichtgroen, light green
 lichtreclame (-s) (c.), illuminated advertisement
 lied (liederen) (n.), song
 liefde (c.), love
 liefdevol, loving
 liefhebben, to love
 liever, rather
 lift (-en) (c.), lift
 liggen, to lie
 ligstoel (-en) (c.), deck-chair
 lijden, to suffer
 lijf (lijven) (n.), body
 lijken, to seem
 lijken op, to resemble
 op elkaar lijken, to look alike
 lijn (-en) (c.), line
 likeur (-en) (c.), liqueur
 limousine (-s) (c.), saloon car
 linker, left (hand)
 linkerkant (-en) (c.), left side
 links, on the left
 linnengoed (n.), linen
 linnenkast (-en) (c.), linen cupboard
 lip (-pen) (c.), lip
 lippenstift (-en) (c.), lipstick
 literatuur (literaturen) (c.), literature
 locomotief (locomotieven) (c.), locomotive
 logeplaats (-en) (c.), box (in theatre)
 logeren, to stay
 lokaal (lokalen) (n.), hall; public room
 loket (-ten) (n.), window of booking office, etc.; position (in post office)
 long (-en) (c.), lung
 loop (lopen) (c.), course
 loopplank (-en) (c.), gangway (between ship and quay)
 lopen, to run; walk; go (clock, etc.)
 loslaten, to let go
 lucht (-en) (c.), air; sky
 luchtpost (c.), air mail
 luchtreis (-reizen) (c.), journey by air
 luchtvaartmaatschappij (-en) (c.), air travel company
 lucifer (-s) (c.), match
 lui (c. pl.), people
 luiden, to ring
 luisteren, to listen
 lunch (-en or -es) (c.), lunch
 lunchen, to have lunch; lunch
 lyriek (c.), lyric poetry
 lyrisch, lyrical

M

maag (magen) (c.), stomach
 maaïen, to mow
 maal (malen) (c. or n.), time; occasion

maaltijd (-en) (c.), meal
 maand (-en) (c.), month
 maandag (-en) (c.), Monday
 maar, but; just; only
 maart (c.), March
 maat (maten) (c.), measurement, size
 machinaal, mechanical(ly)
 machinerieën (c. pl.), machinery
 maken, to make; do
 hoe maakt U het?, how do you do?
 how are you?
 makkelijk, easy
 malen, to grind
 man (-nen) (c.), man; husband
 manicure (-s) (c.), manicurist
 manicuren, to manicure
 manier (-en) (c.), way; manner
 op deze manier, in this way
 mantel (-s) (c.), overcoat
 mantelpak (-ken) (n.), lady's suit; costume
 markt (-en) (c.), market
 maximum (maxima) (n.), maximum
 maximumsnelheid (-heden) (c.), speed limit
 me, me
 medemens (-en) (c.), fellowman
 meebrengen, to involve; bring
 meegaan, to go with; accompany
 meelopen, to go with; walk with
 meemaken, to experience
 meer, more
 meerekenen, to include; count in
 meest, most
 meestal, mostly
 meevallen, to exceed expectations
 meewerken, to co-operate; help with the work
 mei (c.), May
 meisje (-s) (n.), girl
 melk (c.), milk
 melken, to milk
 melken (n.), milking
 men, one; people; they; we
 mens (-en) (c.), person; mankind; man
 mensen (c. pl.), people
 merk (-en) (n.), brand; make; mark
 merken, to mark; notice
 mes (-sen) (n.), knife
 met, with; by
 meteen, at once; at the same time
 meten, to measure
 mevrouw, Mrs.; madam
 meubel (-en or -s) (n.), piece of furniture
 meubelen or meubels (n. pl.), furniture
 meubileren, to furnish
 middag (-en) (c.), midday; afternoon
 's middags, at midday; in the afternoon
 middageren (n.), midday meal
 middagvoorstelling (-en) (c.), matinée
 middel (-en) (n.), means; remedy
 Middeleeuws, medieval

midden (-s) (n.), middle
 mij, me
 mijn, my
 mijnheer, Mr.; sir
 mijnheer (-heren) (c.), gentleman
 minder, less; fewer
 minnen, to love
 minst, least; fewest
 minstens, at least
 minuut (minuten) (c.), minute
 mis, wrong; amiss
 mislopen, to miss; miss one's way; go wrong; fail
 misschien, perhaps
 missen, to miss; do without
 mist (-en) (c.), mist; fog
 misverstand (-en) (n.), misunderstanding
 mode (-s) (c.), fashion
 model (-len) (n.), model
 modern, modern; fashionable; up-to-date
 moe, tired
 moed (c.), courage; spirit
 moeder (-s) (c.), mother
 moeilijk, difficult
 moeilijkheid (-heden) (c.), difficulty
 moeite (-n or -s) (c.), trouble; difficulty
 de moeite waard, worth while
 moestuin (-en) (c.), kitchen garden
 moeten, must
 mogelijk, possible
 mogen, to be allowed to; may; like
 molen (-s) (c.), mill
 molensteen (-stenen) (c.), millstone
 mond (-en) (c.), mouth
 monteur (-en) (c.), mechanic
 mooi, beautiful; fine
 mooi zo! that's fine!
 morgen (-s) (c.), morning
 's morgens, in the morning
 morgen, tomorrow
 morgenavond, tomorrow evening
 morgenmiddag, tomorrow afternoon
 mosterd (c.), mustard
 motor (-en) (c.), motor; engine
 motorfiets (-en) (c.), motorcycle
 motorkap (-pen) (c.), bonnet (of car)
 motorolie (-oliën or -s) (c.), engine oil
 munt (-en) (c.), coin
 museum (musea) (n.), museum; art gallery
 muur (muren) (c.), wall
 muziek (c.), music
 muzikliefhebber (-s) (c.), music lover

N

na, after (prep.)
 naam (namen) (c.) name

naar, to
 al naar, according to
 naarmate, according as
 naast, next (to); beside
 nacht (-en) (c.), night
 's nachts, at night
 nadat, after (conj.)
 najaar (n.), autumn
 nakijken, to examine; have a look at
 namelijk, namely
 natellen, to count over; count again;
 check by counting
 nationaliteit (-en) (c.), nationality
 natuur (naturen) (c.), nature
 natuurlijk, natural(ly); of course
 nauwkeurig, accurate(ly); careful(ly)
 Nederland (n.), The Netherlands
 Nederlander (-s) (c.), Dutchman
 Nederlands, Dutch
 neef (neven) (c.), nephew; cousin
 nee(n), no
 neerlaten, to lower
 neerleggen, to put down; place
 negen, nine
 negende, ninth
 negentien, nineteen
 nemen, to take
 nergens, nowhere
 net (-ten) (n.), net; rack (for luggage)
 net, neat; proper(ly); tidy; just
 nicht (-en) (c.), niece; cousin
 niemand, no one
 niet, not
 niets, nothing
 nieuw, new
 nieuws (n.), news
 nieuwsbericht (-en) (n.), news report
 niks, nothing
 nodig, necessary
 nodig hebben, to need
 zo nodig, if necessary
 noemen, to name; call
 nog, still
 nog een, another
 nog iets, anything else
 nog niet, not yet
 nogal, fairly; fairly well; rather
 nooit, never
 nog nooit, never before
 noordelijk, north
 noorden (n.), north
 noordenwind (-en) (c.), north wind
 Noordzee-eilanden, de, (n. pl.), the Frisian Islands
 nou, well; now
 nou, en off, rather!
 november (c.), November
 nu, now; now that
 nummer (-s) (n.), (serial) number
 nut (-ten) (n.), use

O

o, oh
ober (-s) (c.), waiter
och, oh
oefenen, to practise
oever (-s) (c.), bank
of, or; whether
officieel, official(ly)
ogenblik (-ken) (n.), moment
oktober (c.), October
olie (oliën or -s) (c.), oil
olie-en-azijnstel (-len) (n.), cruet stand
om, around; at
om een uur of acht, at about eight o'clock
om te, (in order) to
omdat, because
omgaan, to go round; go on; happen
omgeving (c.), surroundings
omkeren, to reverse
omloop (c.), circulation
omploegen, to plough over
omtrek (-ken) (c.), neighbourhood
omvliegen, to fly by
onder, under; among
onderbrengen, to house
onderdeel (-delen) (n.), component
ondergoed (n.), underwear
overtussen, meanwhile
onderzoek (-en) (n.), examination
onderzoeken, to examine
ongelukkig, unfortunate(ly)
ongerust, uneasy; uneasily; worried
zich ongerust maken, to worry
ongeschikt, unsuitable
ongetwijfeld, undoubtedly
ongeveer, about; approximately
onmiddellijk, immediate(ly)
onmogelijk, impossible; not possibly
ononderbroken, uninterrupted(ly)
ons, us
ons, onze, our
ontbijt (-en) (n.), breakfast
ontbijtkoek (-en) (c.), breakfast cake;
honey cake
ontmoeten, to meet
ontspanning (-en) (c.), relaxation
ontsteking (-en) (c.), ignition
ontvangen, to receive
ontvangst (-en) (c.), reception
onweer (onweren) (n.), thunderstorm
onweersbui (-en) (c.), thunderstorm
oog (ogen) (n.), eye
oogarts (-en) (c.), oculist
oogst (-en) (c.), harvest
oogsttijd (-en) (c.), harvest time

ook, also; too
ook niet, not . . . either
ook nog, besides; as well
oom (-s) (c.), uncle
oor (oren) (n.), ear
oordeel (oordelen) (n.), opinion
oordelen, to give an opinion; judge
oorkussen (-s) (n.), pillow
oorsprong (-en) (c.), origin
oosten (n.), east
Oostenrijk (n.), Austria
op, on; at; in; to
op zijn, to be finished; have run out
opbellen, to ring up
opdiene, to help (food)
openbaar, public
opendoen, to open
opendraaien, to turn on (a tap)
openen, to open
opera (-s) (c.), opera
operette (-s) (c.), operetta
opgeven, to give (up); state
ophijzen, to hoist
ophouden, to stop
opknappen, to smarten up; recover
opkomen, to come up; rise
opletten, to pay attention
opnoemen, to name
opslaan, to look up
opstaan, to get up
optellen, to add up
opticien (-s) (c.), optician
opvallen, to attract attention; strike
opvoeren, to perform
opvolgen, to follow
opzetten, to put on
opzicht (-en) (n.), respect
opzoeken, to look for
oranje, orange (colour)
orde (-n or -s) (c.), order
in orde brengen, maken, to put right
organiseren, to organize
orkest (-en) (n.), orchestra
orkestmuziek (c.), orchestral music
oud, old
ouders (c. pl.), parents
ouvreur (-s) (c.), theatre attendant;
programme seller
over, over; about; in; left over; past (the hour)
overal, everywhere
overdag, in the daytime
overdrijven, to exaggerate
overkant (-en) (c.), other side
overjas (-sen) (c.), overcoat
overlaten, to leave (over)
wat te wensen overlaten, to leave something to be desired
overleggen, to think over; consult
overloop (-lopen) (c.), landing (on staircase)

overmaat (-maten) (c.), excess
tot overmaat van ramp, to make matters worse
overmorgen, the day after tomorrow
overschrijden, to exceed
overstappen, to change (trains, etc.)
oversteken, to cross
overtocht (-en) (c.), crossing (by sea, etc.)
overweg in mee overweg kunnen, to get on with
overwerkt, overworked

paar (paren) (n.), pair
een paar, a few
paard (-en) (n.), horse
paardrijden, to ride
pak (-ken) (n.), suit
pakje (-s) (n.), packet
paleis (paleizen) (n.), palace
pantoffel (-s) (c.), slipper
papier (-en) (n.), paper
papiergeld (n.), paper money
paraplu (-s) (c.), umbrella
paraplubak (-ken) (c.), umbrella stand
pardon, I beg your pardon; excuse me
parfum (-s) (n.), scent
parkeren, to park
parket (-ten) (n.), orchestra stalls
parterre (-s) (n. or c.), pit (theatre)
parterreplaats (-en) (c.), pit seat
partij (-en) (c.), match
pas, only; only just; scarcely
paskamer (-s) (c.), fitting room
paspoort (-en) (n.), passport
passagier (-s) (c.), passenger
passen, to fit; try on
patentgeneesmiddel (-en) (n.), patent medicine
patient (-en) (c.), patient
patroon (patronen) (c.), employer
pauze (-n or -s) (c.), interval
peer (peren) (c.), pear
pels (pelzen) (c.), fur
pelsmantel (-s) (c.), fur coat
pen (-nen) (c.), pen
pension (-s) (n.), boarding house
peper (c.), pepper
per, per; by
permanent (-en) (c.), perm(anent wave)
permanenten, to perm
perron (-s) (n.), platform (in railway station)
piano (-s) (c.), piano
pianokrukje (-s) (n.), piano stool
pijn (-en) (c.), pain
pijn doen, to hurt

pijnlijk, painful
pijp (-en) (c.), pipe
pijproker (-s) (c.), pipe smoker
pijptabak (-ken) (c.), pipe tobacco
pil (-len) (c.), pill
plaat (platen) (c.), picture
plaatje (-s) (n.), (small) picture
plaats (-en) (c.), place
plaatsbureau (-s) (n.), booking office (theatre, etc.)
plakken, to stick; mend (a tyre)
plan (-nen) (n.), plan
van plan zijn, to intend
plant (-en) (c.), plant
planten, to plant
plat, flat; even; level
platteland (n.), country
plezier (-en) (n.), pleasure
ploeg (-en) (c.), plough
ploegen, to plough
plomberen, to stop (a tooth)
plotseling, sudden(ly)
plus, plus; as well as; in addition to
poeder (-s) (n.), powder
poederdons (-donzen) (c.), powder-puff
poetsen, to polish
de tanden poetsen, to clean one's teeth
politieagent (-en) (c.), policeman
politiek (c.), politics
pols (polzen) (c.), pulse; wrist
pomp (-en) (c.), pump
poort (-en) (c.), gate
poos (pozen) (c.), time; while
poosje (-s) (n.), short time; little while
poot (poten) (c.), paw; foot (of animal)
pootje (-s) (n.), paw
pootjebaden, to paddle
pop (-pen) (c.), doll
populair, popular
porselein (n.), china
port (-en) (n.), postage
portier (-s) (c.), hotel porter
post (-en) (c.), post
poster, to post
postkantoor (-kantoren) (n.), post office
postpakket (-ten) (n.), parcel
postzegel (-s) (c.), postage stamp
potlood (-loden) (c.), pencil
prachtig, splendid
praten, to talk
precies, exact(ly); just
precies op tijd, punctual; right on time
prefereren, to prefer
pret (c.), fun; pleasure
pretje (-s) (n.), fun; pleasure
prettig, nice; pleasant
prijs (prijzen) (c.), price; prize
prijsklasse (-n) (c.), price range
prima, first-class
proberen, to try
product (-en) (n.), product
programma (-s) (n.), programme
projecteren, to project

proza (n.), prose
 pruim (-en) (c.), plum
 publiek (n.), public
 pudding (-s or -en), pudding
 puddinkje (-s) (n.), pudding
 punt (-en) (c. and n.), point
 op het punt staan om te . . . , to be on
 the point of . . . ; to be about to
 pyjama (-s) (c.), (suit of) pyjamas

II

raad (raden) (c.), advice
 raadplegen, to consult
 raam (ramen) (n.), window
 radiator (-en) (c.), radiator
 radio (-s) (c.), radio
 radioprogramma (-s) (n.), radio programme
 radiospreker (-s) (c.), broadcaster
 raken, to become; get
 ramp (-en) (c.), disaster
 realist (-en) (c.), realist
 recept (-en) (n.), prescription; recipe
 receptie (-s) (c.), reception office
 recht (-en) (n.), right
 recht, straight
 recht door, straight on
 rechter, right
 rechterhand (-en) (c.), right
 rechterkant (-en) (c.), right; right-hand
 side
 aan de rechterkant, on the right
 rechts, on the right
 rechtstreeks, direct; straight
 reclame (-s) (c.), advertisement
 reddingsboot (-boten) (c.), lifeboat
 reep (repen) (c.), bar (*of chocolate, etc.*)
 referentie (-s) (c.), reference
 regel (-s) (c.), line; rule
 in de regel, as a rule
 regen (c.), rain
 regenjas (-sen) (c.), raincoat
 Reinaert (c.), Reynard (the Fox)
 reis (reizen) (c.), journey
 op reis, on a journey
 reïlectuur (-lecturen) (c.), reading matter for a journey
 reispas (-sen) (c.), passport
 reizen, to travel
 reiziger (-s) (c.), traveller; passenger
 rekenen, to calculate
 rekenen op, to expect
 rekening (-en) (c.), account; bill
 religieus, religious
 reling (-en) (c.), (ship's) rail
 rem (-men) (c.), brake
 renbaan (-banen) (c.), racecourse
 repareren, to repair; mend

reptiel (-en) (c.), reptile
 reserveband (-en) (c.), spare tyre
 reservewiel (-en) (n.), spare wheel
 restaurant (-s) (n.), restaurant
 restauratiewagen (-s) (c.), dining-car
 restaurant car
 retour (kaartje) (-s) (n.), return (ticket)
 reusachtig, gigantic
 revue (-s) (c.), revue
 richten, to steer
 rij (-en) (c.), queue; row
 in de rij staan, to queue
 rijden, to ride; drive
 rijkdaalder (-s) (c.), two and a half
 guilders; rix-dollar
 rijnwijn (-en) (c.), hock
 rijweg (-en) (c.), roadway
 rijwiel (-en) (n.), bicycle
 rijwielpad (-en) (n.), bicycle path
 ring (-en) (c.), ring
 roeien (n.), rowing
 roepen, to call
 rok (-ken) (c.), skirt
 roken, to smoke
 roken (n.), smoking
 roker (-s) (c.), smoker
 rol (-len) (c.), rôle; part; roll (*of paper, etc.*)
 roltrap (-pen) (c.), moving staircase
 rondgeven, to hand round
 rondlopen, to walk round, about
 rondsepartelen, to splash about
 rondvaartboot (-boten) (c.), water-bus
 rondwandelen, to walk around
 rood, red
 rookcoupé (-s) (c.), smoking carriage
 smoker
 room (c.), cream
 roos (rozen) (c.), rose
 roskammen, to curry-comb
 rug (-gen) (c.), back
 ruim (-en) (n.), hold (*of a ship*)
 ruim, ample; wide
 ruimschoots, amply; plenty of
 ruimte (-n or -s), space; room
 ruitewisser (-s) (c.), windscreen wiper
 rukken, to tear; strip
 rundvlees (n.), beef
 Rusland (n.), Russia
 Russisch, Russian
 rust (-en) (c.), rest
 rustig, quiet(ly)
 ruw, rough

S

samen, together
 schaal (schalen) (c.), bowl
 schaap (schapen) (n.), sheep
 schaats (-en) (c.), skate
 tocht op de schaats, skating trip

schaatsenrijden, to skate
 schade (c.), damage
 scheepvaart (c.), shipping
 scheerapparaat (-apparaten) (n.), razor
 scheermes (-sen) (n.), (open) razor
 scheermesje (-s) (n.), razor blade
 scheiding (-en) (c.), parting
 een scheiding trekken, to make a parting
 schelen, to differ
 't kan me niet schelen, it makes no difference to me
 't scheelt veel, there is a great difference
 wat scheelt eraan?, what is the matter?; what is wrong?
 schellinkje (-s) (n.), "gods" (*theatre gallery*)
 schelp (-en) (c.), shell
 schemerlampje (-s) (n.), shaded lamp
 schenken, to pour
 schep (-s) (c.), creator
 scheren, to shave
 zich laten scheren, to get shaved
 zich scheren, to shave
 zichzelf scheren, to shave oneself
 scherm (-en) (n.), screen
 schijf (schijven) (c.), slice
 schijfje (-s) (n.), small slice
 schijnen, to shine; appear
 schikken, to suit; be convenient for
 schilder (-s) (c.), artist; painter
 schilderachtig, picturesque
 schilderen, to paint
 schilderend, descriptive
 schilderei (-en) (c. or n.), painting
 schip (schepen) (n.), ship
 schitterend, brilliant(ly)
 schoen (-en) (c.), shoe
 schoenenafdeling (-en) (c.), shoe department
 schoffel (-s) (c.), hoe
 schoof (schoven) (c.), sheaf
 school (scholen) (c.), school
 schoolles (-sen) (c.), school lesson
 schoon, clean
 schoonmaken, to clean
 schoorsteen (-stenen) (c.), chimney
 schop (-pen) (c.), spade
 schopje (-s) (n.), small spade; child's spade
 schotel (-s) (c.), dish
 schoteltje (-s) (n.), saucer; small dish
 schouder (-s) (c.), shoulder
 schouwburg (-en) (c.), theatre
 schouwburgplaats (-en) (c.), seat in a theatre
 schrijfbureau (-s) (n.), writing desk
 schrijfpapier (n.), writing paper
 schrijven, to write
 schudden, to shake
 schuld (-en) (c.), debt; fault; guilt
 schuur (schuren) (c.), shed

september (c.), September
 servet (-ten) (n.), table napkin
 sigaar (sigaren) (c.), cigar
 sigarenkoker (-s) (c.), cigar case
 sigarenhandelaar (-handelaren) (c.),
 tobacconist
 sigarenmagazijn (-en) (c.), tobacconist's
 (shop)
 sigarenwinkel (-s) (c.), tobacconist's
 (shop)
 sigaret (-ten) (c.), cigarette
 sigarettenkoker (-s) (c.), cigarette case
 sigarettelijp (-s) (n.), cigarette holder
 sinaasappel (-en or -s) (c.), orange
 sjouwen, to carry (*something heavy*)
 skien, to ski
 skilopen, to ski
 sla (-s) (c.), salad; lettuce
 slaap (c.), sleep
 in slaap vallen, to fall asleep
 slaap hebben, to be sleepy
 slaapkamer (-s) (c.), bedroom
 slap, weak
 slapeloosheid (c.), sleeplessness
 slapen, to sleep
 slaperig, sleepy
 slecht, bad(ly)
 sleeën, to sleigh
 sleutel (-s) (c.), key
 slippen, to skid
 sloop (slopen) (c.), pillow-case
 sloot (sloten) (c.), ditch (*large*)
 slot (-ten) (n.), end; conclusion; lock
 ten slotte, finally
 sluiten, to shut; close
 smeren, to lubricate
 sneeuw (-en) (c.), snow
 sneeuwen, to snow
 snelheid (-heden) (c.), speed
 snelheidsmeter (-s) (c.), speedometer
 snijden, to cut
 snor (-ren) (c.), moustache
 soep (-en) (c.), soup
 sok (-ken) (c.), sock
 sommige, some
 sommigen, some people
 soms, sometimes
 sonnet (-ten) (n.), sonnet
 soort (-en) (c. or n.), sort
 sortering (-en) (c.), assortment
 souper (-s) (n.), supper
 Spaans, Spanish
 Spanje (n.), Spain
 specerij (-en) (c.), spice
 speciaal, special
 speelgoed (n.), toys
 spel (-en) (n.), game; play; acting
 spelen, to play
 spiegel (-s) (c.), looking-glass
 spijkaart (-en) (c.), menu
 spijt (c.), regret
 spijt hebben van, to regret; to be sorry
 for

spijten, to grieve
 het spijt me, I am sorry
 spinazie (c.), spinach
 spons (sponzen) (c.), sponge
 spontaan, spontaneous
 sport (-en) (c.), sport(s)
 sportuitzending (-en) (c.), sports broadcast
 sportwedstrijd (-en) (c.), sporting event
 spreekwoord (-en) (n.), proverb
 spreken, to speak
 springen, to jump
 staal (n.), steel
 staan, to stand; (clothes, etc.) to suit
 stad (steden) (c.), town
 stadsbeeld (-en) (n.), town scene
 stadsjongen (-s) (c.), town boy
 Stadsschouwburg (c.), Municipal Theatre
 stal (-en) (c.), stable
 stalle (-s) (c.), stall
 starter (-s) (c.), starter
 station (-s) (n.), station
 stedelijk, municipal
 steeds, always
 steeds warmer, warmer and warmer
 stelsel (-s) (n.), system
 stem (-men) (c.), voice
 sterk, strong
 sterven, to die
 stethoscoop (-scopen) (c.), stethoscope
 stevig, strong; robust
 stijl (-en) (c.), style
 stil, quiet(ly); silent(ly)
 stilte (-n or -s) (c.), silence
 stoel (-en) (c.), chair
 stof (-fen) (c.), material
 stoppen, to stop
 storing (-en) (c.), interference
 storten, to pay in; deposit
 straat (straten) (c.), street
 straks, presently; shortly
 tot straks!, so long!
 strand (-en) (n.), beach
 strandstoel (-en) (c.), beach chair
 streek (streken) (c.), district
 stroom (stromen) (c.), stream; current
 struik (-en) (c.), bush
 studeerkamer (-s) (c.), study
 studeren, to study
 stuiver (-s) (c.), five-cent piece
 stuk (-ken) (n.), piece; lump
 sturen, to steer
 stuur (sturen) (n.), steering wheel
 suède (n.), suède
 suiker (c.), sugar
 suikerpot (-ten) (c.), sugar basin; sugar bowl
 systeem (systemen) (n.), system

T

taal (talen) (c.), language

tabak (-ken) (c.), tobacco
 tabaksartikelen (n. pl.), smoker's requisites
 tabakszak (-ken) (c.), tobacco pouch
 tafel (-s) (c.), table
 tafelgesprek (-ken) (n.), table talk
 tafella (-s) (c.), table drawer
 tafellaken (-s) (n.), table cloth
 tafeltje (-s) (n.), small table; separate table
 tak (-ken) (c.), branch
 tamelijk, rather; fairly
 tand (-en) (c.), tooth
 tandarts (-en) (c.), dentist
 tandenborstel (-s) (c.), toothbrush
 tandpasta (-s) (c.), toothpaste
 tante (-s) (c.), aunt
 tapijt (-en) (n.), carpet
 tarief (tarieven) (n.), rate
 tas (-sen) (c.), bag
 taxi (-s) (c.), taxi
 te, at; in; to (with inf.); too
 teen (tenen) (c.), toe
 teer, tender
 tegen, against; (time) towards
 tegen . . . aan, into
 tegenover, opposite
 tegenwoordig, present; at present
 teken (-en or -s), sign
 telefoon (telefonen or -s) (c.), telephone
 telefooncel (-cellen) (c.), telephone box.
 call box
 telefoneren, to telephone
 telefonisch, by telephone
 telegraaf (c.), telegraph
 telegraferen, to telegraph
 telegram (-men) (n.), telegram
 telegrambesteller (-s) (c.), telegraph messenger
 telegramformulier (-en) (n.), telegram form
 televisie (c.), television
 televisieapparaat (-apparaten) (n.), television set
 telkens, every time; constantly
 tellen, to count
 tempo (-s) (n.), rate
 tenminste, at least
 tennis (n.), tennis
 tennissen, to play tennis
 tent (-en) (c.), tent
 terras (-sen) (n.), terrace
 terug, back (adv.)
 teruggeven, to return; give back
 terugkeer (-keren) (c.), return
 terugkeren, to return; turn back
 terugkomen, to return; come back
 terugweg (-en) (c.), return; way back
 terwijl, while
 tevoren, van, beforehand; in advance
 tevreden, content; satisfied
 textiel (c.), textiles

thee (-ën and -s), tea
 theelepeltje (-s) (n.), teaspoon
 theepot (-ten) (c.), teapot
 theeservies (-serviezen) (n.), tea-service
 theetafel (-s) (c.), tea-table
 theevisite (-s) (c.), afternoon tea party
 thermosfles (-sen) (c.), thermos flask
 thuis, at home
 tien, ten
 tiende, tenth
 tijd (-en) (c.), time
 in geen tijden, not for ages
 tijdschrift (-en) (n.), magazine; periodical
 tijdverdrijf (-verdrijven) (n.), recreation
 toch, after all; though; for all that
 tocht (-en) (c.), trip
 een tocht maken, to take a trip
 rochtje (-s) (n.), short trip
 roebrengen, to inflict
 toen, when; as; then; at that time
 toewuiven, to wave
 toilettafel (-s) (c.), dressing-table
 tomaat (tomaten) (c.), tomato
 toneel (tonelen) (n.), stage
 toneelstuk (-ken) (n.), play
 toneeluitvoering (-en) (c.), play
 tong (-en) (c.), tongue; (fish) sole
 tongetje (-s) (n.), sole
 toonbank (-en) (c.), counter
 tot, till; to; as far as
 totdat, till; until (conj.)
 tractor (-en or -s) (c.), tractor
 tram (-s) (c.), tram
 trap (-pen) (c.), staircase; stairs
 trein (-en) (c.), train
 trek (-ken) (c.), inclination; appetite
 trekken, to draw; pull; extract
 er tussenuit trekken, to slip off
 trouwdag (-en) (c.), wedding day
 trouwen, to marry
 gaan trouwen, to get married
 trottoir (-s) (n.), pavement
 tuin (-en) (c.), garden
 tuinbouwproducten (n. pl.), market-garden produce
 tuinder (-s) (c.), market gardener
 tuintje (-s) (n.), (small) garden
 tulp (-en) (c.), tulip
 tulpebol (-len) (c.), tulip bulb
 Turks, Turkish
 tussen, between; among
 twaalf, twelve
 twaalfde, twelfth
 twee, two
 tweede, second
 tweemaal, twice
 tweepersoonskamer (-s) (c.), double room
 twintig, twenty

U

U, you
 ui (-en) (c.), onion
 uit, out; out of; from
 uitbeelding (-en) (c.), representation; delineation
 uitdelen, to distribute; issue; give
 uitdoen, to put out (light, etc.); to take off
 uitgaan, to go out (of)
 uitgave (-n) (c.), expense
 uitgestrekt, extensive
 uitgeven, to spend
 uitmaken, to decide; make up one's mind
 uitmunten, to excel
 uitmuntend, excellent
 uitnemend, excellent
 uitnodigen, to invite
 uitnodiging (-en) (c.), invitation
 uitrekken, to stretch
 uitrusten, to rest
 uitspraak (-spraken) (c.), pronunciation
 uitstaan, to bear; stand
 uitstallen, to display
 uitstappen, to get out
 uitsteken, to stick out
 uitstekend, excellent(ly)
 uittrekken, to extract; take off
 uitverkoop (-verkoop) (c.), clearance sale
 uitvinding (-en) (c.), invention
 uitvoeren, to perform; carry out; export
 uitzenden, to broadcast
 uitzending (-en) (c.), transmission; broadcast
 uitzien, er, to appear; look
 uitzoeken, to pick out; choose; select
 uur (uren) (n.), hour
 uurtje (-s) (n.), hour
 Uw, your

V

vaak, often
 vaarwel, farewell
 vader (-s) (c.), father
 vakantie (-s) (c.), holiday
 vakantieplan (-nen) (n.), holiday plan
 vakantietijd (-en) (c.), holiday season
 vakman (vaklui) (c.), expert
 val (-len) (c.), fall
 vallen, to fall
 in slaap vallen, to fall asleep
 van, of; from
 vanavond, this evening
 vandaag, today

vandaan, from
 hier vandaan, from here
 vandaar, from there
 vangen, to catch
 vanmiddag, this afternoon
 vanmorgen, this morning
 vanwaar, from where
 varen, to sail
 varken (-s) (n.), pig
 vast, firm(ly); certain(ly); meanwhile
 vaststellen, to determine; fix
 vatten, to catch
 kou vatten, to catch cold
 veel, much; many
 vrij veel, a fair number of
 veertien, fourteen
 veertien dagen, a fortnight
 veertiende eeuw, fourteenth century
 (adj.)
 veertig, forty
 veilig, safe
 veiligheidsscheermes (-sen) (n.), safety razor
 veilinghal (-len) (c.), auction room
 veilen, to auction
 veld (-en) (n.), field
 velen, many people
 vensterbank (-en) (c.), window sill
 ver, far
 van verre, from afar
 veranderen, to change
 verandering (-en) (c.), change; alteration
 verband (-en) (n.), bandage
 verbandgaas (-zen) (n.), gauze dressing
 verbandmiddelen (n. pl.), first aid requirements
 verbandstof (-fen) (c.), bandage material
 verbeteren, to mend
 verbetering (-en) (c.), improvement
 verbieden, to forbid
 verblijf (verblijven) (n.), stay
 verbouwen, to cultivate
 verbouwen (n.), cultivation
 verbruiken, to consume; take (*food or drink*)
 verbuigen, to bend out of shape
 verdelen, to divide
 verder, further; also
 verdienen, to deserve; earn
 verdieping (-en) (c.), floor; storey
 verdringen (zich), to crowd
 verdwijnen, to disappear
 verenigen, to unite
 verenigen (zich), to agree
 vergelijken, to compare
 vergelijking (-en), comparison
 verjaardag (-en) (c.), birthday
 verkeer (n.), traffic
 verkeerd, wrong
 verkeersagent (-en) (c.), traffic policeman

verkeersbord (-en) (n.), traffic sign
 verkeerslicht (-en) (n.), traffic light
 verklaren, to declare; explain
 verkleuren, to change colour
 verkoop (verkopen) (c.), sale
 verkoopster (-s) (c.), saleswoman
 verkopen, to sell
 verkoper (-s) (c.), salesman
 verlaten, to leave
 verlicht, lighted; illuminated
 verliezen, to lose
 uit het oog verliezen, to lose sight of
 vermelden, to mention
 vermijden, to avoid
 vermoeiend, tiring
 vermoeienis (-sen) (c.), tiredness; fatigue
 vernieuwen, to renew; repair
 veronderstellen, to suppose
 verrukt, delighted
 vers, fresh
 verscheiden, several
 verschijnen, to appear
 verschil (-len) (n.), difference
 verschillend, different
 verslijten, to wear out
 verspringen (n.), long jump(ing)
 verstaan, to understand
 verstand (n.), understanding; sense
 verstand van iets hebben, to know about something
 verstandig, wise; sensible
 versterken, to strengthen
 versterkend middel (-en) (n.), tonic
 verte (c.), distance
 vertegenwoordigen, to represent
 vertellen, to tell
 vertonen, to show
 vertrekken, to leave; depart; start
 verven, to paint
 verversen, to renew
 verversing (-en) (c.), refreshment
 vervoermiddel (-en) (n.), means of transport
 verwachten, to expect
 verwante (-n) (c.), relation
 verwarming (-en) (c.), heating
 verwijderd, distant; removed
 verzenden, to send
 verzending (-en) (c.), despatch
 ter verzending, for despatch
 vest (-en) (n.), waistcoat
 vier, four
 vierde, fourth
 vieren, to celebrate
 vierentwintigstelsysteem (-systemen) (n.), 24-hour system
 vijf, five
 vijfde, fifth
 vijftien, fifteen
 vijftig, fifty
 vinden, to find; think; consider
 viool (violen) (c.), violin
 vis (-sen) (c.), fish

visgerecht (-en) (n.), fish course
 visionair, visionary
 visite (-s) (c.), visit
 vissen, to fish
 vissersschuit (-en) (c.), fishing boat
 vizioen (-en) (n.), vision
 Vlaams, Flemish
 Vlaanderen (n.), Flanders
 vlak, flat; immediately
 vlak vóór, right in front of
 vlakke (-n or -s) (c.), plain
 vlees (n.), meat
 vleeswaren (c. pl.), meats
 vleugel (-s) (c.), grand piano
 vliegen, to fly
 vliegtuig (-en) (n.), aeroplane
 vliegveld (-en) (n.), airport
 vloed (-en) (c.), flood; high tide
 vloer (-en) (c.), floor
 vloerkleed (-kleden) (n.), carpet
 vlot, fluent; smooth
 vluchtheuvel (-s) (c.), island; street refuge
 vlug, quick(ly)
 voegen, to add
 voelen, to feel
 voeren, to feed (*animals*)
 voet (-en) (c.), foot
 voetbal (-len) (c.), football (*the ball*)
 voetbal (n.), football (*the game*)
 voetballen, to play football
 voetganger (-s) (c.), pedestrian
 voetrem (-men) (c.), footbrake
 vogel (-s) (c.), bird
 vogelliefhebber (-s) (c.), bird lover; ornithologist
 vogelreservaat (-reservaten) (n.), bird sanctuary
 vol, full
 voldoen, to satisfy
 voldoende, enough; sufficient
 volgen, to follow
 volgende, next
 volkomen, complete(ly)
 volledig, complete(ly)
 vollopen, to fill
 volmaakt, perfect(ly)
 voor, for
 vóór, before; in front of
 vooral, particularly; especially
 voorbeeld (-en) (n.), example
 voorbij, over; past
 voorbijgaan, to pass
 voordat, before
 voordeur (-en) (c.), front door
 voorjaar (-jaren) (n.), spring
 voorkant (-en) (c.), front
 voorkomen, to avoid
 voorlezen, to read aloud
 voorlopig, for the present
 voornaam (-namen) (c.), Christian name; first name

voorrijden, to drive up
 voorruit (-en) (c.), windscreen
 voorschrijven, to prescribe
 voorspatbord (-en) (n.), front mudguard
 voorstel (-len) (n.), suggestion; proposal; proposition
 voorstellen, to suggest; propose; introduce
 zich voorstellen, to imagine
 voortdurend, continual(ly)
 voortuin (-en) (c.), front garden
 voortreffelijk, excellent
 vooruit, in advance
 vooruitgang (-en) (c.), advance
 voorzichtig, careful(ly)
 voorzien, to provide
 vorig, previous; last
 vork (-en) (c.), fork
 vorm (-en) (c.), form
 vormen, to form
 vraag (vragen) (c.), question
 vrachtauto (-s) (c.), lorry
 vragen, to ask
 vreemd, strange; foreign
 vreemdeling (-en) (c.), foreigner
 vrezen, to fear
 vriend (-en) (c.), friend (*male*)
 vriendelijk, friendly; kind
 vriendin (-nen) (c.), friend (*female*)
 vriezen, to freeze
 vrij, free(ly); fairly
 vrijdag (-en) (c.), Friday
 vrijwel, almost
 vroeg, early
 vroeger, former(ly)
 vroomheid (-heden) (c.), piety
 vrouw (-en) (c.), woman; wife
 vrucht(c.), fruit
 vruchtboom (-bomen) (c.), fruit tree
 vruchten sla (-s) (c.), fruit salad
 vullen, to fill
 vulpen (-nen) (c.), fountain pen
 vuur (vuren) (n.), fire

waar, where
 waar, true
 waarborg (-en) (c.), guarantee
 waard, worth
 het is de moeite waard, it is worth while
 waarde (-n) (c.), value
 ter waarde van, to the value of
 waardoor, owing to which
 waarheen, where to
 waarheid (-heden) (c.), truth
 waarmee, with what; with which

waarneming (-en) (c.), observation
 waarom, why
 waarop, on which; whereupon
 waarschijnlijk, probable; probably
 waarschuwen, to warn
 waartoe, to which; to what
 waarvan, of which
 wachten, to wait
 wachtkamer (-s) (c.), waiting-room
 wagen (-s) (c.), car
 wagen, to dare; venture
 wandelen, to walk
 wandeling (-en) (c.), walk
 een wandeling gaan maken, to go for
 a walk
 wandelschoen (-en) (c.), walking shoe
 wang (-en) (c.), cheek
 wanneer, when
 want, for (*conj.*)
 warenhuis (-huizen) (n.), department
 store
 warm, warm; hot
 wassen, to wash
 wastafel (-s) (c.), fixed basin
 wat, what; which; how; a few; some;
 (*adv.*) somewhat; rather
 wat voor, what; what kind of
 water (-s or -en) (n.), water
 watergolven, to set (*the hair*)
 watersport (-en) (c.), aquatic sport(s)
 watten (c. pl.), cotton wool
 W.C. (-s) (c.), W.C.; lavatory
 we, we
 wedstrijd (-en) (c.), match
 week (weken) (c.), week
 weer (n.), weather
 weer, again
 altijd weer, again and again
 weg (-en) (c.), way; road
 wegbrengen, to take away; see off
 wegen, to weigh
 wegens, because of
 wegspoelen, to wash away
 wei (-en) (c.), meadow
 weinig, little; few
 wekker (-s) (c.), alarm clock
 wel, well; right; indeed
 wel nee, why, no
 welk, which
 wenden tot (zich), to apply to
 wens (-en) (c.), wish
 wensen, to want
 wereld (-en) (c.), world
 wereldberoemd, world famous
 werelddeel (-delen) (n.), continent
 wereldgebeuren (n.), world events
 werf (werven) (c.), shipyard
 werk (-en) (n.), work
 aan het werk, at work
 werkelijk, real(ly); actual(ly)
 werkelijkheid (-heden) (c.), reality
 werken, to work
 werkgever (-s) (c.), employer

werktuig (-en) (n.), tool
 werkzaamheid (-heden) (c.), operation
 westen (n.), west
 westkust (-en) (c.), west coast
 weten, to know
 wezen, to be
 wezen (-s) (n.), being
 wie, who; whom; anyone who; he who
 wiek (-en) (c.), sail of a windmill; wing
 wiel (-en) (n.), wheel
 wij, we
 wijn (-en) (c.), wine
 wijnglas (-glazen) (n.), wineglass
 wijze (-n) (c.), way
 wijzen, to show
 wild (n.), game
 wild, wild
 willen, to want to; wish to
 wind (-en) (c.), wind
 winkel (-s) (c.), shop
 winkelen, to shop
 winkelen (n.), shopping
 winkelstraat (-straten) (c.), shopping
 street
 winter (-s) (c.), winter
 's winters, in the winter
 wintersport (-en) (c.), winter sport(s)
 wissel (-s) (c.), draft
 wisselkoers (-en) (c.), rate of exchange
 wisselen, to change
 wit, white
 woensdag (-en) (c.), Wednesday
 woerd (-en) (c.), drake
 wol (-len) (c.), wool
 wolk (-en) (c.), cloud
 een wolkje melk, a drop of milk
 wollen, woollen
 wonen, to live
 woonplaats (-en) (c.), (place of) resi-
 dence
 worden, to become; get
 worst (-en) (c.), sausage

Z

zaad (zaden) (n.), seed
 zaaien, to sow
 zaak (zaken) (c.), affair; matter, busi-
 ness; shop
 zaal (zalen) (c.), hall; auditorium
 zacht, soft; mild
 zak (-ken) (c.), bag; pocket
 zakdoek (-en) (c.), handkerchief
 zakengesprek (-ken) (n.), business con-
 versation
 zalf (zalven) (c.), ointment
 zand (-en) (n.), sand

zandig, sandy
 zandkasteel (-kastelen) (n.), sand castle
 zang (-en) (c.), song
 zanger (-s) (c.), singer
 zaterdag (-en) (c.), Saturday
 zaterdagmiddag (-en) (c.), Saturday
 afternoon
 ze, she; they; them
 zee (-ën) (c.), sea
 aan zee, by the sea(side)
 naar zee, to the seaside
 op zee, at sea; on the sea
 zeep (zeppen) (c.), soap
 zeer, very; very much
 zeereis (-reizen) (c.), voyage
 zeeschip (-schepen) (n.), ocean-going
 ship
 Zeeuws, Zeeland (*adj.*)
 zeevogel (-s) (c.), sea bird
 zeeziek, seasick
 zegel (-s) (c.), stamp
 zeggen, to say; tell
 zeil (-en) (n.), sail
 zeilen, to sail
 zeilen (n.), sailing
 zeker, certain(ly)
 zeldzaam, rare
 zelf, self
 ik zelf, I myself
 zelfs, even
 zes, six
 zescilindermotor (-en) (c.), six cylinder
 engine
 zesde, sixth
 zestien, sixteen
 zetten, to put; set; place
 zeven, seven
 zevende, seventh
 zeventien, seventeen
 zeventig, seventy
 zich, himself; herself; itself; themselves;
 yourself (*polite form*)
 zicht (n.), sight
 ziek, sick; ill
 ziekenverpleegster (-s) (c.), nurse
 ziekteverschijnsel (-en) (n.), symptom
 of illness
 ziel (-en) (c.), soul
 zien, to see
 laten zien, to show
 tot ziens, au revoir; goodbye
 ziezo, well, look; there now
 zij, she; they

zijde (-n) (c.), silk
 zijden, silk (*adj.*)
 zijn, to be
 zijn, his; its; one's
 zilver (n.), silver
 zilveren, silver (*adj.*)
 zin (-nen) (c.), sense; mind; liking
 zin in iets hebben, to feel like (doing)
 something
 zingen, to sing
 zitplaats (-en) (c.), seat
 zitten, to sit; fit (*clothes*)
 gaan zitten, to sit down
 zo, so; thus; well
 en zo, and so on
 zo maar, just like that; without more
 ado
 zoals, as; like; such as
 zodat, so that
 zodoende, in this way
 zoeken, to look for; seek
 zoeken naar, to look for
 zoen (-en) (c.), kiss
 zomer (-s) (c.), summer
 's zomers, in the summer
 zomervakantie (-s) (c.), summer holiday
 zon (-nen) (c.), sun
 zondag (-en) (c.), Sunday
 zonder, without
 zoon (-s) (c.), son
 zoontje (-s) (n.), (small) son
 zorg (-en) (c.), care
 zorgen voor, to look after; care for; pro-
 vide
 zout (-en) (n.), salt
 zoveel, so much; so many; as much; as
 many
 zoveel mogelijk, as much as possible
 zowat, about; roughly
 zowel . . . als, both . . . and
 Zuid-Afrika (n.), South Africa
 zuiden (n.), south
 zuivelproduct (-en) (n.), dairy produce
 zuiver, pure
 zulk, such
 zullen, shall; will
 zusje (-s) (n.), (little) sister
 zuster (-s) (c.), sister
 zuur, sour; (*of wine*) dry
 zwaar, heavy; strong (*tobacco, etc.*)
 zwart, black
 zwemmen, to swim
 Zwitsers, Swiss

A

a(n), een
 able, bekwaam
 to be able, kunnen; in staat zijn
 about, (concerning) over; (approximately) ongeveer
 at about eight o'clock, om een uur of acht
 about it, ervan; daarover
 to be about to (do something), op het punt staan om te
 above, boven
 abreast, naast elkander
 to keep abreast of, op de hoogte komen van
 abroad, (in a foreign country) in het buitenland; (to a foreign country) naar het buitenland
 accelerator, gaspedaal (n.)
 accept (to), aannemen
 according as, naarmate
 according to, al naar; volgens
 account, rekening (c.)
 accumulator, accu (c.)
 accurate(ly), nauwkeurig
 accustomed, gewend
 acquaintance, kennis (c.)
 to make the acquaintance of, leren kennen
 acting, spel (n.)
 actor, acteur (c.)
 actress, actrice (c.)
 actual, actueel; werkelijk
 actually, eigenlijk; werkelijk
 add (to), voegen
 to add up, optellen
 addition, aanvulling (c.)
 in addition to, plus
 additional, aanvullend
 address, adres (n.)
 address (to), adresseren
 adjust (to), bijstellen; instellen
 advance, vooruitgang (c.)
 in advance, van tevoren; vooruit
 advertisement, reclame (c.)
 illuminated advertisement, lichtreclame (c.)
 advice, raad (c.)
 advisable, to be, aanbeveling verdienen
 advise (to), aanraden
 aeroplane, vliegtuig (n.)
 affair, zaak (c.) (pl. zaken)
 affect (to), beïnvloeden
 after (conj.), nadat
 after (prep. or adv.), na; achter
 after all, toch
 after that (= then), daarna
 afternoon, middag (c.); namiddag (c.)
 afternoon tea party, theevisite (c.)
 in the afternoon, 's middags
 this afternoon, vanmiddag

afterwards, daarna
 again and again, altijd weer
 against, tegen
 age, eeuw (c.)
 golden age, bloeitijd (c.)
 not for ages, in geen tijden
 ago, geleden
 long ago, lang geleden
 ten years ago, tien jaar geleden
 agree (to), zich verenigen
 to agree with (= suit), bekomen
 agreement, afspraak (c.)
 agricultural, landbouw-
 agricultural equipment, landbouw- gereedschap (n.)
 agricultural produce, landbouwproducten (n.pl.)
 agriculture, landbouw (c.), landbouw- kunde (c.)
 aid, hulpmiddel (n.)
 air, lucht (c.)
 air line, luchtvaartmaatschappij (c.)
 air mail, luchtpost (c.)
 air travel company, luchtvaartmaatschappij (c.)
 airport, vliegveld (n.)
 alarm clock, wekker (c.)
 alas, helaas
 alcohol, alcohol (c.)
 alike, to be, op elkaar lijken
 all (adj.), al, alle; (ge)heel
 all kinds of, allerlei
 all (adv.), geheel; allemaal
 all right, goed zo
 all (noun), al; alles
 all (pronoun), alle(n); allemaal
 allow (to), gunnen
 to be allowed to, mogen
 almost, bijna; vrijwel; haast
 alone, alleen
 along, langs
 already, al; ofschoon; hoewel
 also, ook; verder
 alteration, verandering (c.)
 although, al; ofschoon; hoewel
 altogether, helemaal
 always, altijd; steeds
 American, Amerikaans
 amiss, mis
 among, onder; tussen
 ample, ruim
 amply, ruimschoots
 Amsterdam, Amsterdam
 and, en
 animal, dier (n.)
 announce (to), aankondigen; (a visitor) aandienen
 annual(ly), jaarlijks
 another, een ander(e); nog een
 another person (= someone else), iemand anders; een ander

answer, antwoord (n.)
 any, enig
 anyone, iemand
 anyone who, wie
 anything, iets
 anything else, nog iets
 anywhere, ergens
 appear (to), (ver)schijnen; (look) er uitzien
 appetite, trek (c.); eetlust (c.)
 apple, appel (c.)
 apply to (to), zich wenden tot
 appointment, afspraak (c.)
 April, april (c.)
 aquarium, aquarium (n.)
 aquatic sport(s), watersport (c.)
 armchair, leunstoel (c.); fauteuil (c.)
 around, om
 around it, eromheen
 arrange (to), afspreken; instellen
 arrive (to), aankomen
 art, kunst (c.)
 article, artikel (n.)
 artist, schilder (c.)
 as (adv.), als; zoals; gelijk
 as (conj.), aangezien; (zo)als; toen
 as . . . as . . . , even . . . als . . .
 as far as, tot
 as if, alsof
 as well, ook nog
 as well as (= in addition to), plus;
 zowel . . . als
 ashtray, asbak (c.)
 ask (to), vragen
 asleep, in slaap
 to fall asleep, in slaap vallen
 aspirin, aspirine (c.)
 assortment, sortering (c.)
 at, aan; op; te; bij; om
 at a friend's, bij een vriend
 at all (= somewhat), enigszins
 at home, thuis
 athletic, atletisch; atletiek-
 athletics, atletiek (c.)
 atmospheric, atmosferisch
 attend to (to), helpen; bedienen
 attendant, bediende (c.); (theatre) ouvreuse (c.)
 attention, aandacht (c.)
 to attract attention, opvallen
 to pay attention, letten; opletten
 attentive, aandachtig
 attract (to), aantrekken
 attractive, aantrekkelijk; aanlokkelijk
 auction, veiling (c.)
 auction room, veilinghal (c.)
 auction (to), veilen
 auditorium, zaal (c.) (pl. zalen)
 August, augustus (c.)
 aunt, tante (c.)
 Austria, Oostenrijk (n.)

autumn, herfst (c.); najaar (n.)
 avoid (to), vermijden; voorkomen

II

back, rug (c.)
 back (adv.), terug
 background, achtergrond (c.)
 bad(ly), slecht; erg; lelijk
 bag, tas (c.); zak (c.)
 bake (to), bakken
 baker, bakker (c.)
 ball, bal (c.)
 ballet, ballet (n.)
 ballet company, balletgroep (c.)
 banana, banaan (c.) (pl. bananen)
 bandage, verband (n.)
 bandage material, verbandstof (c.)
 banishment, ballingschap (c.)
 bank, bank (c.); (of a river) oever (c.);
 boord (n.)
 banknote, bankbiljet (n.)
 bar (of chocolate, etc.), reep (c.) (pl. repen)
 barber, kapper (c.)
 barber's shop, kapperszaak (c.)
 basin (fixed), wastafel (c.)
 basket, korf (c.)
 basket-ball, korfbal (n.)
 basket-chair, strandstoel (c.)
 bath, bad (n.)
 bath (to), baden
 bathe (to), baden
 bathing-suit, badpak (je.) (n.)
 bathroom, badkamer (c.)
 battery, accu (c.)
 be (to), zijn; wezen
 beach, strand (n.)
 beach chair, strandstoel (c.)
 bear (to), dragen; (endure) uitstaan
 beard, baard (c.)
 beautiful, mooi
 because, omdat
 because of, wegens, door, om
 become (to), worden; rake
 bed, bed (n.)
 bedroom, slaapkamer (c.)
 beef, rundvlees (n.)
 beefsteak, biefstuk (c.)
 beer, bier (n.)
 before, (prep.) vóór; (adv.) eerder
 before long, binnenkort
 before (conj.), voordat
 beforehand, van tevoren

begin (to), beginnen
to begin to move, zich in beweging zetten
beginning, begin (n.)
behind, achter
behind it, erachter
being, wezen (n.)
believe (to), geloven
belong to (to), behoren tot
below, beneden
bench, bank (c.)
bend (to), buigen; (*out of shape*) ver-
buigen
beside, naast; bij; buiten
beside it, daarnaast
besides, bovendien; daarbij; ook nog;
behalve
best, best
best-known, meest bekend
better, beter
between, tussen
bicycle, fiets (c.); rijwiel (n.)
bicycle path, fietspad (n.); rijwielpad
(n.)
bicycle (to), fietsen
bill, rekening (c.)
bird, vogel (c.)
bird lover, vogelliefhebber (c.)
bird sanctuary, vogelreservaat (n.)
birth, geboorte (c.)
date of birth, geboortedatum (c.)
birthday, verjaardag (c.); geboortedag
(c.)
it is her birthday today, zij is van-
daag jarig
biscuit, biscuit (c. or n.); (*sweet*) koekje
(n.)
bit, beetje (n.)
black, zwart
blouse, blouse (c.)
blue, blauw
dark blue, donkerblauw
blush (to), kleuren
board, on, aan boord
boarding house, pension (n.)
body, lichaam (n.); lijf (n.); (*of car*)
carrosserie (c.)
boil (to), koken
bonnet (*of car*), motorkap (c.)
book, boek (n.)
book department, boekenafdeling (c.)
booking office, loket (n.); (*in theatre*),
plaatsbureau (n.)
bookcase, boekenkast (c.)
bookstall, kranten- en tijdschriften-
kiosk (c.)
boot, laars (c.) (pl. laarzen); (*of car*)
bagageruimte (c.)
border, boord (n.)
born, geboren
both, beide; allebei
both ... and ..., zowel ... als ...

bottle, fles (c.)
hot-water bottle, kruik (c.)
bowl, schaal (c.) (pl. schalen)
box, bus (c.); kistje (n.); doos (c.) (pl.
dozen); (*small*) doosje (n.);
(*theatre*) logeplaats (c.)
boy, jongen (c.)
brake, rem (c.)
footbrake, voetrem (c.)
handbrake, handrem (c.)
branch, tak (c.)
brand, merk (n.)
bread, brood (n.)
bread and butter, boterham (c.)
breakfast, ontbijt (n.)
breakfast cake, ontbijtkoek (c.)
breath, adem (c.)
breathe in (to), inademen
breed (to), fokken
breeding ground, broedplaats (c.)
bridge, brug (c.)
briefcase, aktentas (c.)
bright(ly), bont
brilliant, schitterend
bring (to), brengen
broadcast, uitzending (c.)
broadcast (to), uitzenden
broadcaster, radiospreker (c.)
brother, broer (c.)
brown, bruin
dark brown, donkerbruin
brush, borstel (c.)
brush (to), borstelen; (*teeth*) poetsen
to brush down, afborstelen
Brussels, Brussel
bucket, emmer (c.)
bud, knop (c.) (pl. knoppen)
buffet, buffet (n.)
build (to), bouwen
building, gebouw (n.)
building style, bouwstijl (c.)
bulb, bloembol (c.)
bulb-field, bollenveld (n.)
bumper, bumper (c.)
burden, last (c.)
burn (to), branden
bus, bus (c.); autobus (c.)
bush, struik (c.)
business, zaak (c.) (pl. zaken)
business conversation, zakengesprek
(n.)
busy, bezig; druk
to be busy, het druk hebben
but, maar
butter, boter (c.)
button, knoop (c.) (pl. knopen)
button-hole, knoopsgat (n.)
buy (to), kopen; aanschaffen
by, door; met; per; bij

C
cabaret, cabaret (n.)
cable, kabel (c.)
café, café (n.)
cafeteria, cafetaria (c.)
cake, koek (c.)
calculate (to), rekenen
calf (animal), kalf (n.) (pl. kalveren)
calf (leather), (*adj.*) kalfsleren; (*noun*)
kalfsleer (n.)
calfskin, kalfsleer (n.)
call (to), roepen; noemen
to call for, afhalen
to be called, heten
call-box, telefooncél (c.)
calm, kalm
can, kan (c.)
canal, kanaal (n.) (pl. kanalen); (*in*
town) gracht (c.)
canoe, kano (c.)
captain, kapitein (c.)
car, auto (c.); wagen (c.)
carburettor, carburator (c.)
card, kaart (c.)
visiting card, visitekaartje (n.)
care, zorg (c.)
care for (to), zorgen voor
careful(ly), voorzichtig; nauwkeurig
cargo, lading (c.); last (c.)
carnation, anjeliet (c.)
carpet, vloerkleed (n.); tapijt (n.)
carriage, coupé (c.)
smoking carriage, rookcoupé (c.)
carry (to), dragen; (*something heavy*)
sjuwen
carry out (to), uitvoeren
cart, kar (c.)
case, geval (n.)
in any case, in elk geval
cash desk, kassa (c.)
cat, kat (c.)
catch (to), vangen; vatten; (*a train*)
halen
cauliflower, bloemkool (c.)
celebrate (to), vieren
celebration, feest (n.); feestje (n.)
cent, cent (c.)
five-cent piece, stuiver (c.)
ten-cent piece, dubbeltje (n.)
twenty-five-cent piece, kwartje (n.)
centimetre, centimeter (c.)
central, centraal
centre, centrum (n.)
century, eeuw (c.)
certain(ly), zeker; vast
chair, stoel (c.)
change, verandering (c.); afwisseling
(c.); (*money*) kleingeld (n.)
small change, kleingeld (n.)
change (to), wisselen; veranderen
to change colour, verkleuren
to change trains, overstappen

channel, kanaal (n.) (pl. kanalen)
the English Channel, het Kanaal
charge (to), belasten; (*battery*) laden
charm, bekoring (c.)
chassis, chassis (n.)
cheap, goedkoop
check (to), natellen
cheek, wang (c.)
cheering, juichen (n.)
cheese, kaas (c.)
chemist, apotheker (c.)
chemist's shop, apotheek (c.)
cherry, kers (c.)
chick, kuiken (n.)
chicken, kip (c.); (*young*) kuiken (n.)
child, kind (n.) (pl. kinderen); kindje (n.)
chimney, schoorsteen (c.) (pl. schoor-
stenen)
chin, kin (c.)
china, porselein (n.)
chocolate, chocola(de) (c.); chocolaatje
(n.)
choice, keus (c.)
choose (to), kiezen; uitzoeken
chop (to), hakken
church, kerk (c.)
c.i.f., c.i.f.
cigar, sigaar (c.) (pl. sigaren)
cigar case, sigarenkoker
cigarette, sigaret (c.)
cigarette case, sigarettenkoker (c.)
cigarette holder, sigarettedopje (n.)
cinema, bioscoop (c.)
circle, kring (c.); cirkel (c.); (*in theatre*)
balkon (n.)
circulation, omloop (c.)
class, klas (c.)
classical, klassiek
clean, schoon
clean (to), schoonmaken; (*teeth*) poetsen
clerk, bediende (c.)
cloakroom, garderobe (c.)
close (=near) (to), bij; dichtbij
close at hand, bij de hand
cloth, kleed (n.) (pl. kleden)
clothes, kleren (n.pl.)
clothes-hanger, klerenhanger (c.)
clothing, kleren (n.pl.); kleding (c.)
ladies' clothing, dameskleding (c.)
men's clothing, herenkleding (c.)
cloud, wolk (c.)
clutch, koppeling (c.)
coachwork, carrosserie (c.)
coal(s), kolen (c.pl.)
coast, kust (c.)
coat, jas (c.)
cock, haan (c.)
cocoa, cacao (c.)
coffee, koffie (c.)
coffee spoon, lepeltje (n.)
coin, munt (c.)
cold (*adj.*), koud; (*noun*) kou (c.)

collar, boord (n)
 collect (to), afhalen
 colour, kleur (c.)
 colour (to), kleuren
 comb, kam (c.)
 come (to), komen
 to come in (to), binnenkomen
 to come up, opkomen
 comedy, blijspel (n.)
 comfort, gemak (n.)
 comfortable (-ly), gezellig
 commission, commissie (c.)
 commission basis, commissiebasis (c.)
 common, gemeenschappelijk; gemeen
 to have in common, gemeen hebben
 compare (to), vergelijken
 comparison, vergelijking (c.)
 compartment, coupé (c.)
 competent, bekwaam
 complain (to), klagen
 complaint, klacht (c.)
 complete (ly), volkomen; volledig
 component, onderdeel (n.) (pl. onderdelen)
 composer, componist (c.)
 composing, dichten (n.)
 concern, betreffen
 concert, concert (n.)
 conditions, condities (c.pl.)
 conductor, (of orchestra) dirigent (c.);
 (tram or bus) conducteur (c.)
 conference, conferentie (c.)
 confiscation, beslag (n.)
 congratulate (to), feliciteren
 congratulation, gelukwens (c.)
 hearty congratulations!, van harte
 gefeliciteerd!
 connoisseur, kenner (c.)
 consist of (to), bestaan uit
 constantly, telkens
 consult (to), raadplegen; overleggen
 consume (to), verbruiken
 container, bak (c.)
 contemplation, aanschouwing (c.)
 content, tevreden
 continent, werelddeel (n.) (pl. werelddelen)
 continual (ly), voortdurend
 convenient, gemakkelijk; geschikt
 to be convenient for, schikken
 conversation, gesprek (n.)
 conversation at table, tafelgesprek (n.)
 cool, koel
 corn, koren (n.)
 corn harvest, graanoogst (c.)
 corner, hoek (c.)
 corner seat, hoekplaats (c.)
 corridor, gang (c.)
 cost, kosten (c. pl.)
 cost (to), kosten

costume, (lady's) mantelpak (n.); (traditional) klederdracht (c.)
 cosy, gezellig
 cotton, katoen (n.)
 cotton wool, watten (c.pl.)
 cough, hoest (c.)
 cough cure, hoestmiddel (n.)
 cough medicine, drankje tegen de
 hoest
 cough (to), hoesten
 count (to), tellen
 to count again, natellen
 to count in, meerekenen
 to count over, natellen
 counter, toonbank (c.)
 country, land (n.); (opposite of town)
 platteland (n.)
 from the country, van buiten
 in the country, buiten
 courage, moed (c.)
 course, loop (c.); (of meal) gerecht
 (n.); (of study) cursus (c.)
 of course, natuurlijk
 cousin, (m.) neef (c.); (f.) nicht (c.)
 cover (to), dekken; bedekken
 covered, bedekt
 covering, afleggen (n.)
 cow, koe (c.) (pl. koeien)
 crane, kraan (c.) (pl. kranen)
 cream, room (c.)
 creator, schepper (c.)
 crew, bemanning (c.)
 cricket, cricket (n.)
 crockery, aardewerk (n.)
 crop, gewas (n.)
 fruit crop, fruitoogst (c.)
 cross (to), oversteken
 crossing, oversteken (n.); (by sea) overtocht (c.)
 crowd (to), zich verdringen
 crown, kroon (c.) (pl. kronen)
 cruet stand, olie-en-azijnstel (n.)
 cultivate (to), kweken; verbouwen
 cultivation, verbouwen (n.)
 cup, kop (c.); kopje (n.)
 cupboard, kast (c.); kastje (n.)
 curry-comb (to), roskammen
 curtain, gordijn (n.)
 cushion, kussen (n.)
 customer, klant (c.)
 customs, douane (c.)
 cut (to), snijden; knippen
 cutter, coupeur (c.); (woman) coupeuse (c.)

dahlia, dahlia (c.)
 daily, dagelijks
 dairy, melkhuis (n.); melkerij (c.)
 dairy produce, zuivelproduct (n.)
 damage, schade (c.)
 dancer, danser (c.)
 dangerous, gevaarlijk
 Danish, Deens
 dare (to), wagen
 dark, donker
 darker, donkerder
 dashboard, instrumentenbord (n.)
 date, datum (c.)
 date of birth, geboortedatum (c.)
 daughter, dochter (c.)
 day, dag (c.); dagje (n.)
 for days, dagenlang
 one day, one fine day, op een goede dag
 daytime, in the, overdag
 deal with (to), behandelen
 dear, duur
 debt, schuld (c.)
 December, december (c.)
 decide (to), besluiten; uitmaken
 decidedly, bepaald
 decimal, decimaal
 deck, dek (n.)
 upper deck, bovendek (n.)
 deck-chair, ligstoel; dekstoel (c.)
 declare (to), verklaren; (to Customs)
 aangeven
 dedicated, gewijd
 deep (ly), diep
 defect, fout (c.)
 definitely, bepaald
 delighted, verrukt
 delightful, heerlijk; kostelijk
 delineation, uitbeelding (c.)
 deliver (to), leveren; bezorgen
 dentist, tandarts (c.)
 department, afdeling (c.)
 department store, warenhuis (n.)
 ladies' department, damesafdeling (c.)
 depend on (to), afhangen van
 deposit (to), afgeven; storten
 descent afkomst (c.)
 descriptive, schilderend
 deserve (to), verdienen
 desk, bureau (n.); schrijfbureau (n.)
 despatch, verzending (c.)
 for despatch, ter verzending
 dessert, dessert (n.)
 destination, bestemming (c.); plaats (c.) van bestemming
 destiny, bestemming (c.)
 determine (to), vaststellen
 die (to), sterven
 differ (to), schelen
 difference, verschil (n.)

different, verschillend (from = van); anders (from = dan)
 difficult, moeilijk
 difficulty, moeilijkheid (c.) (pl. moeilijkheden); moeite (c.)
 dine (to), eten
 diner, gast (c.)
 dining-car, restauratiewagen (c.)
 dining-hall, eetzaal (c.) (pl. eetzaalen)
 dining-room, eetkamer; (large, in hotel, etc.) eetzaal (c.) (pl. eetzaalen)
 dinner, (avond)eten (n.); diner (n.)
 direct, rechtstreeks; direct
 direct (to), leiden
 directly (= at once), direct
 director, directeur (c.)
 disappear (to), verdwijnen
 disaster, ramp (c.)
 discuss (to), bespreken
 dish, schotel (c.)
 display (to), uitstellen
 distance, afstand (c.); eind (n.); verte (c.)
 distant, verwijderd
 distribute (to), uitdelen
 district, streek (c.) (pl. streken)
 ditch, sloot (c.) (pl. sloten)
 divide (to), verdelen
 do (to), doen; maken
 to do without, missen
 what can I do for you?, waarmee kan ik U van dienst zijn?
 dock, dok (n.)
 doctor, dokter (c.)
 dog, hond (c.)
 doll, pop (c.)
 dollar, dollar (c.)
 door, deur (c.)
 downstairs, beneden
 draft, wissel (c.)
 drake, woerd (c.)
 drama, drama (n.)
 draw (to), trekken; (curtains) dichttrekken
 drawer, la (c.)
 dress, jurk (c.); kleed (n.) (pl. kleren)
 dress (to), (a child) aankleden; (oneself) zich aankleden
 dressing (gauze), verbandgaas (n.)
 dressing-gown, kamerjas (c.)
 dressing-table, toilettafel (c.)
 drink, drank (c.); drankje (n.)
 drink (to), drinken
 drive (to), rijden
 to drive up, voorrijden
 driver, bestuurder (c.)
 drop, druppel (c.)
 a drop of milk, een wolkje (n.) melk
 druggist, drogist (c.)
 dry, droog; dor; (of wine) zuur; niet
 zoet; sec

dry oneself (to), zich afdrogen
 duck, eend (c.)
 dune, duin (n.)
 Dutch, Nederlands; Hollands
 Dutch people, Nederlanders (c.); Hollanders (c.)
 Dutchman (-men), Nederlander(s) (c.); Hollander(s) (c.)

E

each, ieder; elk
 each other, elkaar; elkander
 ear, oor (n.) (pl. oren); (hearing) gehoor (n.)
 early, vroeg
 earn (to), verdienen
 earthenware, aardewerk (n.)
 ease, gemak (n.)
 at our ease, op ons gemak
 easily, (ge)makkelijk
 east, oosten (n.)
 easy, (ge)makkelijk; gerust
 eat (to), eten
 edge, boord (n.)
 e.g., bijv. (bijvoorbeeld)
 egg, ei (n.) (pl. eieren)
 Egyptian, Egyptisch
 eight, acht
 eighteen, achttien
 eighteenth, achttiende
 eighth, achtste
 electric(ally), elektrisch
 electricity, elektriciteit (c.)
 eleven, elf
 eleventh, elfde
 else, anders
 anyone else, someone else, iemand anders; nog iemand
 anything else, something else, iets anders; nog iets
 employee, bediende (c.)
 employer, werkgever (c.); patroon (c.)
 empty (to), leegmaken; (letter-box) lichten
 end, eind(e) (n.)
 end (to), eindigen; besluiten
 engaged, bezig; in conferentie
 engine, motor (c.)
 England, Engeland (n.)
 English, Engels
 enjoy (to), genieten van
 enjoy oneself (to), zich amuseren
 enjoyment, genot (n.)
 enormous, enorm

enough, genoeg; voldoende
 enter (to), binnengaan
 entirely, helemaal
 entrance, ingang (c.)
 envelope, enveloppe (c.)
 equal, gelijk; (noun) gelijke (c.)
 errand, boodschap (c.)
 especially, vooral; bijzonder
 etc. (etcetera), enz. (enzovoort(s))
 even, zelfs; (adj.) plat
 even if, al
 evening, avond (c.)
 evening meal, avondeten (n.)
 evening performance, avondvoorstelling (c.)
 in the evening, 's avonds
 this evening, vanavond
 event, gebeurtenis (c.)
 every, al, alle; elk; ieder
 every one, ieder
 every time, telkens
 everyday, dagelijks
 everyone, iedereen
 everything, alles
 everywhere, overal
 evident, blijkbaar
 exact(ly), precies; juist
 exaggerate (to), overdrijven
 examination, onderzoek (n.); (school, etc.) examen (n.)
 examine (to), nakijken; onderzoeken
 example, voorbeeld (n.)
 for example, bijvoorbeeld
 exceed (to), overschrijden
 to exceed expectations, meevallen
 excel (to), uitmunten
 excellent, uitstekend; uitnemend; voortreffelijk; uitmuntend
 except, behalve
 excess, overmaat (c.)
 excuse (to), excuseren
 excuse me, pardon
 exile, ballingschap (c.)
 exist (to), bestaan
 expect (to), verwachten; rekenen op
 expense, uitgave (c); kosten (c. pl.)
 expert, vakman (c.)
 export (to), uitvoeren; exporteren
 exporting business, exportzaak (c.)
 express (delivery), expresse (c.)
 extensive, uitgestrekt
 extract (to), (uit)trekken
 eye, oog (n.)

face, gezicht (n.)
 fail (to), mislopen
 fairly, nogal; tamelijk; vrij
 a fair number of, vrij veel
 fairly well, nogal
 fall, val (c.)
 fall (to), vallen
 to fall asleep, in slaap vallen
 family, gezin (n.); familie (c.)
 famous, beroemd
 far, ver; verre
 from afar, van verre
 farewell, vaarwel
 farm, boerderij (c.)
 farmer, boer (c.)
 farmyard, erf (n.)
 fashion(s), mode (c.)
 fashionable, modern
 fat, dik
 father, vader (c.)
 fatigue, vermoeienis (c.)
 fault, fout (c.); (guilt) schuld (c.)
 favourite, geliefd
 fear (to), vrezen
 feast, feest (n.)
 February, februari (c.)
 feed (to), voeren
 feel (to), voelen
 if you feel like it, als U zin hebt
 fellowman, medemens (c.)
 fence, hek (n.)
 festival, feest (n.)
 festive, feestelijk
 fetch (to), afhalen
 few, weinig
 a few, een paar; enkele; enige; wat
 fewer, minder
 field, veld (n.)
 fifteen, vijftien
 fifteenth, vijftiende
 fifth, vijfde
 fiftieth, vijftigste
 fifty, vijftig
 filing-cabinet, opbergkast (c.)
 fill (to), vullen; bezetten; vollopen
 to fill in, invullen
 film, film (c.)
 final, laatste
 finally, ten slotte
 find (to), vinden
 fine, fijn; mooi
 that's fine, mooi zo
 finish (to), aflopen
 finished, klaar
 fire, vuur (n.); brand (c.); (electric, etc.) kachel (c.)
 fireplace, haard (c.)
 firm (= business), firma
 firm(ly), vast
 first, (adj.) eerste; (adv.) eerst

first aid, eerste hulp (c.)
 first aid requirements, verbandmiddelen (n. pl.)
 first-class, prima
 fish, vis (c.)
 fish course, visgerecht (n.)
 fish (to), vissen
 fishing boat, vissersschuit (c.)
 fishing-rod, hengel (c.)
 fit (to), passen; zitten
 fitting room, paskamer (c.)
 five, vijf
 fix (to), vaststellen; aanbrengen
 fixed, vastgesteld; gezet
 flag, vlag (c.)
 Flanders, Vlaanderen (n.)
 flat, flat (c.)
 flat, (adj.) vlak; plat
 Flemish, Vlaams
 flood, vloed (c.)
 floor, vloer (c.); (storey) verdieping (c.)
 first floor, bovenverdieping (c.)
 ground floor, benedenverdieping (c.)
 on the ground floor, gelijkvloers (adv.)
 flourishing, bloeiend
 flourishing period, bloeitijd
 flower, bloem (c.)
 flowering, bloeiend
 flowering bulb, bloembol (c.)
 fluent, vlot
 fly (to), vliegen
 to fly by, omvliegen
 fog, mist (c.)
 foliage, blad (n.)
 follow (to), volgen; opvolgen
 food, eten (n.); levensmiddelen (n. pl.)
 foot, voet (c.); poot (c.) (pl. poten); pootje (n.)
 football, voetbal (n.)
 for, voor; (conj.) want
 for all that, toch
 for that, daarvoor
 forbid (to), verbieden
 force, kracht (c.)
 foreign, vreemd
 foreign country (countries), buitenland (n.)
 foreigner, vreemdeling (c.); buitenlander (c.)
 fork, vork (c.)
 form, vorm (c.); formulier (n.)
 form (to), vormen
 former(ly), vroeger
 fortieth, veertigste
 fortnight, veertien dagen
 fortunate(ly), gelukkig
 fortune, geluk
 forty, veertig
 fountain, bron (c.); fontein (c.)
 fountain pen, vulpen (c.)
 four, vier
 fourteen, veertien

fourteenth, veertiende
fourteenth century (*adj.*), veertiende eeuw
fourth, vierde
foyer, foyer (c.)
franc, frank (c.)
France, Frankrijk (n.)
free(ly), vrij
freeze (to), vriezen
French, Frans
fresh, vers
friction (for the hair), friction (c.)
Friday, vrijdag (c.)
friend, (*man*) vriend (c.); (*woman*) vriendin (c.)
friendly, vriendelijk
Frisian Islands (the), de Noordzee-eilanden
from, van; uit
from here, hier vandaan
from there, vandaar
front, voorkant (c.)
front door, voordeur (c.)
front garden, voortuin (c.)
front mudguard, voorspatbord (n.)
in front of, vóór
in front of it, ervóór; daarvóór
fruit, fruit (n.); vrucht (c.)
fruit bowl, fruitschaal (c.)
fruit crop, fruitoogst (c.)
fruit salad, vruchtensla (c.)
fruit tree, vruchtboom (c.) (pl. vruchtbomen)
fry (to), (in de pan) bakken
full, vol
fun, pret (c.); pretje (n.)
fur, pels (c.)
fur coat, bontmantel (c.); pelsmantel (c.)
furnish (to), meubileren
furnished, gemeubileerd
furniture, meubels (n.pl.)
further, verder
furthermore, bovendien
future (*adj.*), aanstaande

G

gallery, galerij (c.); (*theatre*) bovenste balkon (n.)
game, spel (n.); (*shot or hunted animals*) wild (n.)
gander, ganzerik (c.)
gangway, loopplank (c.)
garage, garage (c.)

garden, tuin (c.); tuintje (n.)
kitchen garden, moestuin (c.)
gardener, tuinder (c.); tuinman (c.)
market-gardener, tuinder (c.)
garment, kleeid (n.) (pl. kleren)
gate, poort (c.); hek (n.)
gauze, gaas (n.)
gauze dressing, verbandgaas (n.)
general, algemeen
in general, over het algemeen
generally, over het algemeen
generation, geslacht (n.)
genius, genie (n.)
having genius, geniaal
gentleman, heer (c.); mijnheer (c.)
German, Duits
Germany, Duitsland (n.)
get (to), (*obtain*) krijgen; (*become*) worden; raken
to get in, instappen
to get on with (=to find suitable or congenial), mee overweg kunnen
to get out, uitstappen
to get something done, iets laten doen
to get to know, leren kennen
to get up, opstaan
gigantic, reusachtig
gill (of fish), kieuw (c.)
girl, meisje (n.)
give (to), geven; opgeven; uitdelen
glad, blij
glass, glas (n.); (*mirror*) spiegel (c.)
hand-glass, handspiegel (c.)
glove, handschoen (c.)
glove department, handschoenafdeling (c.)
go (to), gaan; lopen
to go below, naar beneden gaan
to go in, binnengaan
to go off (*alarm clock*), aflopen
to go on, omgaan
to go round, omgaan
to go with, meegaan
to go wrong, mislopen
goat, geit (c.)
"gods" (*theatre gallery*), engelenbak (c.); schellinkje (n.)
golf, golf (n.)
golf links, golfsterrein (n.)
good, goed; flink
good afternoon, goedemiddag; dag
good day, dag
good morning, goedemorgen; dag
it's a good thing, het is wel goed
goodbye, dag; tot ziens
goose, gans (c.) (pl. ganzen)
grand, groot
grand piano, vleugel (c.)
grape, druif (c.) (pl. druiven)
grass, gras (n.)
gratuity, fooi (c.)

great, groot
greatest of all, allergrootst
green, groen
green pea, doperwtje (n.)
greet (to), begroeten
grey, grijs
grieve (to), spijten
grind (to), malen
ground, grond (c.)
ground floor, benedenverdieping (c.)
on the ground floor, gelijkvloers (*adv.*)
grow (to), groeien; (=cultivate) kweken
guarantee, waarborg (c.)
guarantee (to), garanderen
guest, gast (c.)
guilder, gulden (c.)
two and a half guilders, rijksdaalder (c.)
guilt, schuld (c.)

H

habit, gewoonte (c.)
to be in the habit of, gewend zijn aan
Hague (The), Den Haag
hair, haar (n.)
hairbrush, haarborstel (c.)
hairdresser, kapper (c.); (*female*) kapster (c.)
half, half
half past seven, half acht
hall, zaal (c.) (pl. zalen); hal (c.); lokaal (n.) (pl. lokalen)
hand, hand (c.)
close at hand, bij de hand
hand brake, handrem (c.)
to shake hands, iemand de hand geven
hand (to), ter hand stellen
to hand in, afgeven
to hand round, rondgeven
hand-glass, hand-mirror, handspiegel (c.)
handkerchief, zakdoek (c.)
hang (to), hangen
happen (to), gebeuren; geschieden
happiness, geluk (n.)
harbour, haven (c.)
hard, hard
harvest, oogst (c.)
corn harvest, graanoogst (c.)
harvest time, oogsttijd (c.)
haste, haast (c.)
to make haste, zich haasten
hat, hoed (c.)
hatstand, kapstok (c.)

have (to), hebben
to have a look at, nakijken
to have (something done by someone), laten
to have one's hair cut, het haar laten knippen
hay, hooi (n.)
he, hij; die
he who, wie
head, hoofd (n.)
headache, hoofdpijn (c.)
hear (to), horen
hearing, gehoor (n.)
heart, hart (n.)
heating, verwarming (c.)
heaven, hemel (c.)
heavier, zwaarder
heavy, zwaar
heel, hiel (c.); (*of shoe*) hak (c.)
height, hoogte (c.)
help, hulpmiddel (n.)
help (to), helpen; (*food*) opdien
it can't be helped, niets aan te doen
hen, kip (c.)
her, haar
here, hier; hierheen
here you are (when giving something), alstublieft
herself, zich
hew (to), houwen
hewed (*past tense*), hieuw
hey!, hé!
heyday, bloeitijd (c.)
high, hoog
high jump(ing), hoogspringen (n.)
high tide, vloed (c.)
him, hem
himself, zich
hire (to), huren
his, zijn
historical, historisch
history, geschiedenis (c.)
hock, rijnwijn (c.)
hoe, schoffel (c.)
hoist (to), ophijzen
hold (of ship), ruim (n.)
hold (to), houden
holiday(s), vakantie (c.)
holiday plan, vakantieplan (n.)
holiday season, vakantietijd (c.)
seaside holiday-maker, badgast (c.)
Holland, Nederland (n.); Holland (n.)
home (at), thuis
honey, honing (c.)
honey cake, ontbijtkoek (c.)
hope, hoop (c.)
hope (to), hopen
hors d'œuvre, hors d'œuvre (n.)
horse, paard (n.)
host, gastheer (c.)
hostess, gastvrouw (c.)
hot, heet; warm

hotel, hotel (n.)
 hotel staff, hotelpersoneel (n.)
 hour, uur (n.) (pl. uren); uurtje (n.)
 house, huis (n.) (pl. huizen)
 at the house of, bij
 at the house of a friend, bij een vriend
 house (to), onderbrengen
 household, huishouding (c.); (adj.), huis-
 houdelijk
 how, hoe; wat
 how are you, hoe maakt U het?
 how many?, hoeveel?
 how nice, wat prettig
 however, echter
 hundred, honderd
 hunger, honger (c.)
 hungry, to be, honger hebben
 hurry, haast (c.)
 to be in a hurry, haast hebben
 hurry (to), zich haasten
 hurt (to), pijn doen
 to hurt oneself, zich bezeren
 husband, man (c.)

I

I, ik
 ice, ijs (n.)
 ice bucket, ijsemmer (c.)
 idea, idee (n.); beeld (n.)
 if, als
 ignition, ontsteking (c.)
 ill, ziek
 illuminated, verlicht
 illuminated advertisement, lichtreclame
 (c.)
 illustration, afbeelding (c.)
 immediately, onmiddellijk; vlak
 import (to), invoeren; importeren
 importing business, importzaak (c.)
 important, belangrijk
 impossible, onmogelijk
 impression, indruk (c.)
 improvement, verbetering (c.)
 in, in; op; binnen; naar binnen; over;
 to
 in it, erin
 inclination, trek (c.)
 include (to), meerekenen
 included, inbegrepen (in=bij)
 indeed, wel
 indicate (to), aangeven; aanduiden
 industry, industrie (c.)
 inflict (to), toebrengen
 influence (to), beïnvloeden
 information, inlichtingen (c.pl.)

ink, inkt (c.)
 inner, innerlijk
 inside, naar binnen
 inspire (to), bezielen
 inspired, geniaal
 instrument, instrument (n.)
 intend (to), van plan zijn; denken
 interest (to), interesseren
 interesting, interessant
 interference, storing (c.)
 interval, pauze (c.)
 into, in; tegen . . . aan
 intonation, intonatie (c.)
 introduce (to), invoeren; introduceren;
 voorstellen
 invention, uitvinding (c.)
 invitation, uitnodiging (c.)
 involve (to), meebrengen
 iron, ijzer (n.)
 irritate (to), irriteren
 island, eiland (n.); (street refuge).
 vluchtheuvel (c.)
 issue (to), uitdelen
 it, het; hij; hem; die
 Italian, Italiaans
 Italy, Italië (n.)
 its, zijn
 itself, zich

J

jack, krik (c.)
 jam, jam (c.)
 January, januari (c.)
 joint, gemeen
 journey, reis (c.) (pl. reizen)
 journey by air, luchtreis (c.) (pl.
 luchtreizen)
 on a journey, op reis
 pleasant journey!, goede reis!
 judge (good), kenner (c.)
 judge (to), oordelen
 jug, kan (c.); kannetje (n.)
 July, juli (c.)
 jump (ing), springen (n.)
 high jump (ing), hoogspringen (n.)
 long jump (ing), vérspringen (n.)
 June, juni (c.)
 just, net; precies; even; maar; alleen
 maar; eens
 (just) as . . . as, even . . . als
 just as much (as), evenzeer (als)
 just behind, vlak achter
 just like that, zo maar
 just now, zo juist

just this moment, zo juist

K

keep (to), houden; bewaren
 key, sleutel (c.)
 kind, vriendelijk
 kingly, koninklijk
 kiss, zoen (c.)
 kitchen, keuken (c.)
 knee, knie (c.) (pl. knieën)
 kneel (to), knielen
 knife, mes (n.)
 knob, knop (c.) (pl. knoppen)
 knot, knoop (c.) (pl. knopen)
 know (to), weten; kennen
 afweten van, to know about
 krone, kroon (c.) (pl. kronen)

L

lady, dame (c.)
 lamb, lam (n.) (pl. lammeren)
 lamp, lamp (c.)
 lamp-post, lantaarnpaal (c.) (pl. lan-
 taarnpalen)
 reading lamp, leeslamp (c.)
 shaded lamp, schemerlampje (n.)
 land, land (n.)
 landing, landing (c.); (of house) over-
 loop (c.)
 language, taal (c.) (pl. talen)
 large, groot
 last, laatste; (previous) vorig; verleden
 late, laat
 lately, de laatste tijd
 later (on), later
 latest, laatste
 lather, zeepsop (n.); schuim (n.)
 lather (to), inzepen
 laugh (to), lachen
 lavatory, W.C. (c.)
 lawn, grasveld (n.)
 lay (to), leggen
 to lay down, afleggen
 to lay (the table), dekken
 lead (to), leiden
 leaf, blad (n.) (pl. bladeren or blaren)
 leak, lek (n.)
 lean (to), leunen
 learn (to), leren
 least, minste
 at least, tenminste; minstens
 leather, leer (n.); (adj.) leren
 leave (to), vertrekken; overlaten; ver-
 laten; laten
 left luggage office, bagagebureau (n.)
 left over, over
 to leave off, laten
 to leave something to be desired, wat
 te wensen overlaten

left (hand), linker
 left side, linkerkant (c.)
 on the left (of), links (van)
 lemon, citroen (c.)
 less, minder
 lesson, les (c.)
 school lesson, schoolles (c.)
 let (to), laten
 to let go, loslaten
 to let in, binnenlaten
 letter, brief (c.)
 letter box, brievenbus (c.)
 letter tray, brievenbak (c.)
 lettuce, sla (c.)
 level, plat
 level, hoogte (c.)
 lie (to), liggen
 life, leven (n.)
 lifeboat, reddingsboot (c.)
 lift, lift (c.)
 light, licht (n.); (adj.) licht
 light green, lichtgroen
 lighted, verlicht
 lighter (cigarette), aansteker (c.)
 like, als; zoals; gelijk
 like (to), houden van; mogen
 we liked it there very much, we hebben
 het er erg naar onze zin gehad
 liking, zin (c.)
 line, lijn (c.); regel (c.)
 linen, linnengoed (n.)
 linen cupboard, linnenkast (c.)
 lion, leeuw (c.)
 lip, lip (c.)
 lipstick, lippenstift (c.)
 liqueur, likeur (c.)
 listen (to), luisteren
 literature, literatuur (c.)
 little, (=not much) weinig; (=not
 large) klein
 a little, een beetje; enigszins
 live (to), wonen
 load, last (c.)
 locomotive, locomotief (c.)
 long, lang
 look, blik (c.)
 I will just have a look, ik zal eens
 even zien
 look (to), kijken; (appear) er uitzien
 to look after, zorgen voor
 to look at, bekijken
 to look for, zoeken; zoeken naar; op-
 zoeken
 to look up, opslaan
 looking-glass, spiegel (c.)
 lorry, vrachtauto (c.)
 lose (to), verliezen
 love, liefde (c.)
 love (to), houden van; liefhebben;
 (poetical) minnen
 lovely, heerlijk
 loving, liefdevol
 low, laag

lower (to), neerlaten
lubricate (to), smeren
to lubricate thoroughly, doorsmeren
luck, geluk (n.)
luggage, bagage (c.)
left luggage office, bagagebureau (n.)
luggage rack, bagagenet (n.)
lump, stuk (n.); klont (c.); (*of sugar*)
klontje (n.)
lunch, koffie (c.); koffiemaaltijd (c.);
middageten (n.); lunch (c.)
to have lunch, lunchen
lung, long (c.)
lyric poetry, lyriek (c.)
lyrical, lyrisch

M

machinery, machinerie(ën) (c.)
madam, mevrouw
magazine, tijdschrift (n.)
maid (servant), dienstmeisje (n.)
main, hoofdzakelijk; hoofd-
main street, hoofdstraat (c.)
main thing, hoofdzak (c.)
make (to), maken; doen
to make matters worse, tot overmaat
van ramp
to make up, klaarmaken
to make up one's mind, uitmaken
men, man (c.); (*mankind*) mens (c.)
manager, directeur (c.)
manager's office, directiekamer (c.)
manicure (to), manicuren
manicuring, manicuren (n.)
manicurist, manicure (c.)
mankind, mens (c.)
many, veel
many people, velen
map, kaart (c.)
March, maart (c.)
mark, merk (n.)
mark (to), merken
market, markt (c.)
market-gardener, tuinder (c.)
market-garden produce, tuinbouwpro-
ducten (n.pl.)
married, getrouwd
to get married, gaan trouwen
marry (to), trouwen
match, lucifer (c.); (*game*) partij (c.);
wedstrijd (c.)
match (to), blijpassen
material, stof (c.)
raw material, grondstof (c.)
matinee, middagvoorstelling (c.)

matter, zaak (c.) (pl. zaken)
to be the matter, aan de hand zijn
what's the matter?, wat scheelt eraan?
maximum, maximum (n.)
May, mei (c.)
may, mogen
me, mij; me
meadow, wei (c.)
meal, maaltijd (c.); eten (n.)
midday meal, middageten (n.)
to have a meal, gaan eten
means, middel (n.)
means of transport, vervoermiddel (n.)
meanwhile, ondertussen; vast
measure (to), meten
measurement, maat (c.) (pl. maten)
meat, vlees (n.)
meats, vleeswaren (c.pl.)
mechanic, monteur (c.)
mechanical (ly), machinaal
medicine, drankje (n.)
medieval, Middeleeuwen
meet (to), ontmoeten
men, mannen (c.pl.)
men and women, mensen (c.pl.)
mend (to), (ver)beteren; repareren; (*a tyre*) plakken
mention (to), vermelden
don't mention it, niet te danken
menu, spijkaart (c.)
merely, enkel
message, boodschap (c.)
Messrs. . . ., de firma . . .
midday, middag (c.)
at midday, 's middags
middle, midden (n.)
mild, zacht
mileage indicator, kilometerteller (c.)
milk, melk (c.)
milk (to), melken
milking, melken (n.)
mill, molen (c.)
millstone, molensteen (c.) (pl. molen-
stenen)
mind, zin (c.)
minute, minuut (c.) (pl. minuten)
misery, jammer (n.)
Miss, juffrouw
miss (to), missen; mislopen
to miss one's way, mislopen
mist, mist (c.)
mistake, fout (c.)
misunderstanding, misverstand (n.)
moat, gracht (c.)
model, model (n.)
modern, modern
moment, ogenblik (n.)
for a moment, even
Monday, maandag (c.)
monetary value, geldswaarde (c.)
money, geld (n.)
month, maand (c.)

more, meer
a lot more, nog veel meer
any more, nog meer
many more besides, nog veel meer
once more, nog wel eens
some more, nog wat
still more, nog meer
moreover, bovendien
morning, morgen (c.)
this morning, vanmorgen
in the morning, 's morgens
most, meest
mostly, meestal
mother, moeder (c.)
motion, beweging (c.)
motor, motor (c.)
motor-cycle, motorfiets (c.)
motor-trip, autotocht (c.)
moustache, snor (c.)
mouth, mond (c.)
move (to), bewegen
to move on, doorlopen
mow (to), maaien
Mr., mijnheer (*used for speaking to or about someone*); de heer (*used for writing about someone*)
Mrs., mevrouw
much, veel
as much, zoveel
as much as possible, zoveel mogelijk
Municipal, stedelijk
Municipal Theatre, Stadsschouwburg (c.)
museum, museum (n.) (pl. musea)
music, muziek (c.)
chamber music, kamermuziek (c.)
music lover, muzikliefhebber (c.)
orchestral music, orkestmuziek (c.)
must, moeten
mustard, mosterd (c.)
my, mijn
(I) myself, ik zelf

N

name, naam (c.) (pl. namen)
Christian name, first name, voornaam (c.) (pl. voornamen)
what is the name?, hoe is de naam?
what is your name?, hoe heet U?
name (to), opnoemen
namely, namelijk
nasty, lelijk

nationality, nationaliteit (c.)
natural (ly), natuurlijk
nature, natuur (c.)
near, (dicht) bij
near it, daarbij
nearest, dichtstbijzijnde
neat, keurig; net
necessary, nodig
if necessary, zo nodig
neck, hals (c.)
neck-tie, das (c.)
need (to), nodig hebben; (be)hoeven
neighbour, (m.) buurman (c.); (f.)
buurvrouw (c.)
neighbourhood, omtrek (c.); buurt (c.)
neighbours, buren (c.)
nephew, neef (c.) (pl. neven)
net, net (n.)
Netherlands (the), Nederland (n.)
never, nooit
never before, never yet, nog nooit
news, nieuws (n.)
news report, nieuwsbericht (n.)
what is the news?, wat is er voor
nieuws?
newspaper, krant (c.)
next, naast; (*in point of time*) aan-
staande; volgende
next to it, daarnaast
next to this one, hiernaast
nib, pen (c.)
nice, aardig; prettig; (*to eat*) lekker
niece, nicht (c.); nichtje (n.)
night, nacht (c.)
at night, 's nachts
nine, negen
nineteen, negentien
ninth, negende
no, nee(n); (*adj.*) geen
none, geen
no-one, niemand
north, noorden (n.); (*adj.*) noordelijk
not, niet
not a, not any, geen
not at all, helemaal niet
not either, ook niet
not nearly, lang niet
not yet, nog niet
note, briefje (n.)
nothing, niets; niks
November, november (c.)
now, nu
now that, nu
nowhere, nergens
number, aantal (n.); (*serial*) nummer (n.)
numeral, getal (n.)
nurse, ziekenverpleegster (c.); (*for chil-
dren*) kinderjuffrouw (c.)

O
observation, waarneming (c.)
obtain (to), krijgen
occasion, gelegenheid (c.)
occupation, beroep (n.)
occupy (to), bezetten; in beslag nemen
October, oktober (c.)
oculist, oogarts (c.)
of, van
 of it, ervan; daarvan
 of the (pl.), der
 of them, er
 of this, hiervan
 of which, waarvan
office, kantoor (n.) (pl. kantoren)
official, beambte (c.)
official(ly), officieel
often, dikwijls; vaak
oh, och; o
oil, olie (c.)
 engine oil, motorolie (c.)
ointment, zalf (c.) (pl. zalven)
old, oud
omnibus, autobus (c.)
on, op; aan
 on it, erop; daarop
 on which, waarop
once, eens; eenmaal
 at once, meteen
one, één; (*impersonal pronoun*) men
 one another, elkaar; elkander
 one o'clock, één uur
 one's, zijn
onion, ui (c.)
only, alleen; maar; alleen maar; enkel;
 pas; (adj.) enig
 only just, pas
open (to), opendoen; openen
opera, opera (c.)
operation, werkzaamheid (c.)
operetta, operette (c.)
opinion, oordeel (n.)
 to give an opinion, oordelen
opportunity, gelegenheid (c.)
opposite, tegenover
 opposite to it, daartegenover
optician, opticien (c.)
or, of
 or else, of anders
Orange (*name of Dutch Royal Family*),
 Oranje
orange, sinaasappel (c.); (*colour*) oranje
orchard, boomgaard (c.)
orchestra, orkest (n.)
 orchestra stalls, parket (n.)
order, bevel (n.); orde (c.)
 in order to, om te
 in perfect order, best in orde
order (to), bestellen
ordinary, gewoon; gemeen
organize (to), organiseren
origin, oorsprong (c.); afkomst (c.)

ornithologist, vogelliefhebber (c.)
other, ander
 other side, overkant (c.)
otherwise, anders
our, ons, onze
ours, die van ons; de (het) onze
out, uit
 out of, uit
 out of doors, buiten
outside, buiten
 from outside the town, van buiten
over, over; voorbij
 over there, daarginds
overcoat, overjas (c.); mantel (c.)
overtake (to), inhalen
overworked, overwerkt
owing to, door; wegens
 owing to which, waardoor
own (adj.), eigen

P
pack (to), inpakken
packet, pakje (n.)
paddle (to), pootjebaden
page, bladzijde (c.); (*boy*) chasseur (c.)
pain, pijn (c.)
painful, pijnlijk
paint (to), verven; (*art*) schilderen
painter, schilder (c.)
painting, schilderij (c. or n.)
pair, paar (n.) (pl. paren)
palace, paleis (n.)
paper, papier (n.)
 paper money, papiergeld (n.)
parcel, postpakket (n.)
pardon, I beg your pardon, pardon (n.)
parents, ouders (c.)
park (to), parkeren
part, deel (n.) (pl. delen); gedeelte (n.);
 (*of machinery*) onderdeel (n.) (pl.
 onderdelen); (*in a play*) rol (c.)
particular, bijzonder; bepaald
particularly, vooral; bijzonder
parting, afscheid (n.); (*in hair*) scheid-
 ing (c.)
 to make a parting, een scheiding trek-
 ken
partner, compagnon (c.)
pass (to), voorbijgaan
 to pass along (the bus), doorlopen
passage, gang (c.)
passenger, passagier (c.); reiziger (c.)

passport, paspoort (n.); (reis)pas (c.)
past, voorbij; over
patent, patent (n.)
 patent medicine, patentgeneesmiddel
 (n.)
patient, patiënt (c.)
pavement, trottoir (n.)
paw, poot (c.) (pl. potten); pootje (n.)
pay (for) (to), betalen
 to pay in, storten
payment, betaling (c.)
pear, peer (c.) (pl. peren)
pedestrian, voetganger (c.)
pen, pen (c.)
 fountain pen, vulpen (c.)
pencil, potlood (n.) (pl. potloden)
people, mensen (c. pl.); lui (c. pl.); (*im-
 personal pron.*) men
pepper, peper (c.)
per, per
perfect(ly), volmaakt
perform (to), uitvoeren; opvoeren
perhaps, misschien
perm(anent wave), permanent (c.)
perm (to), permanenten
person, mens (c.)
petrol, benzine (c.)
 petrol gauge, benzinemeter (c.)
 petrol pipe, benzineleiding (c.)
phone, telefoon (c.)
 by phone, over the phone, telefonisch;
 per telefoon
phone (to), telefoneren
phone box, telefooncél (c.)
photo, foto (c.)
piano, piano (c.)
 grand piano, vleugel (c.)
 piano stool, pianokrukje (n.)
pick out (to), uitzoeken
picture, plaat (c.) (pl. platen); plaatje
 (n.); beeld (n.); afbeelding (c.)
picturesque, schilderachtig
piece, stuk (n.)
piety, vroomheid (c.)
pig, varken (n.)
piglet, big (c.)
pill, pil (c.)
pillow, (oor)kussen (n.)
pillow-case, sloop (c.) (pl. slopen)
pinch (to), knellen
pipe, pijp (c.)
 pipe-smoker, pijproker (c.)
 pipe-tobacco, pijptabak (c.)
pit, (*coalmine*) kolnmijn (c.); (*theatre*)
 parterre (n.)
 pit seat, parterreplaats (c.)
pity, medelijden (n.)
 it is a pity, het is jammer
place, plaats (c.); (*employment*) betrek-
 king (c.)
place (to), zetten; neerleggen
plain (adj.), effen; duidelijk; lelijk

plain (*noun*), vlakte (c.)
plan, plan (n.)
plant, plant (c.)
plant (to), planten; poten
plate, bord (n.)
platform, perron (n.)
play, spel (n.); (*on stage*) toneelstuk
 (n.); toneeluitvoering (c.)
play (to), spelen
pleasant, prettig; aardig
please (to), behagen; bevallen; believen
 (*if you*) please, alstublieft; (=thank
 you) graag; heel graag
pleasure, plezier (n.); genoegen (n.);
 pret (c.); pretje (n.)
plenty (*noun*), overvloed (c.)
plenty of, ruimschoots (*adv.*)
plough, ploeg (c.)
plough (to), ploegen
 to plough over, omploegen
plum, pruim (c.)
plus, plus
pocket, zak (c.)
poet, dichter (c.)
point, punt (c. and n.)
 to be on the point of, op het punt
 staan om te
policeman, politieagent (c.)
polish (to), poetsen
politics, politiek (c.)
popular, populair
port, havenstad (c.)
porter, bediende (c.); (*railway*) krui-
 er (c.); (*hotel*) portier (c.)
position, loket (n.)
possess (to), bezitten; hebben
possession, bezit (n.)
possible, mogelijk; eventueel
 possibly, eventueel
post, post (c.)
 post office, postkantoor (n.)
post (to), posten
postage, port (n.)
postcard, briefkaart (c.)
postman, brievenbesteller (c.)
potato, aardappel (c.)
poultry, gevogelte (n.)
pour (to), schenken
powder, poeder (n.)
 powder-puff, poederdons (c.) (pl.
 poederdonzen)
power, kracht (c.)
practise (to), oefenen
prefer (to), prefereren
 to prefer to do something, iets liever
 doen
prepare (to), klaarmaken
prescribe (to), voorschrijven
prescription, recept (n.)
present, tegenwoordig; actueel
 at present, tegenwoordig
 for the present, voorlopig

presently, straks
 press (to), drukken
 pretty, aardig
 previous, vorig
 price, prijs (c.) (pl. prijzen)
 price range, prijsklasse (c.)
 principal(ly), hoofdzakelijk
 print (to), drukken
 printed matter, drukwerk(en) (n.)
 prize, prijs (c.) (pl. prijzen)
 probably, waarschijnlijk
 product, product (n.)
 profession, beroep (n.)
 programme, programma (n.)
 programme seller, ouvreuse (c.)
 project (to), projecteren
 pronunciation, uitspraak (c.)
 proper(ly), net
 properly so-called, eigenlijk
 proposal, voorstel (n.)
 propose (to), voorstellen
 proposition, voorstel (n.)
 prose, proza (n.)
 provide (to), zorgen voor; voorzien
 public (adj.), openbaar
 public (noun), publiek (n.)
 pudding, pudding (c.); puddinkje (n.)
 pull (to), trekken; halen
 pulse, pols (c.)
 pump, pomp (c.)
 punctual, precies op tijd
 pupil, leerling (c.)
 purchase, inkoop (c.) (pl. inkopen)
 pure, zuiver
 purpose, doel (n.)
 push, duw (c.)
 push (to), duwen
 put (to), doen; leggen; zetten
 to put down, neerleggen
 to put on, aandoen; opzetten
 to put on (clothes), aantrekken
 to put out, uitdoen
 pyjamas, pyjama (c.)

Q
 quality, kwaliteit (c.)
 quantity, hoeveelheid (c.)
 quarter, kwart (n.)
 quay, kade (c.)
 question, vraag (c.) (pl. vragen)
 queue, rij (c.)
 queue (to), in de rij staan
 quick(ly), vlug; gauw
 quiet, rustig; gerust; stil
 quite, heel
 quite a lot, heel wat
 quite a time, een hele tijd
 quotation, aanhaling

R
 race, loop (c.); wedloop (c.); (people)
 ras (n.)
 race-course, renbaan (c.) (pl. ren-
 banen)
 race (to), rennen; wedlopen
 rack, net (n.)
 luggage rack, bagagenet (n.)
 radiator, radiator (c.)
 radio, radio (c.)
 radio programme, radioprogramma
 (n.)
 rail(s), reling (c.)
 rain, regen (c.)
 raincoat, regenjas (c.)
 rake, hark (c.)
 rare, zeldzaam
 rate, tarief (n.); tempo (n.)
 rate of exchange, wisselkoers (c.)
 rather, tamelijk; wat; nogal; (preference)
 liever
 rather, nou en of!
 razor, scheermes (n.); scheerapparaat
 (n.)
 razor blade, scheermesje (n.)
 safety razor, veiligheidsscheermes (n.)
 read (to), lezen
 reading matter for a journey, reislec-
 tuur (c.)
 ready, bereid; klaar
 to stand ready, klaarstaan
 real, werkelijk; echt; actueel
 realist, realist (c.)
 reality, werkelijkheid (c.)
 really, werkelijk; echt; eigenlijk; heus
 reaping, graanoogst (c.)
 receipt, ontvangst (c.)
 receive (to), ontvangen
 reception, ontvangst (c.)
 reception office, receptie (c.)
 recipe, recept (n.)
 recognize (to), herkennen
 recommend (to), aanbevelen
 recommendation, aanbeveling (c.)
 recover (to), opknappen; bekomen
 recreation, tijdverdrijf (n.)
 red, rood
 reference, referentie (c.)
 with reference to, met betrekking tot
 refrain from (to), laten
 refreshment, verversing (c.)
 regal, koninklijk
 regard to (with), met betrekking tot
 register (letter, etc.) (to), aantekenen
 registered, aangetekend
 regret, spijt (c.)
 regret (to), spijt hebben van; betreuren
 regularly, geregeld; op gezette tijden
 relation, verwante (c.); betrekking (c.)
 in relation to, met betrekking tot
 relaxation, ontspanning (c.)
 reliable, betrouwbaar

religious, religieus; gewijd
 remain (to), blijven
 remedy, middel (n.)
 remember (to), denken aan
 removed, verwijderd
 renew (to), verversen
 renovate (to), vernieuwen
 rent, (tear) scheur (c.); (rental) huur
 (c.)
 rent (to), huren
 repair (to), repareren; vernieuwen
 repeat (to), herhalen
 represent (to), vertegenwoordigen
 representation, uitbeelding (c.)
 reptile, reptiel (n.)
 resemble (to), lijken op
 reserve (to), bespreken
 residence (place of), woonplaats (c.)
 respect, opzicht (n.)
 rest, rust (c.)
 rest (to), uitrusten
 restaurant, restaurant (n.)
 restaurant car, restauratiewagen (c.)
 result, gevolg (n.)
 return, terugkeer (c.); terugweg (c.)
 return (ticket), retour(kaartje) (n.)
 return (to), terugkomen; terugkeren;
 (give back) teruggeven
 reverse (to), omkeren
 revue, revue (c.)
 Reynard (the Fox), Reinaert
 ride (to), rijden; (on horseback) paard-
 rijden
 right (adj.), recht; rechter; rechts; goed;
 gelijk
 that is quite all right, dat is best
 to be right, gelijk hebben
 to put right, in orde brengen; in orde
 maken
 right (adv.), recht; goed; wel; juist
 right in front of, vlak vóór
 right on time, precies op tijd
 right (noun), recht (n.); rechterhand
 (c.); rechterkant (c.)
 on the right, aan de rechterkant;
 rechts
 right-hand side, rechterkant (c.)
 to be put in the right, gelijk krijgen
 ring (to), (=to sound) luiden; (of an
 alarm clock) aflopen
 ring (the bell) (to), bellen
 to ring up, opbellen
 ring, (circle) kring (c.); (sound) het
 bellen (n.); (jewellery) ring (c.)
 there is a ring (at the door), er wordt
 gebeld
 rise (to), opkomen
 six-dollar, rijksdaalder (c.)
 road, weg (c.)
 roadway, rijweg (c.)
 robust, stevig
 rôle, rol (c.)

roll, rol (c.); (bread) broodje (n.)
 roof, dak (n.)
 room, kamer (c.); (space) ruimte (c.)
 double room, tweepersoonskamer (c.)
 public room, lokaal (n.) (pl. lokalen)
 single room, eenpersoonskamer (c.)
 rose, roos (c.) (pl. rozen)
 rough, ruw
 row, rij (c.)
 rowing, roeien (n.)
 royal, koninklijk
 rule, regel (c.)
 as a rule, in de regel
 run (to), lopen
 running, hardlopen (n.)
 rusk(s), beschuit (c.)
 Russia, Rusland (n.)
 Russian, Russisch

S
 sacred, gewijd
 safe, veilig
 sail, zeil (n.); (of a windmill) wiek (c.)
 sail (to), zeilen; varen
 sailing, zeilen (n.)
 salad, sla (c.)
 sale, verkoop (c.); (clearance) uitverkoop
 (c.)
 salesman, verkoper (c.)
 saleswoman, verkoopster (c.)
 saloon car, limousine (c.)
 salt, zout (n.)
 same (the), dezelfde; hetzelfde
 sand, zand (n.)
 sand castle, zandkasteel (n.) (pl.
 zandkastelen)
 sandy, zandig
 satisfied, tevreden
 satisfy (to), voldoen
 Saturday, zaterdag (c.)
 Saturday afternoon, zaterdagmiddag
 (c.)
 saucer, echoteltje (n.)
 sausage, worst (c.)
 say (to), zeggen
 I say!, hé!
 that is to say, dat wil zeggen
 scarcely, pas
 scent, parfum (n.)
 school, school (c.)
 screen, scherm (n.)
 sea, zee (c.) (pl. zeeën)
 at sea, on the sea, op zee
 sea bird, zeevogel (c.)
 seasick, zeeziek
 seaside, kust (c.)
 seaside resort, badplaats (c.)
 to the seaside, naar zee

season, jaargetijde (n.); seizoen (n.)
 seat, bank (c.); (*place*) zitplaats (c.)
 seat at a concert, concertplaats (c.)
 seat in a theatre, schouwburgplaats (c.)
 second, tweede
 see (to), zien
 to see off, wegbrengen
 seed, zaad (n.) (pl. zaden)
 seem (to), lijken
 select (to), uitzoeken
 self, zelf
 sell (to), verkopen
 send (to), verzenden
 to send for, laten halen
 sender, afzender (c.)
 sense, zin (c.)
 sensitive, gevoelig
 separate, afzonderlijk
 September, september (c.)
 serious, ernstig
 servant, bediende (c.)
 serve (to), bedienen; helpen; (*food*) opdienen
 service, dienst (c.)
 service table, dientafel (c.)
 set (to), zetten
 to set in motion, in beweging brengen
 to set the hair, watergolven
 to set up, aanbrengen
 settee, bank (c.); sofa (m.); canapé (m.)
 seven, zeven
 seventeen, zeventien
 seventeenth, zeventiende
 seventh, zevende
 seventy, zeventig
 several, verscheiden
 shake (to), schudden
 to shake hands with someone, iemand een hand geven
 shall, zullen
 shave (to), scheren; zich scheren
 to get shaved, zich laten scheren
 to shave oneself, zichzelf scheren
 shaver, scheerapparaat (n.)
 she, zij; ze; die
 sheaf, schoof (c.) (pl. schoven)
 shed, schuur (c.) (pl. schuren)
 sheep, schaap (n.) (pl. schapen)
 sheet, laken (n.); (*of paper*) blad (n.)
 shell, schelp (c.)
 shine (to), schijnen
 shining, glanzend
 ship, schip (n.) (pl. schepen)
 ocean-going ship, zeeschip (n.) (pl. zeeschepen)
 shipyard, werf (c.) (pl. werven)
 shirt, hemd (n.)
 shoe, schoen (c.)
 shoe department, schoenenafdeling (c.)
 walking shoe, wandelschoen (c.)

shop, winkel (c.)
 shop assistant, bediende (c.)
 shop-window, etalage (c.)
 shop (to), winkelen
 shopping, winkelen (n.)
 to go shopping, to be shopping, in-kopen doen; boodschappen doen
 shopping street, winkelstraat (c.) (pl. winkelstraten)
 short, kort
 shortly, binnenkort; straks
 shoulder, schouder (c.)
 shout (to), juichen
 show (to), laten zien; vertonen; aan-geven; wijzen; (*film, etc.*) brengen
 shower, douche (c.)
 shut (to), dichtdoen; sluiten
 sick, ziek
 side, kant (c.)
 by the side of, langs
 sideboard, buffet (n.)
 sight, zicht (n.); (*spectacle*) beziens-waardigheid (c.)
 to lose sight of, uit het oog verliezen
 sign, teken (n.)
 signature, handtekening (c.)
 silence, stilte (c.)
 silent, stil
 silk, zij(de) (c.); (*adj.*) zijden
 silver, zilver (n.); (*adj.*) zilveren
 simple, eenvoudig
 simply, eenvoudig
 since, aangezien
 sing (to), zingen
 singer, zanger (c.)
 single, enkel
 single (ticket), (kaartje voor een) enkele reis
 single room, eenpersoonskamer (c.)
 sir, mijnheer
 sister, zuster (c.); zusje (n.)
 sit (to), zitten
 sitting-room, huiskamer (c.)
 six, zes
 six cylinder engine, zescilindermotor
 sixteen, zestien
 sixteenth, zestiende
 sixth, zesde
 size, maat (c.) (pl. maten)
 skate, schaats (c.)
 skate (to), schaatsenrijden
 skating trip, tocht (c.) op de schaats
 ski, ski (c.)
 ski (to), skiën; skilopen
 skid (to), slippen
 skiing, skiën (n.)
 skin, huid (c.)
 skirt, rok (c.)
 sky, lucht (c.); hemel (c.)
 sleep, slaap (c.)
 sleep (to), slapen
 sleeplessness, slapeloosheid (c.)
 sleepy, slaperig
 sleigh (to), sleeën

sleighting, sleeën (n.)
 slice, schijf (c.); schijfje (n.)
 slice of bread and butter, boterham (c.)
 slip off (to), er tussenuit trekken
 slipper, pantoffel (c.)
 slot, gleuf (c.) (pl. gleuven)
 slow (ly), langzaam
 smarten up (to), opknappen
 smoke (to), roken
 smoker, roker (c.); rookcoupé (c.)
 smoker's requisites, tabaksartikelen (n.pl.)
 smoking, roken (n.)
 smoking carriage, rookcoupé (c.)
 smooth, vlot
 snow, sneeuw (c.)
 snow (to), sneeuwen
 so, zo; dus; dan ook
 so long!, tot straks!
 so much, zoveel
 and so on, en zo
 so that, zodat
 soap, zeep (c.)
 soap (to), inzeppen
 sock, sok (c.)
 soft, zacht
 sole, (*fish*) tong (c.); tongetje (n.); (*of foot or shoe*) zool (c.)
 some, enig; sommige; wat
 some people, sommigen
 someone, iemand
 someone else, iemand anders
 something, iets
 or something like that, of zo (iets)
 sometimes, soms; wel eens
 somewhat, wat; enigszins
 somewhere, ergens
 son, zoon (c.); zoontje (n.)
 song, lied (n.) (pl. liederen); zang (c.)
 sonnet, sonnet (n.)
 soon, gauw
 as soon as possible, zo gauw mogelijk
 sorry (to be), spijt hebben
 I'm sorry, dat spijt me
 sort, soort (c. or n.)
 soul, ziel (c.)
 soup, soep (c.)
 sour, zuur
 source, bron (c.)
 south, zuiden (n.)
 South Africa, Zuid-Afrika
 sow (to), zaaien
 space, ruimte (c.)
 spade, schop (c.); schopje (n.)
 Spain, Spanje (n.)
 Spanish, Spaans
 spare, reserve-; extra-
 spare tyre, reserveband (c.)
 spare wheel, reservewiel (n.)
 sparking plug, bougie (c.)
 speak (to), spreken
 special, speciaal

spectacles, pair of, bril (c.)
 speed, snelheid (c.)
 speed limit, maximumsnelheid (c.)
 speedometer, snelheidsmeter (c.)
 spend (to), besteden; (*time*) door-brengen; (*money*) uitgeven
 spice, specerij (c.)
 spinach, spinazie (c.)
 spirit, moed (c.)
 splash about (to), rondspartelen
 splendid, heerlijk; prachtig
 sponge, spons (c.) (pl. sponzen)
 spontaneous, spontaan
 spoon, lepel (c.)
 sport(s), sport (c.)
 sporting event, sportwedstrijd (c.)
 sports programme, sportuitzending (c.)
 spring, lente (c.); voorjaar (n.)
 stable, stal (c.)
 stage, toneel (n.)
 staircase, trap (c.)
 moving staircase, roltrap (c.)
 stairs, trap (c.)
 stall, stalle (c.)
 stamp, zegel (c.)
 stamp (postage), postzegel (c.)
 stand (to), staan; (*tolerate*) uitstaan
 start (to), vertrekken
 starter, starter (c.)
 station, station (n.)
 stay, verblijf (n.)
 stay (to), blijven; logeren
 steel, staal (n.)
 steer (to), sturen; richten
 steering wheel, stuur (n.)
 stethoscope, stethoscoop (c.)
 stick (to), plakken
 to stick out, uitsteken
 still, nog
 stomach, maag (c.)
 stop (to), ophouden; stoppen
 to stop a tooth, een kies plomberen
 stop (for tram or bus), halte (c.)
 store (=shop), warenhuis (n.)
 storey, verdieping (c.)
 story, geschiedenis (c.)
 stove, haard (c.); kachel (c.)
 straight, rechtstreeks
 straight play, drama (n.)
 strange, vreemd
 stream, stroom (c.) (pl. stromen)
 street, straat (c.) (pl. straten)
 strengthen (to), versterken
 stretch (to), uitrekken
 strike (to), opvallen
 strip (to), rukken
 stroke (to), aaien
 strong, sterk; stevig; flink; (*tobacco, etc.*) zwaar
 a strong-growing beard, een zware baard

stud, knoop (c.) (pl. knopen)
 student, leerling (c.)
 study, studeerkamer (c.)
 study (to), studeren
 style, stijl (c.)
 suburb, buitenwijk (c.)
 success, geluk (n.)
 such, zulik
 and such like, en zo
 such a, zo'n (= zo een)
 such as, zoals
 sudden(ly), plotseling
 suede, suède
 suffer from (to), lijden aan
 sufficient, voldoende
 sugar, suiker (c.)
 sugar basin, sugar bowl, suikerpot (c.)
 suggest (to), voorstellen
 suggestion, voorstel (n.)
 suit, pak (n.); (*lady's*) mantelpak (n.)
 suit (to), schicken; bevallen; bekomen;
 staan
 suitable (-ly), geschikt
 suitcase, koffer (c.)
 summer, zomer (c.)
 in the summer, 's zomers
 summer holiday, zomervakantie (c.)
 sun, zon (c.)
 Sunday, zondag (c.)
 supper, souper (n.)
 supplement, aanvulling (c.)
 supplementary, aanvullend
 suppose (to), veronderstellen
 surroundings, omgeving (c.)
 sweet, bonbon (c.); (*course*) dessert (n.)
 swim (to), zwemmen
 Swiss, Zwitsers
 symptom of illness, ziekteverschijnsel
 (n.)
 system, stelsel (n.); systeem (n.)

T

table, tafel (c.); tafeltje (n.)
 table cloth, tafellaken (n.)
 table drawer, tafella (c.)
 table napkin, servet (n.)
 table talk, tafelgesprek (n.)
 tailor, kleermaker (c.)
 take (to), nemen; innemen; brengen;
 bezetten; (*food or drink*) gebruiken;
 verbruiken; (*tea, etc.*) drinken
 to take away, afhalen; wegbrengen
 to take charge of, zich belasten met
 to take off, afleggen; uitdoen; uittrek-
 ken
 to take place, geschieden; plaats
 hebben
 to take up, in beslag nemen
 talk, gesprek (n.)

talk (to), praten
 to talk nineteen to the dozen, honderd
 uit praten
 tan oneself (to), zich bruin laten
 branden
 tap, kraan (c.) (pl. kranen)
 taxi, taxi (c.)
 tea, thee (c.)
 teacher, leraar (c.); (*woman*) lerares (c.)
 teapot, theepot (c.)
 tea-service, theeservies (n.)
 tea-table, theetafel (c.)
 tear (to), rukken
 teaspoon, (thee)lepeltje (n.)
 teeth, tanden (c.pl.); gebit (n.)
 telegram, telegram (n.)
 telegram form, telegramformulier (n.)
 telegraph, telegraaf (c.)
 telegraph messenger, telegrambesteller
 (c.)
 telegraph (to), telegraferen
 telephone, telefoon (c.)
 over the telephone, by telephone,
 telefonisch
 telephone-box, telefooncel (c.)
 telephone (to), telefoneren
 telephonic, telefonisch
 television, televisie (c.)
 television set, televisie-apparaat (n.)
 tell (to), zeggen; vertellen
 ten, tien
 tender, gevoelig; teer
 tennis, tennis (n.)
 to play tennis, tennissen
 tent, tent (c.)
 tenth, tiende
 terms, condities (c.)
 terrace, terras (n.)
 textiles, textiel (c.)
 than, dan
 thank (to), danken
 thank you (very much), dank U (wel)
 that, die; dat
 the, de; het
 the better . . . the more, hoe beter
 . . . hoe meer
 the more . . . the less, hoe meer . . .
 hoe minder
 theatre, schouwburg (c.)
 their, hun
 them, hun; ze
 themselves, zich
 then, dan; toen
 thence, vandaar
 there, daar; er
 therefore, daarom; dus; dan ook
 thermos flask, thermosfles (c.)
 these, deze
 they, zij; ze; die; (*impersonally*) men
 thick, dik
 thin, dun; (*person*) mager
 thing, ding (n.)

think (to), denken; geloven
 to think of, denken aan
 to think over, overleggen
 third, derde
 thirst, dorst (c.)
 to be thirsty, dorst hebben
 thirteen, dertien
 thirteen hundred, dertienhonderd
 thirteenth, dertiende
 thirtieth, dertigste
 thirty, dertig
 this, deze; dit
 this one, deze
 this way, hierheen
 those, die
 though, toch
 thousand, duizend
 three, drie
 throat, keel (c.)
 through, door
 thunderstorm(s), onweer (n.); on-
 weersbui (c.)
 Thursday, donderdag (c.)
 thus, zo; aldus
 ticket, kaart (c.); kaartje (n.)
 tide, getij (n.)
 high tide, vloed (c.)
 tidy, net
 tie, das (c.)
 till, tot; totdat (*conj.*)
 time, tijd (c.); (*while*) poos (c.) (pl.
 pozen); poosje (n.); (*occasion*) keer
 (c.); maal (c. or n.)
 at that time, toen
 at the same time, daarbij
 at what time?, hoe laat?
 three times, drie keer
 what is the time?, hoe laat is het?
 tin, blik (n.); blikje (n.)
 tip (gratuity), fooi (c.)
 tired, moe
 tiredness, vermoeienis (c.)
 tiring, vermoeiend
 to, naar; op; aan; tot; bij; (*with infini-*
 live) te; om te
 to it, eraan
 to them, eraan
 to which, waartoe
 tobacco, tabak (c.)
 tobacco pouch, tabakszak (c.)
 tobacconist, sigarenhandelaar (c.)
 tobacconist's (shop), sigarenwinkel
 (c.); sigarenmagazijn (n.)
 today, vandaag
 toe, teen (c.) (pl. tenen)
 together, samen
 tomato, tomaat (c.) (pl. tomaten)
 tomorrow, morgen
 the day after tomorrow, overmorgen
 tomorrow afternoon, morgenmiddag
 tomorrow evening, morgenavond
 tongue, tong (c.)
 tonic, versterkend middel (n.)

too, te; (*also*) ook
 tool, gereedschap (n.); werktuig (n.)
 tooth, tand (c.)
 back tooth, kies (c.) (pl. kiezen)
 toothache, kiespijn (c.)
 toothbrush, tandenborstel (c.)
 toothpaste, tandpasta (c.)
 topical, actueel
 touch, aanraking (c.)
 keep in touch with, op de hoogte
 komen van
 towel, handdoek (c.)
 town, stad (c.) (pl. steden)
 toys, speelgoed (n.)
 tractor, tractor (c.)
 trade, handel (c.)
 traffic, verkeer (n.)
 traffic light, verkeerslicht (n.)
 traffic policeman, verkeersagent (c.)
 traffic sign, verkeersbord (n.)
 traffic signal, verkeerslicht (n.)
 train, trein (c.)
 tram, tram (c.)
 transmission, uitzending (c.)
 travel (to), reizen
 traveller, reiziger (c.)
 tray, blad (n.)
 treat (to), behandelen
 treatment, behandeling (c.)
 tree, boom (c.)
 trim (to), bijknippen
 trip, tocht (c.); tochtje (n.)
 to take a trip, een tochtje maken
 trouble, moeite (c.); last (c.); moeilijk-
 heid (c.) (pl. moeilijkheden)
 trousers, broek (c.)
 true, waar
 truly, heus
 trunk, koffer (c.); (*of elephant*) slurt
 (c.)
 truth, waarheid (c.)
 try (to), proberen
 to try on, (aan)passen
 Tuesday, dinsdag (c.)
 tulip, tulp (c.)
 tulip bulb, tulpebol (c.)
 tune, melodie (c.)
 to tune in, instellen
 turkey, kalkoen (c.)
 Turkish, Turks
 turn, beurt (c.)
 to be one's turn, aan de beurt zijn
 to reach one's turn, aan de beurt
 komen
 to wait one's turn, op de beurt wach-
 ten
 turn (to), draaien
 to turn on, (*a tap*) opendraaien;
 (*machinery*) inschakelen; (*radio,*
 etc.) aanzetten
 twelfth, twaalfde
 twelve, twaalf

stud, knoop (c.) (pl. knopen)
 student, leerling (c.)
 study, studeerkamer (c.)
 study (to), studeren
 style, stijl (c.)
 suburb, buitenwijk (c.)
 success, geluk (n.)
 such, zulke
 and such like, en zo
 such a, zo'n (= zo een)
 such as, zoals
 sudden(ly), plotseling
 suède, suède
 suffer from (to), lijden aan
 sufficient, voldoende
 sugar, suiker (c.)
 sugar basin, sugar bowl, suikerpot (c.)
 suggest (to), voorstellen
 suggestion, voorstel (n.)
 suit, pak (n.); (lady's) mantelpak (n.)
 suit (to), schicken; bevallen; bekomen;
 staan
 suitable (-ly), geschikt
 suitcase, koffer (c.)
 summer, zomer (c.)
 in the summer, 's zomers
 summer holiday, zomervakantie (c.)
 sun, zon (c.)
 Sunday, zondag (c.)
 supper, souper (n.)
 supplement, aanvulling (c.)
 supplementary, aanvullend
 suppose (to), veronderstellen
 surroundings, omgeving (c.)
 sweet, bonbon (c.); (course) dessert (n.)
 swim (to), zwemmen
 Swiss, Zwitsers
 symptom of illness, ziekteverschijnsel
 (n.)
 system, stelsel (n.); systeem (n.)

T

table, tafel (c.); tafeltje (n.)
 table cloth, tafellaken (n.)
 table drawer, tafella (c.)
 table napkin, servet (n.)
 table talk, tafelgesprek (n.)
 tailor, kleermaker (c.)
 take (to), nemen; innemen; brengen;
 bezetten; (food or drink) gebruiken;
 verbruiken; (tea, etc.) drinken
 to take away, afhalen; wegbrengen
 to take charge of, zich belasten met
 to take off, afleggen; uitdoen; uittrek-
 ken
 to take place, geschieden; plaats
 hebben
 to take up, in beslag nemen
 talk, gesprek (n.)

talk (to), praten
 to talk nineteen to the dozen, honderd
 uit praten
 tan oneself (to), zich bruin laten
 branden
 tap, kraan (c.) (pl. kranen)
 taxi, taxi (c.)
 tea, thee (c.)
 teacher, leraar (c.); (woman) lerares (c.)
 teapot, theepot (c.)
 tea-service, theeservies (n.)
 tea-table, theetafel (c.)
 tear (to), rukken
 teaspoon, (thee)lepeltje (n.)
 teeth, tanden (c.pl.); gebit (n.)
 telegram, telegram (n.)
 telegram form, telegramformulier (n.)
 telegraph, telegraaf (c.)
 telegraph messenger, telegrambesteller
 (c.)
 telegraph (to), telegraferen
 telephone, telefoon (c.)
 over the telephone, by telephone,
 telefonisch
 telephone-box, telefoonceel (c.)
 telephone (to), telefoneren
 telephonic, telefonisch
 television, televisie (c.)
 television set, televisie-apparaat (n.)
 tell (to), zeggen; vertellen
 ten, tien
 tender, gevoelig; teer
 tennis, tennis (n.)
 to play tennis, tennissen
 tent, tent (c.)
 tenth, tiende
 terms, condities (c.)
 terrace, terras (n.)
 textiles, textiel (c.)
 than, dan
 thank (to), danken
 thank you (very much), dank U (wel)
 that, die; dat
 the, de; het
 the better . . . the more, hoe beter
 . . . hoe meer
 the more . . . the less, hoe meer . . .
 hoe minder
 theatre, schouwburg (c.)
 their, hun
 them, hun; ze
 themselves, zich
 then, dan; toen
 thence, vandaar
 there, daar; er
 therefore, daarom; dus; dan ook
 thermos flask, thermosfles (c.)
 these, deze
 they, zij; ze; die; (impersonally) men
 thick, dik
 thin, dun; (person) mager
 thing, ding (n.)
 think (to), denken; geloven
 to think of, denken aan
 to think over, overleggen
 third, derde
 thirst, dorst (c.)
 to be thirsty, dorst hebben
 thirteen, dertien
 thirteen hundred, dertienhonderd
 thirteenth, dertiende
 thirtieth, dertigste
 thirty, dertig
 this, deze; dit
 this one, deze
 this way, hierheen
 those, die
 though, toch
 thousand, duizend
 three, drie
 throat, keel (c.)
 through, door
 thunderstorm(s), onweer (n.); on-
 weersbui (c.)
 Thursday, donderdag (c.)
 thus, zo; aldus
 ticket, kaart (c.); kaartje (n.)
 tide, getij (n.)
 high tide, vloed (c.)
 tidy, net
 tie, das (c.)
 till, tot; totdat (conj.)
 time, tijd (c.); (while) poos (c.) (pl.
 pozen); poosje (n.); (occasion) keer
 (c.); maal (c. or n.)
 at that time, toen
 at the same time, daarbij
 at what time?, hoe laat?
 three times, drie keer
 what is the time?, hoe laat is het?
 tin, blik (n.); blikje (n.)
 tip (gratuity), fooi (c.)
 tired, moe
 tiredness, vermoeienis (c.)
 tiring, vermoeiend
 to, naar; op; aan; tot; bij; (with infinitive) te; om te
 to it, eraan
 to them, eraan
 to which, waar toe
 tobacco, tabak (c.)
 tobacco pouch, tabakszak (c.)
 tobaccoconist, sigarenhandelaar (c.)
 tobaccoconist's (shop), sigarenwinkel
 (c.); sigarenmagazijn (n.)
 today, vandaag
 toe, teen (c.) (pl. tenen)
 together, samen
 tomato, tomaat (c.) (pl. tomaten)
 tomorrow, morgen
 the day after tomorrow, overmorgen
 tomorrow afternoon, morgenmiddag
 tomorrow evening, morgenavond
 tongue, tong (c.)
 tonic, versterkend middel (n.)

too, te; (also) ook
 tool, gereedschap (n.); werktuig (n.)
 tooth, tand (c.)
 back tooth, kies (c.) (pl. kiezen)
 toothache, kiespijn (c.)
 toothbrush, tandenborstel (c.)
 toothpaste, tandpasta (c.)
 topical, actueel
 touch, aanraking (c.)
 keep in touch with, op de hoogte
 komen van
 towel, handdoek (c.)
 town, stad (c.) (pl. steden)
 toys, speelgoed (n.)
 tractor, tractor (c.)
 trade, handel (c.)
 traffic, verkeer (n.)
 traffic light, verkeerslicht (n.)
 traffic policeman, verkeersagent (c.)
 traffic sign, verkeersbord (n.)
 traffic signal, verkeerslicht (n.)
 train, trein (c.)
 tram, tram (c.)
 transmission, uitzending (c.)
 travel (to), reizen
 traveller, reiziger (c.)
 tray, blad (n.)
 treat (to), behandelen
 treatment, behandeling (c.)
 tree, boom (c.)
 trim (to), bijknippen
 trip, tocht (c.); tochtje (n.)
 to take a trip, een tochtje maken
 trouble, moeite (c.); last (c.); moeilijk-
 heid (c.) (pl. moeilijkheden)
 trousers, broek (c.)
 true, waar
 truly, heus
 trunk, koffer (c.); (of elephant) slurf
 (c.)
 truth, waarheid (c.)
 try (to), proberen
 to try on, (aan)passen
 Tuesday, dinsdag (c.)
 tulip, tulp (c.)
 tulip bulb, tulpebol (c.)
 tune, melodie (c.)
 to tune in, instellen
 turkey, kalkoen (c.)
 Turkish, Turks
 turn, beurt (c.)
 to be one's turn, aan de beurt zijn
 to reach one's turn, aan de beurt
 komen
 to wait one's turn, op de beurt wach-
 ten
 turn (to), draaien
 to turn on, (a tap) opendraaien;
 (machinery) inschakelen; (radio,
 etc.) aanzetten
 twelfth, twaalfde
 twelve, twaalf

twentieth, twintigste
 twenty, twintig
 twenty-four, vierentwintig
 twenty-four hour system, vierentwintig-
 tiguursysteem (n.)
 twice, tweemaal; twee keer
 two, twee
 tyre, band (c.)
 spare tyre, reserveband (c.)
 tyre pressure, bandenspanning (c.)

U

ugly, lelijk
 umbrella, paraplu (c.)
 umbrella stand, paraplubak (c.)
 uncle, oom (c.)
 under, onder
 underdone, niet gaar
 understand (to), verstaan; begrijpen
 understanding, verstand (n.)
 underwear, ondergoed (n.)
 undoubtedly, ongetwijfeld
 uneasy, ongerust
 unfortunate, ongelukkig
 unfortunately, helaas; ongelukkig
 uninterrupted, ononderbroken
 unite (to), verenigen
 unsuitable, ongeschikt
 until, tot; totdat (*conj.*)
 up, naar boven
 up against, tegen . . . aan
 upstairs, boven; naar boven
 upwards, naar boven
 urgency, haast (c.)
 us, ons
 use, (*usage*) gebruik (n.); (*usefulness*)
 nut (n.)
 to make use of, gebruik maken van
 use (to), gebruiken
 used (=accustomed), gewend
 to get used to, zich gewennen aan
 usual(ly), gewoonlijk

V

valuable, kostbaar
 value, waarde (c.)
 to the value of, ter waarde van
 variety, afwisseling (c.)
 vegetables, groente(n) (c.)
 venture (to), wagen
 very, very much, zeer; erg
 village, dorp (n.)
 vinegar, azijn (c.)

violin, viool (c.) (pl. violen)
 vision, vizioen (n.)
 visionary, visionair
 visit, bezoek (n.); visite (c.)
 visit (to), bezoeken
 to pay a visit, een bezoek brengen
 visitor, bezoeker (c.); gast (c.)
 voice, stem (c.)
 voyage, zeereis (c.) (pl. zeereizen)

W

waistcoat, vest (n.)
 wait (to), wachten (for=op)
 waiter, kelner (c.); ober (c.)
 waiting-room, wachtkamer (c.)
 walk, wandeling (c.); gang (c.)
 to go for a walk, een wandeling gaan
 maken
 walk (to), lopen; wandelen
 to walk round, rondwandelen, rond-
 lopen
 to walk through, doorlopen
 wall, muur (c.) (pl. muren)
 want (to), willen; wensen
 wardrobe, kleerkast (c.)
 hanging wardrobe, hangkast (c.)
 warm, warm
 warn (to), waarschuwen
 wash (to), wassen
 to wash away, wegspoelen
 watch, horloge (n.)
 water, water (n.)
 water-bus, rondvaartboot (c.) (pl. rond-
 vaartboten)
 wave (to), toewuiven
 way, weg (c.); manier (c.); wijze (c.)
 by the way (*interjection*) anders
 in this way, op deze manier; zodoende
 in that way, dus
 that way, die kant op
 way of living, levenswijze
 we, wij; we; (*impersonally*) men
 weak, slap
 wear (to), dragen
 to wear out, verslijten
 weather, weer (n.)
 wedding, bruiloft (c.)
 wedding day, trouwdag (c.)
 Wednesday, woensdag (c.)
 week, week (c.) (pl. weken)
 weigh (to), wegen
 weight, gewicht (n.)
 well, wel; goed; nou; zo; ja
 quite well, very well, best

well-cooked, well-done, gaar
 well-known, bekend
 west, westen (n.)
 west coast, westkust (c.)
 what, wat; wat voor
 what kind of, wat voor
 wheel, wiel (n.)
 when, als; wanneer; toen
 whence, vanwaar
 where, waar
 from where, vanwaar
 where to, waarheen
 whether, of
 which, die; dat; welke; wat
 while, terwijl
 while (*noun*), poos (c.) (pl. pozen);
 poosje (n.)
 whistle, fluit (c.)
 white, wit
 who, die; wie
 whole, (ge)heel
 a whole lot, een hele boel
 whom, die; wie
 why, waarom
 why, yes!, hé ja!
 wide, ruim
 wife, vrouw (c.)
 wild, wild
 will, zullen
 wind, wind (c.)
 north wind, noordenwind (c.)
 window, raam (n.) (pl. ramen); venster
 (n.); (*of booking office, etc.*) loket (n.)
 window sill, vensterbank (c.)
 windscreen, voorruit (c.)
 windscreen wiper, ruitewisser (c.)
 wine, wijn (c.)
 wine cooler, ijsemmer (c.)
 wine-glass, wijnglas (n.) (pl. wijn-
 glazen)
 wing, vleugel (c.)
 winter, winter (c.)
 in winter, 's winters
 winter sports, wintersport (c.)
 wise, verstandig
 wish, wens (c.)
 wish (to), willen; wensen
 with, met; bij
 with it, ermee; daarmee
 with that, daarmee
 with what, with which, waarmee
 within, binnen
 without, zonder
 without more ado, zo maar
 witness, getuige (c.)
 witness (to), getuigen
 woman, vrouw (c.); vrouwtje (n.);
 mens (n.)

wood, hout (n.)
 wooden, houten
 wool, wol (c.)
 woollen, wollen
 work, werk (n.)
 at work, aan het werk
 work (to), werken
 world, wereld (c.)
 world events, wereldgebeuren (n.)
 world-famous, wereldberoemd
 worried, ongerust
 worry (to), zich ongerust maken
 worse, erger
 worse and worse, hoe langer hoe erger
 worth, waard
 it is (not) worth while, het is de moeite
 (niet) waard
 something worth seeing, een beziens-
 waardigheid (c.)
 wrap up (to), inpakken
 write (to), schrijven
 writing desk, schrijfbureau (n.)
 writing paper, schrijfpapier (n.)
 wrong, verkeerd; mis
 what's wrong?, wat scheelt eraan?

Y

yacht, jacht (n.)
 year, jaar (n.) (pl. jaren)
 yellow, geel
 yes, ja
 yesterday, gister(en)
 the day before yesterday, eergister(en)
 yesterday morning, gister(en)morgen
 yet, al
 not yet, nog niet
 you, U; je; jij; jou; (pl.) jullie; (*imper-
 sonally*) men; je
 young, jong
 your, Uw; je; jouw
 yours, die van U; die van jou

Z

Zeeland (*adj.*), Zeeuws
 Zoo, dierentuin (c.); (*in Amsterdam*)
 Artis (c.)

Cursus Nederlands

Schriftelijke Oefeningen

The Linguaphone Institute

INHOUD

Les	Oefeningen	Antwoorden
Inl. 1 en 2	2	61
3 en 4	4	62
5 en 6	6	63
7 en 8	8	64
9 en 10	10	65
11 en 12	12	66
13 en 14	14	67
15 en 16	16	68
17 en 18	18	69
19 en 20	20	70
21 en 22	22	71
23 en 24	24	72
25 en 26	26	73
27 en 28	28	74
29 en 30	30	75
31 en 32	32	76
33 en 34	34	77
35 en 36	36	78
37 en 38	38	79
39 en 40	40	80
41 en 42	42	81
43	44	82
44	46	83
45	48	84
46	50	85
47	52	86
48	54	87
49	56	88

INTRODUCTIE, LES 1 EN LES 2

Oefening 1

Voorbeelden

U bent . . . leraar.

U bent de leraar.

Ik sta bij . . . raam.

Ik sta bij het raam.

- 1 U bent . . . leraar.
- 2 Ik sta bij . . . raam.
- 3 Ik zit in . . . huiskamer.
- 4 Zijn zusje staat bij . . . raam.
- 5 . . . kat zit op . . . vloer.
- 6 . . . gezin zit in . . . huiskamer.
- 7 Jan speelt met . . . trein.
- 8 . . . kinderen heten Jan en Marie.
- 9 . . . hond zit bij . . . raam.
- 10 . . . boeken liggen op . . . tafel.

Oefening 2

Voorbeelden

Luistert hij?

Hij luistert.

Spreekt U Nederlands?

Ik spreek Nederlands.

- 1 Luistert hij?
- 2 Spreekt U Nederlands?
- 3 Leest zij een boek?
- 4 Zit hij in de leunstoel?
- 5 Kijkt Jan naar de kat?
- 6 Rookt mijn vrouw een sigaret?
- 7 Zit Marie op de vloer?
- 8 Bent U haar vader?
- 9 Spreek ik langzaam?
- 10 Luisteren zij naar mijn stem?

Oefening 3

Heb/hebt/heeft/hebben

Voorbeelden

Jij . . . een boek.

Jij hebt een boek.

Wij . . . een grote tuin.

Wij hebben een grote tuin.

- 1 Jij . . . een boek.
- 2 Wij . . . een grote tuin.
- 3 U . . . geen pas.
- 4 Jij . . . familie in Amsterdam.
- 5 Mijn zus en ik . . . een hond.
- 6 De kamer . . . twee ramen.
- 7 . . . wij geen leunstoel?
- 8 De vragen . . . antwoorden.
- 9 . . . hij ook zusters?
- 10 Jullie . . . twee kinderen.

Oefening 4

Voorbeelden

Ik speel met . . . trein.

Ik speel met mijn trein.

Wij lezen in . . . boeken.

Wij lezen in onze boeken.

- 1 Ik speel met . . . trein.
- 2 Wij lezen in . . . boeken.
- 3 Hij heeft een boek in . . . hand.
- 4 Jullie zitten in . . . leunstoel.
- 5 Ik luister naar . . . dochter.
- 6 U luistert naar . . . leraar.
- 7 Jij leest . . . boek.
- 8 Hij verstaat . . . dochter heel goed.
- 9 Zij kijken naar . . . hond.
- 10 Marie staat bij . . . stoel.

LES 3 EN 4

Oefening 1

Voorbeelden

De neef zit in de kamer.

De neven zitten *in de kamer*.

De kamer is groot.

De kamers zijn *groot*.

- 1 De neef zit in de kamer.
- 2 De kamer is groot.
- 3 Op de tafel ligt het boek.
- 4 Het kind speelt met de trein.
- 5 De tuin heeft een moestuin.
- 6 Het dak is groot.
- 7 De roos staat in de tuin.
- 8 De stad heeft een buitenwijk.
- 9 De keuken heeft een tafel.
- 10 De kat zit bij het raam.

Oefening 2

Voorbeelden

De boom in de tuin.

Het boompje *in* het tuintje.

De broer van Jan.

Het broertje *van Jan*.

- 1 De boom in de tuin.
- 2 De broer van Jan.
- 3 De deur bij het raam.
- 4 Het ei op de tafel.
- 5 De bloem in de tuin.
- 6 De zus van Marie.
- 7 De pudding in de keuken.
- 8 De jas van Vader.
- 9 De zoon van Moeder.
- 10 De kamer van het huis.

Oefening 3

Voorbeelden

Kunt U lezen?

Ja, ik kan lezen.

Kunnen de kinderen lezen?

Ja, ze kunnen lezen.

- 1 Kunt U lezen?
- 2 Kunnen de kinderen lezen?
- 3 Kan je me verstaan?
- 4 Kan Moeder komen?
- 5 Kan ik schrijven?
- 6 Kan Jan roken?
- 7 Kunnen ze zitten?
- 8 Kunt U Nederlands spreken?
- 9 Kan Marie lezen?
- 10 Kan ik komen?

Oefening 4

Voorbeelden

Verstaat U . . . goed?

Verstaat U mij goed?

Ik spreek Nederlands met

Ik spreek Nederlands met haar.

- 1 Verstaat U . . . goed?
- 2 Ik spreek Nederlands met
- 3 Kunt U . . . zeggen waar ze wonen?
- 4 Zij verstaan . . . niet.
- 5 Vader heeft voor . . . het huis gekocht.
- 6 Hij ging trouwen met
- 7 De moestuin is voor
- 8 Laten we eens met . . . praten over het huis.
- Jij woont naast
- 10 De kinderen kijken naar

Ik

Marie

Ik

Marie

Wij

Jij

Zij

Ik

U

Jullie

Wij

Hij

LES 5 EN 6

Oefening 1

Voorbeelden

Een moestuin naast de keuken.

Een moestuin ernaast.

Het boek op de tafel.

Het boek erop.

- 1 Een moestuin naast de keuken.
- 2 Het boek op de tafel.
- 3 De deur tegenover het raam.
- 4 De pianokruk voor de piano.
- 5 De kat bij de tafel.
- 6 De bloemen in de tuin.
- 7 De trein op de vloer.
- 8 Moeder zit in de leunstoel.
- 9 Ik houd van fruit.
- 10 Marie staat bij het raam.

Oefening 2

Voorbeelden

Waar liggen de boeken? Op de tafel.

De boeken liggen op de tafel.

Waar staat de leeslamp? Tussen de piano en het raam.

De leeslamp staat tussen de piano en het raam.

- 1 Waar liggen de boeken? Op de tafel.
- 2 Waar staat de leeslamp? Tussen de piano en het raam.
- 3 Waar is het raam? Tegenover de deur.
- 4 Waar staat de stoel? In de kamer.
- 5 Waar ligt het kleed? Op de vloer.
- 6 Waar is Vader? In de kamer.
- 7 Waar staat de asbak? Op de tafel.
- 8 Waar legt hij de kranten? Op de vensterbank.
- 9 Waar liggen de kussens? Op de bank.
- 10 Waar zijn de kinderen? In de tuin.

Oefening 3

Voorbeelden

Lees je veel boeken?

Ik lees heel veel boeken.

Zijn zij goede vrienden?

Zij zijn heel goede vrienden.

- 1 Lees je veel boeken?
- 2 Zijn zij goede vrienden?
- 3 Rookt U veel sigaretten?
- 4 Hebben jullie een grote tuin?
- 5 Hebben zij een gezellige huiskamer?
- 6 Is het pianokrukje laag?
- 7 Ligt er een dik vloerkleed in de kamer?
- 8 Spreek ik langzaam?
- 9 Kweken zij veel groenten?
- 10 Zijn er veel appels in de boomgaard?

Oefening 4

Voorbeelden

Hoe vinden jullie onze tuin?

mooi

Wij vinden jullie tuin mooi.

Hoe vindt U ons huis?

heel gezellig

Ik vind Uw huis heel gezellig.

- 1 Hoe vinden jullie onze tuin? *mooi*
- 2 Hoe vindt U ons huis? *heel gezellig*
- 3 Hoe vind je het boek? *mooi*
- 4 Hoe vinden jullie de boekenkast? *klein*
- 5 Hoe vind je de peren in de boomgaard? *groot*
- 6 Hoe vindt U het tafeltje? *heel laag*
- 7 Hoe vindt U het vloerkleed? *heel dik*
- 8 Hoe vindt U de tomaten in de moestuin? *klein*
- 9 Hoe vind je de planten? *mooi*
- 10 Hoe vind je de kamer? *heel prettig*

LES 7 EN 8

Oefening 1

Voorbeelden

Wij . . . onze huiskamer met die van jullie vergelijken.
Wij zullen onze huiskamer met die van jullie vergelijken.

Zij . . . piano spelen.
Zij wil piano spelen.

- 1 Wij . . . onze huiskamer met die van jullie vergelijken.
- 2 Zij . . . piano spelen.
- 3 Ik . . . de boeken tellen.
- 4 Vader . . . een grote moestuin.
- 5 Onze burens . . . een piano.
- 6 Mevrouw Kramer . . . in de leunstoel zitten.
- 7 Wij . . . een sigaret roken.
- 8 Zij . . . allerlei groenten kweken.
- 9 Marie . . . piano spelen.
- 10 Ik . . . centrale verwarming in de kamer.

zullen

willen

zullen
willen
zullen
willen
willen
zullen
zullen
willen
zullen
willen

Oefening 2

Voorbeelden

Wilt U dat boek?
Nee, ik wil dit boek.

Wil je deze tafel?
Nee, ik wil die tafel.

- 1 Wilt U dat boek?
- 2 Wil je deze tafel?
- 3 Wil je deze appels?
- 4 Wilt U dit raam open?
- 5 Wilt U die peren?
- 6 Wilt U op dat pianokrukje zitten?
- 7 Wil je dit vloerkleed?
- 8 Wil je die kranten?
- 9 Wilt U deze haard?
- 10 Wil je dat schilderij?

Oefening 3

Voorbeelden

Is Jan even oud als Karel?
Nee, Jan is ouder dan Karel.

Is de hond even klein als de kat?
Nee, de hond is kleiner dan de kat.

- 1 Is Jan even oud als Karel?
- 2 Is de hond even klein als de kat?
- 3 Speelt Uw vrouw even goed piano als Marie?
- 4 Is deze kamer even mooi als de Uwe?
- 5 Is deze tuin even groot als de jouwe?
- 6 Is Uw huis even ver als het onze?
- 7 Is onze tuin even gezellig als die van de familie Kramer?
- 8 Hebben we evenveel vruchtbomen als jij?
- 9 Zijn zijn vrienden even rijk als hij?
- 10 Spreek ik even langzaam als de leraar?

Oefening 4

Voorbeelden

Onze vriend, . . . hier woont, is rijk.
Onze vriend, die hier woont, is rijk.

Het boek, . . . ik nu lees, is interessant.
Het boek, dat ik nu lees, is interessant.

- 1 Onze vriend, . . . hier woont, is rijk.
- 2 Het boek, . . . ik nu lees, is interessant.
- 3 De hond, . . . bij het raam staat, is groot.
- 4 Het meisje, . . . met Jan is getrouwd, is mijn zus.
- 5 De kinderen, . . . op de vloer spelen, zijn van ons.
- 6 Het asbakje, . . . op tafel staat, is blauw.
- 7 Ze aait de kat, . . . bij het raam zit.
- 8 De leraar, met . . . ik nu spreek, is mijnheer Kramer.
- 9 De uien, . . . U kweekt, zijn groot.
- 10 Mijn vriendin, met . . . ik piano speel, woont hiernaast.

LES 9 EN 10

Oefening 1

Voorbeelden

Het dienstmeisje doet open : en ik speel viool
Moeder schenkt thee : dat het binnenkort beter zal worden.

*Het dienstmeisje doet open en laat mijnheer Kramer binnen.
Moeder schenkt thee en Marie geeft de koekjes rond.*

- 1 Het dienstmeisje doet open : en ik speel viool.
- 2 Moeder schenkt thee : dat het binnenkort beter zal worden.
- 3 Mijn vrouw speelt piano : en laat mijnheer Kramer binnen.
- 4 De boekenkast staat niet in : en Marie geeft de koekjes rond.
de huiskamer,
- 5 Ik denk wel, : wij hebben een gewone piano.
- 6 Gebruikt U suiker en melk? : Ik vind het prachtig.
- 7 Hoe maakt U het? : maar in de studeerkamer.
- 8 De dames praten over de mode, : Een klontje en een wolkje melk,
alstublieft.
- 9 Wat vindt U van het schilderij? : de mannen over politiek.
- 10 De Kramers hebben een vleugel, : Damk U, heel goed.

Oefening 2

Voorbeelden

In de . . . les stel ik de familie Jansen voor. (1)
In de eerste les stel ik de familie Jansen voor.

In les . . . staan vragen en antwoorden. (2)
In les twee staan vragen en antwoorden.

- 1 In de . . . les stel ik de familie Jansen voor. (1)
- 2 In les . . . staan vragen en antwoorden. (2)
- 3 In de . . . les praten we over het huis. (3)
- 4 De . . . les is een gesprek over de moestuin. (4)
- 5 Meubels ziet U in les . . . (5)
- 6 De . . . les is een gesprek tussen leraar en leerling. (6)
- 7 In les . . . vergelijken we onze huiskamer met die van de burens. (7)
- 8 In de . . . les ziet U mevrouw Jansen achter de piano. (8)

Oefening 3

Voorbeelden

Geeft een kopje mij thee Moeder.
Moeder geeft mij een kopje thee.

een klontje wil suiker Mijn nichtje.
Mijn nichtje wil een klontje suiker.

- 1 Geeft een kopje mij thee Moeder.
- 2 een klontje wil suiker Mijn nichtje.
- 3 kinderen Een spelen paar buiten.
- 4 melk Een de in thee wolkje.
- 5 groot mensen aantal Een wonen in deze buitenwijk.
- 6 boekenkast staan In een boeken heleboel de.
- 7 kan De kat de wil melk.
- 8 koffie alstublieft Een kopje.
- 9 schaal rond Marie geeft de koekjes.
- 10 ligt Er boter een tafel pond op de.

Oefening 4

Voorbeelden

Wilt U de deur opendoen?
Ik doe de deur open.

Wilt U de gordijnen dichttrekken?
Ik trek de gordijnen dicht.

- 1 Wilt U de deur opendoen?
- 2 Wilt U de gordijnen dichttrekken?
- 3 Wilt U binnenkomen?
- 4 Wilt U mijn vrienden binnenlaten?
- 5 Wilt U het raam dichtdoen?
- 6 Wilt U de koekjes rondgeven?
- 7 Wilt U afspreken met mijn vader?
- 8 Wilt U het licht aandoen?
- 9 Wilt U haar aan mijnheer Vermeer voorstellen?
- 10 Wilt U ons meenemen?

LES 11 EN 12

Oefening 1

Voorbeelden

... hebben we het ontbijt in de keuken.
's Morgens hebben we het ontbijt in de keuken.

... drinken we een kopje koffie.
Om elf uur drinken we een kopje koffie.

- | | |
|---------------------|-------------------------------------|
| 1 's Morgens | is het diner. |
| 2 Om elf uur | hebben we ontbijt in de keuken. |
| 3 's Middags | hebben we souper, als er bezoek is. |
| 4 Om vier uur | drinken we een kopje koffie. |
| 5 's Avonds | hebben we een koffiemaaltijd. |
| 6 Later in de avond | drinken we een kopje thee. |

Oefening 2

Voorbeelden

Hoe ... de lunch dikwijls genoemd? wordt
Hoe wordt de lunch dikwijls genoemd?

... U ten eten gevraagd? werd
Werd U ten eten gevraagd?

- | | |
|---|---------------|
| 1 Hoe ... de lunch dikwijls genoemd? | wordt |
| 2 ... U ten eten gevraagd? | werd |
| 3 De tafel ... gedekt ... | zal worden |
| 4 Hier ... sinaasappels gekweekt. | worden |
| 5 Nederland ... dikwijls Holland genoemd. | wordt |
| 6 Hoe ... het avondeten dikwijls genoemd? | wordt |
| 7 ... we bij de familie Kramer gevraagd ... ? | zullen worden |
| 8 ... er na tien uur opengedaan ... ? | zou worden |
| 9 ... hij voorgesteld aan mijn Vader? | werd |
| 10 Er ... veel getennist ... | zal zijn |

Oefening 3

Voorbeelden

Wij ... met de trein gekomen. zijn
Wij zijn met de trein gekomen.

Ik ... U niet goed verstaan. hebben
Ik heb U niet goed verstaan.

- | | |
|--|--------|
| 1 Wij ... met de trein gekomen. | zijn |
| 2 Ik ... U niet goed verstaan. | hebben |
| 3 Mijn Moeder ... verleden week gestorven. | zijn |
| 4 ... jullie al in Amsterdam geweest? | zijn |
| 5 Zij ... mijnheer van den Berg ten eten gevraagd. | hebben |
| 6 Het dienstmeisje ... de tafel gedekt | hebben |
| 7 Na het diner ... Jan naar huis gegaan. | zijn |
| 8 ... ze vanmorgen met de trein vertrokken? | zijn |
| 9 De gastvrouw ... de soep opgediend. | hebben |
| 10 Jan ... gevallen in de tuin. | zijn |

Oefening 4

Voorbeelden

Marie ... al aardig Nederlands ... gaan spreken
Marie gaat al aardig Nederlands spreken.

... aan tafel ... komen zitten
Kom aan tafel zitten!

- | | |
|---|-----------------|
| 1 Marie ... al aardig Nederlands ... | gaan spreken |
| 2 ... aan tafel ... | komen zitten |
| 3 Na een paar dagen ... je van deze stad ... | gaan houden |
| 4 Ik ... naast jou ... | gaan zitten |
| 5 Hij ... te ... waar je woont. | komen weten |
| 6 Laten we een taxi ... te ... | zien krijgen |
| 7 Je moet je vrienden ... | leren waarderen |
| 8 Hij ... met zijn dochter ... | gaan spreken |
| 9 Ik wil een huis ... te ... in een buitenwijk. | zien kopen |
| 10 Vader ... groenten in de moestuin ... | gaan kweken |

LES 13 EN 14

Oefening 1

Voorbeelden

Vader . . . het licht
Vader doet het licht aan.

aandoen

Om half acht . . . we 's morgens
Om half acht staan we 's morgens op.

opstaan

- 1 Vader . . . het licht
- 2 Om half acht . . . we 's morgens
- 3 Je moet je hoed . . . voor je buurvrouw.
- 4 Mijn zusje . . . de kraan
- 5 . . . jullie je jas
- 6 Moeder . . . haar kamerjas
- 7 Zal de wekker . . . om half zeven?
- 8 Mijnheer en mevrouw Kramer . . . hun jas . . .
- 9 . . . Vader vandaag zijn hoed . . . ?
- 10 We . . . de avond met onze burens

aandoen

opstaan

afdoen

opendraaien

uitdoen

aantrekken

aflopen

uittrekken

opzetten

doorbrengen

Oefening 2

Voorbeelden

Jan scheert . . . voor de spiegel.
Jan scheert zich voor de spiegel.

Om half acht kleden wij . . . aan.
Om half acht kleden wij ons aan.

- 1 Jan scheert . . . voor de spiegel.
- 2 Om half acht kleden wij . . . aan.
- 3 Je moet . . . beter wassen.
- 4 Na haar bad droogt ze . . . af met een handdoek.
- 5 Mag ik . . . even voorstellen?
- 6 Jullie scheren . . . niet goed.
- 7 Ze staan op en wassen
- 8 Zij verloven . . . morgen.

Oefening 3

Voorbeelden

Om half negen gaan de kinderen . . . school.
Om half negen gaan de kinderen naar school.

Jullie hebben haar . . . kerk gezien.
Jullie hebben haar in de kerk gezien.

- 1 Om half negen gaan de kinderen . . . school.
- 2 Jullie hebben haar . . . de kerk gezien.
- 3 Laten we . . . tafel gaan.
- 4 Om een uur of negen is hij . . . kantoor.
- 5 We hebben onze burens . . . eten gevraagd.
- 6 Als ik moe ben, ga ik . . . bed.
- 7 Na de bioscoop komen jullie . . . huis.
- 8 Ik neem een vroege trein . . . kantoor.
- 9 Onze buurman zit . . . de gevangenis.
- 10 Morgen eten we . . . de stad.

Oefening 4

Voorbeelden

We . . . de jongen hebben zien vallen
We hebben de jongen zien vallen.

Ik . . . het vroeger hebben kunnen
Ik heb het vroeger gekund.

- 1 We . . . de jongen hebben zien vallen
- 2 Ik . . . het vroeger hebben kunnen
- 3 Zij . . . in de gang hebben staan praten
- 4 Moeder . . . Jan niet naar school hebben laten gaan
.
- 5 Wij . . . het nooit hebben willen
- 6 Marie . . . lang vóór de spiegel te staan kijken
- 7 . . . jullie het boek hebben kunnen krijgen
- 8 Onze buurvrouw . . . gauw hebben leren pianospelen
- 9 . . . je voor morgenavond hebben kunnen afspreken

LES 15 EN 16

Oefening 1

-de(n) / -te(n)

Voorbeelden

Vader . . . voor de bagage
Vader zorgde voor de bagage. **zorgen**

We . . . ons tot de receptie.
We wendden ons tot de receptie. **wenden**

- | | |
|--|------------------|
| 1 Vader . . . voor de bagage. | zorgen |
| 2 We . . . ons tot de receptie. | wenden |
| 3 Marie . . . haar gezicht. | wassen |
| 4 We . . . de stad helemaal niet. | kennen |
| 5 De portier . . . ons waar de badkamer was. | vertellen |
| 6 Ik . . . de taxi naar het hotel. | betalen |
| 7 Vanmorgen . . . ze de trein. | missen |
| 8 . . . jullie dit formulier in? | vullen |
| 9 Jan . . . zijn tanden. | poetsen |
| 10 Het dienstmeisje . . . de tafel. | dekken |

Oefening 2

Voorbeelden

Wat doen we morgen? met de trein naar Den Haag
Morgen gaan we met de trein naar Den Haag.

Wat doen we morgen? naar de schouwburg
Morgen gaan we naar de schouwburg.

- | | |
|-----------------------|-----------------------------|
| 1 Wat doen we morgen? | met de trein naar Den Haag. |
| 2 Wat doen we morgen? | naar de schouwburg |
| 3 Wat doen we morgen? | in de stad eten |
| 4 Wat doen we morgen? | naar de bioscoop |
| 5 Wat doen we morgen? | logeren bij mijn nichtje |
| 6 Wat doen we morgen? | onze trouwdag vieren |

Oefening 3

Voorbeelden

We bespreken een kamer.
Het bespreken van een kamer.

De bediende brengt de bagage.
Het brengen van de bagage.

- 1 We bespreken een kamer.
- 2 De bediende brengt de bagage.
- 3 Hij deedde het nieuws mee.
- 4 Jullie betalen de taxi.
- 5 Hij haalde de trein naar Amsterdam.
- 6 Mijn nichtje dekt de tafel.
- 7 Vader kweekt bloemen.
- 8 Jullie roken een sigaret.
- 9 Het dienstmeisje laat de buurvrouw binnen.
- 10 Begrijpt U de les?

Oefening 4

Voorbeelden

Ik had op een mooi hotel **hopen**
Ik had op een mooi hotel gehoopt.

Heb je je al . . . ? **aankleden**
Heb je je al aangekleed?

- | | |
|--|------------------|
| 1 Ik had op een mooi hotel | hopen |
| 2 Heb je je al | aankleden |
| 3 We hebben mijn nichtje ten eten | vragen |
| 4 De mannen hebben over politiek | praten |
| 5 Een bediende heeft ons . . . waar de badkamer was. | vertellen |
| 6 Onze vrienden hebben ons verblijf hier zo aangenaam mogelijk | maken |
| 7 Heeft de portier voor Uw bagage . . . ? | zorgen |
| 8 Mijn vader heeft één klontje suiker in de thee | gebruiken |
| 9 Mijn vrouw en kinderen hebben bij familie | logeren |
| 10 Jullie hebben het gesprek | horen |

LES 17 EN 18

Oefening 1

Voorbeelden

Den Haag Men een café's groot vindt aantal in.
Men vindt een groot aantal café's in Den Haag.

wijn jij ook Wil fles een?
Wil jij ook een fles wijn?

- 1 Den Haag Men een café's groot vindt aantal in.
- 2 wijn jij ook Wil fles een?
- 3 boterhammen verschillende vlees krijgt Je met soorten.
- 4 kopje Wil koffie een je?
- 5 glas maar Geef wijn een.
- 6 klontje één in wil Ik suiker mijn thee.
- 7 Ik een likeur koffie na de wil glaasje.
- 8 pond de gebruikt voor Moeder boter één taart.

Oefening 2

Voorbeelden

De kinderen lachen.
De lachende kinderen.

Mijn nichtje rookt een sigaret.
Het rokende nichtje.

- 1 De kinderen lachen.
- 2 Mijn nichtje rookt een sigaret.
- 3 Het water stroomt.
- 4 Het verhaal boeit mij.
- 5 De appel valt van de boom.
- 6 De leraar begrijpt de leerling.
- 7 De kinderen juichen.
- 8 De leerling luistert.

Oefening 3

Voorbeelden

Als dessert neem ik een vruchtensla.
Als dessert neem ik een vruchtenslaatje.

Of wil je een pudding?
Of wil je een puddinkje?

- 1 Als dessert neem ik een vruchtensla.
- 2 Of wil je een pudding?
- 3 Het kind had een paraplu.
- 4 Bij de thee aten we chocola.
- 5 In de eetzaal was een bel.
- 6 De kruier heeft een kar voor zijn bagage.
- 7 Ik heb trek in een taart.
- 8 Met de koffiemaaltijd eten we brood met kaas.
- 9 Soms nemen we een ei.
- 10 Er is nog één tafel vrij.

Oefening 4

Voorbeelden

Ik heb dorst : maar die is nog vrij.
Deze tafel is besproken : dan ga ik vast naar binnen.

Ik heb dorst en neem een glas wijn.
Déze tafel is besproken, maar die is nog vrij.

- 1 Ik heb dorst : maar die is nog vrij.
- 2 Deze tafel is besproken, : dan ga ik vast naar binnen.
- 3 Als het mooi weer is, : waarop veel gerechten staan.
- 4 Ik zie de dientafel, : en neem een glas wijn.
- 5 Ik wil een glas wijn, : Minstens een week.
- 6 Ik neem een biefstuk : om het koel te houden.
- 7 De naam staat op het hotel : als zij tenminste niet te zuur is.
- 8 Wil jij de taxi betalen, : eten we vaak op het terras.
- 9 Hoe lang denkt U te blijven? : met gebakken aardappelen.
- 10 Hij zet de wijn in de ijsemmer, : boven de ingang.

LES 19 EN 20

Oefening 1

Voorbeelden

Hoe laat is het?



Het is vijf over vier.

1 Hoe laat is het?



6 Hoe laat is het?



2 Hoe laat is het?



7 Hoe laat is het?



3 Hoe laat is het?



8 Hoe laat is het?



4 Hoe laat is het?



9 Hoe laat is het?



5 Hoe laat is het?



10 Hoe laat is het?



Oefening 2

Voorbeelden

12.35. Op mijn horloge is het half één.

Mijn horloge loopt vijf minuten achter.

17.58. Op mijn horloge is het vijf minuten voor zes.

Mijn horloge loopt drie minuten achter.

1 12.35. Op mijn horloge is het half één.

2 17.58. Op mijn horloge is het vijf voor zes.

3 09.15. Op mijn horloge is het tien voor half tien.

4 05.30. Op mijn horloge is het vijf voor half zes.

5 14.25. Op mijn horloge is het tien voor half drie.

6 11.05. Op mijn horloge is het vijf over elf.

7 22.15. Op mijn horloge is het tien over tien.

8 08.43. Op mijn horloge is het vijf voor acht.

9 20.04. Op mijn horloge is het vier over acht.

10 02.35. Op mijn horloge is het tien over half drie.

Oefening 3

Voorbeelden

Vandaag is het maandag 30 oktober. Wat is het morgen?

Morgen is het dinsdag 31 oktober.

Vandaag is het zondag 16 maart. Wat is het vandaag over een week?

Vandaag over een week is het zondag 23 maart.

1 Vandaag is het maandag 30 oktober. Wat is het morgen?

2 Vandaag is het zondag 16 maart. Wat is het vandaag over een week?

3 Vandaag is het vrijdag 3 februari. Wat is het aanstaande maandag?

4 Vandaag is het donderdag 9 mei. Op welke dag valt dat volgend jaar?

5 Vandaag is het woensdag 31 maart. Wat was het eergisteren?

6 Overmorgen is het donderdag 21 juli. Wat is het vandaag?

7 Vandaag is het zaterdag 24 december. Wat is het volgende week zaterdag?

8 Vandaag is het dinsdag 19 januari. Wat is het donderdag over een week?

LES 21 EN 22

Oefening 1

Voorbeelden

Honderd cent noemen we een

Honderd cent noemen we een gulden.

Tien cent heet een

Tien cent heet een dubbeltje.

- 1 Honderd cent noemen we een
- 2 Tien cent heet een
- 3 Tien gulden wordt ook wel een . . . genoemd.
- 4 Twee dubbeltjes en vijf cent kan U wisselen voor een
- 5 Vijf losse centen is evenveel als een
- 6 Een . . . is twee gulden en vijftig cent waard.
- 7 Centen, stuivers, dubbeltjes en kwartjes noemt men
- 8 Het kleinste muntstuk is de

Oefening 2

zonder dat / doordat

Voorbeelden

We kregen de kamer zonder hem vooruit te bespreken.

We kregen de kamer, zonder dat we hem vooruit besproken.

Hij kwam in het huis door een raam te breken.

Hij kwam in het huis, doordat hij een raam brak.

- 1 We kregen de kamer zonder hem vooruit te bespreken.
- 2 Hij kwam in het huis door een raam te breken.
- 3 Hij kreeg de stoel mee zonder te betalen.
- 4 Door geld te storten op de bank opende hij een rekening.
- 5 Zonder referenties op te geven, kan U geen rekening openen.
- 6 Ik kan het geld niet wisselen zonder het eerst na te tellen.
- 7 Hij ging weg zonder iets te zeggen.

Oefening 3

Voorbeelden

Gisteren . . . hij vreemd geld bij de bank.

wisselen

Gisteren wisselde hij vreemd geld bij de bank.

Wij hebben Jan geld laten . . . bij de bank.

wisselen

Wij hebben Jan geld laten wisselen bij de bank.

- 1 Gisteren . . . hij vreemd geld bij de bank. wisselen
- 2 Wij hebben Jan geld laten . . . bij de bank. wisselen
- 3 Elke dag . . . hij geld bij de bank. wisselen
- 4 U . . . de directiekamer aan het eind van de gang. vinden
- 5 Hoe heeft U de vakantie in Holland . . . ? vinden
- 6 Verleden jaar . . . we een huis in Den Haag bouwen. laten
- 7 Ik . . . de kinderen altijd in de tuin spelen. laten
- 8 Hij heeft zich bij de directeur . . . aandienen. laten
- 9 Vroeger . . . een reep chocola een dubbeltje. kosten
- 10 Nu zal dat wel veel meer kosten

Oefening 4

Voorbeelden

Mijn vriend leest de krant.

Zij lezen de krant.

Vader nam zijn hoed af.

Zij namen hun hoed af.

- 1 Mijn vriend leest de krant.
- 2 Vader nam zijn hoed af.
- 3 Een vriend van mij heeft hier een rekening.
- 4 Mijn broer is advocaat.
- 5 Hij liet zijn vrouw in Engeland.
- 6 Hij heeft de hele dag op zijn kamer doorgebracht.
- 7 Vader gebruikt zijn lunch op kantoor.
- 8 Hij doet zijn jas aan.
- 9 Hij kweekte rozen in zijn tuin.
- 10 Mijnheer Jansen gaat altijd met zijn auto naar kantoor.

LES 23 EN 24

Oefening 1

doen

Voorbeelden

Heb je suiker in de thee . . . ?
Heb je suiker in de thee gedaan?

. . . deze brief op de bus.
Doe deze brief op de bus.

- 1 Heb je suiker in de thee . . . ?
- 2 . . . deze brief op de bus.
- 3 Toen ze thuis kwam, . . . ze wat melk in het schaaltje voor de poes.
- 4 We . . . onze jas aan en gingen naar buiten.
- 5 Je moet je kleren in de kast
- 6 Ik heb een postzegel van tien cent op de brief
- 7 Toen het donker werd, . . . hij de gordijnen dicht.
- 8 Zoiets zou ik nooit . . . hebben.

Oefening 2

Voorbeelden

Vraagt U . . . eens aan . . . daar. het, die meneer
Vraagt U het eens aan die meneer daar.

. . . kan . . . misschien helpen. ons, die
Die kan ons misschien helpen.

- 1 Vraagt U . . . eens aan . . . daar. het, die meneer
- 2 . . . kan . . . misschien helpen. ons, die
- 3 Jij moet wijzen. hem, het
- 4 Wat heb jij mooie postzegels, . . . moet je die, hem
aan . . . geven.
- 5 De jongen wees het postkantoor, de
vreemdeling
- 6 Marie heeft gegeven. de appels, haar
broer
- 7 Ik zou . . . graag . . . zenden. haar, een telegram
- 8 Ik zal wijzen. de weg, U

Oefening 3

Voorbeelden

Waar koopt men postzegels? postkantoor
Men koopt postzegels op het postkantoor.

Wie bezorgt de post? de brievenbesteller
De brievenbesteller bezorgt de post.

- 1 Waar koopt men postzegels? postkantoor
- 2 Wie bezorgt de post? de brievenbesteller
- 3 Hoe verstuurt men een brief, als er haast bij is? per expresse
- 4 Wat vindt U in veel straten? openbare telefoon-
cellen
- 5 Door wie worden telegrammen bezorgd? telegrambesteller
- 6 Hoe verzendt men brieven naar andere wereld-
delen? per luchtpost
- 7 Hoe kunt U telegrammen opgeven? telefonisch
- 8 Waar post je een gewone brief? brievenbus

Oefening 4

Voorbeelden

Hij heeft het pakje per luchtpost verzonden.
Hij verzond het pakje per luchtpost.

Zij vulde haar naam en adres in.
Zij heeft haar naam en adres ingevuld.

- 1 Hij heeft het pakje per luchtpost verzonden.
- 2 Zij vulde haar naam en adres in.
- 3 Jan kreeg een trein van zijn vader.
- 4 De beambte heeft het postpakket gewogen.
- 5 De man adresseerde de enveloppe.
- 6 Wij postten de brief in de brievenbus.
- 7 Heeft U dat grote gebouw aan de overkant gezien?
- 8 Zij liep met hem naar het postkantoor.
- 9 Hij zei ons waar het hotel is.
- 10 Heb je hem gevraagd hoeveel het kostte?

LES 25 EN 26

Oefening 1

Voorbeelden

Men fietst tegenwoordig weer veel.

Er wordt tegenwoordig weer veel gefietst.

Er wordt in de zomer veel getennist.

Men tennist veel in de zomer.

- 1 Men fietst tegenwoordig weer veel.
- 2 Er wordt in de zomer veel getennist.
- 3 Men belt aan de voordeur.
- 4 Er wordt veel per trein gereisd.
- 5 Men praat vanavond over de politiek.
- 6 Men legt grote afstanden af.
- 7 Er wordt naar een plaatsje gezocht.
- 8 Men koopt kaartjes aan het loket.
- 9 Men haalt de bagage af.
- 10 Er wordt veel over Nederland gesproken.

Oefening 2

Voorbeelden

Heb je de koffers in het bagagenet gelegd?

Nee, ik heb de koffers nog niet in het bagagenet gelegd.

Hebben jullie al kaartjes gekocht?

Nee, we hebben nog geen kaartjes gekocht.

- 1 Heb je de koffers in het bagagenet gelegd?
- 2 Heben jullie al kaartjes gekocht?
- 3 Heeft U ooit Den Haag bezocht?
- 4 Heb je een tijdschrift uitgezocht?
- 5 Heeft U ooit per schip gereisd?
- 6 Hebben zij hun les geleerd?
- 7 Is de trein in Maastricht aangekomen?
- 8 Heb je al een plaats in de rookcoupe gevonden?
- 9 Is het vliegtuig naar London al vertrokken?
- 10 Heeft U vandaag gefietst?

Oefening 3

Voorbeelden

Langs deze weg ligt een fietspad.

Langs deze wegen liggen fietspaden.

Dit huis is van mijn broer.

Deze huizen zijn van mijn broer.

- 1 Langs deze weg ligt een fietspad.
- 2 Dit *huis* is van mijn broer.
- 3 Morgen ga ik mijn *neef* van het station halen.
- 4 Op vakantie gaat de *dag* snel.
- 5 Een *mes* ligt aan de rechterkant van het bord.
- 6 Leg deze *tas* in het bagagenet.
- 7 Het grote *schip* vaart van het ene werelddeel naar het andere.
- 8 De reizigers kijken uit het *raam*.
- 9 Dit *deel* van de wereld is erg mooi.

Oefening 4

graag / liever / liefst

Voorbeelden

Hij gaat . . . naar de bioscoop dan naar het theater.

Hij gaat liever naar de bioscoop dan naar het theater.

We eten heel . . . in een hotel.

We eten heel graag in een hotel.

- 1 Hij gaat . . . naar de bioscoop dan naar het theater.
- 2 We eten heel . . . in een hotel.
- 3 Het . . . eten we dan in dit hotel.
- 4 Ze gaan . . . op de fiets dan met de auto.
- 5 We gaan heel . . . met U mee.
- 6 Het . . . ga ik dit jaar naar Amsterdam op vakantie.
- 7 Ga jij . . . met je broer mee dan met je zusje?
- 8 Ik blijf het . . . thuis.

LES 27 EN 28

Oefening 1

Voorbeelden

Ik heb mijn tante naar het station gebracht.

Ik bracht mijn tante naar het station.

Jan verdween met zijn vader.

Jan is met zijn vader verdwenen.

- 1 Ik heb mijn tante naar het station gebracht.
- 2 Jan verdween met zijn vader.
- 3 De kranen hebben de lading opgehesen.
- 4 Hun vrienden hebben op de kade staan kijken.
- 5 We kwamen om twaalf uur aan.
- 6 De passagiers hebben het schip verlaten.
- 7 Hoe laat zijn jullie vrienden vertrokken?
- 8 De kapitein stond om zes uur op het dek.
- 9 Hij hield zijn paspoort klaar.
- 10 's Morgens vroeg zijn we van boord gegaan.

Oefening 2

mag / mogen / mocht(en) / gemogen

Voorbeelden

Hij is nog ziek, maar hij . . . nu opstaan.

Hij is nog ziek, maar hij mag nu opstaan.

. . . jij gisteren wel met ons mee?

Mocht jij gisteren wel met ons mee?

- 1 Hij is nog ziek, maar hij . . . nu opstaan.
- 2 . . . jij gisteren wel met ons mee?
- 3 Dat heb ik vroeger nooit . . .
- 4 Jan . . . vandaag met zijn vader naar de schouwburg.
- 5 De kinderen hebben vanmiddag in de tuin . . . spelen.
- 6 De passagiers . . . nu van boord gaan.
- 7 Gisteren was de zee rustig en . . . we aan dek.
- 8 . . . jij wel in de auto van je vader rijden?

Oefening 3

Voorbeelden

Het vliegtuig . . . te . . .

staan, wachten

Het vliegtuig staat te wachten.

Het kind . . . op de grond te . . .

liggen, spelen

Het kind ligt op de grond te spelen.

1 Het vliegtuig . . . te . . .

staan, wachten

2 Het kind . . . op de grond te . . .

liggen, spelen

3 De familieleden . . . op de kade te . . .

staan, kijken

4 De mannen . . . over de politiek te . . .

zitten, praten

5 Toen Jan binnen kwam, . . . Vader de krant te . . .

zitten, lezen

6 Mijn zusje . . . gisterenavond in bed te . . .

liggen, lezen

7 Moeder . . . een sigaret te . . .

zitten, roken

8 Hebben jullie lang op mij . . . ?

staan, wachten

Oefening 4

-de(n) / -te(n)

Voorbeelden

De kapitein . . . de werkzaamheden.

leiden

De kapitein leidde de werkzaamheden.

Wij . . . ons naar de uitgang.

haasten

Wij haastten ons naar de uitgang.

1 De kapitein . . . de werkzaamheden.

leiden

2 Wij . . . ons naar de uitgang.

haasten

3 Wie . . . hier de bevelen uit?

delen

4 Het schip . . . zich in beweging.

zeten

5 Toen de autobus op het vliegveld aankwam, . . . we uit.

stappen

6 . . . jij wat hij zei?

geloven

7 De douane . . . de kleren uit de koffer.

halen

8 . . . U vroeger veel per trein?

reizen

9 . . . jullie op dit station over?

stappen

10 Moeder . . . bij dit hotel.

wachten

LES 29 EN 30

Oefening 1

Voorbeelden

Hij is de familie.
Hij is de jongste van de familie.

De Leidsestraat is straat . . . Amsterdam.
De Leidsestraat is de drukste straat van Amsterdam.

- 1 Hij is de familie.
- 2 De Leidsestraat is straat . . . Amsterdam.
- 3 Zij is de klas.
- 4 Dit is het . . . gebouw . . . Den Haag.
- 5 De . . . winkel . . . de straat is hier.
- 6 Zij hebben de . . . plaatsen . . . het theater.
- 7 Dit is de . . . koffie . . . alle hotels in Amsterdam.
- 8 We bezochten het . . . gebouw . . . de stad.

jong

druk

jong

druk

klein

oud

mooi

goed

slecht

groot

Oefening 2

Voorbeelden

Is dit hotel drukker dan dat andere?
Nee, dit hotel is even druk als dat andere.

Is het overdag lichter dan 's avonds?
Ja, het is overdag lichter dan 's avonds.

- 1 Is dit hotel drukker dan dat andere?
- 2 Is het overdag lichter dan 's avonds?
- 3 Is de hond kleiner dan de kat?
- 4 Is deze piano mooier dan die vleugel?
- 5 Is de reis per auto sneller dan per trein?
- 6 Is Engeland mooier dan Nederland?
- 7 Is het postkantoor verder dan het hotel?
- 8 Tennist hij beter dan zijn zoon?
- 9 Is jouw moeder ouder dan je vader?

Nee, even druk

Ja

Nee, even druk

Ja

Nee, even klein

Nee, even mooi

Ja

Nee, even mooi

Ja

Nee, even goed

Nee, even oud

Oefening 3

Voorbeelden

Hoe oud is je jongste zusje? 11
Mijn jongste zusje is elf.

In welke les bespreekt men kamers in een hotel? 16
In de zestiende les bespreekt men kamers in een hotel.

- 1 Hoe oud is je jongste zusje? 11
- 2 In welke les bespreekt men kamers in een hotel? 16
- 3 Hoeveel boeken heb je dit jaar gelezen? 21
- 4 Hoeveel lessen heeft U geleerd? 30
- 5 In welke les praat men over reizen? 25
- 6 De hoeveelste maart is het vandaag? 8
- 7 Hoeveel leerlingen heeft U in de klas? 31
- 8 Hoeveel passagiers zijn er op het schip? 12
- 9 Hoeveel huizen staan er in jullie straat? 17
- 10 Hoe oud is je oudste broer? 29

Oefening 4

Voorbeelden

drukke/punten/vluchtheuvels/Op/zijn.
Op drukke punten zijn vluchtheuvels.

fietst/Nederland/Men/in/veel.
Men fietst veel in Nederland.

- 1 drukke/punten/vluchtheuvels/Op/zijn.
- 2 fietst/Nederland/Men/in/veel.
- 3 de/drie/Lijn/overkant/stopt/aan.
- 4 oversteken/eerst/men/Voor/naar/links/dan/moet/het/kijken/rechts/naar.
- 5 heel/vandaan/Het/is/Concertgebouw/hier/eind/een.
- 6 als/uit/waarschuwt/conducteur/U/stappen/De/U/moet.
- 7 moet/naar/komen/Hoe/ik/Leidsestraat/de?
- 8 mooie/voetgangers/De/bekijken/etalages/de.
- 9 zijn/lantaarnpalen/In/gewoonlijk/de/buitenwijken.
- 10 van/zijn/winkels/Aan/straat/beide/kanten/de.

LES 31 EN 32

Oefening 1

Voorbeelden

De Dam is de (bezoeken) plaats van Amsterdam.

De Dam is de meest bezochte plaats van Amsterdam.

De (verkopen) sigaar is deze.

De meest verkochte sigaar is deze.

- 1 De Dam is de (bezoeken) plaats van Amsterdam.
- 2 De (verkopen) sigaar is deze.
- 3 Het (bekijken) plein is het Leidseplein.
- 4 Deze rode wijn is het (schenken).
- 5 De (bespreken) man was de kapitein.
- 6 Het (schrikken) was ik zelf.
- 7 De (bekend) winkelstraat is de Kalverstraat.
- 8 De (drinken) koffie is deze.

Oefening 2

veel / vele

Voorbeelden

... kinderen hebben al vakantie.

Veel kinderen hebben al vakantie.

De ... schepen, die je aan de kade ziet, zijn van heel rijke mensen.

De vele schepen, die je aan de kade ziet, zijn van heel rijke mensen.

- 1 ... kinderen hebben al vakantie.
- 2 De ... schepen, die je aan de kade ziet, zijn van heel rijke mensen.
- 3 ... grachten in Amsterdam zijn oud.
- 4 We bekeken de ... vogels en reptielen in Artis.
- 5 ... mensen, die naar Amsterdam gaan, maken een tochtje met de rondvaartboot.
- 6 We hadden onze tijd hard nodig om de ... schilderijen te bekijken.
- 7 We hebben niet ... musea bezocht.
- 8 De ... moderne bouwstijlen interesseerden ons.

Oefening 3

Voorbeelden

Jan: Het spijt me, dat je weggaat.

Marie: *Mij ook.*

Jan: Ik ga vanmiddag naar Amsterdam.

Marie: *Ik ook.*

- 1 Jan: Het spijt me, dat je weggaat. Marie:
- 2 Jan: Ik ga vanmiddag naar Amsterdam. Marie:
- 3 Jan: Vliegtuigen interesseren me heel erg. Marie:
- 4 Jan: Ik wil morgenavond naar de bioscoop. Marie:
- 5 Jan: Moeder gaf me een gulden. Marie:
- 6 Jan: Ik ben van plan hard te werken. Marie:
- 7 Jan: Het interesseerde me wat ze vertelden. Marie:

Oefening 4

zo mogelijk

Voorbeelden

Hij probeerde ons verblijf prettig te maken.

Hij probeerde ons verblijf zo prettig mogelijk te maken.

U moet gauw terug komen.

U moet zo gauw mogelijk terug komen.

- 1 Hij probeerde ons verblijf prettig te maken.
- 2 U moet gauw terug komen.
- 3 Ik ben van plan veel te bezichtigen.
- 4 Moeder wil de koffie warm.
- 5 Ze maakte het ons gezellig.
- 6 Ik kom vlug thuis.
- 7 Ze moet zich van de dokter rustig houden.
- 8 Ik wil een hotel dicht bij zee.
- 9 Zij deed veel boodschappen zelf.
- 10 Ze gingen lang op vakantie.

LES 33 EN 34

Oefening 1

Voorbeelden

Ik was vandaag in een van de grootste warenhuizen.

Ik ben vandaag in een van de grootste warenhuizen geweest.

We hebben de lift gebruikt.

We gebruikten de lift.

- 1 Ik was vandaag in een van de grootste warenhuizen.
- 2 We hebben de lift gebruikt.
- 3 Zij bekeek de afdeling voor kleren en schoenen.
- 4 Vader deed gisteren inkopen.
- 5 Ik heb een oude vriendin van mij ontmoet.
- 6 Waar heb je je jas verloren?
- 7 Na de vakantie praatte het kind honderd uit.
- 8 Ik heb mijn buurvrouw geholpen.
- 9 Moeder kocht een pop voor haar nichtje.
- 10 Wat heb je voor zijn verjaardag uitgezocht?

Oefening 2

Voorbeelden

Zijn deze schoenen van leer gemaakt?

De leren schoenen.

Deze schaal is blauw.

De blauwe schaal.

- 1 Zijn deze schoenen van leer gemaakt?
- 2 Deze schaal is blauw.
- 3 Zijn deze hakken plat?
- 4 Deze winkel is vandaag gesloten.
- 5 In ons huis zijn de vloeren van hout.
- 6 Het raam op de slaapkamer staat open.
- 7 Vind je vorken van zilver mooi?
- 8 Dit warenhuis is heel groot.
- 9 Een jurk van zijde is erg duur.
- 10 In Amsterdam zijn de huizen hoog.

Oefening 3

Voorbeelden

Ik gebruikte de roltrap : omdat ze naar het buitenland
was gegaan.

We hadden elkaar uit het oog verloren, : om te lunchen.

Ik gebruikte de roltrap om naar beneden te gaan.

*We hadden elkaar uit het oog verloren, omdat ze naar het buitenland
was gegaan.*

- 1 Ik gebruikte de roltrap : omdat ze naar het buitenland
was gegaan.
- 2 We hadden elkaar uit het oog
verloren, : om te lunchen.
- 3 Hoeveel kosten deze schoenen? : nergens hoefden we lang te
wachten.
- 4 We gingen naar het restaurant, : ze knellen een beetje.
- 5 Mijn vriendin is getrouwd : Ik geloof maat zes.
- 6 Waar is de glasafdeling? : om naar beneden te gaan.
- 7 Ik wandelde wat rond : en heeft twee kinderen.
- 8 We werden snel bediend, : Twintig gulden vijftig.
- 9 Deze schoenen zijn te klein, : Achter de hoedenafdeling.
- 10 Welke maat heeft U? : om te kijken wat er zoal te
krijgen was.

Oefening 4

Voorbeelden

Hoe noemt men een grote winkel met allerlei afdelingen?

Een grote winkel met allerlei afdelingen noemt men een warenhuis.

Wat gebruik je daar om naar boven te gaan?

Je gebruikt een lift of roltrap om naar boven te gaan.

- 1 Hoe noemt men een grote winkel met allerlei afdelingen?
- 2 Wat gebruik je daar om naar boven te gaan?
- 3 Hoe heet een meisje dat klanten helpt?
- 4 Wat kan je 's middags om één uur in een restaurant doen?
- 5 Wat kochten we voor het dochttertje van mijn vriendin?
- 6 Zijn hoge hakken geschikt voor wandelen?
- 7 Waar is de handschoenafdeling?
- 8 Waar ontmoette ik mijn vriendin?

LES 35 EN 36

Oefening 1

Voorbeelden

Deze bontmantel is (ik) veel te duur.
Deze bontmantel is me veel te duur.

Lijkt (je) deze blouse geschikt?
Lijkt je deze blouse geschikt?

- 1 Deze bontmantel is (ik) veel te duur.
- 2 Lijkt (je) deze blouse geschikt?
- 3 Heeft de coupeur (zij) de maat genomen?
- 4 Ze vroeg (wij) over een paar weken terug te komen.
- 5 Die lichtgroene kleur staat (U) niet zo best.
- 6 Die uitgave is (zij) veel te groot.
- 7 Heeft hij het (U) al verteld?
- 8 Het nieuwe pak zit (hij) uitstekend.

Oefening 2

Voorbeelden

De kat ligt . . . de bank.
De kat ligt op de bank.

We wonen . . . het postkantoor.
We wonen naast het postkantoor.

- 1 De kat ligt . . . de bank.
- 2 We wonen . . . het postkantoor.
- 3 Het schilderij hangt . . . de muur.
- 4 Wilt U even . . . de paskamer gaan?
- 5 U kunt dat . . . ons overlaten.
- 6 Ze draagt een mooie blouse . . . haar mantelpak.
- 7 Deze jas komt U . . . driehonderd gulden.
- 8 Dit jaar gaan we . . . de trein . . . vakantie.
- 9 . . . een maand is het weer zomer.
- 10 . . . vier uur drinken we een kop thee.

Oefening 3

Voorbeelden

Er zit een zak in die broek.
Er zitten zakken in die broek.

Ik moet een nieuwe knoop hebben.
Ik moet nieuwe knopen hebben.

- 1 Er zit een zak in die broek.
- 2 Ik moet een nieuwe knoop hebben.
- 3 Dit is de plaats voor het knoopsgat.
- 4 Deze rok is veel te lang.
- 5 Ik moet een nieuw pak bestellen.
- 6 Een hoed staat me helemaal niet.
- 7 Dit vind ik een mooie schoen.
- 8 Dit warenhuis heeft veel afdelingen.
- 9 We willen graag dit museum bezoeken.
- 10 Een drukke straat is gevaarlijk voor kinderen.

Oefening 4

staan / uitgeven / besteden

Voorbeelden

Die zijden blouse gisteren . . . je goed.
Die zijden blouse gisteren stond je goed.

Een mantelpak heeft mij nooit . . .
Een mantelpak heeft mij nooit gestaan.

- 1 Die zijden blouse gisteren . . . je goed.
- 2 Een mantelpak heeft mij nooit . . .
- 3 Zal jou een gele jas wel . . . ?
- 4 Hij . . . altijd veel geld . . . in de vakantie.
- 5 Een pak met vest . . . hem altijd uitstekend.
- 6 De kleermaker heeft veel tijd aan de bontjas . . .
- 7 Verleden jaar . . . we veel geld aan ons nieuwe huis.
- 8 . . . hij wel genoeg tijd aan zijn werk?

LES 37 EN 38

Oefening 1

Voorbeelden

De etalages in de Kalverstraat vind ik (mooi).
De etalages in de Kalverstraat vind ik het mooist.

(Aardig) vind ik de Engelse leraar.
Het aardigst vind ik de Engelse leraar.

- 1 De etalages in de Kalverstraat vind ik (mooi).
- 2 (Aardig) vind ik de Engelse leraar.
- 3 Die kleur bruin is (donker).
- 4 Deze sigaren zijn (duur).
- 5 Dat model van uw jurk is (nieuw).
- 6 (Druk) is de Leidsestraat met al die auto's.
- 7 Het is (goedkoop) om gewoon lucifers te gebruiken.
- 8 Dit restaurant is (gezellig).

Oefening 2

Voorbeelden

Heb ik (verkeerd) gezegd?
Heb ik iets verkeerd gezegd?

Koop je (lekker) voor ons?
Koop je iets lekkers voor ons?

- 1 Heb ik (verkeerd) gezegd?
- 2 Koop je (lekker) voor ons?
- 3 Hij zei nooit (aardig) tegen mij.
- 4 De buurvrouw kocht (allerlei lekker) voor ons.
- 5 Op kantoor is (weinig belangrijk) gebeurd.
- 6 In het museum hebben we (veel mooi) gezien.
- 7 Hij vertelde (weinig goed) over dit kind.
- 8 Op vakantie is er (niets onaangenaam) gebeurd.

Oefening 3

zijn

Voorbeelden

... U gisteren ook in de schouwburg?
Was U gisteren ook in de schouwburg?

... stil, als ik praat.
Wees stil, als ik praat.

- 1 ... U gisteren ook in de schouwburg?
- 2 ... stil, als ik praat.
- 3 ... hij al op vakantie ... ?
- 4 Zullen de burens vanavond thuis ... ?
- 5 ... jullie verleden week ook in Holland?
- 6 Deze sigaar ... niet duur en toch goed.
- 7 Ik ... nooit een zware roker ...
- 8 Wat voor een soort moet het ... ?

Oefening 4

tegenvallen / meevallen

Voorbeelden

Deze tabak kost maar een rijksdaalder.
Dat valt me mee.

Deze bontmantel is erg duur.
Dat valt me tegen.

- 1 Deze tabak kost maar een rijksdaalder. (mee)
- 2 Deze bontmantel is erg duur. (tegen)
- 3 Het is erg koud buiten. (tegen)
- 4 Lucifers zijn hier goedkoop. (mee)
- 5 Vijf sigaren voor een gulden. (mee)
- 6 Die sigarenwinkel verkoopt niet veel. (tegen)
- 7 Wilt U geen glaasje wijn? (tegen)
- 8 Mijn nichtje wil hier niet langer logeren. (tegen)

LES 39 EN 40

Oefening 1

Voorbeelden

Sommige mannen moeten zich tweemaal per dag scheren.

Sommigen moeten zich tweemaal per dag scheren.

Rode bloemen vind ik mooier dan blauwe.

Rode vind ik mooier dan blauwe.

- 1 Sommige mannen moeten zich tweemaal per dag scheren.
- 2 Rode bloemen vind ik mooier dan blauwe.
- 3 Veel mensen gaan 's zondags naar de kerk.
- 4 De meeste mannen hebben een zware baard.
- 5 Kleine hondjes vind ik leuker dan grote.
- 6 Enige dames zitten op de bank te wachten.
- 7 Ik heb dure sigaretten en goedkope.
- 8 De meeste sigaren zijn erg zwaar.
- 9 De andere heren worden nu geschoren.
- 10 De andere huizen zijn erg modern.

Oefening 2

Voorbeelden

Wat was ze aan het doen, toen hij haar zag? (schrijven)

Ze was aan het schrijven, toen hij haar zag.

Wat was Marie aan het doen, toen haar moeder belde? (haar wassen)

Marie was haar haar aan het wassen, toen haar moeder belde.

- 1 Wat was ze aan het doen, toen hij haar zag? (schrijven)
- 2 Wat was Marie aan het doen, toen haar moeder belde? (haar wassen)
- 3 Wat waren we aan het doen, toen ze aankwamen? (in de tuin werken)
- 4 Wat was jij aan het doen, toen hij de tuin deed? (eten)
- 5 Wat was jij aan het doen, toen het telegram kwam? (lezen)
- 6 Wat was Moeder aan het doen, toen de visite binnenkwam?
(tafeldekken)
- 7 Wat waren jullie aan het doen, toen zij aten? (studeren)
- 8 Wat was de man aan het doen, toen de politie belde? (zich scheren)

Oefening 3

Voorbeelden

We zijn geweest. (naar de bioscoop, gisteravond)

We zijn gisteravond naar de bioscoop geweest.

Ik moet zijn. (om twaalf uur, bij de kapper)

Ik moet om twaalf uur bij de kapper zijn.

- 1 We zijn geweest. (naar de bioscoop, gisteravond)
- 2 Ik moet zijn. (om twaalf uur, bij de kapper)
- 3 Gaan jullie ? (naar Engeland, van de zomer)
- 4 Hij ontmoette haar (op het station, eergisteren)
- 5 Kan je komen. (vanmiddag, bij me)
- 6 Zullen we gaan? (de volgende week, naar het museum)
- 7 Ze heeft afgesproken. (om vier uur, in het hotel)
- 8 Ik wil zijn. (thuis, half zes)

Oefening 4

Voorbeelden

De klanten lezen de krant(en).

De klanten lezen de krant.

Humor speelt een belangrijke rol in ons leven(s).

Humor speelt een belangrijke rol in ons leven.

- 1 De klanten lezen de krant(en).
- 2 Humor speelt een belangrijke rol in ons leven(s).
- 3 De mannen laten hun baard(en) bijknippen.
- 4 De kleermaker geeft de plaats(en) voor de knopen aan.
- 5 Mijn beide broers zijn politieagent(en).
- 6 Mijn oom en neef dragen tegenwoordig een snor(ren).
- 7 Ze wasten hun gezicht(en)
- 8 Omdat het koud was, deden ze hun jas(sen) aan.

LES 41 EN 42

Oefening 1

Voorbeelden

In het . . . krijgen de bomen nieuwe bladeren.

In het voorjaar krijgen de bomen nieuwe bladeren.

In de . . . kan het soms erg warm zijn.

In de zomer kan het soms erg warm zijn.

1 In het . . . krijgen de bomen nieuwe bladeren.

2 In de . . . kan het soms erg warm zijn.

3 In de . . . beginnen de bladeren te verkleuren.

4 IJs en sneeuw komen gewoonlijk in de . . .

5 Na de . . . komt de winter.

6 In de . . . bloeien de bollen velden.

7 Soms hebben we in maart al een heerlijke . . . dag.

8 Een harde . . . wind rukte alle bladeren van de bomen.

Oefening 2

Voorbeelden

Het jaar is in vier jaargetijden verdeeld.

Het jaar wordt in vier jaargetijden verdeeld.

Er werden tochten op de schaats georganiseerd.

Er waren tochten op de schaats georganiseerd.

1 Het jaar is in vier jaargetijden verdeeld.

2 Er werden tochten op de schaats georganiseerd.

3 De lucht is met donkere wolken bedekt.

4 In Holland worden allerlei groenten verbouwd.

5 Het koren was gemaaid.

6 De grond is omgeploegd om er koren op te verbouwen.

7 De klant wordt door de kapper geknipt.

8 De sigaren waren ingepakt.

9 Ik werd gevraagd om mee te gaan naar Holland.

Oefening 3

Voorbeelden

Er (zitten) al bladeren aan de boom.

Er zitten al bladeren aan de boom.

Er (lopen) een hond in de tuin.

Er loopt een hond in de tuin.

1 Er (zitten) al bladeren aan de boom.

2 Er (lopen) een hond in de tuin.

3 Er (kunnen) sneeuw komen.

4 Er (komen) weer nieuw leven in de natuur.

5 Er (fietsen) twee kinderen op de weg.

6 Er (zijn) iemand aan de deur.

7 Er (wachten) een paar klanten op U.

8 Er (zijn) veel hotels in Den Haag.

Oefening 4

Voorbeelden

Heb je gisteren nog gezwommen?

Zwom je gisteren nog?

De wind rukte alle bladeren van de boom.

De wind heeft alle bladeren van de boom gerukt.

1 Heb je gisteren nog gezwommen?

2 De wind rukte alle bladeren van de boom.

3 De zon heeft de hele middag geschenen.

4 De tuinders werkten met de schoffel.

5 De boeren zijn begonnen de grond om te ploegen.

6 Het onweer heeft veel schade toegebracht.

7 In de zomer reden ze veel paard.

8 We vonden een gelegenheid om te roeien.

9 Heb je deze vakantie veel gezeild?

10 Het heeft in de herfst al gevoren.

LES 43

Oefening 1

Voorbeelden

Ik ging naar mijn oom, . . . een boerderij heeft.

Ik ging naar mijn oom, die een boerderij heeft.

We keken naar het melken, . . . machinaal werd gedaan.

We keken naar het melken, dat machinaal werd gedaan.

- 1 Ik ging naar mijn oom, . . . een boerderij heeft.
- 2 We keken naar het melken, . . . machinaal werd gedaan.
- 3 Er waren kalveren en biggen, . . . veel zorg nodig hadden.
- 4 De boer leidt een leven, . . . niet makkelijk is.
- 5 De sloot, . . . langs de boerderij liep, is verdwenen.
- 6 Ik ontmoette een meisje, . . . op een boerderij woont.
- 7 Het huis, . . . je daar ziet, is van mijn oom.
- Het werk, . . . je doen moet, moet je goed doen.
- 9 De koeien, . . . gemolken moeten worden, staan in de stal.
- 10 De vakantie, . . . ik bij mijn oom doorbracht, was fijn.

Oefening 2

Voorbeelden

Het kalf had veel zorg nodig.

De kalveren hadden veel zorg nodig.

De big wordt twee keer per dag gevoerd.

De biggen worden twee keer per dag gevoerd.

- 1 Het kalf had veel zorg nodig.
- 2 De big wordt twee keer per dag gevoerd.
- 3 Het kind bracht een vakantie op de boerderij door.
- 4 Houd jij van een ei?
- 5 De gans liep langs de sloot.
- 6 In de lente werd een lam geboren.
- 7 Er viel een blad van de boom.
- 8 De stal moet schoongemaakt worden.

Oefening 3

Voorbeelden

Hoe laat moest je op de boerderij opstaan? (zes uur)

Ik moest op de boerderij om zes uur opstaan.

Wat doet men met de molen als er geen wind is? (motor inschakelen)

Als er geen wind is, schakelt men de motor in.

- 1 Hoe laat moest je op de boerderij opstaan? (zes uur)
- 2 Wat doet men met de molen, als er geen wind is? (motor inschakelen)
- 3 Waarin zijn de kippen ondergebracht? (in schuren)
- 4 Waarom worden de varkens naar de markt gebracht? (om verkocht te worden)
- 5 Wat gebeurt er met de koeien elke dag? (gemolken worden)
- 6 Waar woont jouw oom? (een grote boerderij)
- 7 Hoe worden de koeien vaak gemolken? (machinaal)
- 8 Wanneer wordt het hooi binnengehaald? (augustus)

Oefening 4

op / van / bij / over

Voorbeelden

Heb jij verstand . . . landbouwgereedschap?

Heb jij verstand van landbouwgereedschap?

Ik genoot . . . een vakantie . . . de boerderij.

Ik genoot van een vakantie op de boerderij.

- 1 Heb jij verstand . . . landbouwgereedschap?
- 2 Ik genoot . . . een vakantie . . . de boerderij.
- 3 Dit jaar brengen we onze vakantie door . . . mijn grootmoeder.
- 4 Een tractor neemt de plaats in . . . mensen of dieren.
- 5 . . . school hebben we Engels geleerd.
- 6 . . . een maand gaat mijn zus trouwen.
- 7 . . . het postkantoor kan je postzegels kopen.
- 8 We spraken . . . de politiek.
- 9 . . . het algemeen werk ik liever.
- 10 Het leven . . . een boer is nu veel gemakkelijker.

LES 44

Oefening 1

Voorbeelden

Een vakantie aan zee in Holland is aantrekkelijk.

Een vakantie aan zee in Holland is het meest aantrekkelijk.

Schelpen zoeken is voor kinderen een geliefd tijdverdrijf.

Schelpen zoeken is voor kinderen het meest geliefde tijdverdrijf.

1 Een vakantie aan zee in Holland is aantrekkelijk.

2 Schelpen zoeken is voor kinderen een geliefd tijdverdrijf.

3 De stranden zijn uitgestrekt op de eilanden.

4 Tessel is beroemd om zijn vogelreservaten.

5 We zouden graag naar het buitenland gaan.

6 Op vakantie is het weer belangrijk.

7 Schilderachtig zijn de kanalen in Amsterdam.

8 De motoren inschakelen is eenvoudig.

Oefening 2

Voorbeelden

Laat (wij) gauw weten wat jullie doen.

Laat ons gauw weten wat jullie doen.

Kan ik met (jullie) mee op vakantie?

Kan ik met jullie mee op vakantie?

1 Laat (wij) gauw weten wat jullie doen.

2 Kan ik met (jullie) mee op vakantie?

3 Ik ga een autotocht met (mijn vrouw) maken.

4 Wie zorgt er voor (ik)?

5 Laten we een tochtje op zee met (hij) maken.

6 Hielp je oom (jij) met hout hakken?

7 Kunnen we morgen bij (U) komen?

8 Ze werden door (jullie) goed geholpen.

Oefening 3

Voorbeelden

Wanneer komen jullie? (zo gauw mogelijk)

We komen zo gauw mogelijk.

Met hoeveel mensen gaan jullie op vakantie? (met ons zessen)

We gaan met ons zessen op vakantie.

1 Wanneer komen jullie? (zo gauw mogelijk)

2 Met hoeveel mensen gaan jullie op vakantie? (met ons zessen)

3 Wat ga je van de zomer doen? (autotocht met vrouw)

4 Waar gaan jullie gewoonlijk heen? (buitenland)

5 Wie zorgt voor de kinderen? (kinderjuffrouw)

6 Met hoeveel mensen gaan jullie tennissen? (vier)

7 Logeren jullie in een hotel? (Nee, gemeubileerd)

8 Voor wie zijn de eilanden erg aantrekkelijk? (vogelliefhebbers)

9 Waarom is Tessel beroemd? (vogelreservaten)

10 Wat doen kinderen graag aan zee? (pootjebaden)

Oefening 4

Voorbeelden

De kinderen hadden koude neuzen.

De kinderen hadden koude neusjes.

Mijn dochter trok haar nieuwe badpak aan

Mijn dochter trok haar nieuwe badpakje aan.

1 De kinderen hadden koude neuzen.

2 Mijn dochter trok haar nieuwe badpak aan.

3 Hij speelde in het zand met zijn schep.

4 Draagt jouw broer een snor?

5 Morgen gaan we een tocht op zee maken.

6 Mijn neefje speelde de hele dag op het strand met zijn emmer.

7 De arm van haar pop was gebroken.

8 Mijn oom heeft een baard.

9 Schelpen zoeken vinden de meeste kinderen leuk.

10 Twee glazen wijn, alstublieft.

LES 45

Oefening 1

Voorbeelden

Denk je . . . dat je morgen moet werken? (aan)

Denk je er aan dat je morgen moet werken?

Bent U . . . zeker . . . , dat ze U betalen? (van)

Bent U er zeker van, dat ze U betalen?

- 1 Denk je . . . dat je morgen moet werken? (aan)
- 2 Bent U . . . zeker . . . , dat ze U betalen? (van)
- 3 Jullie moeten . . . zoveel mogelijk . . . genieten. (van)
- 4 Hij heeft . . . helemaal geen verstand . . . (van)
- 5 Spring heen. (over)
- 6 Wisten jullie . . . niets . . . ? (van)
- 7 Als je . . . goed . . . let, zie je het. (op)
- 8 Ik heb . . . wat moeite . . . (mee)
- 9 Wilt U wachten? (op)
- 10 Kijkt U . . . eens . . . , alstublieft. (naar)

Oefening 2

Voorbeelden

Ik maak dat in orde.

Dat wordt door mij in orde gemaakt.

Zandkastelen werden door de kinderen gebouwd.

De kinderen bouwden zandkastelen.

- 1 Ik maak dat in orde.
- 2 Zandkastelen werden door de kinderen gebouwd.
- 3 De auto werd om acht uur door hem gehaald.
- 4 De monteur stelde de remmen bij.
- 5 De benzineleiding werd door hem vernieuwd.
- 6 Vader reed de wagen voor.
- 7 De vloed spoelde het zand weg.
- 8 De boer haalde het hooi binnen.
- 9 De koeien worden door mijn oom gemolken.
- 10 We bekeken de auto.

Oefening 3

Voorbeelden

Hoe laat komen de kinderen uit school? (15.30)

De kinderen komen om half vier uit school.

Hoe laat komt U de auto halen? (18.00)

Ik kom de auto om zes uur halen.

- 1 Hoe laat komen de kinderen uit school? (15.30)
- 2 Hoe laat komt U de auto halen? (18.00)
- 3 Hoe laat lunchen jullie? (12.45)
- 4 Hoe laat komt het bezoek? (20.30)
- 5 Hoe laat ga je morgen ochtend vissen? (9.00)
- 6 Hoe laat zullen we morgen naar het strand gaan? (10.00)
- 7 Hoe laat gaan jullie 's avonds naar bed? (23.00)
- 8 Hoe laat gaan jullie morgen naar de stad? (14.30)

Oefening 4

Voorbeelden

mag/overtreden/U/de/nooit/snelheid.

U mag nooit de snelheid overtreden.

auto/verboden/hier/is/Uw/Het/te/parkeren.

Het is verboden hier Uw auto te parkeren.

- 1 mag/overtreden/U/de/nooit/snelheid.
- 2 auto/verboden/hier/is/Uw/Het/te/parkeren.
- 3 ruitenwissers/De/is/voorzien/voorruit/van.
- 4 tweeën/We/tussenuit/er/zijn/met/trekken.
- 5 gemeubileerd/Hebben/huis/een/gehuurd/jullie?
- 6 ons/gaan/jullie/Waarom/niet/met/mee?
- 7 bagageruimte/in/auto/Achter/is/de/de.
- 8 vrouw/buitenland/graag/naar/wil/Mijn/het.
- 9 De/geeft/bediende/de/pomp/de/benzine.
- 10 op/Let/eens/U/goed.

LES 46

Oefening 1

Voorbeelden

Kunnen we zaken . . . U doen?
Kunnen we zaken met U doen?

Alle onkosten komen . . . Uw rekening.
Alle onkosten komen voor Uw rekening.

- 1 Kunnen we zaken . . . U doen?
- 2 Alle onkosten komen . . . Uw rekening.
- 3 Wat kan ik . . . U doen?
- 4 De betaling geschiedt . . . wissel.
- 5 Mijnheer Jonker is . . . bespreking.
- 6 Zullen we . . . één uur afspreken?
- 7 Ik reed . . . een lantaarnpaal.
- 8 De auto is niet . . . vanavond klaar.

Oefening 2

Voorbeelden

Weet U een ander woord voor voorwaarden?
Een ander woord voor voorwaarden is condities.

Hoe spreekt men zeven soms uit?
Men spreekt zeven soms als zeuven uit.

- 1 Weet U een ander woord voor voorwaarden?
- 2 Hoe spreekt men zeven soms uit?
- 3 Noem een paar grondstoffen die in Nederland ingevoerd worden.
- 4 Wat wordt er iedere morgen in Aalsmeer geveild?
- 5 Wat is een ander woord voor commissiebasis?
- 6 Noem een paar zuivelprodukten?
- 7 Wat voor zaak is de firma Bergmans?
- 8 Hoe geschiedt de betaling?
- 9 Welke firma vertegenwoordigt de heer de Gruiter?
- 10 Noem een ander woord voor produkten.

Oefening 3

Voorbeelden

geveild/prachtige/worden/Duizenden/bloemen.
Duizenden prachtige bloemen worden geveild.

geëxporteerd/worden/hoeveelheden/Enorme/tulpen.
Enorme hoeveelheden tulpen worden geëxporteerd.

- 1 geveild/prachtige/worden/Duizenden/bloemen.
- 2 geëxporteerd/worden/hoeveelheden/Enorme/tulpen.
- 3 is/De/melk/kwaliteit/prima.
- 4 nodig/Een/handschoenen/ik/heb/paar.
- 5 aantal/groot/schepen/in/en/uit/Een/varen.
- 6 worden/soorten/Allerlei/geveild/groenten.
- 7 Aalsmeer/brengen/Honderden/aan/een/bezoek/toeristen.
- 8 een/koffie/U/Wilt/kopje.
- 9 flessen/kocht/Hij/tien/wijn.
- 10 goed/zijn/De/room/heel/uit/Holland/blikken.

Oefening 4

Voorbeelden

Heeft U met de heer Jonker gesproken?
Sprak U met de heer Jonker?

De zuivelprodukten namen een belangrijke plaats in de export in.
De zuivelprodukten hebben een belangrijke plaats in de export ingenomen.

- 1 Heeft U met de heer Jonker gesproken?
- 2 De zuivelprodukten namen een belangrijke plaats in de export in.
- 3 Men heeft vanmorgen verse groenten geveild.
- 4 Veel schepen zijn naar Rotterdam gevaren.
- 5 Begreep je me goed?
- 6 Hij heeft het met zijn compagnon besproken.
- 7 We deden geen zaken met Uw firma.
- 8 Jullie kregen een interessant voorstel.
- 9 Uit alle delen van de wereld kwamen de schepen.
- 10 Brachten jullie ooit een bezoek aan Aalsmeer?

LES 47

Oefening 1

Voorbeelden

Als je je niet lekker voelt, . . . (naar de dokter moeten)
Als je je niet lekker voelt, moet je naar de dokter.

Als U kiespijn heeft, . . . (tandarts moeten)
Als U kiespijn heeft, moet U naar de tandarts.

- 1 Als je je niet lekker voelt, . . . (naar de dokter moeten)
- 2 Als U kiespijn heeft, . . . (tandarts moeten)
- 3 Als je kies niet gevuld kan worden, . . . (moeten getrokken worden)
- 4 Als U last van Uw ogen heeft, . . . (oogarts moeten)
- 5 Als U tandpasta nodig heeft, . . . (kunnen kopen drogist)
- 6 Als U een bril nodig heeft, . . . (opticiën maken voor U)
- 7 . . . , als ik hier op druk? (pijn doen)
- 8 Als U mijn raad opvolgt, . . . (over twee maanden de oude zijn)
- 9 Als U zich ziek voelt, . . . (thuisblijven moeten)
- 10 Als U erg hoest, . . . (drankje nemen moeten)

Oefening 2

Voorbeelden

Ik weet niet, wat voor boeken ik nodig heb.
Wat voor boeken heb je nodig?

Ik weet niet wat voor jurk ik morgen aantrek.
Wat voor jurk trek je morgen aan?

- 1 Ik weet niet, wat voor jurk ik morgen aantrek.
- 2 Ik weet niet wat voor boeken ik nodig heb.
- 3 Ik weet niet, wat voor drankje ik moet nemen.
- 4 Ik weet niet, wat voor mensen onze burens zijn.
- 5 Ik weet niet, wat voor gevolgen die val voor haar had.
- 6 Ik weet niet, wat voor soort wijn hij lekker vindt.
- 7 Ik weet niet, wat voor pijn ik in mijn schouder heb.
- 8 Ik weet niet, wat voor klachten mijn moeder heeft.

Oefening 3

Voorbeelden

Ik adem diep in.
Diep inademen!

Ik houd mijn paspoort klaar.
Paspoort klaarhouden!

- 1 Ik adem diep in.
- 2 Ik houd mijn paspoort klaar.
- 3 Ik loop door.
- 4 Ik rook hier niet.
- 5 Ik stap in.
- 6 Ik kijk niet.
- 7 Ik steek mijn tong uit.
- 8 Ik let goed op.
- 9 Ik ben stil.
- 10 Ik wacht even.

Oefening 4

Voorbeelden

Wat doet de tandarts? (je gebit nakijken)
De tandarts kijkt je gebit na.

Wat doet de dokter, als je ziek bent? (je onderzoeken)
De dokter onderzoekt je, als je ziek bent.

- 1 Wat doet de tandarts? (je gebit nakijken)
- 2 Wat doet de dokter, als je ziek bent? (je onderzoeken)
- 3 Wie maakt brillen? (opticiën)
- 4 Waar kan je tandpasta kopen? (drogist)
- 5 Wat is Uw klacht? (hoofdpijn hebben)
- 6 Naar wie ga je, als je last van je ogen hebt? (oogarts)
- 7 Wat doet de tandarts als Uw kies niet meer gevuld kan worden? (kiesrekken)
- 8 Wat doet de dokter soms? (een recept voorschrijven)

LES 48

Oefening 1

hebben / zijn

Voorbeelden

Daar . . . U gelijk in.

Daar heeft U gelijk in.

Wij . . . het veel gemakkelijker dan vroeger.

Wij hebben het veel gemakkelijker dan vroeger.

- 1 Daar . . . U gelijk in.
- 2 Wij . . . het veel gemakkelijker dan vroeger.
- 3 . . . jullie gisteren vroeg opgestaan?
- 4 Ik . . . dorst.
- 5 Mijn broer . . . altijd ongelijk.
- 6 De trein naar Amsterdam . . . al vertrokken.
- 7 Gisteravond . . . we naar de schouwburg geweest.
- 8 . . . jullie erge honger?
- 9 Mijn zusje . . . van de trap gevallen.
- 10 De verwarming werkte niet; we . . . het erg koud.

Oefening 2

Voorbeelden

Als Uw televisie kapot is, moet U een (opticiën/vakman) raadplegen.

Als Uw televisie kapot is, moet U een vakman raadplegen.

Door atmosferische (storingen/fouten) doet onze televisie het niet goed.

Door atmosferische storingen doet onze televisie het niet goed.

- 1 Als Uw televisie kapot is, moet U een (opticiën/vakman) raadplegen.
- 2 Door atmosferische (storingen/fouten) doet onze televisie het niet goed.
- 3 Het (scherm/doek) van onze televisie is vrij groot.
- 4 Je hebt tijd genoeg om je (gemakkelijk/op je gemak) aan te kleden.
- 5 Deze jongen was ondeugend, zijn (handelswijze/denk wijze) werd afgekeurd.
- 6 Door altijd de krant te lezen, (blijf/ben) je op de hoogte van het wereldnieuws.
- 7 Een (ballet/toneelstuk) wordt nooit door de radio uitgezonden.

Oefening 3

op / aan / naar

Voorbeelden

. . . ons gemak zaten we . . . de t.v. te kijken.

Op ons gemak zaten we naar de t.v. te kijken.

Zet de radio eens even

Zet de radio eens even aan.

- 1 . . . ons gemak zaten we . . . de t.v. te kijken.
- 2 Zet de radio eens even
- 3 Luistert U vaak . . . Nederlandse uitzendingen?
- 4 . . . deze manier kan je van het wereldnieuws . . . de hoogte blijven.
- 5 Ik stel in . . . Engeland, als ik Engels wil horen.
- 6 . . . mijn mening is televisie niet goed voor kinderen.
- 7 Terwijl we . . . tafel zaten, luisterden we . . . de radio.
- 8 Ik ga vanavond vroeg . . . huis.

Oefening 4

Voorbeelden

Het is jammer : zijn van veel nut bij het leren van een taal.

Ik luister vaak naar de : om zich te oefenen in een vreemde taal.

Hollandse radio

Het is jammer goede uitzendingen mis te lopen.

Ik luister vaak naar de Hollandse radio en begrijp bijna alles.

- 1 Het is jammer : zijn van veel nut bij het leren van een taal.
- 2 Ik luister naar de : om zich te oefenen in een vreemde taal.
Hollandse radio
- 3 Er zijn programma's : van wat er in de wereld omgaat.
- 4 De radio is een goed : goede uitzendingen mis te lopen.
hulpmiddel
- 5 Ik stel in op Rusland : behalve als we gasten hebben.
- 6 Ik blijf graag op de : als ik Russisch wil horen.
hoogte
- 7 Als uw radio kapot is : en begrijp bijna alles.
- 8 Bijna iedere avond : die onze levenswijze sterk beïnvloedt.
zetten we de t.v. aan

LES 49

Oefening 1

Voorbeelden

We hadden vroeger een heel (bekwame/bekwaam) leraar voor Engels.

We hadden vroeger een heel bekwaam leraar voor Engels.

Een (grote/groot) man naast een kleine jongen.

Een grote man naast een kleine jongen.

1 We hadden vroeger een heel (bekwame/bekwaam) leraar voor Engels.

2 Een (grote/groot) man naast een kleine jongen.

3 Vind je Napolcon geen (groot/grote) man?

4 Oogartsen zijn vaak heel (bekwaam/bekwame) mensen.

5 Rembrandt was een (beroemd/beroemde) schilder.

6 Noem eens een paar (bekend/bekende) schilders.

7 Hij speelt geweldig; hij is een (groot/grote) acteur.

Oefening 2

die / wat / dat

Voorbeelden

. . . niet hard werken, zullen niet veel leren.

Die niet hard werken, zullen niet veel leren.

Ik heb je al verteld, . . . ik mooi vind.

Ik heb je al verteld, wat ik mooi vind.

1 . . . niet hard werken zullen niet veel leren.

2 Ik heb je al verteld, . . . ik mooi vind.

3 De beste actrice vond ik . . . de rol van dat vrouwtje speelde.

4 Van alles . . . ik gezien heb, is dit ballet het mooist.

5 Het toneelstuk, . . . we gister zagen, was slecht.

6 . . . een kaartje voor het balcon hebben, moeten hier de trap op.

7 . . . jij gezegd hebt, zal ik onthouden.

8 Het hotel, . . . we in dat dorpje vonden, was uitstekend.

Oefening 3

Voorbeelden

Italië is het duurste land.

Italië is het goedkoopste land.

Ik vind Engels moeilijker dan Frans.

Ik vind Engels makkelijker dan Frans.

1 Italië is het duurste land.

2 Ik vind Engels moeilijker dan Frans.

3 Mijn vader heeft veel geluk in zijn leven gehad.

4 De toneelspelers waren uitstekend.

5 Zullen we naar de avondvoorstelling gaan?

6 Hij heeft de laatste jaren veel geld verdiend.

7 Ieder mens heeft zijn deugden.

8 U zult van dit drama genieten.

Oefening 4

wie / wat / wanneer / welke

Voorbeelden

Jan gaat met je mee naar de schouwburg.

Wie gaat met je mee naar de schouwburg?

Ik heb prachtige schilderijen in het museum gezien.

Wat heb je in het museum gezien?

1 Jan gaat met je mee naar de schouwburg.

2 Ik heb prachtige schilderijen in het museum gezien.

3 Over twee weken gaan we op vakantie.

4 De plaatsen op het balcon zijn het goedkoopst.

5 Verleden week heb ik de plaatsen besproken.

6 Mijn vader heeft me dat verteld.

7 Hij heeft me een gouden armband gegeven.

8 De ouvreuse verkoopt de programma's in de schouwburg.

Antwoorden

INTRODUCTIE, LES 1 EN LES 2

Oefening 1

- 1 U bent de leraar.
- 2 Ik sta bij het raam.
- 3 Ik zit in de huiskamer.
- 4 Zijn zusje staat bij het raam.
- 5 De kat zit op de vloer.
- 6 Het gezin zit in de huiskamer.
- 7 Jan speelt met de trein.
- De kinderen heten Jan en Marie.
- 9 De hond zit bij het raam.
- 10 De boeken liggen op de tafel.

Oefening 2

- 1 Hij luistert.
- 2 Ik spreek Nederlands.
- 3 Zij leest een boek.
- 4 Hij zit in de leunstoel.
- 5 Hij kijkt naar de kat.
- 6 Zij rookt een sigaret.
- 7 Zij zit op de vloer.
- 8 Ik ben haar vader.
- 9 U spreekt langzaam.
- 10 Zij luisteren naar Uw stem.

Oefening 3

- 1 Jij hebt een boek.
- 2 Wij hebben een grote tuin.
- 3 U hebt geen pas.
- 4 Jij hebt familie in Amsterdam.
- 5 Mijn zus en ik hebben een hond.
- 6 De kamer heeft twee ramen.
- 7 Hebben wij geen leunstoel?
- 8 De vragen hebben antwoorden.
- 9 Heeft hij ook een zuster.
- 10 Jullie hebben twee kinderen.

Oefening 4

- 1 Ik speel met mijn trein.
- 2 Wij lezen in onze boeken.
- 3 Hij heeft een boek in zijn hand.
- 4 Jullie zitten in jullie leunstoel.
- 5 Ik luister naar mijn dochter.
- 6 U luistert naar Uw leraar.
- 7 Jij leest jouw boek.
- Hij verstaat zijn dochter heel goed.
- 9 Zij kijken naar hun hond.
- 10 Marie staat bij haar stoel.

Oefening 1

- 1 De neven zitten in de kamer.
- 2 De kamers zijn groot.
- 3 Op de tafel liggen de boeken.
- 4 De kinderen spelen met de trein.
- 5 De tuinen hebben een moestuin.
- 6 De daken zijn groot.
- 7 De rozen staan in de tuin.
- 8 De steden hebben een buitenwijk.
- 9 De keukens hebben een tafel.
- 10 De katten zitten bij het raam.

Oefening 2

- 1 Het boompje in het tuintje.
- 2 Het broertje van Jan.
- 3 Het deurtje bij het raampje.
- 4 Het eitje op het tafeltje.
- 5 Het bloempje in het tuintje.
- 6 Het zusje van Marie.
- 7 Het puddinkje in het keukentje.
- 8 Het jasje van Vader.
- 9 Het zoontje van Moeder.
- 10 Het kamertje van het huisje.

Oefening 3

- 1 Ja, ik kan lezen.
- 2 Ja, ze kunnen lezen.
- 3 Ja, ik kan U verstaan.
- 4 Ja, zij kan komen.
- 5 Ja, U kunt schrijven.
- 6 Ja, hij kan roken.
- 7 Ja, ze kunnen zitten.
- 8 Ja, ik kan Nederlands spreken.
- 9 Ja, zij kan lezen.
- 10 Ja, U kunt komen.

Oefening 4

- 1 Verstaat U mij goed?
- 2 Ik spreek Nederlands met haar.
- 3 Kunt U ons zeggen waar ze wonen?
- 4 Zij verstaan jou niet.
- 5 Vader heeft voor haar het huis gekocht.
- 6 Hij ging trouwen met mij.
- 7 De moestuin is voor U.
- 8 Laten we eens met jullie praten over het huis.
- 9 Jij woont naast ons.
- 10 De kinderen kijken naar hem.

Oefening 1

- 1 De moestuin ernaast.
- 2 Het boek erop.
- 3 De deur ertegenover.
- 4 De pianokruk ervoor.
- 5 De kat erbij.
- 6 De bloemen erin.
- 7 De trein erop.
- 8 Moeder zit erin.
- 9 Ik houd ervan.
- 10 Marie staat erbij.

Oefening 2

- 1 De boeken liggen op de tafel.
- 2 De leeslamp staat tussen de piano en het raam.
- 3 Het raam is tegenover de deur.
- 4 De stoel staat in de kamer.
- 5 Het kleed ligt op de vloer.
- 6 Vader is in de kamer.
- 7 De asbak staat op de tafel.
- 8 De kranten liggen op de vensterbank.
- 9 De kussens liggen op de bank.
- 10 De kinderen zijn in de tuin.

Oefening 3

- 1 Ik lees heel veel boeken.
- 2 Zij zijn heel goede vrienden.
- 3 Ik rook heel veel sigaretten.
- 4 Wij hebben een heel grote tuin.
- 5 Zij hebben een heel gezellige huiskamer.
- 6 Het pianokrukje is heel laag.
- 7 Er ligt een heel dik vloerkleed in de kamer.
- 8 U spreekt heel langzaam.
- 9 Zij kweken heel veel groenten.
- 10 Er zijn heel veel appels in de boomgaard.

Oefening 4

- 1 Wij vinden jullie tuin mooi.
- 2 Ik vind Uw huis heel gezellig.
- 3 Ik vind het boek mooi.
- 4 Wij vinden de boekenkast klein.
- 5 Ik vind de peren in de boomgaard groot.
- 6 Ik vind het tafeltje heel laag.
- 7 Ik vind het vloerkleed heel dik.
- 8 Ik vind de tomaten in de moestuin klein.
- 9 Ik vind de planten mooi.
- 10 Ik vind de kamer heel prettig.

Oefening 1

- 1 Wij zullen onze huiskamer met die van jullie vergelijken.
- 2 Zij wil piano spelen.
- 3 Ik zal de boeken tellen.
- 4 Vader wil een grote moestuin.
- 5 Onze burens willen een piano.
- 6 Mevrouw Kramer zal in de leunstoel zitten.
- 7 Wij zullen een sigaret roken.
- 8 Zij wil allerlei groenten kweken.
- 9 Marie zal piano spelen.
- 10 Ik wil centrale verwarming in de kamer.

Oefening 2

- 1 Nee, ik wil dit boek.
- 2 Nee, ik wil die tafel.
- 3 Nee, ik wil die appels.
- 4 Nee, ik wil dat raam open.
- 5 Nee, ik wil deze peren.
- 6 Nee, ik wil op dit pianokrukje zitten.
- 7 Nee, ik wil dat vloerkleed.
- 8 Nee, ik wil deze kranten.
- 9 Nee, ik wil die haard.
- 10 Nee, ik wil dit schilderij.

Oefening 3

- 1 Nee, Jan is ouder dan Karel.
- 2 Nee, de hond is kleiner dan de kat.
- 3 Nee, mijn vrouw speelt beter piano dan Marie.
- 4 Nee, deze kamer is mooier dan de mijne.
- 5 Nee, deze tuin is groter dan de mijne.
- 6 Nee, mijn huis is verder dan het Uwe.
- 7 Nee, jullie tuin is gezelliger dan die van de familie Kramer.
- 8 Nee, jullie hebben meer vruchtbomen dan ik.
- 9 Nee, zijn vrienden zijn rijker dan hij.
- 10 Nee, U spreekt langzamer dan de leraar.

Oefening 4

- 1 Onze vriend die hier woont, is rijk.
- 2 Het boek, dat ik nu lees, is interessant.
- 3 De hond, die bij het raam staat, is groot.
- 4 Het meisje, dat met Jan is getrouwd, is mijn zus.
- 5 De kinderen, die op de vloer spelen, zijn van ons.
- 6 Het asbakje, dat op tafel staat, is blauw.
- 7 Ze aait de kat, die bij het raam zit.
- 8 De leraar, met wie ik nu spreek, is mijnheer Kramer.
- 9 De uien, die U kweekt, zijn groot.
- 10 Mijn vriendin, met wie ik piano speel, woont hiernaast.

Oefening 1

- 1 Het dienstmeisje doet open en laat mijnheer Kramer binnen.
- 2 Moeder schenkt thee en Marie geeft de koekjes rond.
- 3 Mijn vrouw speelt piano en ik speel viool.
- 4 De boekenkast staat niet in de huiskamer, maar in de studeerkamer.
- 5 Ik denk wel, dat het binnenkort beter zal worden.
- 6 Gebruikt U suiker en melk? Een klontje en een wolkje melk, alstublieft.
- 7 Hoe maakt U het? Dank U, heel goed.
- 8 De dames praten over de mode, de mannen over politiek.
- 9 Wat vindt U van het schilderij? Ik vind het prachtig.
- 10 De Kramers hebben een vleugel, wij hebben een gewone piano.

Oefening 2

- 1 In de eerste les stel ik de familie Jansen voor.
- 2 In les twee staan vragen en antwoorden.
- 3 In de derde les praten we over het huis.
- 4 De vierde les is een gesprek over de moestuin.
- 5 Meubels ziet U in les vijf.
- 6 De zesde les is een gesprek tussen leraar en leerling.
- 7 In les zeven vergelijken we onze huiskamer met die van de burens.
- 8 In de achtste les ziet U mevrouw Jansen achter de piano.

Oefening 3

- 1 Moeder geeft mij een kopje thee.
- 2 Mijn nichtje wil een klontje suiker.
- 3 Een paar kinderen spelen buiten.
- 4 Een wolkje melk in de thee.
- 5 Een groot aantal mensen wonen in deze buitenwijk.
- 6 In de boekenkast staan een heleboel boeken.
- 7 De kat wil de kan melk.
- 8 Een kopje koffie alstublieft.
- 9 Marie geeft de schaal koekjes rond.
- 10 Er ligt een pond boter op de tafel.

Oefening 4

- 1 Ik doe de deur open.
- 2 Ik trek de gordijnen dicht.
- 3 Ik kom binnen.
- 4 Ik laat Uw vrienden binnen.
- 5 Ik doe het raam dicht.
- 6 Ik geef de koekjes rond.
- 7 Ik spreek met Uw vader af.
- 8 Ik doe het licht aan.
- 9 Ik stel haar aan mijnheer Vermeer voor.
- 10 Ik neem jullie mee.

Oefening 1

- 1 's Morgens hebben we het ontbijt in de keuken.
- 2 Om elf uur drinken we een kopje koffie.
- 3 's Middags hebben we een koffiemaaltijd.
- 4 Om vier uur drinken we een kopje thee.
- 5 's Avonds is het diner.
- 6 Later in de avond hebben we souper, als er bezoek is.

Oefening 2

- 1 Hoe wordt de lunch dikwijls genoemd?
- 2 Werd U ten eten gevraagd?
- 3 De tafel zal gedekt worden.
- 4 Hier worden sinaasappelen gekweekt.
- 5 Nederland wordt dikwijls Holland genoemd.
- 6 Hoe wordt het avondeten dikwijls genoemd?
- 7 Zullen we bij de familie Kramer gevraagd worden?
- 8 Zou er na tien uur opengedaan worden?
- 9 Werd hij voorgesteld aan mijn Vader?
- 10 Er zal veel getennist zijn.

Oefening 3

- 1 Wij zijn met de trein gekomen.
- 2 Ik heb U niet goed verstaan.
- 3 Mijn Moeder is verleden week gestorven.
- 4 Zijn jullie al in Amsterdam geweest?
- 5 Zij hebben mijnheer van den Berg ten eten gevraagd.
- 6 Het dienstmeisje heeft de tafel gedekt.
- 7 Na het diner is Jan naar huis gegaan.
- 8 Zijn ze vanmorgen met de trein vertrokken?
- 9 De gastvrouw heeft de soep opgediend.
- 10 Jan is gevallen in de tuin.

Oefening 4

- 1 Marie gaat al aardig Nederlands spreken.
- 2 Kom aan tafel zitten.
- 3 Na een paar dagen ga je van deze stad houden.
- 4 Ik ga naast jou zitten.
- 5 Hij komt te weten waar je woont.
- 6 Laten we een taxi zien te krijgen.
- 7 Je moet je vrienden leren waarderen.
- 8 Hij gaat met zijn dochter spreken.
- 9 Ik wil een huis zien te kopen in een buitenwijk.
- 10 Vader gaat groenten in de moestuin kweken.

Oefening 1

- 1 Vader doet het licht aan.
- 2 Om half acht staan we 's morgens op.
- 3 Je moet je hoed afdoen voor je buurvrouw.
- 4 Mijn zusje draait de kraan open.
- 5 Doen jullie je jas uit.
- 6 Moeder trekt haar kamerjas aan.
- 7 Zal de wekker aflopen om half zeven?
- 8 Mijnheer en mevrouw Kramer trekken hun jas uit.
- 9 Zet Vader vandaag zijn hoed op?
- 10 We brengen de avond met onze burens door.

Oefening 2

- 1 Jan scheert zich voor de spiegel.
- 2 Om half acht kleden wij ons aan.
- 3 Je moet je beter wassen.
- 4 Na haar bad droogt ze zich af met een handdoek.
- 5 Mag ik mij even voorstellen?
- 6 Jullie scheren je niet goed.
- 7 Ze staan op en wassen zich.
- 8 Zij verlopen zich morgen.

Oefening 3

- 1 Om half negen gaan de kinderen naar school.
- 2 Jullie hebben haar in de kerk gezien.
- 3 Laten we aan tafel gaan.
- 4 Om een uur of negen is hij op kantoor.
- 5 We hebben onze burens ten eten gevraagd.
- 6 Als ik moe ben, ga ik naar bed.
- 7 Na de bioscoop komen jullie naar huis.
- 8 Ik neem een vroege trein naar kantoor.
- 9 Onze buurman zit in de gevangenis.
- 10 Morgen eten we in de stad.

Oefening 4

- 1 We hebben de jongen zien vallen.
- 2 Ik heb het vroeger gekund.
- 3 Zij heeft in de gang staan praten.
- 4 Moeder heeft Jan niet naar school laten gaan.
- 5 Wij hebben het nooit gewild.
- 6 Marie staat lang vóór de spiegel te kijken.
- 7 Hebben jullie het boek kunnen krijgen?
- 8 Onze buurvrouw heeft gauw leren pianospelen.
- 9 Heb je voor morgenavond kunnen afspreken?

Oefening 1

- 1 Vader zorgde voor de bagage.
- 2 We wendden ons tot de receptie.
- 3 Marie waste haar gezicht.
- 4 We kenden de stad helemaal niet.
- 5 De portier vertelde ons waar de badkamer was.
- 6 Ik betaalde de taxi naar het hotel.
- 7 Vanmorgen miste ze de trein.
- 8 Vulden jullie dit formulier in?
- 9 Jan poetste zijn tanden.
- 10 Het dienstmeisje dekte de tafel.

Oefening 2

- 1 Morgen gaan we met de trein naar Den Haag.
- 2 Morgen gaan we naar de schouwburg.
- 3 Morgen gaan we in de stad eten.
- 4 Morgen gaan we naar de bioscoop.
- 5 Morgen gaan we logeren bij mijn nichtje.
- 6 Morgen gaan we onze trouwdag vieren.

Oefening 3

- 1 Het bespreken van een kamer.
- 2 Het brengen van de bagage.
- 3 Het meedelen van het nieuws.
- 4 Het betalen van de taxi.
- 5 Het halen van de trein naar Amsterdam.
- 6 Het dekken van de tafel.
- 7 Het kweken van bloemen.
- 8 Het roken van een sigaret.
- 9 Het binnenlaten van de buurvrouw.
- 10 Het begrijpen van de les.

Oefening 4

- 1 Ik had op een mooi hotel gehoopt.
- 2 Heb je je al aangekleed?
- 3 We hebben mijn nichtje ten eten gevraagd.
- 4 De mannen hebben over politiek gepraat.
- 5 Een bediende heeft ons verteld waar de badkamer was.
- 6 Onze vrienden hebben ons verblijf hier zo aangenaam mogelijk gemaakt.
- 7 Heeft de portier voor Uw bagage gezorgd?
- 8 Mijn vader heeft één klontje suiker in de thee gebruikt.
- 9 Mijn vrouw en kinderen hebben bij familie gelogeerd.
- 10 Jullie hebben het gesprek gehoord.

Oefening 1

- 1 Men vindt een groot aantal café's in Den Haag.
- 2 Wil jij ook een fles wijn?
- 3 Je krijgt boterhammen met verschillende soorten vlees.
- 4 Wil je een kopje koffie?
- 5 Geef maar een glas wijn.
- 6 Ik wil één klontje suiker in mijn thee.
- 7 Ik wil een glaasje likeur na de koffie.
- 8 Moeder gebruikt één pond boter voor de taart.

Oefening 2

- 1 De lachende kinderen.
- 2 Het rokende nichtje.
- 3 Het stromende water.
- 4 Het boeiende verhaal.
- 5 De vallende appel.
- 6 De begrijpende leraar.
- 7 De juichende kinderen.
- 8 De luisterende leerling.

Oefening 3

- 1 Als dessert neem ik een vruchtenslaatje.
- 2 Of wil je een puddinkje?
- 3 Het kind had een parapluutje.
- 4 Bij de thee aten we een chocolaatje.
- 5 In de eetzaal was een belletje.
- 6 De kruier heeft een karretje voor zijn bagage.
- 7 Ik heb trek in een taartje.
- 8 Met de koffiemaaltijd eten we broodjes met kaas.
- 9 Soms nemen we een eitje.
- 10 Er is nog één tafeltje vrij.

Oefening 4

- 1 Ik heb dorst en neem een glas wijn.
- 2 Deze tafel is besproken, maar die is nog vrij.
- 3 Als het mooi weer is, eten we vaak op het terras.
- 4 Ik zie de dientafel, waarop veel gerechten staan.
- 5 Ik wil een glas wijn, als zij tenminste niet te zuur is.
- 6 Ik neem een biefstuk met gebakken aardappelen.
- 7 De naam staat op het hotel boven de ingang.
- 8 Wil jij de taxi betalen, dan ga ik vast naar binnen.
- 9 Hoe lang denkt U te blijven? Minstens een week.
- 10 Hij zet de wijn in de ijssemmer om het koel te houden.

Oefening 1

- 1 Het is vijf over vier.
- 2 Het is tien over elf.
- 3 Het is vijf voor zes.
- 4 Het is kwart over zeven.
- 5 Het is vijf voor een.
- 6 Het is vijf voor half twaalf.
- 7 Het is kwart voor vijf.
- 8 Het is vijf over half twee.
- 9 Het is vijf over half elf.
- 10 Het is vijf voor half tien.

Oefening 2

- 1 Mijn horloge loopt vijf minuten achter.
- 2 Mijn horloge loopt drie minuten achter.
- 3 Mijn horloge loopt vijf minuten voor.
- 4 Mijn horloge loopt vijf minuten achter.
- 5 Mijn horloge loopt vijf minuten achter.
- 6 Mijn horloge loopt gelijk.
- 7 Mijn horloge loopt vijf minuten achter.
- 8 Mijn horloge loopt twaalf minuten voor.
- 9 Mijn horloge loopt gelijk.
- 10 Mijn horloge loopt vijf minuten voor.

Oefening 3

- 1 Morgen is het dinsdag 31 oktober.
- 2 Vandaag over een week is het zondag 23 maart.
- 3 Aanstondige maandag is het 6 februari.
- 4 Volgend jaar valt 9 mei op een vrijdag.
- 5 Eergisteren was het maandag 29 maart.
- 6 Vandaag is het dinsdag 19 juli.
- 7 Volgende week zaterdag is het 31 december.
- 8 Donderdag over een week is het 28 januari.

Oefening 1

- 1 Honderd cent noemen we een gulden.
- 2 Tien cent heet een dubbeltje.
- 3 Tien gulden wordt ook wel een tientje genoemd.
- 4 Twee dubbeltjes en vijf cent kan U wisselen voor een kwartje.
- 5 Vijf losse centen is evenveel als een stuiver.
- 6 Een rijksdaalder is twee gulden en vijftig cent waard.
- 7 Centen, stuivers, dubbeltjes en kwartjes noemt men kleingeld.
- 8 Het kleinste munstuk is de cent.

Oefening 2

- 1 We kregen de kamer, zonder dat we hem vooruit besproken.
- 2 Hij kwam in het huis door dat hij een raam brak.
- 3 Hij kreeg de stoel mee zonder dat hij betaalde.
- 4 Doordat hij geld stortte op de bank, opende hij een rekening.
- 5 Zonder dat U referenties op geeft, kan U geen rekening openen.
- 6 Ik kan het geld niet wisselen zonder dat ik het eerst natel.
- 7 Hij ging weg zonder dat hij iets zei.

Oefening 3

- 1 Gisteren wisselde hij vreemd geld bij de bank.
- 2 Wij hebben Jan geld laten wisselen bij de bank.
- 3 Elke dag wisselt hij geld bij de bank.
- 4 U vindt de directiekamer aan het eind van de gang.
- 5 Hoe heeft U de vakantie in Holland gevonden?
- 6 Verleden jaar lieten we een huis in Den Haag bouwen.
- 7 Ik laat de kinderen altijd in de tuin spelen.
- 8 Hij heeft zich bij de directeur laten aandienen.
- 9 Vroeger kostte een reep chocola een dubbeltje.
- 10 Nu zal dat wel veel meer kosten.

Oefening 4

- 1 Zij lezen de krant.
- 2 Zij namen hun hoed af.
- 3 Zij hebben hier een rekening.
- 4 Zij zijn advocaat.
- 5 Zij lieten hun vrouw in Engeland.
- 6 Zij hebben de hele dag op hun kamer doorgebracht.
- 7 Zij gebruiken hun lunch op kantoor.
- 8 Zij doen hun jas aan.
- 9 Zij kweekten rozen in hun tuin.
- 10 Zij gaan altijd met hun auto naar kantoor.

Oefening 1

- 1 Heb je suiker in de thee gedaan?
- 2 Doe deze brief op de bus.
- 3 Toen ze thuis kwam, deed ze wat melk in het schaaltje van de poes.
- 4 We deden onze jas aan en gingen naar buiten.
- 5 Je moet je kleren in de kast doen.
- 6 Ik heb een postzegel van tien cent op de brief gedaan.
- 7 Toen het donker werd, deed hij de gordijnen dicht.
- 8 Zoiets zou ik nooit gedaan hebben.

Oefening 2

- 1 Vraagt U het eens aan die meneer daar.
- 2 Die kan ons misschien helpen.
- 3 Jij moet het hem wijzen.
- 4 Wat heb jij mooie postzegels, die moet je aan hem geven.
- 5 De jongen wees de vreemdeling het postkantoor.
- 6 Marie heeft haar broer de appels gegeven.
- 7 Ik zou haar graag een telegram zenden.
- 8 Ik zal U de weg wijzen.

Oefening 3

- 1 Men koopt postzegels op het postkantoor.
- 2 De brievenbesteller bezorgt de post.
- 3 Men verstuurt een brief per expresse, als er haast bij is.
- 4 U vindt openbare telefooncellen in veel straten.
- 5 De telegrambesteller bezorgt telegrammen.
- 6 Brieven naar andere werelddelen verzendt men per luchtpost.
- 7 U kunt telefonisch telegrammen opgeven.
- 8 Een gewone brief post je in een brievenbus.

Oefening 4

- 1 Hij verzond het pakje per luchtpost.
- 2 Zij heeft haar naam en adres ingevuld.
- 3 Jan heeft een trein van zijn vader gekregen.
- 4 De beambte woog het postpakket.
- 5 De man heeft de enveloppe geadresseerd.
- 6 Wij hebben de brief in de brievenbus gepost.
- 7 Zag U dat grote gebouw aan de overkant?
- 8 Zij is met hem naar het postkantoor gelopen.
- 9 Hij heeft ons gezegd waar het hotel is.
- 10 Vroeg je hem hoeveel het kostte?

Oefening 1

- 1 Er wordt tegenwoordig weer veel gefietst.
- 2 Men tennist veel in de zomer.
- 3 Er wordt aan de voordeur gebeld.
- 4 Men reist veel per trein.
- 5 Er wordt vanavond over de politiek gepraat.
- 6 Er worden grote afstanden afgelegd.
- 7 Men zoekt naar een plaatsje.
- 8 Er worden kaartjes aan het loket gekocht.
- 9 De bagage wordt afgehaald.
- 10 Men spreekt veel over Nederland.

Oefening 2

- 1 Nee, ik heb de koffers nog niet in het bagagenet gelegd.
- 2 Nee, we hebben nog geen kaartjes gekocht.
- 3 Nee, ik heb nog nooit Den Haag bezocht.
- 4 Nee, ik heb nog geen tijdschrift uitgezocht.
- 5 Nee, ik heb nog nooit per schip gereisd.
- 6 Nee, zij hebben hun les nog niet geleerd.
- 7 Nee, de trein is nog niet in Maastricht aangekomen.
- 8 Nee, ik heb nog geen plaats in de rookcoupe gevonden.
- 9 Nee, het vliegtuig naar London is nog niet vertrokken.
- 10 Nee, ik heb vandaag nog niet gefietst.

Oefening 3

- 1 Langs deze wegen liggen fietspaden.
- 2 Deze huizen zijn van mijn broer.
- 3 Morgen ga ik mijn neven van het station halen.
- 4 Op vakantie gaan de dagen snel.
- 5 Messen liggen aan de rechterkant van het bord.
- 6 Leg deze tassen in het bagagenet.
- 7 De grote schepen varen van het ene werelddeel naar het andere.
- 8 De reizigers kijken uit de ramen.
- 9 Deze delen van de wereld zijn erg mooi.

Oefening 4

- 1 Hij gaat liever naar de bioscoop dan naar het theater.
- 2 We eten heel graag in een hotel.
- 3 Het liefst eten we dan in dit hotel.
- 4 Ze gaan liever op de fiets dan met de auto.
- 5 We gaan heel graag met U mee.
- 6 Het liefst ga ik dit jaar naar Amsterdam op vakantie.
- 7 Ga jij liever met je broer mee dan met je zusje?
- 8 Ik blijf het liefst thuis.

Oefening 1

- 1 Ik bracht mijn tante naar het station.
- 2 Jan is met zijn vader verdwenen.
- 3 De kranen hesen de lading op.
- 4 Hun vrienden stonden op de kade te kijken.
- 5 We zijn om twaalf uur aangekomen.
- 6 De passagiers verlieten het schip.
- 7 Hoe laat vertrokken jullie vrienden?
- 8 De kapitein heeft om zes uur op het dek gestaan.
- 9 Hij heeft zijn paspoort klaar gehouden.
- 10 's Morgens vroeg gingen we van boord.

Oefening 2

- 1 Hij is nog ziek, maar hij mag nu opstaan.
- 2 Mocht jij gisteren wel met ons mee?
- 3 Dat heb ik vroeger nooit gemogen.
- 4 Jan mag vandaag met zijn vader naar de schouwburg.
- 5 De kinderen hebben vanmiddag in de tuin mogen spelen.
- 6 De passagiers mogen nu van boord gaan.
- 7 Gisteren was de zee rustig en mochten we aan dek.
- 8 Mag jij wel in de auto van je vader rijden?

Oefening 3

- 1 Het vliegtuig staat te wachten.
- 2 Het kind ligt op de grond te spelen.
- 3 De familieleden staan op de kade te kijken.
- 4 De mannen zitten over de politiek te praten.
- 5 Toen Jan binnen kwam, zat Vader de krant te lezen.
- 6 Mijn zusje lag gisteravond in bed te lezen.
- 7 Moeder zit een sigaret te roken.
- 8 Hebben jullie lang op mij staan wachten?

Oefening 4

- 1 De kapitein leidde de werkzaamheden.
- 2 Wij haastten ons naar de uitgang.
- 3 Wie deelde hier de bevelen uit?
- 4 Het schip zette zich in beweging.
- 5 Toen de autobus op het vliegveld aankwam, stapten we uit.
- 6 Geloofde jij wat hij zei?
- 7 De douane haalde de kleren uit de koffer.
- 8 Reisde U vroeger veel per trein?
- 9 Stapten jullie op dit station over?
- 10 Moeder wachtte bij dit hotel.

Oefening 1

- 1 Hij is de jongste van de familie.
- 2 De Leidsestraat is de drukste straat van Amsterdam.
- 3 Zij is de kleinste in de klas.
- 4 Dit is het oudste gebouw van Den Haag.
- 5 De mooiste winkel in de straat is hier.
- 6 Zij hebben de beste plaatsen in het theater.
- 7 Dit is de slechtste koffie van alle hotels in Amsterdam.
- 8 We bezochten het grootste gebouw van de stad.

Oefening 2

- 1 Nee, dit hotel is even druk als dat andere.
- 2 Ja, het is overdag lichter dan 's avonds.
- 3 Nee, de hond is even klein als de kat.
- 4 Nee, dat piano is even mooi als die vleugel.
- 5 Ja, de reis per auto is sneller dan per trein.
- 6 Nee, Engeland is even mooi als Nederland.
- 7 Ja, het postkantoor is verder dan het hotel.
- 8 Nee, hij tennist even goed als zijn zoon.
- 9 Nee, mijn moeder is even oud als mijn vader.

Oefening 3

- 1 Mijn jongste zusje is elf.
- 2 In de zestiende les bespreekt men kamers in een hotel.
- 3 Ik heb dit jaar eenentwintig boeken gelezen.
- 4 Ik heb dertig lessen geleerd.
- 5 In de vijftiengste les praat men over reizen.
- 6 Het is vandaag de achtste maart.
- 7 Ik heb eenentwintig leerlingen in de klas.
- 8 Er zijn twaalf passagiers op het schip.
- 9 Er staan zeventien huizen in onze straat.
- 10 Mijn oudste broer is negenentwintig.

Oefening 4

- 1 Op drukke punten zijn vluchtheuvels.
- 2 Men fietst in Nederland veel.
- 3 Lijn drie stopt aan de overkant.
- 4 Voor het oversteken moet men eerst naar links dan naar rechts kijken.
- 5 Het Concertgebouw is een heel eind hier vandaan.
- 6 De conducteur waarschuwt U als U uit moet stappen.
- 7 Hoe moet ik naar de Leidsestraat komen?
- 8 De voetgangers bekijken de mooie etalages.
- 9 In de buitenwijken zijn gewoonlijk lantaarnpalen.
- 10 Aan beide kanten van de straat zijn winkels.

Oefening 1

- 1 De Dam is de meest bezochte plaats van Amsterdam.
- 2 De meest verkochte sigaar is deze.
- 3 Het meest bekeken plein is het Leidseplein.
- 4 Deze rode wijn is het meest geschonken.
- 5 De meest besproken man was de kapitein.
- 6 Het meest geschrokken was ik zelf.
- 7 De meest bekende winkelstraat is de Kalverstraat.
- 8 De meest gedronken koffie is deze.

Oefening 2

- 1 Veel kinderen hebben al vakantie.
- 2 De vele schepen, die je aan de kade ziet, zijn van heel rijke mensen.
- 3 Veel grachten in Amsterdam zijn oud.
- 4 We bekeken de vele vogels en reptielen in Artis.
- 5 Veel mensen, die naar Amsterdam gaan, maken een tochtje met de rondvaartboot.
- 6 We hadden onze tijd hard nodig om de vele schilderijen te bekijken.
- 7 We hebben niet veel musea bezocht.
- 8 De vele moderne bouwstijlen interesseerden ons.

Oefening 3

- 1 Marie: Mij ook.
- 2 Marie: Ik ook.
- 3 Marie: Mij ook.
- 4 Marie: Ik ook.
- 5 Marie: Mij ook.
- 6 Marie: Ik ook.
- 7 Marie: Mij ook.

Oefening 4

- 1 Hij probeerde ons verblijf zo prettig mogelijk te maken.
- 2 U moet zo gauw mogelijk terug komen.
- 3 Ik ben van plan zoveel mogelijk te bezichtigen.
- 4 Moeder wil de koffie zo warm mogelijk.
- 5 Ze maakte het ons zo gezellig mogelijk.
- 6 Ik kom zo vlug mogelijk thuis.
- 7 Ze moet zich van de dokter zo rustig mogelijk houden.
- 8 Ik wil een hotel zo dicht mogelijk bij zee.
- 9 Ze deed zo veel mogelijk boodschappen zelf.
- 10 Ze gingen zo lang mogelijk op vakantie.

Oefening 1

- 1 Ik ben vandaag in een van de grootste warenhuizen geweest.
- 2 We gebruikten de lift.
- 3 Zij heeft de afdeling voor kleren en schoenen bekeken.
- 4 Vader heeft gisteren inkopen gedaan.
- 5 Ik ontmoette een oude vriendin van mij.
- 6 Waar verloor je je jas?
- 7 Na de vakantie heeft het kind honderd uit gepraat.
- 8 Ik hielp mijn buurvrouw.
- 9 Moeder heeft een pop voor haar nichtje gekocht.
- 10 Wat zocht je voor zijn verjaardag uit?

Oefening 2

- 1 De leren schoenen.
- 2 De blauwe schaal.
- 3 De platte hakken.
- 4 De gesloten winkel.
- 5 De houten vloeren.
- 6 Het open raam.
- 7 De zilveren vorken.
- 8 Het grote warenhuis.
- 9 Een zijden jurk.
- 10 De hoge huizen.

Oefening 3

- 1 Ik gebruikte de roltrap om naar beneden te gaan.
- 2 We hadden elkaar uit het oog verloren, omdat ze naar het buitenland was gegaan.
- 3 Hoeveel kosten deze schoenen? Twintig gulden vijftig.
- 4 We gingen naar het restaurant om te lunchen.
- 5 Mijn vriendin is getrouwd en heeft twee kinderen.
- 6 Waar is de glasafdeling? Achter de hoedenafdeling.
- 7 Ik wandelde wat rond om te kijken wat er zoal te krijgen was.
- 8 We werden snel bediend, nergens hoefden we lang te wachten.
- 9 Deze schoenen zijn te klein, ze knellen een beetje.
- 10 Welke maat heeft U? Ik geloof maat zes.

Oefening 4

- 1 Een grote winkel met allerlei afdelingen noemt men een warenhuis.
- 2 Je gebruikt een lift of roltrap om naar boven te gaan.
- 3 Een meisje dat klanten helpt heet een verkoopster.
- 4 's Middags om één uur kan je in een restaurant lunchen.
- 5 We kochten een pop in Zeeuwse klederdracht voor het dochttertje van mijn vriendin.
- 6 Hoge hakken zijn niet geschikt voor wandelen.
- 7 De handschoenafdeling is rechts, vlak achter de hoedenafdeling.
- 8 Ik ontmoette mijn vriendin op de boekenafdeling.

Oefening 1

- 1 Deze bontmantel is me veel te duur.
- 2 Lijkt je deze blouse geschikt?
- 3 Heeft de coupeur haar de maat genomen?
- 4 Ze vroeg ons over een paar weken terug te komen.
- 5 Die lichtgroene kleur staat U niet zo best.
- 6 Die uitgave is haar veel te groot.
- 7 Heeft hij het U al verteld?
- 8 Het nieuwe pak zit hem uitstekend.

Oefening 2

- 1 De kat ligt op de bank.
- 2 We wonen naast het postkantoor.
- 3 Het schilderij hangt aan de muur.
- 4 Wilt U even in de paskamer gaan?
- 5 U kunt dat aan ons overlaten.
- 6 Ze draagt een mooie blouse onder haar mantelpak.
- 7 Deze jas komt U op driehonderd gulden.
- 8 Dit jaar gaan we met de trein op vakantie.
- 9 Over een maand is het weer zomer.
- 10 Om vier uur drinken we een kop thee.

Oefening 3

- 1 Er zitten zakken in die broek.
- 2 Ik moet nieuwe knopen hebben.
- 3 Dit is de plaats voor de knoopsgaten.
- 4 Deze rokken zijn veel te lang.
- 5 Ik moet nieuwe pakken bestellen.
- 6 Hoeden staan me helemaal niet.
- 7 Dit vind ik mooie schoenen.
- 8 Deze warenhuizen hebben veel afdelingen.
- 9 We willen graag deze musea bezoeken.
- 10 Drukke straten zijn gevaarlijk, voor kinderen.

Oefening 4

- 1 Die zijden blouse gisteren stond je goed.
- 2 Een mantelpak heeft mij nooit gestaan.
- 3 Zal jou een gele jas wel staan?
- 4 Hij geeft altijd veel geld uit in de vakantie.
- 5 Een pak met vest staat hem altijd uitstekend.
- 6 De kleermaker heeft veel tijd aan de bontjas besteed.
- 7 Verleden jaar besteedden we veel geld aan ons nieuwe huis.
- 8 Besteedt hij wel genoeg tijd aan zijn werk?

Oefening 1

- 1 De etalages in de Kalverstraat vind ik het mooist.
- 2 Het aardigst vind ik de Engelse leraar.
- 3 Die kleur bruin is het donkerst.
- 4 Deze sigaren zijn het duurst.
- 5 Dat model van uw jurk is het nieuwst.
- 6 Het drukst is de Leidsestraat met al die auto's.
- 7 Het is het goedkoopst om gewoon lucifers te gebruiken.
- 8 Dit restaurant is het gezelligst.

Oefening 2

- 1 Heb ik iets verkeerd gezegd?
- 2 Koop je iets lekkers voor ons?
- 3 Hij zei nooit iets aardigs tegen mij.
- 4 De buurvrouw kocht allerlei lekkers voor ons.
- 5 Op kantoor is weinig belangrijks gebeurd.
- 6 In het museum hebben we veel moois gezien.
- 7 Hij vertelde weinig goeds over dit kind.
- 8 Op vakantie is er niets onaangenaams gebeurd.

Oefening 3

- 1 Was U gisteren ook in de schouwburg?
- 2 Wees stil, als ik praat.
- 3 Is hij al op vakantie geweest?
- 4 Zullen de burens vanavond thuis zijn?
- 5 Waren jullie verleden week ook in Holland?
- 6 Deze sigaar is niet duur en toch goed.
- 7 Ik ben nooit een zware roker geweest.
- 8 Wat voor een soort moet het zijn?

Oefening 4

- 1 Dat valt me mee.
- 2 Dat valt me tegen.
- 3 Dat valt me tegen.
- 4 Dat valt me mee.
- 5 Dat valt me mee.
- 6 Dat valt me tegen.
- 7 Dat valt me tegen.
- 8 Dat valt me tegen.

Oefening 1

- 1 Sommigen moeten zich tweemaal per dag scheren.
- 2 Rode vind ik mooier dan blauwe.
- 3 Velen gaan 's zondags naar de kerk.
- 4 De meesten hebben een zware baard.
- 5 Kleine vind ik leuker dan grote.
- 6 Enigen zitten op de bank de wachten.
- 7 Ik heb dure en goedkope.
- 8 De meeste zijn erg zwaar.
- 9 De anderen worden nu geschoren.
- 10 De andere zijn erg modern.

Oefening 2

- 1 Ze was aan het schrijven, toen hij haar zag.
- 2 Marie was haar haar aan het wassen, toen haar moeder beide.
- 3 We waren in de tuin aan het werken, toen ze aankwamen.
- 4 Ik was aan het eten, toen hij de tuin deed.
- 5 Ik was aan het lezen, toen het telegram kwam.
- 6 Moeder was aan het tafeldekken, toen de visite binnenkwam.
- 7 Wij waren aan het studeren, toen zij aten.
- 8 De man was zich aan het scheren, toen de politie belde.

Oefening 3

- 1 We zijn gisterenavond naar de bioscoop geweest.
- 2 Ik moet om twaalf uur bij de kapper zijn.
- 3 Gaan jullie van de zomer naar Engeland?
- 4 Hij ontmoette haar eergisteren op het station.
- 5 Kan je vanmiddag bij me komen.
- 6 Zullen we volgende week naar het museum gaan?
- 7 Ze heeft om vier uur in het hotel afgesproken.
- 8 Ik wil half zes thuis zijn.

Oefening 4

- 1 De klanten lezen de krant.
- 2 Humor speelt een belangrijke rol in ons leven.
- 3 De mannen laten hun baard bijknippen.
- 4 De kleermaker geeft de plaats voor de knopen aan.
- 5 Mijn beide broers zijn politieagent.
- 6 Mijn oom en neef dragen tegenwoordig een snor.
- 7 Ze wasten hun gezicht.
- 8 Omdat het koud was, deden ze hun jas aan.

Oefening 1

- 1 In het voorjaar krijgen de bomen nieuwe bladeren.
- 2 In de zomer kan het soms erg warm zijn.
- 3 In de herfst beginnen de bladeren te verkleuren.
- 4 IJs en sneeuw komen gewoonlijk in de winter.
- 5 Na de herfst komt de winter.
- 6 In de lente bloeien de bollenvelden.
- 7 Soms hebben we in maart al een heerlijke voorjaarsdag.
- 8 Een harde najaarswind rukte alle bladeren van de bomen.

Oefening 2

- 1 Het jaar wordt in vier jaargetijden verdeeld.
- 2 Er waren tochten op de schaats georganiseerd.
- 3 De lucht wordt met donkere wolken bedekt.
- 4 In Holland zijn allerlei groenten verbouwd.
- 5 Het koren werd gemaaid.
- 6 De grond wordt omgeploegd om er koren op te verbouwen.
- 7 De klant is door de kapper geknipt.
- 8 De sigaren werden ingepakt.
- 9 Ik was gevraagd om mee te gaan naar Holland.

Oefening 3

- 1 Er zitten al bladeren aan de boom.
- 2 Er loopt een hond in de tuin.
- 3 Er kan sneeuw komen.
- 4 Er komt weer nieuw leven in de natuur.
- 5 Er fietsen twee kinderen op de weg.
- 6 Er is iemand aan de deur.
- 7 Er wachten een paar klanten op U.
- 8 Er zijn veel hotels in Den Haag.

Oefening 4

- 1 Zwom je gisteren nog?
- 2 De wind heeft alle bladeren van de boom gerukt.
- 3 De zon scheen de hele middag.
- 4 De tuinders hebben met de schoffel gewerkt.
- 5 De boeren waren begonnen de grond om te ploegen.
- 6 Het onweer bracht veel schade toe.
- 7 In de zomer hebben ze veel paard gereden.
- 8 We hebben een gelegenheid om te roeien gevonden.
- 9 Zeilde je deze vakantie veel?
- 10 Het vroege in de herfst al.

Oefening 1

- 1 Ik ging naar mijn oom, die een boerderij heeft.
- 2 We keken naar het melken, dat machinaal werd gedaan.
- 3 Er waren kalveren en biggen, die veel zorg nodig hadden.
- 4 De boer leidt een leven, dat niet makkelijk is.
- 5 De sloot, die langs de boerderij liep, is verdwenen.
- 6 Ik ontmoette een meisje, dat op een boerderij woont.
- 7 Het huis, dat je daar ziet, is van mijn oom.
- 8 Het werk, dat je doen moet, moet je goed doen.
- 9 De koeien, die gemolken moeten worden, staan in de stal.
- 10 De vakantie, die ik bij mijn oom doorbracht, was fijn.

Oefening 2

- 1 De kalveren hadden veel zorg nodig.
- 2 De biggen worden twee keer per dag gevoerd.
- 3 De kinderen brachten een vakantie op de boerderij door.
- 4 Houd jij van eieren?
- 5 De ganzen liepen langs de sloot.
- 6 In de lente werden lammeren geboren.
- 7 Er vielen bladeren van de boom.
- 8 De stallen moeten schoongemaakt worden.

Oefening 3

- 1 Ik moest op de boerderij om zes uur opstaan.
- 2 Als er geen wind is, schakelt men de motor in.
- 3 De kippen zijn in schuren ondergebracht.
- 4 De varkens worden naar de markt gebracht om verkocht te worden.
- 5 De koeien worden elke dag gemolken.
- 6 Mijn oom woont op een grote boerderij.
- 7 De koeien worden vaak machinaal gemolken.
- 8 Het hooi wordt in augustus binnengehaald.

Oefening 4

- 1 Heb jij verstand van landbouwgereedschap?
- 2 Ik genoot van een vakantie op de boerderij.
- 3 Dit jaar brengen we onze vakantie door bij mijn grootmoeder.
- 4 Een tractor neemt de plaats in van mensen of dieren.
- 5 Op school hebben we Engels geleerd.
- 6 Over een maand gaat mijn zus trouwen.
- 7 Op het postkantoor kan je postzegels kopen.
- 8 We spraken over de politiek.
- 9 Over het algemeen werk ik liever.
- 10 Het leven van een boer is nu veel gemakkelijker.

Oefening 1

- 1 Een vakantie aan zee in Holland is het meest aantrekkelijk.
- 2 Schelpen zoeken is voor kinderen het meest geliefde tijdverdrijf.
- 3 De stranden zijn het meest uitgestrekt op de eilanden.
- 4 Tessel is het meest beroemd om zijn vogelreservaten.
- 5 We zouden het liefst naar het buitenland gaan.
- 6 Op vakantie is het weer het meest belangrijk.
- 7 Het meest schilderachtig zijn de kanalen in Amsterdam.
- 8 De motoren inschakelen is het meest eenvoudig.

Oefening 2

- 1 Laat ons gauw weten wat jullie doen.
- 2 Kan ik met jullie mee op vakantie?
- 3 Ik ga een autotocht met haar maken.
- 4 Wie zorgt er voor mij?
- 5 Laten we een tochtje op zee met hem maken.
- 6 Hielp je oom je met hout hakken?
- 7 Kunnen we morgen bij U komen?
- 8 Ze werden door jullie goed geholpen.

Oefening 3

- 1 We komen zo gauw mogelijk.
- 2 We gaan met ons zessen op vakantie.
- 3 Ik ga van de zomer een autotocht met mijn vrouw maken.
- 4 Wij gaan gewoonlijk naar het buitenland.
- 5 De kinderjuffrouw zorgt voor de kinderen.
- 6 We gaan met ons vieren tennissen.
- 7 Nee, we hebben een gemeubileerd huis gehuurd.
- 8 De eilanden zijn erg aantrekkelijk voor vogelliefhebbers.
- 9 Tessel is beroemd om zijn vogelreservaten.
- 10 Kinderen pootjebaden graag aan zee.

Oefening 4

- 1 De kinderen hadden koude neusjes.
- 2 Mijn dochter trok haar nieuwe badpakje aan.
- 3 Hij speelde in het zand met zijn schepje.
- 4 Draagt jouw broer een snorretje?
- 5 Morgen gaan we een tochtje op zee maken.
- 6 Mijn neefje speelde de hele dag op het strand met zijn emmertje.
- 7 Het armpje van haar pop was gebroken.
- 8 Mijn oom heeft een baardje.
- 9 Schelpjes zoeken vinden de meeste kinderen leuk.
- 10 Twee glaasjes wijn, alstublieft.

LES 45

Oefening 1

- 1 Denk je er aan dat je morgen moet werken?
- 2 Bent U er zeker van, dat ze U betalen?
- 3 Jullie moeten er zoveel mogelijk van genieten.
- 4 Hij heeft er helemaal geen verstand van.
- 5 Spring er over heen.
- 6 Wisten jullie er niets van?
- 7 Als je er goed op let, zie je het.
- 8 Ik heb er wat moeite mee.
- 9 Wilt U er op wachten?
- 10 Kijkt U er eens naar, alstublieft.

Oefening 2

- 1 Dat wordt door mij in orde gemaakt.
- 2 De kinderen bouwden zandkastelen.
- 3 Hij haalde de auto om acht uur.
- 4 De remmen werden door de monteur bijgesteld.
- 5 Hij vernieuwde de benzineleiding.
- 6 De wagen werd door Vader voorgereden.
- 7 Het zand werd door de vloed weggespoeld.
- 8 Het hooi werd door de boer binnengehaald.
- 9 Mijn oom melkt de koeien.
- 10 De auto werd door ons bekeken.

Oefening 3

- 1 De kinderen komen om half vier uit school.
- 2 Ik kom de auto om zes uur halen.
- 3 Wij lunchen om kwart voor een.
- 4 Het bezoek komt om half negen.
- 5 Ik ga morgenochtend om negen uur vissen.
- 6 We gaan morgen om tien uur naar het strand.
- 7 Wij gaan 's avonds om elf uur naar bed.
- 8 Wij gaan morgen om half drie naar de stad.

Oefening 4

- 1 U mag nooit de snelheid overtreden.
- 2 Het is verboden hier Uw auto te parkeren.
- 3 De voorruit is voorzien van ruitenwissers.
- 4 We trekken er met zijn tweeën tussenuit.
- 5 Hebben jullie een gemeubileerd huis gehuurd?
- 6 Waarom gaan jullie niet met ons mee?
- 7 Achter in de auto is de bagageruimte.
- 8 Mijn vrouw wil graag naar het buitenland.
- 9 De bediende aan de pomp geeft de benzine.
- 10 Let U eens goed op.

LES 46

Oefening 1

- 1 Kunnen we zaken met U doen?
- 2 Alle onkosten komen voor Uw rekening.
- 3 Wat kan ik voor U doen?
- 4 De betaling geschiedt per wissel.
- 5 Mijnheer Jonker is in bespreking.
- 6 Zullen we om één uur afspreken?
- 7 Ik reed tegen een lantaarnpaal.
- 8 De auto is niet voor vanavond klaar.

Oefening 2

- 1 Een ander woord voor voorwaarden is condities.
- 2 Men spreekt zeven soms als zeuven uit.
- 3 Een paar grondstoffen die in Nederland ingevoerd worden zijn: katoen, wol, kolen, benzine, olie, ijzer, en staal.
- 4 Duizenden prachtige bloemen worden iedere morgen in Aalsmeer geveild.
- 5 Een ander woord voor commissiebasis is provisiebasis.
- 6 Boter, kaas en room zijn zuivelprodukten.
- 7 De firma Bergmans is een grote import- en exportzaak.
- 8 De betaling geschiedt per wissel.
- 9 De heer de Gruiter vertegenwoordigt de firma Bergmans.
- 10 Voortbrengselen is een ander woord voor produkten.

Oefening 3

- 1 Duizenden prachtige bloemen worden geveild.
- 2 Enorme hoeveelheden tulpen worden geëxporteerd.
- 3 De kwaliteit melk is prima.
- 4 Een paar handschoenen heb ik nodig.
- 5 Een groot aantal schepen varen in en uit.
- 6 Allerlei soorten groenten worden geveild.
- 7 Honderden toeristen brengen een bezoek aan Aalsmeer.
- 8 Wilt U een kopje koffie?
- 9 Hij kocht tien flessen wijn.
- 10 De blikken room uit Holland zijn heel goed.

Oefening 4

- 1 Sprak U met de heer Jonker?
- 2 De zuivelprodukten hebben een belangrijke plaats in de export ingenomen.
- 3 Men veilde vanmorgen verse groenten.
- 4 Veel schepen voeren naar Rotterdam.
- 5 Heb je me goed begrepen?
- 6 Hij besprak het met zijn compagnon.
- 7 Wij hebben geen zaken met Uw firma gedaan.
- 8 Jullie hebben een interessant voorstel gekregen.
- 9 Uit alle delen van de wereld zijn de schepen gekomen.
- 10 Hebben jullie ooit een bezoek aan Aalsmeer gebracht?

Oefening 1

- 1 Als je je niet lekker voelt, moet je naar de dokter.
- 2 Als U kiespijn heeft, moet U naar de tandarts.
- 3 Als je kies niet gevuld kan worden, moet hij getrokken worden.
- 4 Als U last van Uw ogen heeft, moet U naar de oogarts.
- 5 Als U tandpasta nodig heeft, kunt U het kopen bij de drogist.
- 6 Als U een bril nodig heeft, maakt de opticiën er een voor U.
- 7 Doet het pijn, als ik hier op druk?
- 8 Als U mijn raad opvolgt, bent U over twee maanden de oude.
- 9 Als U zich ziek voelt, moet U thuis blijven.
- 10 Als U erg hoest, moet U een drankje nemen.

Oefening 2

- 1 Wat voor boeken heb je nodig?
- 2 Wat voor jurk trek je morgen aan?
- 3 Wat voor drankje moet je nemen?
- 4 Wat voor mensen zijn jullie burens?
- 5 Wat voor gevolgen had die val voor haar?
- 6 Wat voor soort wijn vindt hij lekker?
- 7 Wat voor pijn heb je in je schouder?
- 8 Wat voor klachten heeft je moeder?

Oefening 3

- 1 Diep inademen!
- 2 Paspoort klaarhouden!
- 3 Doorlopen!
- 4 Niet roken hier!
- 5 Instappen!
- 6 Niet kijken!
- 7 Tong uitsteken!
- 8 Goed opletten!
- 9 Stil zijn!
- 10 Even wachten!

Oefening 4

- 1 De tandarts kijkt je gebit na.
- 2 De dokter onderzoekt je, als je ziek bent.
- 3 De opticiën maakt brillen.
- 4 Je kan tandpasta bij de drogist kopen.
- 5 Ik heb hoofdpijn.
- 6 Ik ga naar de oogarts, als ik last van mijn ogen heb.
- 7 De tandarts trekt mijn kies, als hij niet meer gevuld kan worden.
- 8 De dokter schrijft soms een recept voor.

Oefening 1

- 1 Daar heeft U gelijk in.
- 2 Wij hebben het veel gemakkelijker dan vroeger.
- 3 Zijn jullie gisteren vroeg opgestaan?
- 4 Ik heb dorst.
- 5 Mijn broer heeft altijd ongelijk.
- 6 De trein naar Amsterdam is al vertrokken.
- 7 Gisteravond zijn we naar de schouwburg geweest.
- 8 Hebben jullie erge honger?
- 9 Mijn zusje is van de trap gevallen.
- 10 De verwarming werkt niet; we hadden het erg koud.

Oefening 2

- 1 Als uw televisie kapot is, moet U een vakman raadplegen.
- 2 Door atmosferische storingen doet onze t.v. het niet goed.
- 3 Het scherm van onze televisie is vrij groot.
- 4 Je hebt tijd genoeg om je op je gemak aan te kleden.
- 5 Deze jongen was ondeugend, zijn handelswijze werd afgekeurd.
- 6 Door altijd de krant te lezen, blijf je op de hoogte van het wereldnieuws.
- 7 Een ballet wordt nooit door de radio uitgezonden.

Oefening 3

- 1 Op ons gemak zaten we naar de t.v. te kijken.
- 2 Zet de radio eens even aan.
- 3 Luistert U vaak naar Nederlandse uitzendingen?
- 4 Op deze manier kan je van het wereldnieuws op de hoogte blijven.
- 5 Ik stel in op Engeland, als ik Engels wil horen.
- 6 Naar mijn mening is televisie niet goed voor kinderen.
- 7 Terwijl we aan tafel zaten, luisterden we naar de radio.
- 8 Ik ga vanavond vroeg naar huis.

Oefening 4

- 1 Het is jammer goede uitzendingen mis te lopen.
- 2 Ik luister vaak naar de Hollandse radio en begrijp bijna alles.
- 3 Er zijn programma's die speciaal voor kinderen zijn.
- 4 De radio is een goed hulpmiddel om zich te oefenen in een vreemde taal.
- 5 Ik stel in op Rusland, als ik Russisch wil horen.
- 6 Ik blijf graag op de hoogte van wat er in de wereld omgaat.
- 7 Als uw radio kapot is, kunt U beter een vakman raadplegen.
- 8 Bijna iedere avond zetten we de t.v. aan, behalve als we gasten hebben.

Oefening 1

- 1 We hadden vroeger een heel bekwaam leraar voor Engels.
- 2 Een grote man naast een kleine jongen.
- 3 Vind je Napoleon geen groot man?
- 4 Oogartsen zijn vaak heel bekwame mensen.
- 5 Rembrandt was een beroemd schilder.
- 6 Noem eens een paar bekende schilders.
- 7 Hij speelt geweldig; hij is een groot acteur.

Oefening 2

- 1 Die niet hard werken, zullen niet veel leren.
- 2 Ik heb je al verteld, wat ik mooi vind.
- 3 De beste actrice vond ik die de rol van dat vrouwtje speelde.
- 4 Van alles wat ik gezien heb, is dit ballet het mooist.
- 5 Het toneelstuk, dat we gister zagen, was slecht.
- 6 Die een kaartje voor het balcon hebben, moeten hier de trap op.
- 7 Wat jij gezegd hebt, zal ik onthouden.
- 8 Het hotel, dat we in dat dorpje vonden, was uitstekend.

Oefening 3

- 1 Italië is het goedkoopste land.
- 2 Ik vind Engels makkelijker dan Frans.
- 3 Mijn vader heeft veel ongeluk in zijn leven gehad.
- 4 De Toneelspeelsters waren uitstekend.
- 5 Zullen we naar de middagvoorstelling gaan?
- 6 Hij heeft de laatste jaren veel geld verloren.
- 7 Ieder mens heeft zijn ondeugden.
- 8 U zult van dit blijspel genieten.

Oefening 4

- 1 Wie gaat met je mee naar de schouwburg?
- 2 Wat heb je in het museum gezien?
- 3 Wanneer gaan jullie op vakantie?
- 4 Welke plaatsen zijn het goedkoopst?
- 5 Wanneer heb je de plaatsen besproken?
- 6 Wie heeft je dat verteld?
- 7 Wat heeft hij je gegeven?
- 8 Wie verkoopt de programma's in de schouwburg?